

Hausbauer Casamag

Ausgabe Édition 2025

31 Grüne Rohstoffe für Bauvorhaben

Des matériaux verts pour la construction

88 Küchen: Gutes Design und hochwertige Materialien

Cuisines : qualité du design et des matériaux

92 Badezimmer: Mehr als nur Funktionalität

Salles de bains : Bien plus qu'un espace fonctionnel

115 Holz ist und bleibt brandaktuell

Le bois reste d'une actualité brûlante

CHF 12.00

www.hausbauer.ch
www.casamag.ch

Planen und realisieren mit System

Planifier et réaliser méthodiquement

Geschätzte Hausbauer, Immobilienbesitzer und Bauherren

In Ihren Händen halten Sie die aktualisierte und erweiterte Ausgabe 2025 unseres Hausbauers – ein umfassendes Kompendium, das Ihnen Antworten auf wiederkehrende Fragen und Anliegen rund um das Thema Bauen bietet.

Diese Ausgabe behandelt sämtliche Phasen des Bauprozesses: von der Planung und Finanzierung über den Kauf, die Wahl von Systemen und Produkten, bis hin zu Umbau und Sanierung – sowohl im Innen- als auch im Aussenbereich. Der Inhalt ist gezielt auf die Wünsche und Bedürfnisse von Schweizer Bauherren abgestimmt, deren Zahl erfreulicherweise stetig wächst. Der anhaltende Bauboom bestätigt das grosse Interesse und die Innovationsfreude der Bauenden in der Schweiz.

Für weiterführende Informationen rund ums Bauen laden wir Sie herzlich ein, unsere Webseite unter hausbauer.ch zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle und umfassende Inhalte, die Ihnen in jeder Bauphase wertvolle Unterstützung bieten.

Ein besonderer Dank gebührt allen Beteiligten, die zum Gelingen dieses Werks beigetragen haben. Unser grösster Dank geht an unsere geschätzten Werbepartner, ohne deren Unterstützung die kostenlose Herausgabe eines Bauhandbuchs in diesem Umfang nicht möglich wäre. Wir freuen uns, wenn Sie diese Partner bei der Auswahl Ihrer Baufachleute berücksichtigen.

Wir hoffen, dass Ihnen der Hausbauer bei der Planung und Realisierung Ihrer Neu- oder Umbauprojekte als wertvolle Inspirations- und Informationsquelle dient. Für die Verwirklichung Ihres Bauvorhabens wünschen wir Ihnen viel Erfolg und Freude. —



Mesdames et Messieurs les maîtres d'ouvrage, propriétaires de maison et planificateurs,

Vous tenez entre vos mains l'édition 2025, complétée et élargie, de notre guide Casamag. Cet ouvrage répond aux questions récurrentes des personnes qui font construire et rassemble, dans une référence facile à consulter, leurs préoccupations, leurs interrogations et leurs intérêts.

Ce guide aborde toutes les étapes d'un projet de construction : de la planification et du financement à la rénovation et aux transformations, tant intérieures qu'extérieures, en passant par l'achat et le choix des procédés de construction et des produits. Conçu pour répondre aux besoins et aux souhaits des maîtres d'ouvrage suisses, de plus en plus nombreux, il reflète une tendance claire : le boom de la construction ne faiblit pas dans notre pays.

Pour des informations complémentaires sur la construction, nous vous invitons à consulter notre site Internet casamag.ch. Vous y trouverez des informations actuelles et complètes, afin de vous accompagner tout au long de votre projet.

Nous adressons nos sincères remerciements à toutes les personnes ayant contribué à cet ouvrage. Une gratitude particulière va à nos précieux partenaires publicitaires, grâce auxquels la publication gratuite d'un manuel de cette ampleur a été rendue possible. Nous vous serions reconnaissants de penser à eux lors du choix de vos professionnels qualifiés pour vos travaux. Nous espérons que Casamag vous apportera de nombreuses idées ainsi que toutes les informations nécessaires pour la planification et la réalisation de vos projets de construction neuve ou de rénovation. Nous vous souhaitons beaucoup de réussite et de plaisir dans la concrétisation de votre projet. —



→ www.hausbauer.ch
www.casamag.ch

Hausbauer Casamag 2025

Herausgeber éditeur: MetroComm AG, Bahnhofstrasse 8, CH-9000 St.Gallen, T 071 272 80 50, F 071 272 80 51, info@metrocomm.ch, www.metrocomm.ch | **Geschäftsleitung** directeur: Natal Schnetzer, nschnetzer@metrocomm.ch | **Anzeigenmarketing** gestion des annonces: Infopro Digital Schweiz GmbH, Soodstrasse 52, CH-8134 Adliswil, T 044 724 77 77, info@infopro-digital.ch, www.infopro-digital.ch | **Bilder** photos: istockphoto.com, unsplash.com, zVg | **Redaktion** rédaction: Dr. Stephan Ziegler | **Texte** textes: Thomas Veser | **Gestaltung** composition: Doris Hollenstein, dhollenstein@metrocomm.ch | **Erscheinungsweise**: Jährlich, jeweils Januar mode de parution: annuel, chaque janvier

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Texte und Bilder im Hausbauer stammen zum Teil aus dem Web; sollte versehentlich geschütztes Material verwendet worden sein, bitten wir um Mitteilung. Tous droits réservés. Reproduction, même partielle, seulement avec permission écrite de l'éditeur. Certains textes et images dans Casamag proviennent d'Internet; s'il s'avère que du matériel protégé a été utilisé par inadvertance, merci de nous le faire savoir.

- 3 Vorwort**
Préface
- 6 Termine und Ausstellungen**
Dates et salons

Bauen Construction

- 10 Planung**
Planification
- 23 Bauweisen**
Types de construction
- 31 Nachhaltiges Bauen**
Construction durable
- 37 Dach und Fassade**
Toit et façade
- 45 Renovieren**
Rénover

Interieur Intérieur

- 52 Türen, Fenster, Böden, Treppen**
Portes, fenêtres, sols, escaliers
- 73 Barrierefreies Bauen**
Constructions sans obstacles
- 76 Wohnkomfort**
Confort domestique
- 84 Küche**
Cuisine
- 92 Bad**
Salle de bains



Der problemlose Bau des Eigenheims stellt eine äusserst anspruchsvolle Aufgabe dar, die eine sorgfältige und detaillierte Planung erfordert.

La construction d'une maison est une tâche extrêmement exigeante nécessitant une planification minutieuse et détaillée.

8

Die perfekte Abstimmung von Bodenbelag, Wandverkleidung, Dekorationselementen und Innentüren trägt entscheidend dazu bei, eine ganz besondere Atmosphäre in den eigenen vier Wänden zu erzeugen.

L'harmonisation parfaite des sols, des revêtements muraux, des éléments de décoration et des portes intérieures joue un rôle de premier plan dans l'ambiance créée dans le logement.



50

100



Das «Internet der Dinge» ist im Smart Home grundsätzlich die Vernetzung von Geräten, die mit dem Internet verbunden sind und die ohne menschliche Interaktion Daten senden und empfangen.

Dans une maison intelligente, l'« Internet des objets » est essentiellement un réseau d'appareils connectés à Internet capables de collecter et d'échanger des données sans interaction humaine.

Technik

Technique

102 Brand- und Einbruchschutz

Protection contre l'incendie et l'effraction

109 Energie und Wärme

Énergie et chaleur

120 Wasser im Haus

L'eau dans la maison

125 Intelligente Haustechnik

Domotique intelligente

Exterieur

Extérieur

136 Whirlpools, Saunen, Pools

Jacuzzis, saunas, piscines

142 Wintergärten und Terrassen

Jardins d'hiver et terrasses

147 Aussenraum und Garten

Espace extérieur et jardin

158 Verbände und Organisationen

Associations et organisations

162 Budget-Checklisten

Check-lists budgétaires

Ob Sonnenliegen oder ein Essbereich im Freien – die Gestaltung von Außenflächen bietet eine Fülle von Anregungen und Chancen, diese vielseitig zu nutzen.

Des chaises longues pour se détendre au soleil ou un coin repas en plein air – l'aménagement des espaces extérieurs offre une multitude de possibilités d'utilisation.

134



Das dürfen Sie 2025 nicht verpassen

À ne pas manquer en 2025

Messetermine

14.–16.02.2025

Bauen+Wohnen, Luzern

KKL

Öffnungszeiten: Fr 13–19 Uhr,

Sa/So 10–17 Uhr

www.messe-luzern.ch

14.–16.02.2025

Immozionale Thurgau

Dreispitz Sport- und Kulturzentrum
Kreuzlingen

Öffnungszeiten: Fr 15–18 Uhr,

Sa 11–17 Uhr, So 11–17 Uhr

www.immozionale.ch

12.–16.03.2025

Giardina, Zürich

Messe Zürich

Öffnungszeiten: Mi/Do 9–19 Uhr,

Fr 9–22 Uhr, Sa/So 9–18 Uhr

www.giardina.ch

20.–23.03.2025

WOHGA für Wohnen, Haus und Garten, Winterthur

Eulachhallen Winterthur

Öffnungszeiten: Do/Fr 13–20 Uhr,

Sa 12–20 Uhr, So 10–18 Uhr

www.wohga-winterthur.ch

20.–23.03.2025

EIGENHEIM.Solothurn 2025

Attisholz-Areal Kiesofenhalle

Attisholzstrasse 10

4533 Riedholz

Öffnungszeiten: Do 16–20 Uhr,

Fr 15–20 Uhr, Sa 10–18 Uhr,

So 10–17 Uhr

www.eigenheimmesse-solothurn.ch

03.–06.04.2025

Bauen+Wohnen, Aargau

Messegelände Tägerhard Wettingen

Öffnungszeiten: Do/Fr 13–19 Uhr,

Sa/So 10–18 Uhr. Do Gratiseintritt

www.bautrends.ch

25.04.–04.05.2025

BEA Bern

Bernexpo Bern

Öffnungszeiten: 9–18 Uhr

www.bea-messe.ch

07.–08.05.2025

Architect@Work, Zürich

Architektur, Innenarchitektur und
Bauwesen

Messe Zürich – Halle 3 und 4

Wallisellenstrasse 49

8050 Zürich

Öffnungszeiten: 11–19 Uhr

architectatwork.ch

18.–21.09.2025

Bauen und Modernisieren Zürich

Messe Zürich, Wallisellenstrasse 49,

8050 Zürich

Do–So 10–17 Uhr

www.bautrends.ch

14.–18.10.2025

Holz – Fachmesse der Holzbearbeitungsbranche

Messe Basel

Messeplatz 10, 4005 Basel

Öffnungszeiten: Di–Fr 8.30–18 Uhr,

Sa 8.30–16 Uhr

www.holz.ch

Permanente Bau-Fachausstellungen

Bauarena, Volketswil

Industriestrasse 18, 8604 Volketswil

Öffnungszeiten: Mo–Fr 9–18 Uhr,

Sa 9–16 Uhr

www.bauarena.ch

Schweizer Baumuster-Centrale, Zürich

Weberstrasse 4, 8004 Zürich

Öffnungszeiten: Mo–Fr 9–17.30 Uhr

Eintritt frei

www.baumuster.ch

Umweltarena, Spreitenbach Nachhaltigkeit, Energie, Umwelt

Türliackerstrasse 4, 8957 Spreitenbach

Öffnungszeiten: Mi–So 10–17 Uhr

www.umweltarena.ch

iHomeLab der Hochschule Luzern

Technikumstrasse 21, 6048 Horw

Einstündige Führung zum Thema

intelligentes Wohnen und intelligente

Gebäudetechnik

Öffnungszeiten: Mo–Fr 9–19 Uhr

(Anmeldung erforderlich, 041 349 33 11,

technik-architektur@hslu.ch)

www.hslu.ch



Dates des Salons

14. au 16.02.2025

Salon de la construction et du logement, Lucerne

KKL

Horaires d'ouverture : vendredi 13h–19h, samedi/dimanche 10h–17h
www.messe-luzern.ch

14. au 16.02.2025

Immozionale Thurgau

Dreispietz Sport- und Kulturzentrum Kreuzlingen

Horaires d'ouverture :
vendredi 15h–18h, samedi 11h–17h, dimanche 11h–17h
www.immozionale.ch

12. au 16.03.2025

Giardina, Zurich

Messe Zürich

Horaires d'ouverture :
mercredi/jeudi 9h–19h, vendredi 9h–22h, samedi/dimanche 9h–18h
www.giardina.ch

20. au 23.03.2025

WOHGA für Wohnen, Haus und Garten (Salon de l'habitat, de la maison et du jardin), Winterthur

Eulachhallen Winterthur

Horaires d'ouverture :
jeudi/vendredi 13h–20h, samedi 12h–20h, dimanche 10h–18h
www.wohga-winterthur.ch

20. au 23.03.2025

EIGENHEIM.Soleure 2025 (Salon de la maison individuelle)

Attisholz-Areal Kiesofenhalle
Attisholzstrasse 10
4533 Riedholz

Horaires d'ouverture : jeudi 16h–20h, vendredi 15h–20h, samedi 10h–18h, dimanche 10h–17h
www.eigenheimmesse-solothurn.ch

03. au 06.04.2025

Bauen+Wohnen (Construire et habiter), Aargau

Parc des expositions Tägerhard, Wettingen

Horaires d'ouverture : jeudi/vendredi 13h–19h, samedi/dimanche 10h–18h
Jeudi entrée gratuite
www.bautrends.ch

25.04. au 04.05.2025

BEA Berne

Bernexpo Berne

Horaires d'ouverture :
tous les jours de 9h–18h
www.bea-messe.ch

18. au 21.09.2025

Construire et moderniser Zurich

Messe Zürich, Wallisellenstrasse 49, 8050 Zurich

Horaires d'ouverture :
du jeudi au dimanche 10h–17h
www.bautrends.ch

14. au 18.10.2025

Holz – Salon professionnel pour l'industrie du travail du bois

Foire de Bâle
Messeplatz 10
4005 Bâle

Horaires d'ouverture :
mardi–vendredi 8h30–18h, samedi 8h30–16h
www.holz.ch

20. au 21.11.2025

Architect@Work, Lausanne

Architecture, architecture intérieure et construction

Beaulieu Lausanne – Halle 36
Av. des Bergières 10,
1004 Lausanne
Horaires d'ouverture : 11h–19h
architectatwork.ch

Expositions permanentes consacrées au bâtiment

Bauarena, Volketswil

Industriestrasse 18, 8604 Volketswil

Horaires d'ouverture :
lundi–vendredi 9h–18h, samedi 9h–16h
www.bauarena.ch

Schweizer Baumuster-Centrale (Centrale suisse des échantillons du bâtiment), Zurich

Weberstrasse 4, 8004 Zurich

Horaires d'ouverture :
lundi–vendredi 9h–17h30
Entrée gratuite
www.baumuster.ch

Umweltarena, Spreitenbach Développement durable, énergie, environnement

Türliackerstrasse 4, 8957 Spreitenbach

Horaires d'ouverture :
mercredi–dimanche 10h–17h
www.umweltarena.ch

iHomeLab de la Haute école de Lucerne

Technikumstrasse 21, 6048 Horw

Visites guidées d'une heure sur le thème de l'habitat intelligent et des techniques du bâtiment intelligentes
Horaires d'ouverture :
lundi–vendredi 9h–19h
(Inscription requise, 041 349 33 11, technik-architektur@hslu.ch)
www.hslu.ch



Bauen Construction

Planung

Planification

- 10 In fünf Etappen zum Eigenheim**
Cinq étapes pour devenir propriétaire
- 19 Seine Liegenschaft clever finanzieren**
Comment financer intelligemment son bien immobilier

Bauweisen

Types de construction

- 23 Vorzüge von Massiv- und Fertighäusern kombinieren**
Combiner les avantages des constructions massives et préfabriquées
- 28 Massgeschneiderte Unikate**
Une maison unique sur mesure

Nachhaltiges Bauen

Construction durable

- 31 Grüne Rohstoffe für Bauvorhaben**
Des matériaux verts pour la construction

Dach und Fassade

Toit et façade

- 37 Funktionale und ästhetische Dachlandschaften**
Le toit : fonctionnalité et esthétique
- 41 Mehr als nur eine schlichte Aussenwand**
Bien plus qu'un mur extérieur

Renovieren

Rénover

- 45 Eine schlüssige Strategie sichert eine erfolgreiche Gebäudeerneuerung**
Avoir une stratégie de rénovation cohérente



«Planung ersetzt den Zufall durch den Irrtum» – dieses ironische Bonmot sollte nicht unbedingt beherzigen, wer den Bau der eigenen vier Wände anstrebt.

« Planifier, c'est remplacer le hasard par l'erreur. » Cette remarque ironique n'est probablement pas indiquée pour les maîtres d'ouvrage qui décident de construire leur propre maison.



In fünf Etappen zum Eigenheim

Wenn man sich heutzutage dieser Herausforderung stellt, ist eine schlüssige Planung unabdingbar, denn alle Einzelschritte müssen so detailliert wie möglich festgelegt werden. Schon im Vorfeld sind Fragen und Formalitäten zu Finanzierung, Zeitplan, Grundstück, Haustyp und Baupartner abzuklären. Um unangenehme Überraschungen zu vermeiden, empfiehlt es sich, die Baupartner sorgsam auszusuchen. Es versteht sich von selbst, dass der Bauherr gut informiert und ausreichend versichert ist,

Cinq étapes pour devenir propriétaire

Pour éviter les mauvaises surprises, il est recommandé de sélectionner son partenaire de construction avec soin. Le maître d'ouvrage devrait naturellement aussi être bien informé et bien assuré, car il est responsable de ce qui se passe sur le chantier. Pour commencer, la question essentielle : où souhaite-t-on vivre ? Après avoir déterminé ce qui compte le plus à cet égard, les futurs propriétaires doivent se mettre à la recherche d'un terrain à bâtir approprié et abordable. Une fois celui-ci trouvé, le premier obstacle est franchi avec succès.

haftet er doch für die Vorgänge auf der Baustelle. Zum Auftakt die Kardinalfrage: Wo möchte man wohnen und was ist am gewünschten Standort wichtig? Hat man dort geeignetes und zudem auch noch erschwingliches Bauland gefunden, dann ist die erste Hürde erfolgreich überwunden.

Bauen ohne Grundstückskauf

Man kann aber auch mit einem sogenannten Baurecht sein Eigenheim realisieren. Von einem Baurecht ist dann die Rede, wenn ein Grundeigentümer einer Person ein zeitlich befristetes Recht einräumt, auf seinem Boden zu bauen. Der Bodeneigentümer verzichtet während dieser Zeit auf die Eigennutzung und bezieht dafür in der Regel einen Baurechtszins.

Hausplanung und Design

Dann überlegt man, wie viele Zimmer das zukünftige Zuhause haben soll. Und welchem Gebäudetyp und architektonischen Stil man den Vorzug einräumt. Die Antworten haben auch Auswirkungen auf die Kosten. Im Idealfall hat der Bauherr eine genaue Vorstellung sowohl von seinem Wunschgebäude als auch von der Budgetobergrenze. Je konkreter und detaillierter die Überlegungen vor dem Baubeginn sind, desto besser stehen die Chancen, dass die Arbeiten später ohne grösseren Reibungsverlust ablaufen.

Der Bauprozess im Überblick

Ein Bauprojekt lässt sich grob in fünf Phasen gliedern: Vorprojekt, Baueingabe, Ausführungsplanung, Umsetzung und schliesslich die Bauabnahme. In jeder Etappe sind Aufgaben und Ziele vorgegeben, die bewältigt und erreicht werden müssen.

1. Phase: Vorprojekt

Die Vorprojektphase bildet den Auftakt, sie ist der wichtigste und wegweisende Abschnitt. Eine sorgfältige Planung ist daher entscheidend, da spätere Änderungen eventuell teuer und zeitaufwendig sind. Hier entscheidet der Bauherr, wie er den Bau ausführen möchte. Weiterhin wird festgelegt, ob er mit einem Architekten kooperieren wird. Sollte ein Architekt den Zuschlag erhalten, erstellt dieser gemäss den Vorstellungen des Bauherrn ein detailliertes Pflichtenheft, das dem Projekt einen klaren Rahmen gibt. Am Ende dieser Phase erfolgt eine erste Kostenschätzung, um herauszufinden, ob das Projekt finanziell im vorgegebenen Rahmen bleibt.

2. Phase: Baueingabe

Gibt der Bauherr grünes Licht, fertigt das beauftragte Architekturbüro detaillierte Pläne an und kümmert sich um die Formulare zum Bauvorhaben. Bauherrschaft und Architekten reichen die Dokumente unterschrieben bei der zuständigen Behörde ein. Die

Construire sans acheter de terrain

Il est également possible de réaliser son rêve de maison individuelle avec ce que l'on appelle un droit de superficie. Dans ce cas, le propriétaire foncier accorde à une personne un droit limité dans le temps de construire sur son terrain. Pendant cette période, le propriétaire renonce à son propre usage du terrain et perçoit en général une rente du droit de superficie.

Planification et conception de la maison

L'étape suivante consiste à réfléchir au nombre de pièces que doit comporter la future maison, et à décider du type de bâtiment et de son style architectural. Ces questions auront également des répercussions sur les coûts. Dans l'idéal, le maître d'ouvrage devrait avoir une idée précise du bâtiment souhaité et du seuil budgétaire à ne pas dépasser. Plus les réflexions sont concrètes et détaillées avant le début de la construction, plus on aura de chances de voir les travaux se dérouler sans écueils par la suite.

Aperçu du processus de construction

Un projet de construction se subdivise généralement en cinq phases : l'avant-projet, la demande de permis de construire, la planification de l'exécution, la mise en œuvre et enfin la réception de la construction. Pour chaque phase, des tâches et des objectifs spécifiques doivent être maîtrisés et atteints.

1^e étape : avant-projet

La phase de l'avant-projet constitue le coup d'envoi du processus de construction. C'est l'étape la plus cruciale et la plus déterminante. Une planification minutieuse est donc essentielle, car toute modification ultérieure peut s'avérer coûteuse et rallonger la réalisation. C'est durant cette phase que le maître d'ouvrage décide de la manière dont il souhaite réaliser la construction, notamment en faisant appel ou non à un architecte.

Si un architecte est retenu, il établit un cahier des charges détaillé basé sur les indications du maître d'ouvrage, ce qui donnera un cadre clair au projet. Une première estimation des coûts est alors effectuée afin de déterminer si le projet s'inscrit dans le cadre du budget prévu.

2^e étape : demande de permis de construire

Une fois l'avant-projet accepté par le maître d'ouvrage, l'architecte mandaté réalise des plans de construction détaillés et remplit les formulaires appropriés. Le maître d'ouvrage et l'architecte soumettent les documents signés à l'autorité compétente, qui les examine et procède à la publication officielle. Les voisins peuvent alors s'informer des intentions de construction et, le cas échéant, faire valoir leurs objections.



→ Mehr zum Thema

→ En savoir plus sur le sujet

Behörde prüft sie und veranlasst eine öffentliche Bekanntmachung. Nachbarn können sich über Ihre Bauabsichten informieren und allenfalls Einwände geltend machen.

3. Phase: Ausführungsplanung

Während die Baueingabe läuft, entwickelt der Architekt Ausführungspläne. Hierzu gehört ein möglichst exakter Zeitplan aller Bauarbeiten. Damit kann man eine realistische Kostenkalkulation erwarten und Handwerker beauftragen.

4. Phase: Umsetzung

Die Bauarbeiten können erst beginnen, wenn ein schriftlicher Baubehaupteil der Behörde vorliegt. Für den Baubeginn hat man je nach Kanton unterschiedlich viel Zeit. Wenn man nach dem Ablauf dieser Frist nicht mit den Arbeiten begonnen hat, erlischt die Bewilligung und man muss eine neue beantragen.

Eine Baugenehmigung ist primär erforderlich für Neubauten, umfangreichere Renovierungen, Anbauten oder Abrisse. Bei den Behörden findet man hierzu die nötigen Informationen. Dort erfährt der Bauherr zudem, wo professionelle Hilfe angeboten wird.

Bei grösseren Vorhaben übernehmen Architekten oder Bauingenieure diese Aufgabe, während bei kleineren Projekten auch Handwerksmeister tätig werden.

Koordination und Überwachung der Aktivitäten vor Ort übernimmt normalerweise die Bauleitung,



3^e étape : planification de l'exécution

Dans l'attente du permis de construire, l'architecte réalise des plans d'exécution, en élaborant un calendrier aussi précis que possible de tous les travaux de construction. Cette démarche permet d'obtenir un calcul réaliste des coûts et de mandater les artisans retenus.

4^e étape : mise en œuvre

Les travaux de construction ne peuvent commencer qu'après réception de l'accord écrit de l'autorité compétente. Le délai accordé pour commencer la construction varie d'un canton à l'autre. Si le maître d'ouvrage n'a pas lancé les travaux à l'issue de ce délai, le permis devient caduc et il devra faire une nouvelle demande.

Le permis de construire est notamment nécessaire pour les nouvelles constructions, les rénovations importantes, les extensions et les démolitions. Toutes les informations y afférentes, y compris des informations sur l'aide professionnelle disponible, peuvent être obtenues auprès des autorités compétentes.

Dans les projets de grande envergure, cette tâche est souvent confiée au bureau d'architectes ou d'ingénieurs en bâtiment, tandis que les projets plus modestes peuvent aussi être encadrés par des maîtres artisans.

La coordination et la surveillance des activités sur le chantier sont généralement assurées par la direction des travaux, l'architecte se chargeant de vérifier les factures des artisans. Néanmoins, on ne peut que recommander au maître d'ouvrage de vérifier régulièrement l'avancement des travaux.

5^e étape : réception de la construction

Lors de la réception de l'ouvrage, la construction est contrôlée dans le détail. Les éventuelles malfaçons sont consignées et la suite de la procédure doit être précisée à ce stade. Après la réception, le décompte final est établi.

Le choix du bon partenaire de construction

Le partenaire de projet joue un rôle essentiel dans la construction de la maison. Le maître d'ouvrage peut choisir de collaborer avec un architecte, un entrepreneur général (EG) ou un entrepreneur total (ET), chacune de ces options présentant des avantages et des inconvénients.

Während die Baueingabe läuft, entwickelt der Architekt Ausführungspläne.

Pendant la procédure de demande de permis, l'architecte établit les plans définitifs.

während der Architekt eingehende Handwerkerrechnungen prüft. Nicht schaden kann es, wenn der Bauherr den Fortschritt der Arbeiten sporadisch selbst in Augenschein nimmt.

5. Phase: Bauabnahme

Dabei wird der Neubau gesamthaft durchgecheckt. Etwaige Mängel werden erfasst, auch das weitere Vorgehen muss dann beschlossen werden. Nach erfolgter Abnahme wird die Schlussabrechnung erstellt.

Die Wahl des richtigen Baupartners

Ihr kommt beim Hausbau eine tragende Rolle zu. Folgende Möglichkeiten bieten sich an: die bereits erwähnte Zusammenarbeit mit einem Architekten, einem Generalunternehmer (GU) oder einem Totalunternehmer (TU). Jede Variante hat Vorzüge und Nachteile.

Architekt

Diese Option kommt für individuell gestaltete Häuser oder Wohnungen infrage, verursacht allerdings höhere Kosten und ist zeitaufwendiger. Der Kostenvorschlag umreißt den finanziellen Rahmen, wobei der Bauherr bei zusätzlichen Kosten das Risiko trägt. Architekten übernehmen die Planung, während verschiedene Bauunternehmen die Arbeiten ausführen. Es empfiehlt sich, das Architekturbüro zu beauftragen, bestimmte Etappenziele festzulegen und alle wesentlichen Punkte in einem schriftlichen Vertrag zu regeln.

Generalunternehmer

Der GU übernimmt in diesem Fall die Bauplanung und die Ausführung nach den Vorgaben der Architekten. Die Bauherrschaft hat weniger Einfluss auf die Auswahl der Subunternehmer, bestimmt aber den Architekten. Die Verantwortung für etwaige Mehrkosten liegt in der Regel beim Generalunternehmer.

Totalunternehmer

Bei dieser Option ist ein Totalunternehmer der einzige Ansprech- und Vertragspartner. Er sichert die Ausarbeitung des Entwurfs, die Planung und die Ausführung. Zudem wählt er die Subunternehmer aus und ist grundsätzlich für die Kosten verantwortlich.

Die richtige Finanzierung finden

Dass man sich rechtzeitig um die Finanzierung des Bauvorhabens kümmern sollte, liegt auf der Hand. Kreditinstitute können eine Hypothekar- oder Baufinanzierung bereits beim Landerwerb ermöglichen. Beim Erwerb von Bauland gibt es allerdings gewisse Einschränkungen. Als Faustregel gilt, dass der Bauherr die eine Hälfte, die Bank die andere Hälfte der Baulandfinanzierung übernimmt.



Welcher Gebäudetyp und Baustil werden bevorzugt?

Quel type de bâtiment et quel style architectural envisage-t-on ?

Architecte

Le recours à un architecte s'envisage pour une maison individuelle ou un appartement. Cette option entraîne toutefois des coûts et aussi une durée de projet plus élevés. Le devis de l'architecte définit le cadre financier du projet, le maître d'ouvrage prenant généralement en charge le risque de coûts supplémentaires. C'est l'architecte qui assure la planification, tandis que différentes entreprises de construction réalisent les travaux. Il est recommandé de confier un mandat pour chaque phase à l'architecte, de fixer des objectifs intermédiaires et de régler tous les points importants dans un contrat écrit.

Entrepreneur général

Dans ce cas, l'entrepreneur général prend en charge la planification des travaux et leur exécution conformément aux instructions de l'architecte. Le maître d'ouvrage a peu d'influence sur le choix des sous-traitants, mais il désigne l'architecte. La responsabilité en cas de dépassement des coûts incombe généralement à l'entrepreneur général.

Entrepreneur total

Avec cette option, l'unique interlocuteur et partenaire contractuel du maître d'ouvrage est l'entrepreneur total. Il assure à la fois l'élaboration du projet, la planification et l'exécution. En outre, il choisit les sous-traitants et c'est lui qui assume en principe la responsabilité des coûts.

Trouver le bon financement

Le financement du projet de construction est naturellement un aspect qui doit être clarifié le plus rapidement possible. Les établissements de crédit peuvent autoriser un crédit hypothécaire ou un prêt de construction dès l'acquisition du terrain. L'achat d'un terrain à bâtir est toutefois soumis à certaines restrictions. La règle veut que le maître d'ouvrage prenne

Um das Risiko zu verringern, dass Vorauszahlungen nicht für den Bau verwendet werden oder beteiligte Unternehmen insolvent gehen, sollte man vorgängig die Bonität der Vertragspartner unter die Lupe nehmen. Dabei hält man sich am besten an die Regel «Zug um Zug»: Jeder Zahlung sollte eine entsprechende Leistung auf der Baustelle gegenüberstehen.

Kein Hypothekenvertrag vor dem Landkauf

Vor dem Landkauf sollte man den Hypothekenvertrag nicht definitiv abschliessen, bzw. die Zinssätze nicht fixieren: Vereiteln unvorhergesehene Ereignisse den Kauf, hätte man bei einem abgeschlossenen Vertrag dennoch Zinsen zu entrichten.

Was tun bei Bauverzögerungen?

Langwierige Verzögerungen auf der Baustelle können zu finanziellen Schwierigkeiten führen: höhere Kosten, die Doppelbelastung durch Bauzinsen und das längere Wohnen zur Miete bis hin zur Auflösung der Hypothek durch den Hypothekengeber. Hinzu kommt die Ungewissheit, ob sich der geplante Hausbau überhaupt noch umsetzen lässt.

Wenn etwas schiefgeht

Pfusch am Bau: Dafür gibt es zahlreiche Ursachen. Mängel können durch minderwertige oder ungeeignete Materialien, fehlerhafte Ausführung oder mangelnde Fachkenntnisse entstehen. Viele Schnitzer lassen sich jedoch vermeiden, beispielsweise schon im Rohbaustadium. Bauherren sollten kontrollieren, ob Handwerker auf die Abdichtung gegen Nässe,

en charge la moitié du financement du terrain et que la banque finance l'autre moitié.

Afin de réduire le risque que des paiements effectués à l'avance ne soient pas utilisés pour la construction ou que des entreprises impliquées dans votre projet fassent faillite, il est judicieux de vérifier au préalable la solvabilité des partenaires contractuels. Dans la mesure du possible, on fera bien de respecter la règle de la progression par phase : chaque paiement devrait correspondre à une prestation sur le chantier.

Pas de contrat hypothécaire avant l'achat du terrain

Il est important de ne pas conclure de contrat d'hypothèque définitif ou fixer les taux d'intérêt avant l'achat du terrain : si des événements imprévus venaient à faire échouer la vente, le signataire du contrat devrait tout de même s'acquitter des intérêts.

Que faire en cas de retards de construction ?

Des retards prolongés sur le chantier peuvent entraîner des difficultés financières : des coûts plus élevés, la double charge des intérêts hypothécaires et du loyer supplémentaire pour le logement existant, voire la résiliation de l'hypothèque par l'établissement de prêt. À cela s'ajoute l'incertitude de savoir si la construction prévue peut encore être réalisée.

Quand les choses tournent mal

Des matériaux de mauvaise qualité ou inadaptés, une erreur d'exécution ou un manque d'expertise peuvent conduire à des défauts de construction. Il est toutefois possible de les éviter en grande partie, notamment dès le stade du gros œuvre. Il est conseillé aux maîtres d'ouvrage de vérifier la qualité du travail des artisans mandatés, notamment en matière d'étanchéité des matériaux d'isolation, de temps de séchage et d'aération.

Il convient également d'inspecter toutes les pièces annexes, telles que la cave et le garage, ainsi que le bon fonctionnement des fenêtres, portes, prises électriques, serrures, appareils et ventilation. On fera bien de procéder à ce contrôle pendant la journée, car il est plus difficile de détecter les défauts à la lumière artificielle.

Veiller à la bonne installation des installations techniques

Les erreurs de mesure, des fissures ou encore des joints de dilatation mal posés sont également source de problèmes : ces défauts augmentent le risque que l'humidité s'infilte par les toits et les plafonds et détrempe les murs et les sols. Lors de la réception, il convient en outre de s'assurer que les installations techniques ont été correctement installées.

Les défauts constatés doivent être signalés le plus rapidement possible, au plus tard lors de la réception

Schweizer Stadtentwicklung auf dem Prüfstand

Auch zukünftig zeichnet sich bei der Entwicklung der Preise für Neubauwohnungen in der Schweiz nur eine Richtung ab: Es geht nach oben. Schuld daran sind hauptsächlich die astronomisch hohen Preise für Bauland. Besonders davon betroffen sind Grundstücke in begehrten Lagen. Zudem sind seit Covid die Baukosten spürbar gestiegen. Damit steht die zukünftige Schweizer Stadtentwicklung auf dem Prüfstand. Noch vorhandene Reserven an eingezontem Bauland befinden sich häufig an topografisch ungünstigen und abgelegenen Standorten. Zonen, die sich an zentralen Lagen befinden, sind hingegen bereits nahezu ausgeschöpft.

Um dieses Dilemma zu überwinden, gibt es im Grunde nur einen Weg: In den bestehenden Zonen muss die Verdichtung beschleunigt werden. Es ist ein offenes Geheimnis, dass dieses Vorhaben immer deutlicher an seine Grenzen stösst. Eine unaufhörliche Flut von Einsprachen, Rechtsstreitigkeiten und Baubeschränkungen macht die Schaffung von zusätzlichem Wohnraum in diesen Zonen zu einem mühsamen Unterfangen. Nur wenn es gelingt, künftig urbaner und dichter in Stadtnähe zu bauen, wird deutlich weniger Bauland verbraucht als bei Neubauten in Randlagen.



den Schutz des Dämmmaterials, die nötige Austrocknungszeit und das richtige Lüften achten. Auch alle Nebenräume wie Keller und Garage sowie die Funktionstüchtigkeit von Fenstern, Türen, Steckdosen, Schlössern, Geräten und Lüftungen sollten überprüft werden. Und zwar tagsüber, da es schwieriger ist, bei künstlichem Licht Mängel zu erkennen.

Auf den richtigen Einbau der Haustechnik achten

Auch Messfehler, Risse sowie nicht sachgemäss ausgeführte Dehnungsfugen führen zu Verdruss. Derartige Schnitzer erhöhen die Gefahr, dass Feuchtigkeit durch Dächer sowie Decken dringt und Wände sowie Böden durchnässt. Bei der Abnahme muss man zudem darauf zu achten, dass die Haustechnik korrekt eingebaut wurde.

Festgestellte Mängel möglichst umgehend oder spätestens bei der Bauabnahme gemeldet werden. Dabei ist es nützlich, im Zweifelsfall einen Bauexperten hinzuziehen, denn er besitzt das Know-how betreffend Qualitätsstandards und technischer Normen. Auch nach Fertigstellung der Liegenschaft und deren Übergabe an den Bauherren trägt der Gebäudeersteller weiterhin Verantwortung. Manchmal kommt es erst zu einem späteren Zeitpunkt zu Unstimmigkeiten, weil der Besitzer nachträglich auf Baumängel gestossen ist. Dann bieten sich verschiedene Lösungen an, um einen teuren und zeitraubenden Rechtsstreit zu vermeiden. Eine Möglichkeit wäre, dass der

des travaux. En cas de doute, il est judicieux de faire appel à un expert du bâtiment, qui possèdera les connaissances requises en matière de normes de qualité et de normes techniques.

Même après l'achèvement de la construction et sa réception par le maître d'ouvrage, le constructeur reste responsable. Il arrive parfois que des désaccords surviennent plus tard, après la découverte ultérieure de malfaçons par le propriétaire. Différentes solutions s'offrent alors pour éviter un litige coûteux et chronophage. L'entrepreneur responsable peut accepter de prendre en charge l'élimination des défauts. Dans ce cas, et s'il ne le fait pas dans les délais convenus, le maître d'ouvrage est en droit de réduire le prix convenu ou même, dans le pire des cas, de résilier l'intégralité du contrat.

Il est bien connu que la construction d'une maison peut parfois réserver de mauvaises surprises. Le maître d'ouvrage aura donc tout intérêt à se préparer le mieux possible, et en premier lieu à se familiariser avec la norme SIA 118 de la Société suisse des ingénieurs et des architectes. Cet ensemble de normes, dans lequel sont également consignées des règles de construction reconnues, est largement appliqué en Suisse.

Droits de gage des artisans

Dans les clauses du contrat avec un entrepreneur général, il est possible de se prémunir contre le risque que celui-ci ne remplisse pas ses obligations financières envers les artisans et que ceux-ci inscrivent des

Es ist vollbracht – der Traum vom Eigenheim ist in Erfüllung gegangen.

C'est fait : le rêve de devenir propriétaire s'est réalisé.



zuständige Bauunternehmer die Beseitigung der Mängel freiwillig übernimmt. Wenn das der Fall ist, sich der Bauunternehmen aber nicht an die vereinbarte Frist hält, darf der Bauherr den vereinbarten Preis reduzieren oder im Extremfall sogar den gesamten Vertrag nachträglich aufkündigen. Dass der Hausbau bisweilen böse Überraschungen bereithält, ist hinlänglich bekannt. Der Bauherr muss daher so gut wie möglich vorbereitet sein. Es ist daher sinnvoll, sich mit SIA-Norm 118 des Schweizer Ingenieur- und Architektenvereins zu beschäftigen. Dieses Normenwerk, in dem auch anerkannte Baukunderregeln festgehalten sind, wird in der Schweiz breit angewendet.

Bauhandwerkerpfandrechte

In den Klauseln des Vertrags mit einem Generalunternehmer kann man sich gegen das Risiko absichern, dass dieser seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber Handwerkern nicht nachkommt. Dann droht die Gefahr, dass Handwerker Pfandrechte auf das Grundstück im Grundbuch eintragen. Mit einer schriftlichen Garantie kann man dem vorbeugen.

Fazit

Was man alles für einen erfolgreichen Hausbau benötigt, hängt sehr von den eigenen Wünschen, Vorstellungen und Bedingungen ab. Wie soll das Eigenheim aussehen und wie viel Geld steht zur Verfügung? Mit einer gründlichen Planung, den richtigen Partnern für den Bau und einer durchdachten Finanzierung befindet man sich gewiss auf der sicheren Seite. Der Bauherr muss auf jeden Fall selbst herausfinden, auf welcher Grundlage er Entscheidungen treffen kann.

Im ersten Schritt muss die Bauherrenschaft die richtige Finanzierung finden.

Dans un premier temps, le maître d'ouvrage doit trouver le financement approprié.

droits de gage sur le terrain au registre foncier. Une garantie écrite permet de se protéger contre ce risque.

Conclusion

Le succès d'un projet de construction de maison dépendra largement des souhaits et idées du maître d'ouvrage ainsi que des conditions existantes : à quoi doit ressembler le logement, et quel est le budget ? Avec une planification minutieuse, les bons partenaires pour la construction et un financement bien pensé, on est sûr de mettre tous les atouts de son côté – à condition de déterminer au préalable sur quelles bases on peut prendre les décisions.

Quelles assurances souscrire ?

Pour le maître d'ouvrage, il est crucial de prendre en compte les risques qui accompagnent la construction d'une maison. Il devra donc prévoir les accidents et les dommages possibles survenant au cours de la construction. En effet, même avec une planification minutieuse, il est impossible d'exclure totalement les impondérables et les dangers.

En souscrivant à une couverture d'assurance adéquate dès le début des travaux, par exemple sous la forme d'une assurance travaux de construction, on peut s'assurer que les éventuels dommages au gros œuvre seront couverts pendant la construction. L'assurance jouera par exemple si un échafaudage s'effondre lors d'une tempête et endommage la façade, ou si le terrain s'affaisse de manière inattendue.

Responsabilité des dommages causés à des tiers

En règle générale, les maîtres d'ouvrage sont également responsables des dommages subis au cours des travaux par des tiers, comme des voisins ou des visiteurs du chantier. Il s'agit de responsabilités causales pour lesquelles le maître d'ouvrage doit réparation même s'il n'a commis aucune faute, par exemple si une grue insuffisamment sécurisée chute et endommage le toit de la maison voisine.

Domages causés par les forces de la nature

Crues, inondations, grêle, avalanches, éboulements, glissements de terrain, tempêtes et incendies : l'assurance bâtiment, obligatoire dans la plupart des cantons, couvre les dommages liés à ces événements naturels en Suisse. Il en va autrement des dommages causés par les tremblements de terre. Hormis dans le canton de Zurich, ces derniers, relativement rares en Suisse, sont des « événements distincts » qui ne sont pas couverts par l'assurance bâtiment. Pour le

Welche Versicherungen sind nötig?

Bauherren kommen nicht darum herum, denkbare Risiken berücksichtigen, die einen solchen Hausbau begleiten. Unfälle und Schäden beim Bauverlauf sollten deshalb auf jeden Fall einkalkuliert werden. Denn auch bei sorgfältigster Planung können natürlich Unwägbarkeiten und Gefahren nie vollständig ausgeschlossen werden.

Wenn der richtige Versicherungsschutz schon bei Baubeginn gewährleistet ist, etwa in Form einer Bauwesenversicherung, kann man sicher sein, dass Schäden am Rohbau während der Bauzeit gedeckt sind. Der Versicherungsschutz kann beispielsweise dann beansprucht werden, wenn bei einem Unwetter ein Gerüst einstürzt und die Fassade beschädigt oder der Baugrund unerwartet einsinkt.

Zur Haftung für Schäden bei Drittpersonen

In der Regel haften Bauherren auch für Schäden, die Dritte im Verlauf der Arbeiten betreffen, etwa Nachbarn oder Baustellenbesucher. Es handelt sich um Kausalhaftungen, durch die der Bauherr selbst dann zum Schadensersatz verpflichtet ist, wenn er gar keine Schuld trägt. Das wäre etwa dann der Fall, wenn ein nicht ausreichend gesicherter Kran umkippt und das Nachbarhausdach beschädigt.

Versichert gegen Schäden durch die Kräfte der Natur

Hochwasser, Überschwemmungen, Hagel, Lawinen, Felssturz, Erdbeben, Sturm oder Feuer: Für diese Elementarschäden steht hierzulande die Gebäudeversicherung gerade. Sie ist in den meisten Kantonen obligatorisch. Anders sieht es bei Erdbebenschäden aus. Abgesehen vom Kanton Zürich sind in der Schweiz relativ seltene Erdbeben als «separate Ereignisse» in der ganzen Schweiz nicht durch die Gebäudeversicherung gedeckt. Wichtig für Eigenheimbesitzer ist eine detaillierte Kenntnis der generellen Grenzen einer Gebäudeversicherung. Neben der Gebäudehülle bezieht sie sich auf Installationen, Innenausbau und fest mit der Immobilie verbundene Einrichtungen.

Im Aussenbereich einer Immobilie, also etwa der Gartenanlage, übernimmt die Gebäudeversicherung bei Schäden in der Regel keine Haftung. Für solche Fälle bietet sich eine zusätzliche Umgebungsversicherung an. Während Hausbesitzer gegen Wasserschäden nur bei von Überschwemmungen oder Hochwasser versichert sind, muss man sich gegen Schäden durch Rohrbruch, Kanalisationsrückstau oder steigendes Grundwasser gesondert versichern. —

propriétaire d'une maison individuelle, il est important de connaître en détail les limites générales de son assurance bâtiment. Outre l'enveloppe du bâtiment, elle concerne les installations, l'aménagement intérieur et les équipements indissociables du bâti. Les espaces extérieurs du bien immobilier, par exemple le jardin, ne sont en règle générale pas couverts par l'assurance bâtiment et il faudra alors souscrire à une assurance alentours supplémentaire. En outre, les propriétaires ne sont assurés contre les dégâts des eaux qu'en cas d'inondation ou de crues : une assurance spécifique sera nécessaire pour les dommages dus à des ruptures de canalisations, des reflux des égouts ou une montée des eaux souterraines. —



Le développement urbain suisse au banc d'essai

Les prix des logements neufs en Suisse poursuivent leur évolution vers le haut. La faute en revient principalement aux prix astronomiques des terrains à bâtir, en particulier ceux situés dans des endroits très prisés. De plus, depuis la pandémie de Covid, les coûts de construction ont sensiblement augmenté. Le futur développement urbain de la Suisse est donc mis à l'épreuve. Les réserves de terrains encore disponibles dans les zones à bâtir se trouvent souvent dans des sites éloignés ou présentant une situation topographique défavorable. En revanche, celles des zones situées dans des endroits centraux sont déjà presque épuisées.

Pour surmonter ce dilemme, il ne reste en fait qu'une solution : accélérer la densification dans les zones existantes. Il est toutefois clair que cette tendance se heurte de plus en plus clairement à ses limites. Un flot incessant d'oppositions, de litiges et de restrictions à la construction font de la création de logements supplémentaires dans ces zones une entreprise laborieuse. Seule une stratégie de construction plus urbanisée et plus dense à proximité des villes permettra à l'avenir d'utiliser moins de surface à bâtir que la construction de nouveaux bâtiments dans les régions périphériques.

Hausverkäufer im Gespräch – «Ich hatte das Gefühl, dass mein Makler das Maximum herausgeholt hat»



neho

Patrick Fritschi (58) hat für seine verwitwete Mutter sein Elternhaus in Lenzburg (AG) verkauft. Da er sich nicht mit Immobilien auskennt, suchte er nach einem vertrauenswürdigen Makler, der sich um den gesamten Verkauf kümmern würde.



→
Bewerten Sie
jetzt Ihre
Immobilie kosten-
los auf neho.ch

Herr Fritschi, Immobilienmakler gibt es in der Schweiz wie Sand am Meer. Wie haben Sie den richtigen Makler für Ihren Verkauf gefunden?

Ich wusste ja von Anfang an, dass ich einen Makler wollte. Mir war es wichtig, jemanden zu finden, der mich von A bis Z unterstützen konnte, um den Aufwand möglichst gering zu halten. Ich habe auch gemerkt, dass das Angebot gross ist. Ein Arbeitskollege hat mich zum Glück auf die Maklerfirma Neho aufmerksam gemacht, die ihren Service zu einem Festpreis von 12'000 Franken statt für eine Provision anbietet. Nachdem ich den zuständigen lokalen Makler beim Bewertungstermin persönlich kennengelernt hatte, stand die Wahl für mich fest.

Was war Ihnen an Ihrem Makler besonders wichtig?

Ich suchte nach einem vertrauenswürdigen Partner, nach jemandem, der mich durch den Verkauf führen konnte. Das richtige Gefühl mit dem Makler war wichtig. Ich musste ihm als Mensch und als Fachperson vertrauen können.

Wie wurde das Haus vermarktet?

Die Präsentation der Immobilie war wirklich hervorragend. Eine professionelle, eigens zuständige Fotografin kam vorbei. Sie hat Bilder von innen und aussen und einen virtuellen Rundgang aufgenommen. Das Inserat wurde auf allen Online-Plattformen und auf der firmeneigenen Website veröffentlicht.

Gab es viele Interessenten?

Vor allem gab es die richtigen Interessenten. Ich habe nicht alle kennengelernt, weil Neho die Anfragen vorselektiert hat und mein Makler die meisten Besichtigungen durchführte. Aber die Interessenten waren seriös, gut vorbereitet und tatsächlich an einem Kauf interessiert.

Gab es Schwierigkeiten oder Unklarheiten?

Ja, und zwar mit den späteren Käufern. Sie hatten ein Problem damit, dass die Bank ihr Einkommen zu tief bewertete. Der Makler konnte den Käufer aber an seinen Finanzpartner verweisen. Dieser fand schnell eine Lösung, sodass die Käufer die Finanzierungs-zusage der Bank doch noch bekommen haben.

Waren Sie mit dem Verkaufspreis zufrieden?

Mehr als zufrieden. Ich hatte das Gefühl, dass mein Makler wirklich das Maximum herausgeholt hat. Sie müssen verstehen: Als meine Eltern das Haus gekauft hatten, war die Welt noch eine andere. Sie steckten damals ihre gesamten Ersparnisse in ihr Eigenheim – ihr Haus war ihr Lebenswerk. Daher war es mir wichtig, für meine Mutter einen guten Erlös zu erzielen.

Würden Sie Ihren Makler weiterempfehlen?

Absolut. Er hat sich von A bis Z um alles gekümmert. Die zahlreichen Kundenbewertungen, die ich über Neho gelesen habe, lobten immer das Preis-Leistungs-Verhältnis. Ich stimme dem vorbehaltlos zu. Bei einem herkömmlichen Makler hätte ich wahrscheinlich für dieselbe Dienstleistung 20'000 Franken mehr bezahlt. —

AG 056 588 04 00
BE 031 528 05 00
BS/BL 061 588 05 00
LU 041 588 08 00
SG 071 588 09 00
ZH 043 588 01 00

gruezi@neho.ch

Seine Liegenschaft clever finanzieren

Comment financer intelligemment son bien immobilier



Zumindest in der Vorstellung nimmt das künftige Eigenheim Form an.

La future maison prend forme, au moins dans l'imagination.

Etwa 20 Prozent des Gesamtpreises muss der angehende Hausbesitzer selbst beisteuern. Für Hypothekarzins, Rückstellungen für Unterhalt und Amortisation der zweiten Hypothek gilt folgende Faustregel: Der Gesamtbetrag darf 30 Prozent des Einkommens nicht überschreiten.

Dabei beschränkt sich der finanzielle Aufwand nicht nur auf die Baukosten. Der laufende Unterhalt und nachfolgende Erneuerungen müssen selbstverständlich ebenfalls berücksichtigt werden. Allgemein wird empfohlen, als Rückstellung einen Puffer von etwa 10 bis 15 Prozent der Gesamtkosten für unvorhergesehene Ausgaben einzuplanen. Dazu zählen etwa Baustopps, wetterbedingte Verzögerungen oder Preissteigerungen bei Materialien. Solche Ereignisse können schnell zu Mehrkosten führen. Seit dem Sommer 2022 rasch angestiegene Hypothekarzinsen und höhere Baukosten sorgen derzeit in

Le futur propriétaire doit assurer un apport personnel d'environ 20 pour cent du coût total de la maison. Pour les intérêts hypothécaires, les provisions pour l'entretien et l'amortissement de la deuxième hypothèque, la règle suivante s'applique : le montant total ne doit pas dépasser 30 pour cent des revenus.

L'investissement financier n'est pas limité aux seuls coûts de construction : il faut bien entendu également prendre en compte l'entretien courant et les rénovations ultérieures. Il est généralement recommandé de prévoir une marge d'environ 10 à 15 pour cent du coût total pour les imprévus, comme par exemple les arrêts de chantier, les retards dus aux intempéries ou des augmentations de prix des matériaux. De tels

Hausbauerkreisen für Kopfschmerzen. Inzwischen sehen sich viele Zeitgenossen, die sich mit der Absicht trugen, ein Haus zu bauen oder eine Wohnung zu erwerben, veranlasst, die gesamte Lebensplanung umzustellen, weil sie finanziell überfordert sind.

Für weite Teile der Mittelklasse ist ein Eigenheim inzwischen unerschwinglich geworden.

Der Wert einer Liegenschaft hängt überwiegend von den Baukosten sowie vom Bodenpreis und den damit verbundenen Erschliessungskosten ab. Da die Baukosten vom Markt geregelt werden und sich gegenwärtig von Ort zu Ort kaum noch wesentlich unterscheiden, fällt in erster Linie der Bodenpreis ins Gewicht.

In der Regel setzt sich das Kapital des Bauherren aus Ersparnissen, Geld aus dem Verkauf von Wertpapieren oder einer anderen Immobilie sowie aus eigenem unbelehntem Bauland zusammen. Weitere Möglichkeiten stellen aus der Pensionskasse vorab bezogene Mittel oder die dritte Säule der Altersversorgung dar.

Wo bieten sich Einsparpotenziale an?

Architektonisch dekorative Elemente wie Dachgauben, Auskragungen oder Nischen sehen manchmal optisch gut aus und können dazu beitragen, dem Eigenheim eine persönliche Note zu verleihen. Wer auf solche Zusätze schwört, sollte allerdings nicht vergessen, dass diese netten Extras möglicherweise

événements peuvent rapidement entraîner des coûts supplémentaires.

Depuis l'été 2022, la hausse rapide des taux d'intérêt hypothécaires alliée à l'augmentation des coûts de construction provoquent actuellement de fortes poussées d'adrénaline dans la branche de la construction privée. Nombreux sont ceux qui avaient prévu de construire une maison ou d'acquérir un appartement, et qui se voient désormais contraints de repenser leurs projets de vie pour pouvoir faire face à leurs obligations financières. Pour une grande partie de la classe moyenne, devenir propriétaire est aujourd'hui devenu inabordable.

La valeur d'un bien immobilier dépend principalement des coûts de construction ainsi que du prix du terrain et des frais de viabilisation associés. Les coûts de construction étant régis par le marché et ne variant guère d'un endroit à l'autre, c'est le prix du terrain qui pèse le plus lourd dans la balance.

En règle générale, les capitaux du maître d'ouvrage se composent d'épargnes, de fonds provenant de la vente de titres ou d'un autre bien immobilier, ou de revenus liés à un terrain à bâtir non hypothéqué. Les fonds prélevés à l'avance sur la caisse de pension et le troisième pilier constituent d'autres sources possibles.

Où peut-on réaliser des économies ?

Les éléments architecturaux décoratifs tels que les chiens-assis, les encorbellements ou les niches

Bauen oder mieten – das ist hier die Frage

In ein Einfamilienhaus zu investieren, ist nach wie vor eine gute Idee – wenn es günstig liegt. Weil das jedoch aus raumplanerischer Sicht als problematisch eingestuft wird, nimmt die Zahl an Neubauten ab.

Deshalb steigt künftig entweder der Wert des Hauses, weil die Zahl der Einfamilienhäuser abnimmt. Oder es erfolgt wegen der erwünschten Verdichtung eine Aufzoning, wodurch das Grundstück an Wert gewinnt.

Weniger knapp sind Eigentumswohnungen. Dann ist es entscheidend, mit wem man die Stockwerkeigentümergeinschaft hat. Wenn es um Erneuerungen geht, kann nicht ausgeschlossen werden, dass nicht alle Eigentümer dieselben Vorstellungen haben.

Die Eidgenossenschaft ist ein Land der Mieter und eventuell ist diese Wohnform attraktiver als der Bau oder Erwerb einer Eigentumswohnung. Seriös berechnet, ist Wohneigentum nicht billiger als Miete. Kosten für Erneuerungen entfallen dann. Einziger Vorteil von Eigentum: Man kann nicht hinausgekündigt werden.

Construire ou louer : telle est la question

Investir dans une maison individuelle reste une bonne idée – si celle-ci est bien située. Cette condition étant considérée comme problématique d'un point de vue d'aménagement du territoire, le nombre de nouvelles constructions diminue.

En conséquence, soit la valeur de la maison augmente parce que le nombre de maisons individuelles diminue, soit la densification souhaitée entraîne un reclassement de zone, qui fait augmenter la valeur du terrain.

Les appartements en copropriété sont moins rares. Il est alors décisif de connaître les autres propriétaires par étage, que l'on ne peut généralement pas choisir. En cas de rénovations, il n'est pas exclu que tous les membres de la communauté de propriétaires n'aient pas les mêmes idées.

La Suisse est un pays de locataires et cette forme de logement pourrait bien être plus attrayante que la construction ou l'acquisition d'un appartement en copropriété. Un calcul sérieux montre que la propriété du logement n'est pas moins chère que la location – avec laquelle on évite les frais de rénovation, par exemple. Seul avantage certain de la propriété : on ne peut pas être expulsé de son propre logement.



Da der Hausbau eine komplexe Sache ist, empfiehlt sich eine gründliche Beratung.

La construction d'une maison étant chose complexe, il est recommandé de se faire bien conseiller.

den Bauverlauf nicht nur erschweren, sondern auch den Gesamtpreis in die Höhe treiben. Baukosten lassen sich freilich auch an anderer Stelle einsparen.

Die Vorzüge eines Edelrohbaus

Will man seine Erstellungskosten drosseln, bietet sich ein Edelrohbaus als geeignete Lösung an. Dabei wird das Gebäude mit unbehandelten inneren Oberflächen wie Wände und Decken abgenommen. An anderen Stellen lässt sich gleichfalls einsparen: Um Baukosten besser in den Griff zu bekommen, sollte sich der künftige Hausbesitzer von Anfang an ernsthaft über den tatsächlichen Platzbedarf Gedanken machen.

Weniger in den Innenausbau investieren

Einsparperspektiven eröffnen sich ferner beim Innenausbau, obwohl die Kosten für diese Arbeitsschritte lediglich etwa ein Achtel der Gesamtrechnung ausmachen. Wer sich damit intensiver beschäftigt, wird manchmal auf erhebliche Preisunterschiede stoßen. Die Preisspanne zwischen Parkett- und Vinylböden etwa ist beachtlich. Das gilt auch für die Einrichtung der einzelnen Räume, darunter vorrangig Küche und Badezimmer.

Wird das ursprüngliche vorgesehene Budget im Verlauf des Bauprozesses dennoch überschritten, kann der Bauherr immer noch auf die Bremse treten und gewisse geplante Leistungen in ihrem Umfang einschränken und damit eine finanzielle Entlastung erzielen. In einem derartigen Fall hat er das Recht, gegebenenfalls den Projektumfang zu verringern oder den Ausbaustandard auf die Vorstufe zu setzen. —

peuvent être attrayants et contribuer à donner une touche personnelle à la maison. On gardera toutefois à l'esprit que ces jolis extras peuvent non seulement compliquer le déroulement de la construction, mais aussi faire grimper le coût total. Il est également possible de réduire les dépenses sur d'autres postes.

Les avantages d'une construction en matériaux nobles

Pour qui souhaite réduire les coûts de construction, une construction en acier inoxydable peut s'avérer être une bonne solution. Dans ce cas, le bâtiment est réceptionné avec des surfaces intérieures, comme les murs et les plafonds, laissées sans finition. Il est également possible de faire des économies à d'autres endroits : pour mieux maîtriser les coûts de construction, le futur propriétaire devrait dès le départ réfléchir sérieusement à ses besoins réels en matière d'espace.

Investir moins dans l'aménagement intérieur

Des perspectives d'économie s'ouvrent également au niveau de l'aménagement intérieur, même si ces dépenses ne représentent qu'un huitième environ de la facture totale. En s'y intéressant de plus près, on constate parfois des différences de prix considérables. L'écart entre un parquets et un sol en vinyle, par exemple, est considérable. Il en va de même pour l'aménagement des différentes pièces, en particulier la cuisine et la salle de bains.

Si le budget initial prévu est malgré tout dépassé au cours de la construction, le maître d'ouvrage peut toujours tirer le frein et limiter l'ampleur du projet. Dans ce cas, il est en droit, le cas échéant, de renoncer à certaines prestations prévues ou d'opter pour un standing d'aménagement plus élémentaire. —

IMMOBILIER

Témoignage : « Comment Neho a vendu ma maison au meilleur prix »



neho

Monsieur Jeanneret (58 ans) a vendu la maison de ses parents à Cortailod (NE). N'étant pas expert en immobilier, il cherchait une agence de confiance capable de prendre en charge l'intégralité de la vente.



→ Estimez gratuitement votre bien immobilier sur neho.ch

Monsieur Jeanneret, les agents immobiliers sont très nombreux en Suisse. Comment avez-vous trouvé le bon agent pour votre vente ?

Dès le début, ma priorité était de m'entourer d'un expert capable de prendre en charge l'intégralité de la vente pour minimiser les tracas. Face à une offre pléthorique, j'ai eu la chance de recevoir une recommandation de la part d'un collègue de travail, qui m'a dirigé vers l'agence Neho. Cette agence propose des services à un forfait fixe au lieu d'une commission au pourcentage. Après avoir rencontré en personne l'agent local lors de l'évaluation, le choix s'est imposé de lui-même.

Quels critères ont été déterminants dans votre choix ?

La confiance ainsi que le lien personnel et professionnel avec l'agent étaient des éléments essentiels pour moi. Je recherchais un partenaire de confiance, capable de me guider tout au long du processus de vente.

Comment votre maison a-t-elle été mise en valeur ?

La présentation de la propriété a été soignée. Une photographe professionnelle dédiée a réalisé des clichés

tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, incluant une visite virtuelle. L'annonce a été diffusée sur toutes les plateformes en ligne ainsi que sur le site web de l'agence.

Et concernant les acheteurs potentiels ?

Surtout, ce sont les bons profils qui se sont manifestés. Je n'ai pas rencontré tous les acheteurs, car Neho avait préalablement filtré les demandes, et mon agent assurait la majorité des visites. Les intéressés se sont révélés sérieux, bien préparés et véritablement enclins à acheter.

Avez-vous rencontré des difficultés ou des incertitudes ?

Oui, avec certains acquéreurs, qui ont été confrontés à des problèmes de validation de leurs revenus par leur banque. Heureusement, mon agent a su les orienter vers un partenaire financier compétent, résolvant rapidement la situation et obtenant l'approbation de financement de la banque.

Êtes-vous satisfait du prix de vente ?

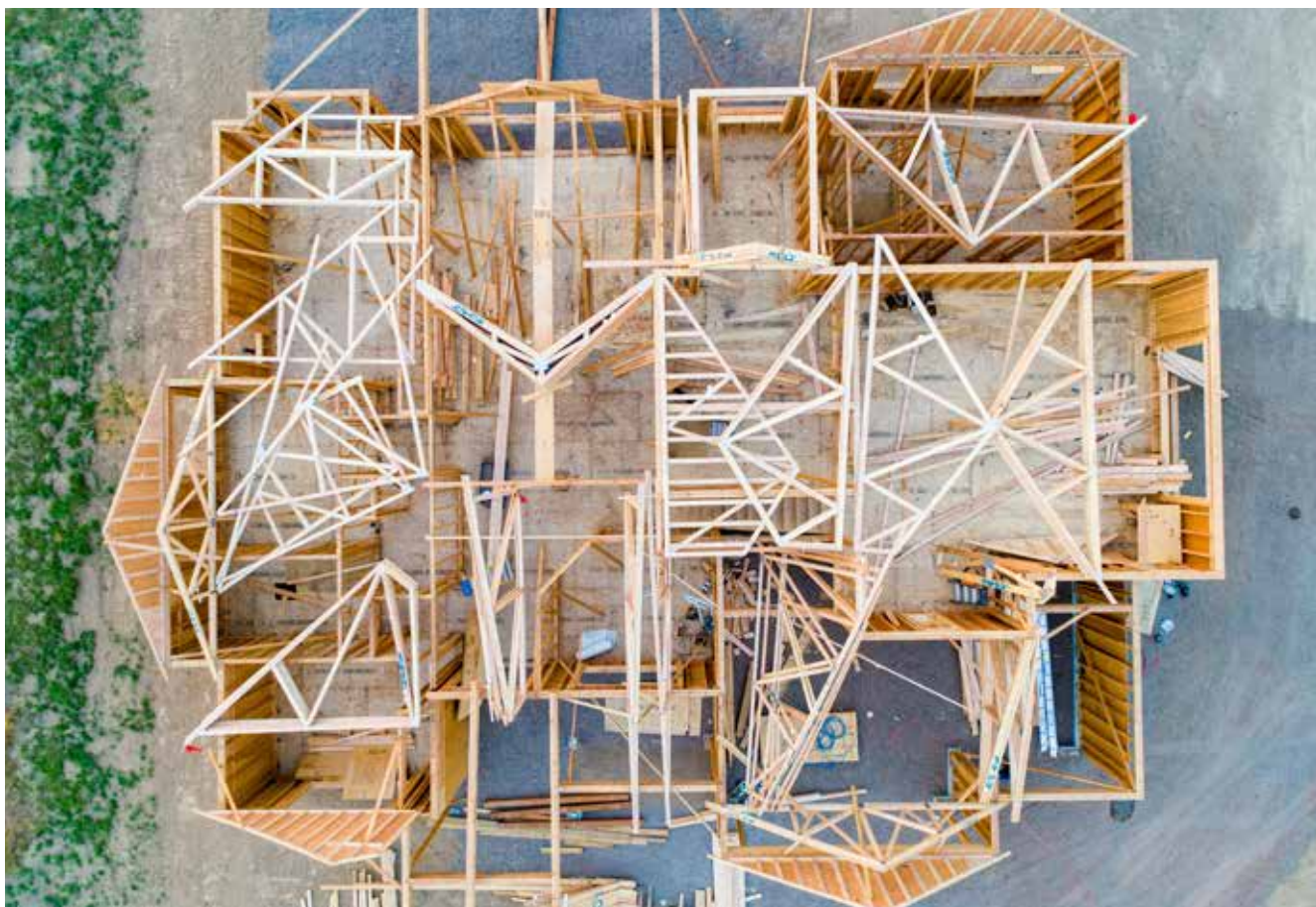
Bien sûr! Je suis vraiment content du prix de vente final. Mon agent a fait un excellent travail pour s'assurer que je retire le maximum de la vente de ma propriété. À mon âge, il est crucial de bien gérer ces transactions immobilières, et je peux dire que son expertise a été très précieuse pour obtenir un rendement satisfaisant.

Recommanderiez-vous votre agent immobilier ?

Absolument. Il a pris en charge tous les aspects, de A à Z. Les évaluations clients que j'ai consultées sur Neho soulignent toujours le juste équilibre entre qualité et prix. Je partage entièrement cet avis, considérant que, avec un agent immobilier traditionnel, j'aurais probablement déboursé 20'000 francs de plus pour des services équivalents —

BE 031 528 05 00
FR 026 588 08 00
GE 022 518 82 82
NE 032 580 04 00
VS 027 588 09 90
VD 021 588 14 14
JU 032 580 04 00

hello@neho.ch



Vorzüge von Massiv- und Fertighäusern kombinieren

Combiner les avantages des constructions massives et préfabriquées

Der Baubereich ist dynamisch und verändert sich ständig. Neue Technologien und Materialien werden entwickelt; die Wünsche und Vorstellungen der Bauherren wandeln sich fortwährend. Daher mag es nicht überraschen, dass die Unterschiede zwischen traditionellen und zeitgenössischen Bauweisen allmählich verschwinden.

Le secteur de la construction est aujourd'hui très dynamique et en constante évolution. De nouvelles technologies et de nouveaux matériaux sont développés en permanence, et les conceptions et préférences des maîtres d'ouvrage évoluent elles aussi. Il n'est donc pas surprenant que les frontières entre les modes de construction traditionnel et moderne s'estompent peu à peu.

Viele Faktoren haben Einfluss auf die Entscheidung, ob ein Haus als Massivbau oder Fertighaus errichtet werden soll. Selbstverständlich steht dabei der persönliche Wunsch an erster Stelle. Noch wichtiger ist jedoch oftmals die finanzielle Ausgangslage. Als dritter Faktor kommt die Länge der Bauzeit ins Spiel. Während Fertighäuser aus vorgefertigten Elementen relativ erschwinglich sind und deren Bau lediglich ein paar Tage in Anspruch nimmt, ist das Errichten eines Massivhauses ziemlich kostspielig und dauert in der Regel ungefähr ein Jahr.

Bauweisen kombinieren und den individuellen Bedürfnissen entsprechen

Massivhäuser aus Stein und Beton werden auch heute bevorzugt errichtet. Das liegt nicht zuletzt an der Möglichkeit für die individuelle Gestaltung der eigenen vier Wände. Ein gewichtiges Argument ist auch ihre Lebensdauer, die in der Schweiz im Schnitt auf ein halbes Jahrhundert veranschlagt wird. Der Wert eines Massivbaus bleibt in der Regel stabil und kann sich sogar erhöhen, wenn die Umgebung oder die Verkehrsverbindungen mit der Zeit besser werden. Ausserdem bedingt die Lebensdauer den Wiederverkaufswert. Langfristig gesehen ist das Massivhaus also die lohnendste Investition.

Betonbauweisen sind heute weitverbreitet. Die Baumaterialmischung aus Zement, Sand, Kies und Wasser gestattet eine vielseitige Verwendbarkeit. Beton ermöglicht sowohl massive Strukturen als auch filigrane, formbare Formen. Die älteste bekannte Bauweise ist die mit dem nachwachsenden Rohstoff Holz. Diese Bauweise erlaubt eine grosse Flexibilität und gilt als ausgesprochen nachhaltig.

Bei der vorgefertigten Bauweise spielt Holz die Hauptrolle. Bauteile werden in Fabriken hergestellt und vor Ort zusammengefügt. Dadurch wird die

De nombreux facteurs interviennent dans la décision de construire une maison « en dur » ou préfabriquée. Si le désir personnel du propriétaire joue un rôle décisif en la matière, le budget disponible et le temps de construction sont également des éléments critiques. Alors que les maisons préfabriquées sont relativement abordables et peuvent être construites en l'espace de quelques jours, la construction d'une maison en dur est assez coûteuse et dure généralement environ un an.

Combiner différents types de construction pour répondre aux besoins individuels

Aujourd'hui encore, les propriétaires privilégient les maisons massives en pierre et en béton, notamment parce qu'elles offrent une grande flexibilité d'aménagement individuel de leur demeure. La durée de vie de ces constructions, estimée en moyenne à un demi-siècle en Suisse, est également un argument de poids. La valeur d'un bâtiment en dur reste généralement stable et peut même augmenter si l'environnement ou les transports s'améliorent avec le temps. En outre, la durée de vie d'une construction influe fortement sur sa valeur de revente. Sur le long terme, la maison en dur est donc l'investissement le plus rentable.

Les constructions en béton sont très répandues de nos jours. Ce matériau combinant ciment, sable, gravier et eau permet une utilisation polyvalente et se prête aussi bien à la réalisation de structures massives que de formes fines et créatives. La plus ancienne méthode de construction connue fait appel à une matière première renouvelable, le bois. Ce matériau de construction particulièrement durable offre également une grande flexibilité.

Dans la construction préfabriquée, le bois joue le rôle principal. Les éléments de construction sont fabriqués en usine et assemblés sur place, garantissant une grande sécurité de planification. Ce type de construction gagne également en importance face aux défis écologiques : on opte davantage de nos jours pour des matériaux respectueux de l'environnement et une meilleure efficacité énergétique. Les maisons préfabriquées modernes peuvent par exemple être construites avec une ossature bois, combinant ainsi les avantages de la construction préfabriquée traditionnelle avec la flexibilité et la durabilité des constructions en bois.

Les maisons massives : un succès durable avec des variations

Les maîtres d'ouvrage qui optent pour une construction massive doivent se préparer à une durée de chantier relativement longue. Dans une maison massive, il n'existe aucune séparation structurelle entre les éléments porteurs et la façade. Ces constructions sont réalisées directement sur le terrain, « pierre par pierre ». Même l'isolation est réalisée sur le chantier. Tous les bâtiments en construction humide obéissent à une

Bauen mit dreidimensionalen Modulen

Die sogenannte Modulbauweise ist ein Verfahren, bei dem ganze Räume vorgefertigt und auf der Baustelle montiert werden. Dadurch können die Bauprozesse stark verkürzt und eine gute Qualität garantiert werden. Allerdings wird die Flexibilität der Planung stark eingeschränkt. Nachträgliche Eingriffe können eventuell ins Geld gehen. Die Modulbauweise gilt dennoch als ein effizientes Bauverfahren, das eine gute Kontrolle über Kosten und Qualität erlaubt. Je früher man sich für einen Modulbau entscheidet, desto besser lassen sich auch komplexe und sehr individuelle Entwürfe umsetzen.

Im Hinblick auf Nachhaltigkeit kann die Modulbauweise ebenfalls überzeugen, denn durch die in der Fabrik hergestellten dreidimensionalen Module entsteht deutlich weniger Materialabfall. Ausserdem lassen sich Modulbauten einfach abbauen und an neuen Standorten errichten. Die einzelnen Module können zudem komplett zurückgebaut sowie sortenrein getrennt werden, bevor sie zur Wiederverwertung gehen.

Planungssicherheit erhöht. Auch angesichts der ökologischen Herausforderungen gewinnt diese Bauweise an Bedeutung. Dabei setzt man auf umweltfreundliche Materialien und bessere Energieeffizienz. Fertighäuser können heutzutage beispielsweise in Holzrahmenbauweise hergestellt werden, was mehrere Vorteile des traditionellen Fertigbaus mit der Flexibilität und Nachhaltigkeit von Holzkonstruktionen verbindet.

Massive Häuser – ein Dauerbrenner mit Variationen

Wer sich für die Massivbauweise entschieden hat, muss sich auf eine relativ lange Montagezeit einstellen. Bei den Massivhäusern gibt es keine bauliche Trennung von tragenden Bauteilen und der Fassade. Sie entstehen direkt auf dem Grundstück, «Stein auf Stein» gemauert. Selbst das Dämmen erfolgt auf der Baustelle. Für alle Gebäude, die im Nassbauverfahren errichtet werden, gilt: Sie müssen erst einmal für eine längere Zeit trocknen, bevor die nächsten Arbeitsschritte eingeleitet werden können. Mittlerweile greifen Baufirmen auch bei dieser Art des Bauens auf Vorfertigungsmöglichkeiten zurück. Als Materialien kommen in erster Linie Ziegel oder Beton infrage.

Bei der Massivfertigungsbauweise werden großflächige Mauerelemente vorgefertigt und auf dem Bauplatz zusammengesetzt. Die Fertigung der Wände kann beispielsweise aus Leichtbeton oder Ziegeln erfolgen, sodass eine massive Bauweise erreicht wird. Zusätzlich können Dämmstoffe schon im Werk eingearbeitet werden. Das ermöglicht im Vergleich zu klassischen Massivhäusern schlankere Konstruktionen. Noch schlankere Mauern entstehen bei den Holzriegelbauten.

Bessere Wärmedämmwerte

Die wichtigsten Merkmale eines Massivgebäudes sind Stabilität und Beständigkeit. Aber auch seine Wärmeeffizienz ist dank der dickeren Wände ausgesprochen gut. Das Mauerwerk besteht aus vielen Schichten, die Wärme speichern und sie an die Umgebung nur langsam abgeben. Damit das Raumklima noch besser wird, können an manchen Wänden zusätzlich Dämm- und Luftschichtisolation angebracht werden. So wird sichergestellt, dass die Raumtemperatur das ganze Jahr über angenehm konstant bleibt. Zu den weiteren Vorteilen der dicken Wände sowie der Luft- und Dämmschichten zählt die geringe Feuchtigkeit im Hausinneren.

Bei der Modulbauweise werden ganze Räume vorgefertigt und auf der Baustelle montiert.

Dans la construction modulaire, des pièces entières sont préfabriquées puis assemblées sur site.

règle commune : ils doivent d'abord sécher pendant une période assez longue avant que les étapes suivantes puissent être lancées. Toutefois, les entreprises de construction ont aujourd'hui recours à des possibilités de préfabrication pour ce type de construction également. Les principaux matériaux utilisés sont la brique et le béton.

Dans la construction préfabriquée en dur, des éléments de murs de grande taille sont préfabriqués et assemblés sur le chantier. Les murs peuvent par exemple être réalisés en béton léger ou en briques, pour former une construction massive. Des matériaux isolants peuvent également être intégrés en usine. Ce type de construction permet d'obtenir des bâtiments plus minces que les maisons massives classiques ; les murs restent toutefois plus épais que dans les constructions à ossature bois.

De meilleures valeurs d'isolation thermique

Les principales caractéristiques d'un bâtiment massif sont sa stabilité et sa résistance. Mais l'efficacité thermique de ces constructions est également excellente grâce aux murs plus épais. Ceux-ci sont composés de plusieurs couches qui accumulent la chaleur et ne la restituent que lentement à l'environnement. Pour améliorer encore le climat intérieur, des matériaux isolants et des lames d'air peuvent être ajoutés à certains murs. La température ambiante de ces pièces restera agréablement constante tout au long de l'année. Les murs épais et les couches d'air et d'isolation offrent en outre l'avantage de réduire l'humidité à l'intérieur de la maison.

Les matériaux utilisés dans la construction en dur étant généralement ignifuges, les murs et les plafonds





Da die Materialien, die bei der Massivbauweise eingesetzt werden, üblicherweise feuerfest sind, behalten Wände und Decken im Falle eines Wohnungsbrandes ihre Form. Das Gewicht des Mauerwerks ist gleichmässig auf jeden Baustein verteilt. Die Aussenwände sowie der Grossteil der Innenwände erfüllen eine tragende und raumabschliessende Funktion. Dadurch werden spätere Schäden an der Gebäudesubstanz verhindert.

Ein Massivhaus lässt mehr Spielraum für Änderungen sowohl während des Bauvorgangs als auch danach. Wenn sich insbesondere die familiäre Situation verändert, kann eine Raumerweiterung leichter vorgenommen werden. Diese Vorteile haben natürlich ihren Preis, daher muss man mit höheren Kosten für Planung und Bau rechnen.

Fertighäuser ebenfalls nach Mass

Mit der Fertigbauweise kann man ein Haus zu einem günstigeren Preis erwerben. Das ist möglich, da die Kosten im Vorfeld kalkuliert und vertraglich vereinbart werden. Der Vertrag für die Lieferung und die Montage kann mit demselben Unternehmen abgeschlossen werden. Moderne Fertighäuser zeichnen sich heute durch einen sehr hohen technischen Standard aus. Die Entscheidung für einen Fertigbau fällt auch wegen der kurzen Bauzeit leichter. Anders

Moderne Fertighäuser haben heute einen hohen technischen Standard.

Les maisons préfabriquées modernes ont aujourd'hui un standard technique élevé.

conservent leur forme en cas d'incendie. Le poids de l'ouvrage est réparti uniformément sur chaque élément. Les murs extérieurs ainsi que la plupart des murs intérieurs remplissent une fonction portante et de séparation des espaces. Cela permet d'éviter des dommages ultérieurs à la structure du bâtiment. Une maison en bois massif offre au maître d'ouvrage une plus grande marge de manœuvre pour apporter des modifications, tant en cours de chantier qu'après la construction. Si par exemple la situation familiale des propriétaires évolue, il sera plus facile d'agrandir l'espace de vie. Ces avantages ont bien sûr un prix, et il faut s'attendre à des frais de planification et de construction plus élevés.

Les maisons préfabriquées également sur mesure

La construction préfabriquée permet d'acquérir une maison à un prix plus abordable. En effet, les coûts sont calculés à l'avance et font l'objet d'un contrat, qui peut être conclu avec la même entreprise pour la livraison et le montage. Les maisons préfabriquées modernes se distinguent aujourd'hui par un standard technique très élevé. Leur durée de construction relativement courte est également un argument de poids pour de nombreux maîtres d'ouvrage. En effet, contrairement à la construction massive, les éléments de construction sont préfabriqués en usine. Pour améliorer le bilan écologique, les espaces intermédiaires peuvent être garnis de briques ou de matériaux issus de matières premières renouvelables. De l'extérieur, une construction préfabriquée n'est pas reconnaissable au premier coup d'œil, car le bâtiment est généralement revêtu d'un crépi, de briques ou d'une façade en bois.

Les murs extérieurs sont généralement constitués d'une structure porteuse en bois qui est revêtue des deux côtés et remplie de matériau isolant. Les différents modules sont préassemblés en usine et la structure porteuse est ainsi entièrement équipée, avec fenêtres et revêtements intérieurs et extérieurs. Sur le chantier, il ne reste plus qu'à assembler les modules. Grâce à la préfabrication des éléments de mur, de plafond et de toit, les maisons en bois peuvent être érigées beaucoup plus rapidement que celles en briques par exemple, et elles nécessitent aussi moins de main-d'œuvre. On évite entièrement les temps de séchage, ce qui fait que le maître d'ouvrage peut commencer immédiatement l'aménagement intérieur.

Les maisons préfabriquées sont proposées dans de nombreux modèles, permettant au maître d'ouvrage

als beim Massivbau sind die Bauelemente vorgefertigt. Für eine bessere Ökobilanz werden die Zwischenräume mit Ziegeln oder Material aus nachwachsenden Rohstoffen gefüllt. Von aussen lässt sich ein Fertigbau nicht auf Anhieb erkennen, denn die Konstruktion wird mit einer Putz-, Klinker- oder Holzfassade verblendet.

Meistens bestehen die Aussenwände aus einer tragenden Holzkonstruktion, die beidseitig beplankt und mit Dämmstoff ausgefüllt wird. Die einzelnen Module werden in der Fertigungshalle vormontiert. Das Rahmentragwerk wird also komplett ausgestattet – inklusive Fenstern sowie Innen- und Aussenverkleidungen. Auf der Baustelle müssen die Elemente nur noch miteinander verbunden werden. Durch die Vorfertigung von Wand-, Decken- und Dachelementen können Holzhäuser viel schneller hochgezogen werden als etwa Ziegelhäuser. Auch der Bedarf an Arbeitskräften hält sich in Grenzen. Bauherren können sofort mit dem Innenausbau anfangen, da Trocknungszeiten entfallen.

Fertighäuser werden in vielfältigen Modellen angeboten, sodass man sich den optimalen Grundriss aussuchen kann. Je nach den Bedürfnissen der Bewohner können Innenwände demontiert oder versetzt werden. Es besteht darüber hinaus die Möglichkeit, dass das Haus auch nach Fertigstellung modifiziert wird. Trotz des festen Preises können gewisse Wünsche nach einer individuellen Gestaltung oftmals umgesetzt werden.

Hybride Haustypen für spezielle Fälle

Wenn verschiedene Bauweisen kombiniert werden, wird das Ergebnis Hybridbauweise genannt. Eine mögliche Variante ist, wenn die Aussenhülle aus Holzbauelementen zusammengesetzt ist, aber auch massive Bauteile in ein Haus in Fertigbauweise integriert werden. So kann etwa die tragende Deckenkonstruktion, die grosse Spannweiten verlangt, aus Beton gefertigt werden. Sie ist dann gegen Trittschall gut isoliert und kann Wärme speichern. Da Holz hervorragende wärmedämmende Eigenschaften aufweist, sorgt es für ein angenehmes Wohnklima. Weitere Beispiele, die den hybriden Bau charakterisieren, sind der Einsatz von Sichtbeton im Küchenbereich oder eine Mauer- oder Betonwand hinter einem Kaminofen. Falls das Grundstück an einem Hang liegt, ist eine Kombinationslösung aus Beton- und Holzbauweise aus Architektensicht die beste Lösung für Wohnräume. Massive Baukörper erwärmen sich im Wohnbereich in der warmen Jahreszeit langsamer. Und im Winter kühlen sie nicht so schnell aus. —

de choisir le plan d'aménagement qui répond à ses attentes personnelles. Les cloisons intérieures peuvent être démontées ou déplacées selon les besoins des occupants et il est encore possible de modifier la maison même après l'achèvement de la construction. Malgré le prix fixe, le maître d'ouvrage est en mesure de réaliser certains souhaits d'aménagement personnels s'ils sont évoqués en temps utile.

Maisons hybrides pour des cas particuliers

La construction hybride fait appel à une combinaison de différents types de construction. Une variante possible consiste à réaliser une enveloppe extérieure en éléments en bois et à intégrer dans la maison préfabriquée des éléments de construction massifs. La structure porteuse du plafond, qui nécessite de grandes portées, peut ainsi être réalisée en béton afin de garantir une bonne isolation contre les bruits d'impact et d'emmagasiner la chaleur. Les excellentes propriétés d'isolation thermique du bois assurent pour leur part un climat d'habitation agréable.

D'autres exemples de construction hybride sont par exemple l'utilisation de béton apparent dans la cuisine ou la réalisation d'un mur de maçonnerie ou en béton derrière un poêle à bois. Pour les terrains en pente, une construction combinant bois et béton est, d'un point de vue architectural, la meilleure solution pour les pièces d'habitation. On gardera à l'esprit que dans une construction massive, l'espace de vie se réchauffe plus lentement pendant la saison chaude, et se refroidit aussi moins vite en hiver. —

Construire avec des modules tridimensionnels

La construction dite modulaire consiste à préfabriquer des pièces entières en usine et à les assembler sur site. Cette méthode offre l'avantage de raccourcir considérablement les processus de construction et garantit en outre une qualité supérieure. Toutefois, elle nécessite une planification et une conception minutieuse, et toute intervention ultérieure peut coûter cher. La construction modulaire est néanmoins considérée comme un procédé de construction efficace permettant de mieux contrôler les coûts et la qualité. Les maîtres d'ouvrage qui optent tôt pour ce type de construction seront en mesure de réaliser des projets complexes et très personnalisés.

La construction modulaire convainc également en termes d'impact environnemental, car les modules tridimensionnels fabriqués en usine génèrent nettement moins de déchets de matériaux. En outre, les bâtiments peuvent être facilement démontés et érigés sur un autre site. Les modules sont démontables et leurs composants peuvent être triés pour le recyclage.



→
Mehr zum Thema
→
En savoir plus
sur le sujet

Wer ein massgeschneidertes Haus bauen will, wendet sich am besten an einen Architekten.

Pour construire une maison sur mesure, il est fortement recommandé de faire appel à un architecte.



Massgeschneiderte Unikate

So kann ein Unikat entstehen, das individuell nach den Vorgaben des Bauherren geplant ist und oftmals ziemlich genau seinen Anforderungen entspricht. Design und Raumaufteilung werden in Absprache mit dem Architekten festgelegt. Doch nicht nur der Wunsch nach Individualität spielt eine Rolle, sondern auch das verfügbare Budget. Davon hängt ab, ob jeder Wunsch ohne Aufpreis berücksichtigt werden kann. So kann das Traumhaus beispielsweise den Besonderheiten des Grundstücks genau angepasst werden. Die Grundfläche eines Architektenhauses kann quadratisch, in L-Form oder verwinkelt sein, und auch die Deckenhöhe ist nicht vorgegeben. Leider ist es seit etlichen Jahren bereits nicht ganz einfach, ein pas-

Une maison unique sur mesure

La maison d'architecte est une pièce unique, planifiée individuellement selon les instructions du maître d'ouvrage et répondant le plus précisément possible à ses attentes. Le design et l'agencement des pièces sont définis en concertation avec l'architecte. Le désir d'individualité n'est toutefois pas le seul facteur ici, le budget disponible est déterminant pour décider si chaque souhait personnel peut être pris en compte. On pourra par exemple adapter précisément sa maison de rêve aux particularités du terrain. La surface au sol d'une maison d'architecte peut être carrée, en forme de L ou en angle, et la hauteur du plafond n'est pas non plus prédéfinie. Malheureusement, depuis quelque temps déjà, il n'est pas facile de trouver un terrain approprié à un prix abordable. En Suisse, les



→ Mehr zum Thema
→ En savoir plus
sur le sujet

sendes und bezahlbares Grundstück zu finden. In der Schweiz ist geeignetes Bauland in guter Lage sehr knapp und entsprechend teuer geworden. Bei der Planung muss neben Lage und Form des verfügbaren Grundstücks auch der Abstand zu den Nachbarhäusern und zur Natur berücksichtigt werden. Ausserdem kann auch die Nähe zum Stadtzentrum die Wahlmöglichkeiten begrenzen. Zudem muss der Stil des vorgesehenen Gebäudes den Vorschriften und der näheren Umgebung entsprechen. Neben den ästhetischen Anforderungen sollte man sich auch über ein zeitgemässes Energiekonzept Gedanken machen. Und auch die Familienplanung darf man nicht ausser Acht lassen.

Varianten von Einfamilienhäusern

Mit einem Einfamilienhaus kann der Bauherr bei der Gestaltung weitgehend frei entscheiden. Ganz ohne Kompromisse und Abstriche wird das freilich nicht möglich sein. Heutzutage kann man aus einer Vielzahl von Haustypen die bevorzugte Variante auswählen – beispielsweise einen Bungalow oder eine Stadtvilla. Ausserdem kann ein Einfamilienhaus freistehen, es kann ein Reihenhaushaus sein oder als Gartenhofhaus gestaltet werden. Manche Einfamilienhäuser besitzen Einliegerwohnungen, die entweder vom Eigentümer selbst bewohnt oder untervermietet werden können.

Bei der Planung sollte man auch gewisse Nachteile vor Augen haben. Der Bau ist vergleichsweise teuer und für nicht wenige Hausbauer oftmals nur in der Standardvariante erschwinglich. Und als sogenanntes Mehrgenerationengebäude eignet sich das übliche Einfamilienhaus denkbar schlecht, weil es hierfür schlicht nicht genügend Platz bietet. —

terrains à bâtir bien situés sont aujourd'hui très rares et donc très chers.

Lors de la planification, sont pris en compte non seulement l'emplacement et la forme du terrain disponible, mais aussi la distance par rapport aux maisons voisines et à la nature. La proximité du centre-ville peut également limiter les choix possibles. En outre, le style du bâtiment envisagé doit être conforme aux prescriptions applicables au site et à l'environnement immédiat. Outre les exigences esthétiques, le maître d'ouvrage devra également réfléchir à un concept énergétique moderne. Enfin, la décision dépend bien sûr aussi du planning familial.

Variantes de maisons individuelles

Le propriétaire d'une maison individuelle pourra décider relativement librement de son aménagement. Bien sûr, cela ne se fera pas sans compromis ni concessions. Les maîtres d'ouvrage peuvent aujourd'hui faire leur choix parmi une grande variété de styles de construction, par exemple un bungalow ou une villa urbaine. La maison individuelle peut être indépendante, mitoyenne ou aménagée en maison de jardin. Certaines maisons individuelles possèdent en outre des logements indépendants, qui peuvent être habités par le propriétaire ou loués.

Lors de la planification, il convient également de garder à l'esprit certains inconvénients des maisons individuelles. La construction est relativement onéreuse et pour de nombreux maîtres d'ouvrage, elle n'est abordable qu'en version standard. En outre, la maison individuelle classique ne se prête pas vraiment à la cohabitation multigénérationnelle, car elle n'offre tout simplement pas assez de place pour cela. —

Hausstile: Von klassisch bis modern

Soll das Ergebnis schlicht und unaufdringlich, aber trotzdem geschmackvoll wirken, ist der klassische Stil angesagt. Statt aussergewöhnlichen Designelementen dominiert die Funktionalität. Wenn man die «Mode» der letzten Jahre Revue passieren lässt, findet man in modernen Häusern meist gerade Linien und ein eher minimalistisches Design, grosszügige Grundrisse sowie bodentiefe Fenster. Der mediterrane Stil sieht einen freundlichen Wohnbereich mit einer Terrasse vor. Typisch sind verputzte Wände, warme Farben, Terrakotta, Sprossenfenster sowie Steinfliesen. Ein Haus im rustikalen Stil wirkt gemütlich. Beim skandinavischen Stil erhalten die Holzhausfassaden eine stilvolle Bemalung, sie sind besonders robust und vermitteln ein naturverbundenes Wohngefühl. Häuser im Bauhausstil hingegen besitzen gerade Kanten, sind schnörkellos und haben einen offenen Grundriss mit grossen Räumen.

Styles de maison : du classique au moderne

Si le résultat doit être sobre et discret, mais élégant, le classique est de mise. Pas d'éléments de design extravagants dans ces maisons, c'est la fonctionnalité qui domine. Une analyse de la « mode » de ces dernières années montre une prévalence de lignes droites et de designs plutôt minimalistes dans les maisons modernes, avec des plans d'étage généreux et des fenêtres au ras du sol. Le style méditerranéen offre un espace de vie convivial avec terrasse ; murs crépis, couleurs chaudes, terre cuite et fenêtres à croisillons sont caractéristiques. Une maison de style rustique est confortable. Dans le style scandinave, les façades en bois sont peintes avec beaucoup de cachet, les maisons sont particulièrement robustes et créent une impression de vie proche de la nature. Le style Bauhaus, quant à lui, présente des lignes droites et un plan ouvert avec de grandes pièces sans fioritures.



Jetzt Termin
vereinbaren

Die Hypothekarbank für alles

Ob Bauland, Umbau oder Familienabsicherung:
für jedes Vorhaben das geeignete Produkt.

Erfahren Sie mehr von unseren
Hypothekenexpertinnen und -experten.

ubs.com/hypotheiken





Grüne Rohstoffe für Bauvorhaben

Des matériaux verts pour la construction

Der Einsatz von nachwachsenden Rohstoffen und durch Recycling gewonnenem Material dient dank geringerem CO₂-Ausstoss der Umwelt und reduziert den Bedarf an nicht erneuerbaren Ressourcen.

L'utilisation de matières premières renouvelables et de matériaux de construction recyclés est bénéfique pour l'environnement, car elle permet à la fois de réduire les émissions de CO₂ et de limiter le recours aux ressources non renouvelables.

Les bâtiments construits de la sorte offrent souvent de meilleures propriétés d'isolation et consomment donc moins d'énergie. Outre le bienfait direct d'un bien-être accru des habitants, les matériaux naturels ouvrent également des perspectives de design intéressantes.



→ Mehr zum Thema
→ En savoir plus sur le sujet

Solche Gebäude besitzen oftmals bessere Isolationseigenschaften und verbrauchen daher weniger Energie. Natürliche Materialien können nicht nur das Wohlbefinden der Bewohner steigern, sie eröffnen darüber hinaus auch neue und kreative Gestaltungsperspektiven.

Es mag nicht überraschen, dass Holz dabei derzeit die Hauptrolle zukommt. Während der Wachstumsphase bindet es CO₂. Da es lokal vorhanden ist, tragen die kürzeren Transportstrecken zur Verringerung der Belastung mit Schadstoff bei. Holzhäuser stehen hoch im Kurs. Bisweilen sind sie in optischer Hinsicht von Gebäuden aus gebräuchlichen Materialien kaum zu unterscheiden. Sie zeichnen sich durch einen hohen Sicherheitsgrad und eine lange Lebensdauer aus. Ihre Instandhaltung war früher mühsamer, da es heute pflegeleichte Holzfassaden gibt.

Wird Holz verbrannt, entsteht ebenfalls CO₂; allerdings nur so viel, wie der Baum während seiner Wachstumsphase aus der Atmosphäre durch die Photosynthese gebunden hat. Als Brennstoff ist Holz laut Bundesamt für Umwelt (BAFU) folglich

Lehm: Die Wiederentdeckung eines uralten Baustoffs

Als uralter und weltweit verfügbarer Baustoff eignet sich Stampflehm, der aus feuchter und möglichst tonhaltiger Erde mit Wasser und Kies oder Stroh besteht, erwiesenermassen auch für die zeitgenössische Architektur. Inzwischen ist es möglich, damit selbst tragende Elemente zu bauen. Schichtweise wird dabei die Lehm Masse in Holzschalungen gefüllt und mit einer computergesteuerten Stampfmaschine verdichtet. Wände, Böden und Decken aus Lehm wirken sich für das Raumklima positiv aus. Solche Räume speichern die überflüssige Luftfeuchtigkeit, die bei Bedarf wieder abgeben wird und übernehmen so die Rolle einer natürlichen Klimaanlage.

Die Kehrseite der Medaille: Lehmgebäude erfordern einen sehr hohen Aufwand für die Instandhaltung und den Arbeitskraftbedarf. Zudem mangelt es in Europa nach wie vor an Fachplanern, Ingenieuren und Handwerkern mit der dafür nötigen Erfahrung. Fazit: Wer auf Lehm als Baumaterial setzt, muss dafür ordentlich in die Tasche greifen.

klimaneutral, was die Freisetzung von CO₂ betrifft – solange nicht mehr Holz verbrannt wird, als im gleichen Zeitraum nachwächst. Werden für Holzernte, Verarbeitung und Transport jedoch fossile Energieträger genommen, verschlechtert sich die Bilanz der Treibhausgasemissionen.

Den besten Effekt auf das Klima hat Holz, das als Baustoff genutzt wird. So bleibt das CO₂ aus der Atmosphäre längerfristig im Holz. Wird das Holz aus Baustoffen nach dem Lebensende noch dazu verwendet, fossile Energieträger zu ersetzen, verbessert sich der Effekt auf das Klima zusätzlich.

Natursteine, Ziegel und pflanzliche Baumaterialien

Neben Holz werden im modernen Bauwesen auch weitere nachhaltige Baustoffe verwendet, etwa Ziegel oder Natursteine. Ferner können pflanzliche Baumaterialien wie Reet, Jute oder Stroh, Kies, Naturlacke und Kreidefarben zur Umweltfreundlichkeit eines Hauses beitragen.

Allerdings bietet sich Holz der einfacheren Verfügbarkeit wegen oftmals als naheliegendste Lösung an. Die Holzverarbeitende Branche setzt sich seit Jahren dafür ein, dass Architekten und Unternehmen beim Bauen mit Holz den Anforderungen an Nachhaltigkeit genügen. Dank der Eigenschaften des Baustoffs lassen sich technisch und formal neuartige Vorstellungen ohne grosse Probleme und rasch realisieren. Vorteilhaft sind beim Holzbau die geringen Massetoleranzen im Millimeterbereich, wodurch sich die Vorfertigung der Holzteile als einfach erweist. Wenn man einheimischen Baumarten den Vorrang einräumt, lässt sich die Ökobilanz von Holz steigern. Gebäude aus ökologischen Materialien bieten einen höheren Wohnkomfort und gesundheitliche Vorteile für die Bewohner. Durch den Einsatz von Stroh,

Il n'est pas surprenant que le bois joue actuellement un rôle de premier plan dans le domaine de la construction durable. Ce matériau naturel absorbe du CO₂ pendant sa phase de croissance et est disponible localement, ce qui se traduit par des distances de transport plus courtes et une pollution réduite en conséquence. Les maisons en bois sont très prisées. Visuellement, elles sont souvent difficilement distinguables des bâtiments construits avec d'autres matériaux conventionnels, mais offrent un niveau de sécurité élevé et une longue durée de vie. Si leur entretien était autrefois une pierre d'achoppement, il existe aujourd'hui des façades en bois faciles à entretenir.

Lorsque le bois brûle, il libère également du CO₂ – mais uniquement la quantité que l'arbre a extraite de l'atmosphère par photosynthèse pendant sa phase de croissance. Selon l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), le bois en tant que combustible est donc neutre en termes d'impact climatique des émissions de CO₂, tant que la quantité de bois brûlée ne dépasse pas celle de bois qui repousse pendant la même période. En revanche, si des sources d'énergie fossiles sont employées pour la récolte, la transformation et le transport du bois, le bilan des émissions de gaz à effet de serre se détériore.

Le bois utilisé comme matériau de construction présente un meilleur bilan climatique, car le CO₂ de l'atmosphère reste alors à plus long terme dans le bois. Si le bois de construction est encore utilisé en fin de vie pour remplacer les énergies fossiles, l'effet positif sur le climat s'améliore encore.

Pierres naturelles, briques et matériaux de construction végétaux

Outre le bois, les constructions modernes font aussi appel à d'autres matériaux de construction durables éprouvés, comme les briques et la pierre naturelle. Les matériaux d'origine végétale tels que le chaume, la jute et la paille peuvent également contribuer à réduire l'impact environnemental d'une maison, tout comme le gravier, les vernis naturels et les peintures à la craie. Toutefois, le bois s'impose souvent comme la solution la plus évidente en raison de sa plus grande disponibilité. Le secteur de la transformation du bois s'engage depuis des années pour que les architectes et les entreprises puissent répondre aux exigences modernes en matière de production durable lorsqu'ils construisent en bois. Grâce à ses propriétés propres, ce matériau permet de réaliser rapidement et sans problème des concepts originaux en termes de formes et de technique. Il présente l'avantage d'offrir des tolérances dimensionnelles faibles, de l'ordre du millimètre, ce qui facilite la préfabrication des éléments en bois. Si les essences locales sont privilégiées lors du choix de matériau, le bilan écologique du bois peut encore être amélioré.

Un bâtiment en matériaux écologiques garantit également un meilleur confort de vie et un habitat plus sain

Schilf, Hanf und Flachs kann beispielsweise die Gefahr von Allergien und weiteren Erkrankungen verringert werden.

Material aus nachwachsenden Ressourcen lassen sich heutzutage an vielen Gebäudestellen bedenkenlos integrieren. Ein Grossteil des Hauses kann man derzeit beispielsweise mit Strohballen bauen. Zwischen den tragenden Holzkonstruktionen bilden sie ganze Wände. Allerdings verlangt diese Bauweise einen höheren Arbeitsaufwand als der Rückgriff auf Ziegelmauern. Der überaus bescheidene Preis für das Rohmaterial dürfte nur als schwacher Trost empfunden werden.

Holzschindeln oder Schilfrohr haben beim Dachbau in etlichen Regionen eine lange Tradition. Als Dämmstoffe hingegen eignen sich Flachs, Hanf, Jute, Holzfasern, Zellulose, Stroh oder sogar Schafwolle.

Selbst Hanf und Kork kommt für den Gebäudebau infrage

Alternativ zu Zement kann auch Hanf im Gebäudebau eingesetzt werden. Das Innere des Hanfstängels, die sogenannten Schäben, werden für den Bau mit Wasser, Kalk oder Lehm gemischt. Daraus entstehen Steine. Hanfkalksteine und Hanfwolle bieten eine gute Dämmung, gleichen Feuchtigkeit und Temperaturen aus und haben sich besonders beim Bau von kleineren Gebäuden in Regionen mit Erdbebengefahr bewährt.

Und dank Kork werden Pinnwände und Dämmplatten vielleicht bald Vergangenheit sein. Ein italienisches Unternehmen hat ein Verfahren entwickelt, bei dem Kork für neuartige und nachhaltige Baustoffe Verwendung findet. Dazu wird der Ausschuss, der

pour les habitants. L'utilisation de paille, de roseau, de chanvre ou de lin par exemple contribue à réduire le risque d'allergies et d'autres maladies.

Des matériaux issus de ressources renouvelables peuvent aujourd'hui être intégrés sans problème dans différentes parties du bâtiment. On peut par exemple réaliser une grande partie de la maison avec des bottes de paille, disposées entre les structures porteuses en bois pour former des murs entiers. Toutefois, ce type de construction est nettement plus exigeant en main d'œuvre que la construction avec des murs en briques. Le prix extrêmement modeste de la matière première risque alors de n'être qu'une maigre consolation.

Les bardeaux de bois et les roseaux ont une longue tradition dans la construction de toits dans de nombreuses régions. Pour l'isolation, on peut faire appel au lin, au chanvre, au jute, aux fibres de bois, voire à la cellulose, la paille ou même la laine de mouton.

Chanvre et liège entrent aussi en ligne de compte

Le chanvre peut être utilisé dans la construction de bâtiments comme alternative au ciment. Le bois de la tige de chanvre, appelé chènevotte, est mélangé à de l'eau, de la chaux ou de l'argile pour créer des briques de construction. Les briques de chaux de chanvre et la laine de chanvre offrent une bonne isolation et contribuent à équilibrer l'humidité et les températures. Ces produits naturels ont fait leurs preuves, notamment pour la construction de petits bâtiments dans les régions à risque sismique.

Quant au liège, il pourrait bien signifier bientôt la fin des panneaux d'affichage et des panneaux isolants classiques. Une entreprise italienne a mis au point un



Natürliche Rohstoffe werden beim Hausbau immer wichtiger.

Les matériaux naturels gagnent en importance dans la construction de maisons individuelles.



Prendre
rendez-vous

La banque hypothécaire pour tout

Qu'il s'agisse d'un terrain à bâtir, d'une transformation ou de la protection de la famille: un produit adapté à chaque projet.

Découvrez-en plus grâce à nos spécialistes en hypothèques.

ubs.com/hypotheques





Hanfwole trägt zur Umweltfreundlichkeit eines Hauses bei.

La laine de chanvre contribue à réduire l'impact environnemental d'une maison.

während der Weinkorkenherstellung anfällt, gemahlen und zu wärme- und schalldämmendem Biomörtel, Unterlagsböden und Anstrichen verarbeitet. So lässt sich nicht nur die Gebäude-Energieeffizienz steigern, auf diese Weise kann man auch wirksam gegen Feuchtigkeit sowie Schimmel vorgehen und erzielt eine überraschend gute akustische Dämmung.

Damit erweist sich Kork als perfekter Stoff für die ökologische Kreislaufwirtschaft. Um an die Korkrinde zu gelangen, wird kein einziger Baum gefällt. Die Korkeiche ist der einzige Baum, der keinen Schaden bei der Schälung nimmt. Die Borke wächst in nur zehn Jahren komplett wieder nach. Aussergewöhnlich ist, dass die Schälung wie ein Turbo wirkt: Eine regelmässig geschälte Korkeiche bindet dreimal so viel Treibhausgas wie eine nicht genutzte.

Das klingt alles sehr verheissungsvoll, vor einer allzu grossen Euphorie sollte man sich jedoch hüten. Vollständig mit ökologischen Baustoffen konstruierte Gebäude sind derzeit ein Ding der Unmöglichkeit. Für das Fundament eines jeden Hauses ist nach wie vor Beton unumgänglich. Aber auch hier zeichnen sich Alternativen ab.

Carbonbeton erlaubt leichteres und ökologischeres Bauen.

Eine Balkonplatte aus Stahlbeton bringt etwa 7,5 Tonnen auf die Waage. Für ihre Herstellung fallen 4,4 Tonnen CO₂ an. Die Carbonbeton genannte Kombination aus Beton und Kohlenstofffasern bietet viel Potenzial für leichteres und umweltfreundlicheres Bauen. Die Kohlenstofffasern sorgen nicht nur für steifere Strukturen, sie verringern auch das Gewicht, das auf weniger als zwei Tonnen reduziert werden kann. Das würde die Logistik erleichtern und die Anforderungen an die Tragstruktur verringern. Zudem sind Bauwerke aus Carbonbeton bis zu 80 Prozent emissionsärmer. Die vorgefertigten Platten werden auf der Baustelle montiert. Inzwischen ist dieses Baumaterial weltweit sehr gefragt. Zwar kommt das

procédé qui permet d'utiliser le liège dans des matériaux de construction durables et innovants. Les déchets issus de la fabrication des bouchons de vin sont broyés et transformés en chapes, peintures et mortier bio présentant des propriétés d'isolation thermique et phonique intéressantes. Ces produits doivent permettre non seulement d'améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments, mais aussi de lutter efficacement contre l'humidité et les moisissures et d'offrir une excellente isolation acoustique.

Le liège s'avère donc être un matériau idéal pour l'économie circulaire et la protection de l'environnement. L'écorce de liège est récoltée sans abattre aucun arbre, le chêne-liège étant même le seul arbre qui ne subit aucun dommage lors de l'écorçage. L'écorce repousse complètement en dix ans seulement. Autre particularité intéressante, l'écorçage a un effet turbo: un chêne-liège régulièrement écorcé fixe trois fois plus de gaz à effet de serre qu'un chêne-liège non exploité. Si tout cela semble très prometteur, il faut se garder d'un optimisme trop hâtif: construire une maison entièrement avec des matériaux écologiques reste encore une utopie aujourd'hui. Pour les fondations notamment, le béton est jusqu'à présent incontournable. Mais là aussi, des alternatives se dessinent.

Le béton de carbone : construire plus léger et plus écologique

Une dalle de balcon en béton armé pèse environ 7,5 tonnes et sa fabrication génère 4,4 tonnes de CO₂. L'association de béton et de fibres de carbone, appelée

L'argile : redécouverte d'un matériau de construction millénaire

L'argile de construction, ou terre crue, est un matériau très ancien et disponible dans le monde entier, composé de terre humide et d'eau et souvent enrichi de gravier ou de paille. Elle trouve un nouveau souffle dans l'architecture contemporaine et peut aujourd'hui même servir pour construire des éléments porteurs. La masse de terre est versée par fines couches successives dans des coffrages en bois et compactée à l'aide d'un marteau pneumatique. Les murs, les sols et les plafonds en argile ont un effet positif sur le climat intérieur. Le matériau joue le rôle d'une climatisation naturelle en emmagasinant l'humidité superflue de l'air et en la restituant en cas de besoin.

Toutefois, les bâtiments en argile sont caractérisés par un besoin élevé en main-d'œuvre pour l'entretien. Il existe encore peu de planificateurs spécialisés, d'ingénieurs et d'artisans ayant l'expérience nécessaire en Europe. Qui opte pour ce matériau devra donc s'attendre à des coûts de main-d'œuvre en conséquence.

Bauen mit Carbonbeton teurer als mit herkömmlichem Beton, dafür besticht er durch seine deutlich bessere Qualität.

Auch aus Abfall lassen sich Baustoffe gewinnen

Neuartige Technologien, die auf dem Recyclingprinzip beruhen, zeigen ebenfalls Wege zum nachhaltigen Bauen auf. Um Baumaterial aus Bauschutt zu gewinnen, wird weit weniger Energie verbraucht und CO₂ freigesetzt als durch die Herstellung von Beton, Stahl, Glas oder Kunststoff. Als ausgereift können die Verfahren derzeit allerdings nicht bezeichnet werden. Mit einer Ausnahme: Von einem Thurgauer Unternehmen entwickelt, ist der «Ecocell» genannte und patentierte Werkstoff aus wiederverwertetem Altpapier Materialprüfungen zufolge nicht nur feuerfest und wasserdicht. Er kann auch vor Wärmeverlust und Lärm schützen. Die Elemente sind sehr belastbar und bei ihrer Herstellung werden nur geringe CO₂-Mengen emittiert. Damit Bauwerke zu errichten, gleicht fast einem Kinderspiel: Die fertigen Bauteile werden nach dem Nut- und Feder-Prinzip verbunden, genau nach dem Prinzip der Lego-Steine. Wird Beton recycelt, findet er in geschredderter Form überwiegend im Strassenbau Verwendung. Diese Situation könnte sich künftig ändern. Denn einem schweizerischen Cleantech-Unternehmen ist es jetzt gelungen, eine marktreife Technologie für Recyclingbeton zu entwickeln. Aus der Atmosphäre abgeschiedenes CO₂ wird dabei dauerhaft in einem Granulat aus Abbruchbeton gebunden. Das angereicherte Betongranulat wird zur Produktion von Frischbeton verwendet. In jedem Kubikmeter Recyclingbeton können mehr als zehn Kilogramm CO₂ gespeichert werden. Der so entstandene Werkstoff eignet sich auch zum Bau von Häusern. Und das kommt Architekten entgegen, die gerne mit Beton arbeiten, der durch Recycling gewonnen wird. —

Baumaterial aus Bauschutt ist energetisch günstiger als die Betonproduktion.

Les matériaux issus de déchets de construction consomment moins d'énergie que la production de béton.

béton de carbone, offre un grand potentiel pour une construction plus légère et plus écologique. Les fibres de carbone permettent de réaliser des structures non seulement plus robustes, mais aussi nettement plus légères, car la même dalle de balcon réalisée en béton de carbone pèse moins de deux tonnes – un avantage considérable en termes de logistique et d'exigences relatives à la structure porteuse.

De plus, les constructions en béton de carbone produisent jusqu'à 80 pour cent de moins d'émissions. Les panneaux sont préfabriqués, puis assemblés sur le chantier. Aujourd'hui déjà, ce matériau de construction est très demandé dans le monde entier. La construction avec du béton de carbone est certes plus coûteuse qu'avec du béton traditionnel, mais le matériau séduit par sa qualité nettement supérieure.

Recycler les déchets en matériaux de construction

De nouvelles technologies basées sur le recyclage ouvrent également la voie à la construction durable. L'obtention de matériaux de construction à partir de déchets de construction consomme nettement moins d'énergie et émet beaucoup moins de CO₂ que la production de béton, d'acier, de verre ou de plastique. La plupart des nouveaux procédés ne peuvent pas être considérés comme matures à l'heure actuelle, mais il existe des exceptions. Ecocell, un matériau breveté développé par une entreprise thurgovienne, est fabriqué à partir de vieux papiers recyclés. Des tests de matériaux ont montré que ce matériau composite est ignifuge et imperméable, et il offre en outre une protection efficace contre les pertes de chaleur et le bruit. Les éléments sont extrêmement résistants et leur fabrication ne libère que de faibles quantités de CO₂. Construire avec ce matériau est comme un jeu d'enfant : les éléments finis sont assemblés par rainure et languette, comme des briques Lego.

À l'heure actuelle, lorsque le béton est recyclé, il est généralement utilisé sous forme broyée, principalement pour la construction de routes. Cette situation pourrait changer dans un avenir proche. En effet, une entreprise suisse de cleantech a réussi à mettre au point et à commercialiser une technologie de recyclage du béton, dans laquelle le CO₂ capté dans l'atmosphère est fixé de manière permanente dans des granulats de béton de démolition. Les granulats enrichis sont utilisés pour la production de béton frais. Chaque mètre cube de béton recyclé permet de stocker plus de dix kilogrammes de CO₂. Le matériau final convient également à la construction de maisons, et est prisé des architectes qui préfèrent avoir recours à du béton obtenu par recyclage. —





Funktionale und ästhetische Dachlandschaften

Le toit : fonctionnalité et esthétique

Das Dach vervollständigt im letzten Abschnitt des Bauprozesses jedes Gebäude. Seine aufeinander abgestimmten Einzelteile ergeben ein funktionierendes Ganzes. Das Dach schützt in erster Linie vor Witterungseinflüssen. Doch auch ästhetische Aspekte sind im Spiel. Denn das Haus sollte sich ins Gesamtbild des Wohnquartiers einfügen.

Le toit d'un bâtiment apporte la touche finale à tout processus de construction. Les différents éléments qui le constituent s'ajustent les uns aux autres pour composer un ensemble fonctionnel. Si la vocation première du toit est de protéger contre les intempéries, ses qualités esthétiques ne sont pas à négliger. En effet, une maison doit s'intégrer harmonieusement parmi les autres habitations du quartier où elle est construite.

Bauherren können dennoch ihrem Haus eine individuelle Note verleihen. Faktoren wie Preis und Pflegeaufwand spielen dabei eine herausragende Rolle. Geht es um die Ästhetik, dann können sich Kombinationen aus Bausteinen mit verschiedenen Formen und Farben als hilfreich erweisen. Geradlinige Dächer aus dunkleren Bauelementen liegen gegenwärtig im Trend. Traditionelle Dachsteine und Dachziegel verhelfen dazu, ein Dach mit klaren Linien leichter zu gestalten. Gegenwärtig finden jedoch auch Dacheindeckungen aus Metall Anklang. Auf jeden Fall muss man sich als Bauherr rechtzeitig die nötigen Informationen beschaffen, damit die bestmögliche Entscheidung für das Dach getroffen werden kann.

Warum man beim Materialkauf nicht sparen sollte

Wenn der Preis das einzige Kriterium bei der Wahl der Dachmaterialien ist, drohen nachträglich Mehrkosten, sollte man sich für Material mit unzulänglicher Qualität entschieden haben. Beispielsweise kann das Dach undicht werden. Und unzureichend isolierte Dächer bedeuten direkt auch höhere Heizkosten.

Les maîtres d'ouvrage disposent cependant d'une certaine marge de manœuvre pour personnaliser leur toiture. Ce faisant, ils s'intéresseront plus particulièrement à des facteurs comme le prix et l'entretien. Pour le côté esthétique, on pourra combiner des éléments de couverture de diverses formes et coloris. La tendance actuelle privilégie les toits rectilignes dans des teintes sombres. Les tuiles traditionnelles en béton ou en terre cuite sont parfaites pour réaliser des toitures aux lignes épurées. Les couvertures en métal sont également très appréciées actuellement. Dans tous les cas, le maître d'ouvrage devra se procurer les informations nécessaires au moment voulu afin de prendre la meilleure décision possible concernant sa toiture.

Ne pas lésiner sur les matériaux

Choisir ses matériaux de couverture uniquement selon des critères de prix, c'est s'exposer à des coûts ultérieurs supplémentaires si la qualité des matériaux s'avère finalement insuffisante. Le toit peut par exemple perdre son étanchéité. Une mauvaise isolation aura quant à elle un impact direct et à la hausse sur la facture de chauffage.

Un autre critère à prendre systématiquement en compte pour choisir son matériau de couverture est

Das Dach regelmässig überprüfen

Hausbesitzer sollten im eigenen Interesse regelmässig das Dach überprüfen. Und zwar am besten zweimal jährlich, im Spätherbst und nach dem Winter. Die Dacheindeckung muss stets in gutem Zustand gehalten werden. Ein gelöster Ziegel könnte sich für Passanten als Gefahr erweisen. Wenn es schwerfällt nachzuprüfen, ob Dachziegel eventuell nicht richtig sitzen, sollte mit dieser Aufgabe ein Dachdecker betraut werden. Diese Vorgehensweise wird auch aus Gründen des Arbeitsschutzes verlangt. Bei dieser Gelegenheit kann man gleichzeitig kontrollieren, ob die Dachrinnen nicht etwa durch Laub verstopft sind. Gegebenenfalls müssen sie gereinigt werden, damit das Regenwasser problemlos abfließen kann. Beim Herbstcheck sollte auch geprüft werden, ob die Schneegitter stabil genug sind.

Vérifier régulièrement son toit

Les propriétaires de maisons ont tout intérêt à contrôler régulièrement leur toit – dans l'idéal, deux fois par an : à la fin de l'automne et après l'hiver. La couverture doit toujours être maintenue en bon état ; en effet, une tuile branlante peut constituer un danger pour les personnes qui passent près de la maison. Si l'on a des difficultés à effectuer soi-même ce contrôle, on pourra le confier à un couvreur – ce qui est d'ailleurs recommandé, pour des raisons de sécurité. Une fois sur le toit, on pourra en profiter pour vérifier si les gouttières ne sont pas bouchées par des feuilles mortes, par exemple. Si tel est le cas, un nettoyage des gouttières s'impose afin de permettre une bonne évacuation des eaux de pluie. Le contrôle du toit effectué à l'automne doit également être l'occasion de s'assurer que le système d'arrêt-neige est suffisamment solide.





Das Satteldach ist die hierzulande am meisten verbreitete Dachform.

Le toit à deux pans est la toiture la plus répandue dans notre pays.

Worauf man bei der Wahl der Baumaterialien auf jeden Fall achten sollte, ist, dass sie nicht gesundheitsschädlich sind. Ein mit «ungesunden» Materialien gedecktes Dach wird sich auf das Wohlbefinden der Bewohner eventuell negativ auswirken. Es existiert zudem auch der Begriff «lautes Dach». Wenn der Regen oder der Hagel auf das Dach trommelt, wird das längst nicht von allen Bewohnern als entspannend und romantisch empfunden.

Gängige Materialien für die Dacheindeckung

Zu den verbreitetsten Materialien für die Dacheindeckung gehören Dachziegel und Dachsteine. Ziegel bestehen aus einer Lehm-Ton-Mischung, die bei hohen Temperaturen gebrannt und gehärtet wird. Die Farbe der Ziegel spiegelt ihre natürliche Zusammensetzung wider. Eisenoxid ist für die natürlich rote Farbe verantwortlich. Wird die Bildung von Eisenoxid beim Dämpfen der Ziegel verhindert, bekommen sie graue Nuancen. Durch Zugabe verschiedener Ton-schlämme können Farbtöne verstärkt werden. Dachziegel können auch glasiert oder mit einer farblosen oder farbigen Schicht überzogen werden, was sie noch witterungsbeständiger macht.

Industriell produzierte Dachsteine sind leichter zu formen als natürliche Steine. Sie sind jedoch genauso frostbeständig und bruchfest. Der Betonmischung aus Zement, Wasser und Sand können verschiedene Pigmente beigelegt werden. Dachsteine sind in unterschiedlichen Farbnuancen erhältlich – Rot, Hellgrau, Kupfer, Dunkelbraun und sogar Schwarz. Dank dieser Vielfalt lassen sich auch Ziegeldächer mit Dachsteinen reparieren, weil sie an die jeweilige Farbe angepasst werden können. Auch die Anforderungen der Baubehörden an die Dachfarbe können einfacher eingehalten werden.

Seltener reparieren

Wenn man bei der Bauplanung des Daches wohlüberlegt vorgeht, stellt man längerfristig Komfort

la possibilité d'un impact négatif sur la santé. En effet, la présence de matériaux « nuisibles » au niveau du toit peut entraîner des conséquences néfastes pour les occupants. Évoquons également ici le phénomène des toits bruyants : le tambourinement de la pluie ou de la grêle sur la toiture n'est pas relaxant ni romantique pour tous les occupants de la maison, loin s'en faut.

Les matériaux de couverture courants

Les tuiles en terre cuite ou en béton figurent parmi les matériaux de couverture les plus employés. Les tuiles en terre cuite sont obtenues à partir d'un mélange de terre glaise et d'argile que l'on cuit, puis que l'on durcit à haute température. Leur couleur dépend de leur composition naturelle : c'est par exemple à l'oxyde de fer que les tuiles doivent leur teinte naturellement rouge. Elles se parent de nuances grises lorsqu'une exposition à la vapeur empêche l'oxyde de fer de se former. Pour accentuer certaines tonalités, on peut ajouter au mélange différentes boues d'argile. Les tuiles en terre cuite peuvent également être vernissées ou se voir appliquer un revêtement coloré ou incolore, et offrir ainsi des propriétés de résistance aux intempéries encore améliorées.

Les tuiles en béton sont issues d'une production industrielle. Plus faciles à mettre en forme que des pierres naturelles, elles sont cependant tout aussi résistantes au gel et à la rupture. Ces tuiles sont fabriquées à partir d'un mélange d'eau, de ciment et de sable auquel on peut également ajouter différents pigments. On peut ainsi obtenir une large palette de coloris : rouge, gris clair, cuivre, marron foncé ou même noir. Cette diversité permet d'utiliser les tuiles en béton pour réparer les toitures de tuiles en terre cuite, puisqu'il sera aisé d'harmoniser leurs coloris. De plus, les exigences des autorités locales en matière de coloris de toiture pourront également être plus facilement respectées.



und Wohlbehagen in den eigenen vier Wänden sicher. Dann muss man auch seltener an Reparaturen denken. Mit der Zeit werden diese jedoch unumgänglich, denn selbst das stabilste Dach kann etwa eine undichte Stelle bekommen. Das Alter der Dachkonstruktion und die Witterungsbedingungen spielen ebenfalls eine grosse Rolle.

Wenn eine Dachreparatur unvermeidbar wird, sind die Anzeichen nicht zu übersehen. Einige Schäden sind von aussen sichtbar, wie etwa durch einen Sturm herausgerissene oder zerbrochene Dachziegel, die ersetzt werden müssen, oder Risse in der Abdeckung des Schornsteins. Der Kamin kann eine Schwachstelle am Dach sein. Allerdings reicht es erfahrungsgemäss in den meisten Fällen, wenn die Ummantelung des Schornsteins instand gesetzt wird.

Vorsicht bei Verfärbungen und Wasserflecken im Hausinneren

Dass Reparaturbedarf besteht, kann man auch im Inneren des Hauses erkennen. Wenn sich Verfärbungen oder Wasserflecken an der Decke und an den Wänden bemerkbar machen, könnte dies ein Zeichen für eine fortschreitende Abnutzung der Unterspannbahn unter der wasserableitenden Dachdeckung sein. Dadurch in die Wohnung eindringende Feuchtigkeit verlangt Handlungsbedarf: Andernfalls kann Schimmelbildung noch die harmloseste Folge sein. Bei sehr in die Jahre gekommenen Dächern empfiehlt sich in der Regel eine neue Konstruktion. —



→
Mehr zum Thema
 →
 En savoir plus
 sur le sujet

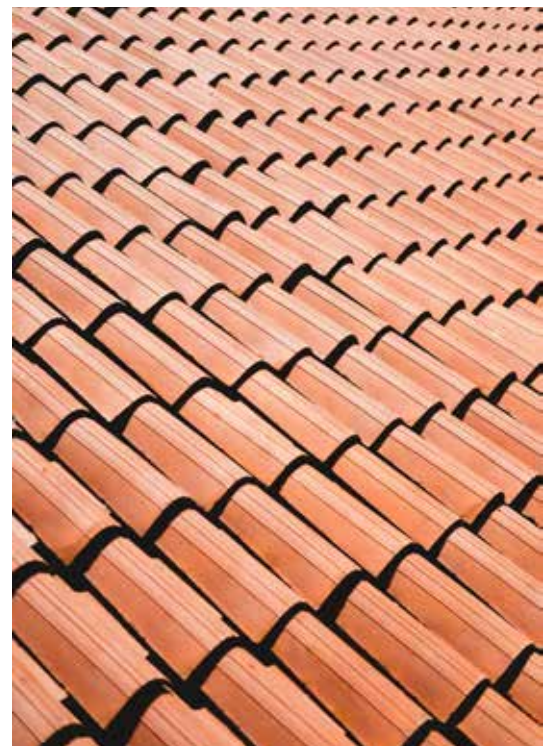
Des réparations moins fréquentes

Bien réfléchir à la planification de son toit, c'est s'assurer un confort et un bien-être plus durables, mais aussi s'éviter des réparations trop fréquentes. Celles-ci deviendront toutefois incontournables au fil des années, car même le toit le plus résistant peut être victime d'une fuite. L'âge de la structure et les conditions météorologiques jouent également un rôle central.

Lorsqu'une réparation devient inévitable, il convient de ne pas en négliger les signes. Certains dommages sont visibles de l'extérieur : par exemple des tuiles arrachées ou cassées par une tempête et qu'il convient de remplacer, ou encore l'apparition de fissures au niveau du chapeau de la cheminée. Cette dernière peut constituer un point faible de la toiture. Dans la plupart des cas, il suffit cependant de remettre en état l'abergement de la cheminée.

Surveiller les taches de décoloration et d'humidité dans la maison

Les besoins de réparation peuvent également être repérés depuis l'intérieur de la maison : l'apparition de décolorations ou de taches d'humidité au plafond ou sur les murs peut indiquer une dégradation avancée de l'écran de sous-toiture placé sous les éléments de toiture destinés à évacuer l'eau. L'humidité pénètre alors dans la maison, et une intervention devient nécessaire, faute de quoi la moisissure peut s'installer – ou pire encore. Dans le cas de toitures très anciennes, on recommande généralement une réfection complète. —





Mehr als nur eine schlichte Aussenwand

Bien plus qu'un mur extérieur

Als «Visitenkarte» eines jeden Gebäudes muss die Fassade in das Hauskonzept passen und möglichst mit der Umgebung in einem harmonischen Verhältnis stehen. Wie beim Hausdach ist der Bauherr verpflichtet, bei der Gestaltung die jeweiligen lokalen Vorgaben zu berücksichtigen.

Véritable carte de visite de tout bâtiment, la façade doit correspondre au concept d'ensemble de la construction et s'insérer le plus harmonieusement possible dans son environnement. Tout comme le toit, la conception de la façade est soumise à certaines prescriptions locales que le maître d'ouvrage est tenu de respecter.



→ Mehr zum Thema
→ En savoir plus sur le sujet

Inzwischen gibt es eine ganze Reihe von Materialien, die heutzutage bei der Fassadengestaltung zum Einsatz kommen können. Mit Verkleidungen aus Holz, Ziegeln, Beton und mehr ist es möglich, dem Gebäude zu einer persönlichen Note zu verhelfen. Ob die Fassade modern, zeitgenössisch oder auch traditionell daherkommt, hängt weitgehend von den Vorstellungen und Vorlieben des Hausbauers in Absprache mit dem beauftragten Architekten ab. Seit einigen Jahren gewinnen auch in der Schweiz Fassaden in Grau- und Erdtönen sowie in Pastelltönen an Beliebtheit.

Welche Fassaden sind angesagt?

Wer sich eine moderne Fassade wünscht, hat verschiedene Möglichkeiten – man kann zum Beispiel kontrastierende Materialien nehmen oder elegant und geradlinig gestalten. Schlanke Linien sind für moderne Fassaden typisch geworden. Starke vertikale Linien und flache Dachlinien stehen derzeit hoch im Kurs. Mit solchen Gestaltungsmerkmalen

sieht ein Haus elegant, einfach und minimalistisch aus. Minimalismus bedeutet Schlichtheit im besten Sinne des Begriffes. Nirgendwo kommt er besser zur Geltung als bei modernen Hausfassaden. Weiterhin gehört zum zeitgenössischen Trend der Rückgriff auf einen Materialienmix. Manche modernen architektonischen Fassadenkonstruktionen zeichnen sich durch einzigartige Designs und ungewöhnliche Formen aus. Dabei kann es sich um eine Kombination aus schwarzen Blöcken mit weissen Ziegeln und grauer Aussenverkleidung oder um horizontale Paneele mit weissen Ziegeln und dunkelgrauen Akzenten durch vertikale Linien handeln. So kontrastieren die Materialien miteinander und es wird ein auffälliger Effekt erzielt, der zeitlos ist und dennoch modern wirkt. Traditionelle Backsteinhäuser werden zugunsten dieser Kombination von verschiedener Arten der Verkleidung und Stile immer seltener.

Typisch Fassade

Bei der Gestaltung der Fassaden finden die verschiedensten Verkleidungsmaterialien Anwendung. Langfristig halten konnten sich allerdings nur wenige

Il est aujourd'hui possible d'employer un large éventail de matériaux pour les façades. Des bardages en bois ou en tuiles, ou des revêtements en béton ou autres, permettent de conférer une note personnelle à l'aspect extérieur d'une maison. Le caractère moderne, dans l'air du temps ou plutôt traditionnel d'une façade dépendra en grande partie des préférences et des préoccupations de son propriétaire, qui aura fait son choix en concertation avec son architecte. Depuis quelques années, on rencontre de plus en plus de façades dans des teintes de gris, terre ou même pastel en Suisse.

Comment choisir sa façade ?

Pour les adeptes du style moderne, les possibilités sont multiples : ils peuvent par exemple opter pour des matériaux contrastant les uns avec les autres, ou privilégier les lignes rectilignes apportant de l'élégance. Aujourd'hui, les façades modernes se caractérisent souvent par leur dessin épuré. Les lignes de toit plates accompagnées de verticales très affirmées sont également très appréciées et livrent des configurations qui se distinguent par leur élégance, leur simplicité et leur minimalisme. Synonyme de simplicité au meil-

Kriterien bei der Wahl des Fassadenmaterials

Welches Fassadenmaterial letztlich für das Eigenheim gewählt wird, hängt vornehmlich von persönlichen Vorlieben und dem jeweiligen Preis ab. Hausfassaden werden heutzutage durch die Verwendung verschiedener Materialien fortwährend verbessert und gewinnen dadurch an Nachhaltigkeit. Neben dem gestalterischen Aspekt sowie der erhöhten Energieeffizienz für ein Gebäude spielt auch der Wunsch nach einer möglichst leichten Pflege eine entscheidende Rolle. Ausserdem wird darauf geachtet, dass die Fassade möglichst lange hält. Fassadenverkleidungen aus Beton zum Beispiel benötigen über einen längeren Zeitraum fast keine Wartung. Solche Fassaden lassen sich zügig erstellen und eröffnen eine Vielfalt von Gestaltungsmöglichkeiten. Zudem kann eine Betonfassade viele Funktionen erfüllen, angefangen von der Wärmedämmung über den Brand- und Schallschutz bis hin zur Energiegewinnung.

Bien choisir le matériau d'une façade

Le choix que l'on fera d'un matériau de façade pour son habitation dépend principalement des préférences personnelles et du prix dudit matériau. De nos jours, les façades de maison ne cessent de se perfectionner grâce à l'emploi de multiples matériaux, et gagnent ainsi en durabilité. Outre l'aspect esthétique et le gain d'efficacité énergétique qui peut être obtenu, la facilité d'entretien joue également un rôle déterminant. Sans oublier la longévité de l'ouvrage, que l'on souhaite la plus élevée possible. Les façades en béton, par exemple, ne nécessitent aucun entretien ou très peu avant un long moment. De plus, elles sont rapides à réaliser et offrent de multiples possibilités de finition. Une façade en béton peut en outre remplir de nombreuses fonctions, de l'isolation thermique à la récupération d'énergie, en passant par l'isolation phonique et la protection incendie.





Starke vertikale Linien und flache Dachlinien stehen derzeit hoch im Kurs.

Les lignes verticales accentuées avec des lignes de toit plates sont actuellement très en vogue.

Standards. Verblendungen, die schädlichen Asbest enthalten, kommen heutzutage nicht mehr in Frage. Glasfaser- und Hartfaserverbundverkleidungen wurden inzwischen weitgehend durch Vinyl und Faserzement verdrängt.

Ist eine Hausrenovierung vorgesehen, kann man die Energieeffizienz sowie die Attraktivität des Gebäudes verbessern, indem man auf diverse Verkleidungsarten zurückgreift. Holz behauptet sich als «Evergreen» und zählt zu den attraktivsten Optionen für Hausverkleidungen. Die gängigen Arten sind unter anderem Holzbretter oder Paneele. Holzverkleidungen kommen seit langer Zeit zum Einsatz. Sie haben vielen historischen Häusern zu einer erstaunlich langlebigen und zeitlosen Schönheit verholfen. Holzfassaden haben allerdings ihren Preis. Und auch den Pflegebedarf sollte man nicht unterschätzen. Nicht professionell instandgehalten, kann Holz durch Sonneneinstrahlung, Fäulnis und Insekten in Mitleidenschaft gezogen werden. Solche Fassaden verziehen sich leichter als andere Materialien, auch Risse sind nicht ausgeschlossen.

Metallverblendungen bilden eine pflegeleichtere Alternative, meist greift man auf Aluminium und Stahl zurück. Die Preise dieser Materialien sind in den letzten Jahren stark gestiegen und bleiben weiterhin hoch. Der Trend bewegt sich daher in Richtung kostengünstige und wartungsarme Fassadenverkleidungen. Vinyl ist ein gutes Beispiel dafür. Genau wie Aluminium wird auch eine Vinylverkleidung in Streifen mit ineinandergreifenden Kanten geliefert.

leur sens du terme, le minimalisme ne se matérialise nulle part aussi bien que sur une façade de maison moderne.

Une autre tendance actuelle consiste à marier des matériaux différents. Certaines façades modernes conçues par des architectes affichent des lignes très originales et des dessins particulièrement insolites. Des blocs noirs peuvent voisiner avec des briques blanches et un revêtement extérieur gris ; ou bien des panneaux horizontaux en briques blanches sont associés à des lignes verticales apportant des touches de gris foncé. Les matériaux contrastent ainsi les uns avec les autres et créent un effet saisissant, à la fois moderne et intemporel. Les constructions de ce type, mélangeant différents styles et revêtements, remplacent de plus en plus souvent les maisons traditionnelles en briques.

Les façades classiques

Les façades peuvent être revêtues des matériaux les plus divers. Toutefois, seuls quelques incontournables ont pu s'imposer durablement. Les revêtements contenant de l'amiante nocive ne sont plus du tout utilisés aujourd'hui. Quant aux revêtements composites en fibre de verre ou en fibres dures, ils ont été largement remplacés par du PVC ou du fibrociment. La rénovation d'une maison peut être l'occasion d'améliorer son efficacité énergétique et de la rendre plus séduisante, par exemple en misant sur différents types de revêtements extérieurs. Indémorable, le bois fait partie des options les plus attractives pour habiller

Modern mit Beton und Faserzement

Eine Sichtbetonfassade kann als Gestaltungselement eine Vielzahl kreativer Möglichkeiten bieten. Durch unterschiedliche Bearbeitung wie Säuern, Sandstrahlen, Waschen, Schleifen oder der Verwendung von Strukturmatrizen und Farbe können fast alle denkbaren Oberflächen hergestellt werden. Bei Betonfassaden ist die Ausbildung als Sandwichelement oder als vorgehängtes Element möglich. Die Teile werden in verschiedenen Stärken einbaufertig produziert.

Verkleidungen aus Eternit, auch Faserzement genannt, werden wegen ihrer Langlebigkeit immer populärer. Zudem sind sie einfach zu pflegen und bestehen aus recycelten Materialien. Diese Verkleidungen werden wie Holzverblendungen angebracht. Mit Faserzement lässt sich sehr gelungen natürliches Holz nachahmen. —

Eternitverkleidungen sind langlebig und sind daher sehr beliebt.

Les revêtements en Eternit sont durables et très prisés.

une façade ; il se présente alors le plus souvent sous la forme de lames ou de panneaux. Le bardage bois est une solution relativement ancienne que l'on retrouve sur de nombreuses maisons historiques, dont le charme surprend par sa capacité à se maintenir dans le temps. Les façades en bois ont toutefois un coût, et l'entretien qu'elles nécessitent ne doit pas être sous-estimé. En l'absence de traitement professionnel, le bois peut être endommagé par le rayonnement solaire, la pourriture et les insectes. Les façades en bois sont aussi plus sujettes à la déformation que d'autres matériaux, et l'apparition de fissures n'est pas à y exclure.

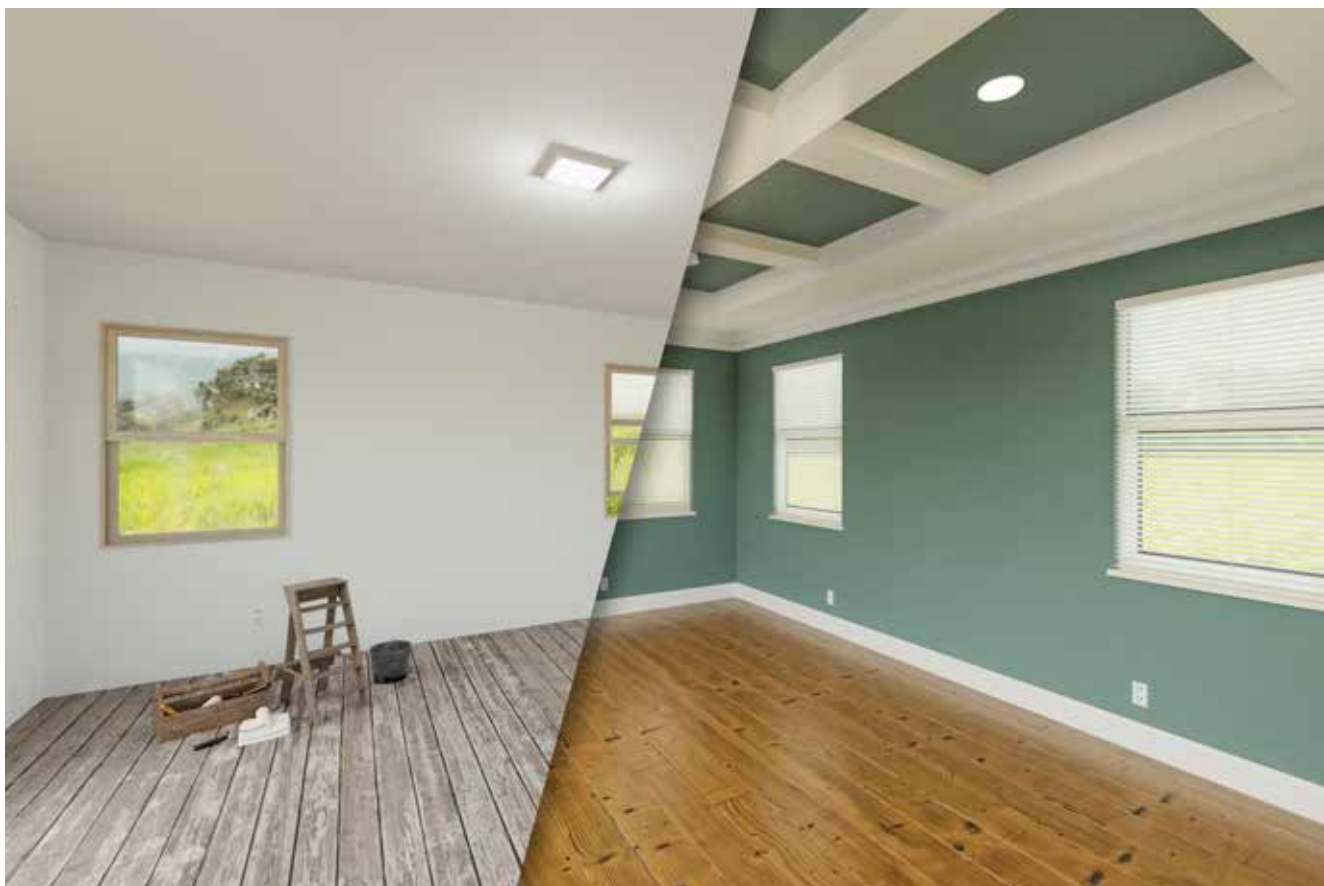
Pour une alternative moins complexe à entretenir, on peut se tourner vers des revêtements métalliques, généralement en aluminium ou acier. Cependant, ces deux matériaux ont vu leur prix flamber ces dernières années et restent très onéreux. La tendance s'oriente donc vers des habillages plus accessibles et requérant moins d'entretien, par exemple le PVC. À l'instar de l'aluminium, ce matériau se présente sous la forme de lames dont les arêtes s'encastrent les unes dans les autres.

Béton et fibrociment : garants de modernité

Une façade en béton apparent peut offrir d'innombrables possibilités aux esprits créatifs. Les multiples finitions autorisées par ce matériau – décapage acide, sablage, lavage, ponçage/polissage, ajout de pigments dans la masse, ou encore emploi d'éléments de coffrage sculptés pour obtenir des motifs – permettent de réaliser quasiment tous les décors imaginables. Les façades en béton peuvent être réalisées selon la technique des panneaux sandwichs ou de la façade suspendue. Dans les deux cas, les panneaux de béton prêts à poser sont disponibles en différentes épaisseurs.

Les revêtements de façade en fibrociment, également connu sous le nom d'Eternit, sont de plus en plus appréciés pour leur longévité. Réalisés à partir de matériaux recyclés, ils se montrent également faciles d'entretien. Les bardages en fibrociment se posent comme des bardages en bois. Le fibrociment permet en outre d'imiter à la perfection l'aspect du bois naturel. —





Eine schlüssige Strategie sichert eine erfolgreiche Gebäudeerneuerung

Avoir une stratégie de rénovation cohérente

Um den Wohnkomfort zu erhalten und eventuell noch zu erhöhen, führt kein Weg an regelmässigen Modernisierungen vorbei. Bestenfalls können Besitzer damit auch eine Wertsteigerung erzielen. Bereits im Vorfeld einer umfangreichen Sanierung muss man die anfallenden Kosten jedoch realistisch einschätzen.

Moderniser régulièrement sa maison est un must pour qui veut maintenir son confort de vie, ou même éventuellement l'améliorer. Pour le propriétaire, cela peut aussi être un moyen d'accroître la valeur du bâtiment. Avant d'entreprendre une rénovation de grande envergure, il convient toutefois d'évaluer les coûts de manière réaliste.



Wer renoviert, sollte zuvor die Kosten sorgsam kalkulieren.

Qui souhaite rénover doit d'abord calculer soigneusement les coûts.

Zunächst sollte man nach einem geeigneten Architekten, am besten jemanden aus der Region, Ausschau halten. Eine erste Übersicht findet man auf bsa-fas.ch, arch-forum.ch und sia.ch. In manchen Fällen bietet sich auch vorgängig eine Bauherrenberatung an. Ein Bauherrenberater kann das anstehende Vorhaben überwachen.

Den Renovationsarbeiten sollte unbedingt eine saubere Kostenplanung vorausgehen. Wichtig ist weiterhin, die laufenden Kosten immer unter Kontrolle zu halten. Bei Renovationen und Umbauten ist es nötig, genügend Reserven für Unvorhergesehenes einzukalkulieren.

Private Wohneigentümer haben die Möglichkeit, Ausgaben für Unterhalts- und Renovationsarbeiten an ihrem Haus oder an ihrer Eigentumswohnung vom steuerbaren Einkommen abzuziehen. Dies gilt allerdings nur, wenn die Massnahmen dem Werterhalt und nicht der Wertvermehrung dienen.

Ein langfristig angelegtes Konzept entwickeln

Angesichts einer bevorstehenden Sanierung in grösserem Umfang fühlen sich Eigentümer mehrheitlich schnell überfordert. Private Besitzer begnügen sich daher oftmals mit Stückwerk und verzichten auf die Erarbeitung einer sorgsam durchdachten Strategie. Das kann den Eigentümern allerdings teuer zu stehen kommen.

Quiconque envisage une rénovation plus poussée devra en premier lieu se mettre à la recherche d'un architecte approprié, de préférence une personne de la région. Des annuaires sont disponibles sur les sites www.bsa-fas.ch, www.arch-forum.ch ou encore www.sia.ch. Dans certains cas, consulter préalablement un conseiller en maîtrise d'ouvrage peut s'avérer judicieux. Celui-ci assurera par la suite le suivi du projet.

Avant toute rénovation, le maître d'ouvrage doit impérativement procéder à une planification claire des coûts. Il sera également important de garder en permanence le contrôle sur les coûts engagés. Lors de rénovations et de transformations, on devra prévoir des réserves suffisantes pour les imprévus.

Les propriétaires privés peuvent déduire de leur revenu imposable les dépenses liées aux travaux d'entretien et de rénovation de leur maison ou de leur appartement. Cela n'est toutefois valable que si les mesures visent à maintenir la valeur du bien et non à l'accroître.

Développer un plan de rénovation à long terme

Face à l'imminence d'une rénovation de grande ampleur, la plupart des propriétaires se sentent rapidement dépassés. Il est fréquent alors de se contenter de travaux au coup par coup, sans élaborer de stratégie globale soigneusement réfléchie. Cela peut toutefois coûter cher au final.

Il est judicieux d'établir un plan de rénovation à long terme pour gérer toutes les mesures envisagées et de mettre systématiquement de côté un pour cent du prix d'achat pour l'entretien régulier et les travaux de rénovation. Ces sommes pourront par exemple être placées sur un compte d'épargne du pilier 3a, exonéré d'impôts.

Une combinaison judicieuse des mesures de rénovation permettra d'éviter des coûts supplémentaires et des erreurs coûteuses. Si, par exemple, la façade doit être repeinte, on aura intérêt à effectuer en parallèle les autres travaux de façade afin de réduire les frais de mise en place d'un échafaudage.

Commencer par un état des lieux détaillé

Avant toute planification, la première étape consiste à faire établir un état des lieux par des professionnels. Un rapport CECB (certificat énergétique cantonal des bâtiments) sert de point de départ à une analyse énergétique. Le CECB est établi par un professionnel certifié et offre aux propriétaires une première évaluation sommaire des différents éléments de con-

Deswegen ist es sinnvoll, Renovationen im Rahmen eines langfristig angelegten Konzepts zu bewältigen und dafür jeweils ein Prozent des Kaufpreises für den regelmässigen Unterhalt und Erneuerungsarbeiten auf die Seite zu legen. Hierfür eignet sich ein steuerbefreites Säule-3a-Bankkonto.

Wenn Sanierungsmassnahmen sinnvoll kombiniert werden, lassen sich Zusatzkosten und teure Planungsfehler vermeiden. Steht etwa der Neuanstrich der Fassade an, kann man parallel auch andere nötige Fassadenarbeiten ausführen, damit die Einrichtung des Gebäudes nur einmal erfolgen muss.

Eine gründliche Bestandsaufnahme als erster Schritt

Vor der Planung gilt es zunächst, Baufachleute mit einer Bestandsaufnahme zu beauftragen. Als Ausgangspunkt für eine energetische Analyse dient ein GEAK-Bericht. Eine zertifizierte Fachperson erstellt in diesem Fall einen solchen Gebäudeenergieausweis der Kantone. So erhalten Hausbesitzer eine erste, grobe Beurteilung der verschiedenen Bauteile und der Haustechnik sowie wichtige Hinweise zum aktuellen Gebäudezustand.

Für ein Einfamilienhaus muss man sich derzeit auf GEAK-Kosten in Höhe von rund 1400 bis 2000 Franken einstellen. Der Basisbericht zeigt die Energieklasse der Gebäudehülle, der Gebäudetechnik und der direkten CO₂-Emissionen in sieben Klassen von A bis G an. Die Note G bedeutet, dass es sich um einen sanierungsbedürftigen Altbau handelt.

Teurer kommt der GEAK-Plus-Beratungsbericht, der dafür mehr Details liefert. Er beschreibt zudem Modernisierungsstrategien und deren Umsetzung. Der Bericht kann als Entscheidungshilfe dienen, falls man eine energetische Sanierung anpeilt. Als energetische Sanierung zählt unter anderem die Verbesserung der Wärmedämmung. Sodann erarbeitet man mit dem Energieberater auf der Grundlage eines GEAK-Berichts und des daraus erstellten Massnahmenkatalogs eine schlüssige Vorgehensweise.

Reihenfolge der Sanierungsschritte ist wichtig

Zusätzlich zu Einzelschritten und Budget werden Einsparpotenziale, Synergien und die richtige Abfolge ermittelt. Während einer umfangreicheren Sanierung müssen sich die Bewohner gezwungenermassen damit abfinden, dass sie entweder auf einer Baustelle wohnen oder sich woanders einquartieren. Wenn alles gut geplant ist, können in Abständen Teilsanierungen ausgeführt werden – allerdings ist in diesem Fall sicherzustellen, dass das sanierte Gebäude optisch und technisch eine Einheit bildet.

Bevor eine Fachfirma beauftragt wird, muss das Budget festgelegt werden. Es sollte die Kosten für alle Arbeiten, Arbeitsmaterialien und einen Puffer für allfällige Überraschungen beinhalten. Dabei sollte

struction et de la technique du bâtiment, ainsi que des indications importantes sur l'état actuel du bâtiment.

Pour une maison individuelle, le coût du CECB s'élève actuellement à environ 1400 à 2000 francs. Le rapport de base indique la classe énergétique de l'enveloppe du bâtiment, de ses installations techniques et des émissions directes de CO₂, en sept classes de A à G. La classe G dénote un bâtiment ancien nécessitant une rénovation.

Le rapport de conseil CECB-Plus est plus onéreux mais il fournit aussi davantage de détails, et offre en outre des indications sur des stratégies de rénovation possibles et sur leur mise en œuvre. Il peut notamment servir d'aide à la décision si l'on envisage une rénovation énergétique, qui inclut notamment l'amélioration de l'isolation thermique. Le rapport CECB et le catalogue de mesures proposées serviront de base pour élaborer une stratégie globale efficace avec le conseiller en énergie.

Bien planifier la séquence des étapes de rénovation

Outre les étapes individuelles et le budget à prévoir, le rapport permet de déterminer les potentiels d'économie, les synergies et la séquence des travaux. Pendant une rénovation de grande ampleur, les habitants devront accepter de vivre sur un chantier ou déménager temporairement. Si tout est bien planifié, il est égale-

Comment gérer la rénovation énergétique des bâtiments

On compte aujourd'hui quelque 931 000 bâtiments chauffés au mazout, au gaz ou à l'électricité en Suisse. Selon une enquête du cabinet de conseil Wüest Partner*, 62 pour cent de tous les bâtiments devraient faire l'objet d'une rénovation énergétique d'urgence. La réfection complète de ces bâtiments d'ici 2050 coûterait environ 228 milliards de francs. Après cette date, conformément à la loi sur le climat et l'innovation, les bâtiments ne devront plus émettre de gaz à effet de serre nocifs. Les coûts parfois élevés, mais aussi souvent la complexité de la planification de ces rénovations, sont dissuasifs pour de nombreux propriétaires.

Selon l'étude, les propriétaires qui investissent malgré tout dans une rénovation énergétique le font généralement par conviction. Deux options s'offrent à eux : qui utilisera soi-même le bien immobilier à long terme après la rénovation bénéficiera d'une réduction considérable des frais annexes ultérieurs. En revanche, le remplacement d'un chauffage obsolète par une nouvelle installation est financièrement moins contraignant.

*Marco Schmid et Jörg Schläpfer : Wirtschaftlichkeit der energetischen Sanierung des Wohngebäudeparks (Rentabilité de la rénovation énergétique du parc immobilier), édité par Wüest Partner, Zurich 2024.

Wie sich die energetische Gebäudesanierung bewältigen lässt

Derzeit werden hierzulande 931'000 Gebäude mit Öl-, Gas- sowie Strom beheizt. Wie aus einer Erhebung des Beratungsunternehmens Wüest Partner* weiterhin hervorgeht, müssen 62 Prozent aller Gebäude energetisch dringend saniert werden. Die umfangreiche Sanierung bis 2050 würde demnach rund 228 Milliarden Franken kosten. Anschliessend sollen gemäss Klimaschutzgesetz Gebäude keine schädlichen Treibhausgase mehr emittieren. Nicht nur die bisweilen hohen Kosten halten viele Privatbesitzer auf Distanz, auch die Planung dieser Erneuerung ist nicht selten sehr komplex.

Wer dennoch investiert, handelt der Studie zufolge meist aus Überzeugung. Dabei bieten sich zwei Optionen an: Wer die Liegenschaft nach der Sanierung längerfristig selbst nutzt, darf sich auf deutlich tiefere Nebenkosten einstellen. Ein geringerer Finanzbedarf erfordert die Ersetzung einer veralteten Heizung durch eine neue Anlage.

*Marco Schmid und Jörg Schläpfer: Wirtschaftlichkeit der energetischen Sanierung des Wohngebäudeparks, herausgegeben von Wüest Partner, Zürich 2024.

man prüfen, wo man Geld sparen kann – etwa indem man einige Bauarbeiten selbst vornimmt oder ein Antrag auf finanzielle Förderung etwa wegen der Verbesserung der Energieeffizienz gestellt werden kann.

Bei Finanzmangel sollte man klar und deutlich sagen, welche Schritte Priorität haben. Der Bauexperten-Verband Schweiz (bvschwiss.ch) empfiehlt sich ebenfalls als Anlaufstelle auf der Suche nach Fachleuten bzw. Baugutachtern für eine Bausubstanz-Prüfung.

Lebensdauer der einzelnen Bauteile beurteilen

Was jeder Hauseigentümer in seinem Heim selbst prüfen kann, ist die Frage, ob einzelne Bauteile ihre Lebensdauer überschritten haben. Der Schweiz. Hauseigentümerversband (HEV) und der Schweiz. Mieterverband (MV) veröffentlichen zu diesem Thema sogenannte «Paritätische Lebensdauertabelle». Die vollständige Liste kann gebührenpflichtig unter mieterverband.ch/mv/mietrecht-beratung/ratgeber-mietrecht/unterlagen-tools/lebensdauertabelle bezogen werden. Unter mieterverband.ch/mv/mietrecht-beratung/ratgeber-mietrecht/unterlagen-tools/lebensdauertabelle sind kostenlose Einzelfragen möglich. Man kann sich damit nicht nur über die Lebensdauer einzelner Bauteile ins Bild setzen, sondern erhält auch einen ersten Richtpreis.

Unterschiedliche Hausrenovierungskosten in der Schweiz

Bei Baumeisterarbeiten und Beton-Montagebau wird die Lebensdauer derzeit auf über 100 Jahre angesetzt. 40 bis 100 Jahre gelten beim Montagebau in Stahl oder Holz. Bei der Fassadenverkleidung ver-

ment possible de procéder à des rénovations partielles étalées sur plusieurs étapes ; dans ce cas, il conviendra de veiller à la bonne harmonie technique et visuelle du résultat final.

Avant de faire appel à une entreprise spécialisée, il faut également définir un budget. Il doit inclure tous les travaux et les matériaux, ainsi qu'une enveloppe supplémentaire pour les éventuels imprévus. C'est l'occasion d'examiner les mesures sur lesquelles il serait possible d'économiser – par exemple en effectuant certains travaux soi-même ou en demandant une subvention au titre de l'amélioration de l'efficacité énergétique.

Si le budget est restreint, il convient d'établir clairement quelles étapes doivent avoir la priorité. L'association suisse des experts en bâtiment (bvschwiss.ch) est un point de contact recommandé pour consulter un professionnel qui pourra effectuer un examen de la substance du bâtiment.

Contrôler la durée de vie des différents éléments de construction

Une démarche nécessaire, et que chaque propriétaire peut effectuer lui-même relativement aisément, consiste à contrôler dans le logement si certains éléments de construction sont arrivés au bout de leur durée de vie. L'association suisse des propriétaires fonciers (HEV) et l'Association suisse des locataires (ASLOCA) publient à cet effet un tableau paritaire des amortissements, dont la liste peut être obtenue contre paiement sur mieterverband.ch. Il est également possible de poser gratuitement des questions individuelles sur le site mieterverband.ch/mv/mietrecht-beratung/ratgeber-mietrecht/unterlagen-tools/lebensdauertabelle. On y trouvera non seulement des renseignements sur la durée de vie des différents équipements, mais aussi une première indication du prix de référence.

Grande diversité des coûts de rénovation en Suisse Pour les travaux de gros-œuvre et de montage en béton, la durée de vie est actuellement estimée à plus de 100 ans. Elle varie entre 40 à 100 ans pour les constructions en acier ou en bois, et entre 30 et 50 ans pour les revêtements de façade. Le coût final de la rénovation d'une maison en Suisse dépend de multiples facteurs, notamment la taille et l'état de la maison, l'ampleur des travaux requis et la région.

Le budget à prévoir pour la rénovation d'une maison individuelle moyenne peut ainsi varier considérablement selon l'ampleur des travaux. Une nouvelle cuisine, par exemple, coûte en général entre 18'000 et 45'000 francs, une nouvelle salle de bains entre 8000 et 17'000 francs. Les coûts d'élimination doivent toujours être pris en compte. Le choix de produits de marque ou non est également un élément déterminant. Pour les transformations importantes et les réfections complètes, il faut compter entre 2500 et 3200 francs par mètre carré de surface habitable nette.



→ Einzelabfrage auf mieterverband.ch

→ Questions individuelles sur le site internet mieterverband.ch

anschlagt man 30 bis 50 Jahre. Wie teuer eine Hausrenovation in der Schweiz letztlich zu stehen kommt, hängt von mehreren Faktoren ab, darunter Grösse und Zustand des Hauses, Umfang der Renovationsarbeiten und der jeweiligen Region.

Auf welche Kosten muss man sich ungefähr bei einem durchschnittlichen Einfamilienhaus einstellen?

Je nach Eingriffstiefe des Umbaus können diese ganz unterschiedlich ausfallen. Eine neue Küche beispielsweise wird mit Beträgen zwischen 18'000 und 45'000 Franken veranschlagt. Ein neues Bad kostet in der Regel zwischen 8000 und 17'000 Franken. Berücksichtigen muss man natürlich auch die Entsorgungskosten. Mit über den Preis entscheidet auch, ob es sich um Markenprodukte handelt oder nicht. Bei umfangreichen Umbauten und Komplett-sanierungen sollte man von Kosten zwischen 2500 und 3200 Franken pro Quadratmeter Nettowohnfläche ausgehen.

Die Vorteile von Handwerkerofferten-Vergleichsportalen

Weitere Anhaltspunkte liefern auch digitale Handwerkerofferten-Vergleichsportale wie [renovero.ch](#), [ofri.ch](#) oder [houzy.ch](#). Letzteres bietet etwa pro erfasstem Bauteil eine Lebensdauer-Restschätzung und eine Kostenschätzung an. Demnach erreicht etwa eine 2019 eingebaute Wärmepumpe vermutlich im Jahr 2041 ihr Lebensende, ihr Ersatz dürfte und mit rund 26'000 Franken zu Buche schlagen. Ein vergleichbarer Rechner für Renovierungskosten liefert auch [renovero.ch](#). Zudem lassen sich auf solchen Plattformen Offerten erstellen. Private Immobilienbesitzer sollten als Faustregel darauf achten, Angebote stets in schriftlicher Form zu verlangen. Mehrere eingeholte Offerten ergeben natürlich nur dann einen Sinn, wenn sie auch miteinander verglichen werden können. Daher ist es wichtig, die gewünschte Arbeit unmissverständlich zu umreissen und am besten schriftlich in einer klaren Offertanfrage festzuhalten. Meist ist auch vorgängig ein Augenschein vor Ort notwendig, damit sich die Handwerker mit den jeweiligen Verhältnissen vertraut machen können. Zudem sollte man, wenn möglich, in erster Linie Handwerksbetriebe anfragen, deren Qualität über alle Zweifel erhaben ist. —

Avantages des portails de comparaison d'offres

Les portails numériques de comparaison d'offres d'artisans tels que [renovero.ch](#), [ofri.ch](#) ou [houzy.ch](#) offrent également des points de repère. Houzy propose par exemple une estimation de la durée de vie et une estimation des coûts pour chaque élément de construction saisi. Ainsi, une pompe à chaleur installée en 2019 arrivera probablement en fin de vie en 2041 et son remplacement coûtera environ 26'000 francs. Un calculateur comparable pour les coûts de rénovation est également disponible sur [renovero.ch](#). Ces plateformes permettent en outre d'obtenir des offres. Les propriétaires privés devront toutefois veiller à toujours demander des offres écrites.

Demander plusieurs offres n'est pertinent que si elles peuvent être comparées. Il est donc important de décrire clairement les travaux que l'on souhaite entreprendre et de les consigner de préférence par écrit dans la demande d'offre. Dans la plupart des cas, les professionnels se rendront sur place pour bien se rendre compte de la situation. Il est également recommandé, dans la mesure du possible, de solliciter des entreprises dont le travail est d'une qualité avérée. —



→
Mehr zum Thema

→
En savoir plus
sur le sujet



Interieur

Intérieur

Türen, Fenster, Böden, Treppen

Portes, fenêtres, sols, escaliers

- 52 Treppen – funktional und stilvoll**
Les escaliers : élégance et fonctionnalité
- 55 Der letzte Schliff für die Wohnung**
La touche finale du logement
- 60 Nicht nur auf die Ästhetik achten**
L'esthétique n'est pas tout
- 68 Wie Türen sich auf die Stimmung im Raum auswirken**
Les portes ont un impact sur l'ambiance de la pièce

Barrierefreies Bauen

Constructions sans obstacles

- 73 Komfort, Sicherheit und Lebensqualität**
Confort, sécurité et qualité de vie

Wohnkomfort

Confort domestique

- 76 Nach den Bedürfnissen einrichten**
Penser son aménagement selon ses besoins
- 81 Faktoren für das Wohlbefinden**
Facteurs de bien-être

Küche

Cuisine

- 84 Zentrum des familiären Lebens**
Nouveau centre névralgique de la vie familiale
- 88 Gutes Design und hochwertige Materialien**
Qualité du design et des matériaux

Bad

Salle de bains

- 92 Mehr als nur Funktionalität**
Bien plus qu'un espace fonctionne
- 97 Vielfalt bei Böden und Wänden**
Sols et murs : tous les revêtements sont permis





Treppen – funktional und stilvoll

Les escaliers :
élégance
et fonctionnalité

Treppen im Hausinneren sowie Aussentreppen übernehmen nicht nur eine praktische Funktion, sie werten zudem das Gesamterscheinungsbild auf. In einer Wohnung gehört die Treppe auch zur Inneneinrichtung. Wie sie gestaltet wird, bleibt weitgehend dem Hausherrn überlassen.

À l'intérieur comme à l'extérieur, les escaliers n'ont pas uniquement une fonction pratique : ils valorisent également l'aspect général de la maison. L'escalier fait également partie du design intérieur du logement. Son aménagement est essentiellement l'affaire du propriétaire.



→ **Mehr zum Thema**

→ En savoir plus
sur le sujet

Einen grossen Einfluss auf die Ästhetik des Raumes haben die Materialien, aus denen eine Treppe besteht. Viele Treppen sind aus einer Kombination von Baustoffen gefertigt, die eine breite Palette von modernen, traditionellen und originellen Stilen ermöglichen. Diese Baustoffe spielen auch für die Sicherheit, für den Komfort und die spätere Wartung eine wichtige Rolle.

Eine Treppe aus Holz kann in vielen verschiedenen Stilen gestaltet werden. Holz ist leichter als Beton, Stein und Glas. Die Stufen können auch aus anderen Materialien wie Metall oder Glas bestehen. Eine Konstruktion aus Stahl kann mithilfe von Holzstufen angenehmer wirken. Bei einer Betontreppe können die Stufen mit Holzbelag versehen werden. Und ein Treppengeländer aus Holz dient möglicherweise als Blickfang.

Mit Holz kann man die natürlichen Farbtöne der einzelnen Baumarten optimal einsetzen – Ahorn ist zum Beispiel eher hell, Kirschholz rötlich, Nussbaum oder geräucherte Eiche dunkel. Falls die Treppe

Les matériaux utilisés pour l'escalier ont un impact significatif sur l'esthétique de la pièce. Les escaliers sont très souvent réalisés en mariant différents matériaux de construction, ce qui permet aux fabricants de proposer une large palette de styles, du moderne au traditionnel, et de designs originaux. Les différents matériaux jouent également un rôle important en termes de sécurité, de confort et d'entretien.

stark beansprucht wird, sind die widerstandsfähigeren Laubbaumarten besser geeignet. Lärchen gehören zu den wenigen Nadelbaumarten, auf die man beim Treppenbau zurückgreift. Auch Bambus – schnell nachwachsend und belastbar – kommt als Baumaterial infrage. Furnierholz wie Spanplatte oder Tischlerplatte überzeugt mit einem attraktiven Preis. Bei allen Holzteilen sollte man nicht vergessen, dass sie eine spezielle Pflege und regelmässige Instandsetzung benötigen.

Treppenstufen aus Glas und Beton

Glaselemente an Treppen suggerieren Leichtigkeit. Sie lassen Licht durch und haben einen starken ästhetischen Reiz. Ganzglastreppen eignen sich hervorragend für die Umsetzung minimalistischer Gestaltungskonzepte. Dabei wird Strukturglas verwendet. Eine kostengünstigere Variante sind Glastreppen in Kombination mit einer Metallkonstruktion.

Aus Metall können Treppen in einer Vielzahl von Stilen hergestellt werden: Von verschnörkelten traditionellen Gussgeländern über schlanke, minimalistische Schwebetreppen bis zu industriell wirkenden Treppen mit geprägten Metallstufen ist fast alles möglich.

Eine ausgezeichnete Tragfähigkeit weisen Stahltreppen auf. Aus Stahl sind schlanke Konstruktionen möglich, die elegant wirken. Die Oberflächen können farbig lackiert werden. Mit Klarlack kann der Werkstoff des unbehandelten Stahls beibehalten werden. Eine Aussentreppe aus Stahl benötigt neben einer Schutzschicht gegen Rost unbedingt einen Rutschschutz auf den Stufen.

Wer auf einen minimalistischen und industriellen Stil steht, für den sind Spindeltreppen aus gewachsenem Beton keine schlechte Wahl. Ein Traggerüst aus Beton lässt sich mit anderen Materialien wie Glas und Metall kombinieren, um ein offeneres, leichteres Aussehen zu erzielen. Stufen aus Naturstein können Konstruktion klassisch und edel aussehen lassen.

Für mehr Sicherheit die Standards halten

Eine zu steile Treppe sieht nicht nur gefährlich aus – sie kann wirklich gefährlich sein. Aber auch eine Treppe mit flachen Stufen hat ihre Tücken. Daher muss man sich an die Sicherheitsstandards halten. Steigung, Treppenbreite und Höhe des Treppengeländers müssen stimmen, damit das Risiko eines Sturzes auf der Treppe verringert und der Zugang erleichtert wird.

Für den Auf- und Abstieg sind die Abmessungen der Stufen entscheidend. Wenn sie zu niedrig oder zu hoch sind, ermüdet man rascher und damit steigt vorrangig für ältere Semester die Stolpergefahr. Sind sie zu schmal, fühlt man sich beim Gehen nicht wohl. Wenn sie zu breit sind, wird der Schritt behindert. Gemäss der Norm liegt die optimale Höhe

Les escaliers en bois peuvent être réalisés dans une grande variété de styles. Le bois est plus léger que le béton, la pierre ou le verre. Les marches peuvent également être réalisées dans un autre matériau, en métal ou en verre par exemple. Une structure en acier sera rendue plus chaleureuse par des marches en bois. Dans un escalier en béton, on pourra opter pour un revêtement en bois pour les marches, et une rampe d'escalier en bois ne manquera pas d'attirer le regard. Le bois permet d'utiliser au mieux les teintes naturelles des différentes essences : l'érable est par exemple plutôt clair, le cerisier tire sur le rouge, le noyer et le chêne fumé sont plus sombres. Si l'escalier sera fortement sollicité, on optera plutôt pour une essence de feuillu, plus résistante. Le mélèze est l'une des rares essences de conifères auxquelles on a recours pour la construction d'escaliers. Le bambou, rapidement renouvelable et aussi extrêmement résistant, y a aussi trouvé sa place. Le bois de placage, comme par exemple l'aggloméré ou les panneaux de particules, est également prisé en raison de son prix attractif. Comme pour tous les éléments en bois, ces escaliers requièrent un entretien particulier et des mises en état régulières.

Des marches d'escalier en verre ou en béton

Dans un escalier, le verre suggère la légèreté. Il laisse passer la lumière et a un fort attrait esthétique. Les escaliers entièrement en verre conviennent parfaitement à la réalisation de concepts d'aménagement minimalistes. On fait appel au verre structurel pour ce type de construction. Une option plus économique consiste à doter l'escalier en verre d'une structure métallique.

Les escaliers en métal se prêtent à une grande variété de styles : des rampes en fonte traditionnelles ornementées aux escaliers flottants minces et minimalistes, en passant par le design industriel avec des

Un monte-escalier facilite une utilisation autonome

Un monte-escalier approprié permet aux personnes à mobilité réduite d'utiliser l'escalier de manière autonome et en toute sécurité. Le modèle le plus populaire est le siège élévateur, qui permet de faire le trajet confortablement en position assise. Ces dispositifs conviennent aussi bien aux escaliers droits ou courbes, intérieurs ou extérieurs. La plupart des modèles sont alimentés par une batterie qui se recharge automatiquement pendant le trajet. L'assise est confortable, les accoudoirs et, le cas échéant, la ceinture offrant une sécurité supplémentaire. Un repose-pieds permet de poser les jambes de manière à ménager les genoux. Selon le modèle, le siège élévateur est commandé par un levier de commande ou par des touches. L'assise est simplement rabattue lorsque le siège n'est pas utilisé.



Dank Lift selbstständig Treppen überwinden

Mit einem geeigneten Treppenlift können Menschen mit Bewegungseinschränkungen selbstständig und sicher Treppen überwinden. Das beliebteste Modell ist der Sitzlift, auf dem die Fahrt ins andere Stockwerk bequem im Sitzen über die Bühne geht. Sie sind sowohl für gerade als auch für kurvige Treppen geeignet und können im Innen- und Aussenbereich eingebaut werden. Die meisten Modelle werden durch einen Akku betrieben, der sich während der Fahrt automatisch auflädt. Die bequeme Sitzfläche bietet dank Armlehnen und gegebenenfalls Gurt zusätzliche Sicherheit. Ein Fussbrett erlaubt, die Beine so abzustellen, dass die Knie geschont werden. Die Bedienung des Sitzlifts erfolgt je nach Modell über einen Steuerknüppel oder Tasten. Wenn der Lift nicht gebraucht wird, kann man die Sitzfläche einfach zuklappen.

zwischen 15 und 17 Zentimetern und die optimale Trittlfläche bei 30 Zentimetern.

Für die Sicherheit ist es wichtig, dass die Stufen sichtbar sind. Und das gelingt dank einer angemessenen Beleuchtung. Bei Bedarf kann auch eine Beleuchtung des Handlaufs vorgesehen werden. Kontrastierende Materialien an der Kante der Stufe und des Handlaufs sind geeignet, die Sichtbarkeit ebenfalls zu verbessern.

Bei der Planung auf richtige Stufentiefe achten

Die Oberfläche der Stufen muss entsprechend verarbeitet werden, damit eine Rutschgefahr von vornherein verhindert wird. Am besten nimmt man dazu mit ein in der Bewegungsrichtung rutschfestes Material. Man sollte nach Möglichkeit jeden zu grossen Höhenunterschied beseitigen oder zumindest die Stufenkanten kennzeichnen. Kurze Stufen liegen dann vor, wenn die Tiefe der Stufe geringer ist. Eine kurze Stufe bietet nicht ausreichend Platz für die Fussspitze, was den Abstieg erschweren könnte. Da sich dieses Manko später nur schwer beheben lässt, ist es wichtig, schon bei der Planung auf eine ausreichende Stufentiefe zu achten. —

marches en métal gaufré, pratiquement tout est possible. Les escaliers en acier présentent une excellente capacité de charge. L'acier permet de réaliser des structures très fines et d'une grande élégance. Les surfaces peuvent être peintes, ou on opte pour un vernis transparent qui permet de conserver l'aspect brut de l'acier non traité. Outre la couche antirouille, un escalier extérieur en acier nécessite impérativement une protection antidérapante sur les marches.

Les amateurs de design minimaliste et industriel trouveront leur compte avec un escalier en colimaçon en béton ciré. Une structure porteuse en béton peut être mariée à d'autres matériaux comme le verre et le métal pour créer un look plus ouvert et plus léger. Des marches en pierre naturelle peuvent quant à elle donner l'effet d'un escalier classique et majestueux.

Pour plus de sécurité, respecter les normes

Un escalier trop raide n'a pas seulement l'air hasardeux : il peut l'être réellement. Cependant, un escalier avec des marches trop plates a aussi ses dangers. Il convient donc de respecter strictement les normes de sécurité en vigueur lors de la planification. La pente, la largeur de l'escalier et la hauteur de la rampe doivent être adaptées de manière à réduire le risque de chute dans l'escalier et à en faciliter l'accès.

Les dimensions des marches sont déterminantes pour la montée comme pour la descente. Si elles sont trop basses ou trop hautes, on se fatigue plus vite et le risque de trébucher augmente, particulièrement pour les personnes âgées. Si elles sont trop étroites, l'escalier peut être inconfortable à emprunter. Si elles sont trop larges, cela peut entraver la marche. La norme prévoit une hauteur optimale de 15 à 17 cm et une profondeur de marche de 30 cm.

La visibilité des marches est un autre aspect important pour garantir la sécurité de l'escalier. Il est donc essentiel de prévoir un éclairage adéquat. Si nécessaire, la main courante sera également éclairée. Des matériaux contrastés sur le bord des marches et sur la main courante permettent également d'en améliorer la visibilité.

Veiller à la bonne profondeur des marches lors de la planification

La surface des marches doit être traitée de manière appropriée pour éviter tout risque de glissade. On optera pour un matériau antidérapant dans le sens du déplacement. Dans la mesure du possible, il convient d'éliminer les différences de hauteur de marche trop importantes ou tout au moins de marquer les bords des marches. Les marches courtes, c'est-à-dire avec une profondeur réduite, n'offrent pas suffisamment de place pour la pointe du pied et peuvent rendre la descente plus difficile. Comme il est difficile de remédier après coup à ce défaut, il est important de veiller à une profondeur de marche suffisante dès la planification. —

Der letzte Schliff für die Wohnung

La touche finale du logement



Welches Material man für den Boden wählt, hängt von Ästhetik, Budget und Zweck ab.

Le choix du revêtement de sol dépend des préférences esthétiques, du budget et de l'utilisation prévue.

In eine neue Wohnung kann man erst einziehen, wenn der Bodenbelag verlegt ist. Muss der gesamte Belag später ausgetauscht oder erneuert werden, kann man währenddessen nur bedingt zu Hause wohnen. Fussböden sind auch aus ästhetischer Sicht ein wichtiges Element der Innenausstattung.

On ne peut pas emménager dans un nouveau logement tant que le sol n'est pas posé. Et si le revêtement doit être entièrement remplacé ou rénové ultérieurement, il sera difficile de vivre chez soi pendant la durée des travaux. Esthétiquement parlant, les sols sont également un élément important de l'aménagement intérieur.

Es lohnt sich, auch bei Fussböden in hochwertige Baumaterialien zu investieren. Auf diese Weise wird die Haltbarkeit erhöht. Die Wahl des Bodens hängt von Ästhetik, Budget und Zweck ab. Im ersten Schritt empfiehlt es sich, die Vor- und Nachteile des jeweiligen Bodenbelags abzuwägen. Auch der Aufwand, den man in die richtige Pflege investieren will, spielt eine Rolle. Denn nur Bodenbeläge in gutem Zustand werten einen Raum auf.

Pour les sols également, il est judicieux d'investir dans des matériaux de qualité pour améliorer leur durabilité. Le choix du sol dépend largement de l'esthétique recherchée, du budget disponible et de la finalité de la pièce. Dans un premier temps, il est recommandé d'examiner les avantages et les inconvénients respectifs des différents revêtements de sol envisagés. Le travail que l'on souhaite investir au futur



→ **Mehr zum Thema**

→ En savoir plus sur le sujet

Alternative Materialien

Bodenbeläge sind nicht auf die erwähnten Materialien beschränkt. Es gibt viele unkonventionelle Werkstoffe, die für Bodenbeläge verwendet werden: Ökologische Korkböden mit fusswarmer Oberfläche sind empfehlenswert, wenn Nachhaltigkeit und Gemütlichkeit eine besondere Rolle spielen sollen. Kork ist ein natürliches Material, das aus der Rinde der Kork-eiche gewonnen wird. Auch Bambus kann Holzböden ersetzen. Zudem ist ein Bambusparkett unempfindlich gegenüber Feuchtigkeit. Daher bietet sich die Möglichkeit, auch in Bädern oder Küchen Bambusparkette zu verlegen.

Der sogenannte Terrazzo-Boden ist ein haltbarer Verbundstoff aus Natursteinsplittern und Harz. Als Terrazzo bezeichnet man traditionell einen Nassestrich-Boden, dem aus optischen Gründen Naturstein-Bruchstücke beigemischt werden. Zum Einsatz kommen meist Zusätze aus Marmor, Kalkstein oder Dolomit in Korngrößen von fünf bis maximal 16 Millimeter. Der so entstandene Boden erweist sich als sehr strapazier- und tragfähig, ist wasserabweisend und hält sehr lange.

Kautschukböden ihrerseits sind extrem rutschfest. Sie weisen eine hohe Widerstandsfähigkeit und Robustheit auf, was sie geradezu ideal für häufig benutzte Räume macht.

Ein wichtiger Punkt bei der Auswahl des Bodenbelags ist neben dem Einrichtungsstil die Funktion des jeweiligen Zimmers. Im Kinderzimmer sollten auch Sicherheitsaspekte einbezogen werden. Im Schlaf- und Wohnzimmer legt man Wert auf Fussböden, die sich angenehm anfühlen. Im Eingangsbereich sind Bodenbeläge sinnvoll, die Schmutz und Feuchtigkeit trotzen. Und in der Küche sollte der Bodenbelag robust und leicht zu reinigen sein, im Badezimmer hingegen muss er wasserdicht und rutschfest sein. Seit geraumer Zeit lässt sich die Tendenz beobachten, die gesamte Wohnung mit dem gleichen oder zumindest einem gleichfarbigen Bodenbelag auszustatten. Dadurch entsteht ein kohärenteres Gesamtbild; benachbarte Räume verschmelzen nahtlos miteinander. Eine der Folgen aus diesem Trend ist, dass Schwellen in modernen Wohnungen eher selten anzutreffen sind. Das erleichtert die Reinigung und dient nicht zuletzt der Barrierefreiheit.

Vielseitige Vinyl- und Designböden

Der richtige Bodenbelag kann übrigens auch beim Energiesparen helfen. Unsere Fusssohlen nehmen nämlich Wärme und Kälte intensiv wahr. In dieser Hinsicht ist Vinylboden unschlagbar. Durch seine enorme Wärmeleitfähigkeit wird die Wärme gleichmässig in den Räumen verteilt und dies vor allem auch bei einer herkömmlichen Heizvariante. Zudem kann Vinyl aufgrund der geringen Aufbauhöhe sogar auf bestehendem Untergrund verlegt werden. Designböden zeichnen sich primär durch ihre neuartigen Materialien aus. Dank ihrer hohen Strapazierfähigkeit sind sie als Bodenbeläge für Familien geradezu prädestiniert.

dans un entretien adéquat joue également un rôle, car un revêtement de sol doit être maintenu en bon état pour valoriser la pièce.

Outre le style d'aménagement du logement, la fonction de la pièce concernée est un point important lors du choix du sol. Dans la chambre d'enfant, les aspects de sécurité doivent également être pris en compte.

Dans la chambre à coucher et le salon, on privilégiera des sols agréables au toucher. Dans l'entrée, il est judicieux de choisir un revêtement résistant à la saleté et à l'humidité. Dans la cuisine, le revêtement doit être robuste et facile à nettoyer, tandis que le sol de la salle de bains sera nécessairement imperméable et antidérapant.

Depuis quelques années, on constate une tendance à utiliser le même revêtement pour l'ensemble du logement, ou du moins la même teinte. Ce choix crée un rendu visuel cohérent, dans lequel les pièces se fondent les unes aux autres sans transition. Une des conséquences de cette tendance est la disparition des seuils dans les logements modernes, ce qui facilite également le nettoyage et l'accessibilité.

Polyvalence des sols vinyle et design

Un bon revêtement de sol peut également contribuer à réduire la facture énergétique, car la plante de nos pieds est particulièrement sensible à la perception de chaleur et de froid. À cet égard, le sol en vinyle est imbattable. Son excellente conductivité thermique permet à la chaleur de se répartir de manière homogène dans les pièces, même avec un mode de chauffage traditionnel. Grâce à sa faible hauteur, un revêtement en vinyle peut être posé sans problème sur un sol existant. Les sols design se distinguent en premier lieu par le recours à de nouveaux matériaux ; grâce à leur résistance exceptionnelle, ils sont appelés à devenir de plus en plus le choix préféré des familles.

Le vinyle est un revêtement synthétique, obtenu par l'ajout de plastifiants et de stabilisateurs au plastique. Il en résulte un matériau flexible et souple, qui se prête à différents types de sols. Grâce à ses propriétés de résistance à l'eau, aux graisses et aux acides, ces revêtements sont parfois utilisés dans des pièces humides comme la cuisine ou la salle de bains. Sa caractéristique la plus remarquable est toutefois sa grande élasticité, qui lui confère une résistance à l'usure exceptionnelle.

Les émanations possibles de plastifiants contenus dans le matériau pourraient cependant nuire à la santé des occupants. C'est pourquoi des normes plus strictes s'appliquent aujourd'hui à l'utilisation d'additifs dans la fabrication du vinyle, résultant en une très nette amélioration de leur impact environnemental.

Les sols en vinyle sont relativement peu coûteux et leur entretien est également limité. Hygiéniques et faciles à nettoyer, les revêtements en PVC conviennent également bien aux personnes allergiques. Ils sont proposés dans une multitude de designs et de motifs

Vinyl ist ein Kunststoffbelag. Er entsteht durch die Zugabe von Weichmachern und Stabilisatoren zum Kunststoff. Das Ergebnis ist ein flexibles und formbares Material. Vinyl wird für verschiedene Arten von Fußböden verwendet. Dank seiner Eigenschaften wie Wasser-, Öl- und Säurebeständigkeit wird dieser Werkstoff gelegentlich auch in Feuchträumen wie Küche oder Badezimmer eingesetzt. Die bemerkenswerteste Eigenschaft ist jedoch seine hohe Elastizität, was seine ausserordentliche Strapazierfähigkeit begründet.

Wegen der ausdünstenden Weichmacher könnten Vinylböden jedoch möglicherweise die Gesundheit der Bewohner beeinträchtigen. Daher gelten strengere Standards für die Verwendung von Zusatzstoffen in der Herstellung von Vinyl, und die Umweltverträglichkeit hat sich mittlerweile erheblich verbessert.

Vinylböden sind vergleichsweise erschwinglich. Auch der Pflegeaufwand hält sich in Grenzen. Da PVC-Böden hygienisch und leicht zu reinigen sind, eignen sie sich auch für Allergiker. Sie sind in einer Vielzahl von Designs und Mustern erhältlich, die optisch Holz, Fliesen, Stein oder Dielenböden täuschend ähnlich sehen.

Einfaches Verlegen

Laminat bietet derzeit das beste Preis-Leistungs-Verhältnis. Der Laminatboden ist eine deutlich kostengünstigere Alternative zu Holzböden. Dieser Werkstoff gewährleistet auch einen einfacheren Unterhalt. Dank schwimmender Verlegung und einem relativ einfach zu handhabenden Klicksystem geht das Verlegen selbst Hobbyhandwerkern leicht und schnell von der Hand.

Um die Strapazierfähigkeit von Laminat zu erhöhen, besteht es aus mehreren Schichten. Die oberste Schicht ist mit einer transparenten Nutzschicht versehen, die den Belag vor Flecken und Verblässen schützt. Darunter befindet sich die dekorative Schicht, die auf einer stabilen Trägerschicht aus HDF-Platten verklebt ist. Die Einbauprofile werden in die Trägerschicht integriert. Die unterste Schicht sorgt für zusätzliche Stabilität und verhindert das Eindringen von Feuchtigkeit in die oberen Schichten. Bei einigen Modellen werden die Kanten zur Verbesserung der Feuchtigkeitsbeständigkeit zusätzlich imprägniert. Laminat wird in zahlreichen Mustern angeboten, darunter Holz- oder Textilloptik, Fliesen- oder Natursteindekor.

pouvant imiter à s'y méprendre le bois, le carrelage, la pierre naturelle ou le parquet.

Pose facile des stratifiés

Les stratifiés offrent actuellement le meilleur rapport qualité-prix. Un revêtement de sol stratifié est une alternative nettement plus économique qu'un sol en bois et garantit également un entretien plus facile. Grâce à la pose flottante et à un système de clipsage relativement simple, la pose du revêtement est très facile, même pour les bricoleurs amateurs.

Pour assurer une grande durabilité, le stratifié est composé de plusieurs couches. Le revêtement supérieur est une couche d'usure transparente qui protège le sol des taches et de la décoloration. En dessous se trouve la couche décorative, elle-même collée sur une strate porteuse solide en panneaux HDF. Les profils de pose sont intégrés dans la strate porteuse. Cette couche inférieure confère davantage de stabilité et empêche l'humidité de pénétrer dans les couches supérieures. Sur certains modèles, les bords sont en outre imprégnés pour améliorer la résistance à l'humidité. Les stratifiés sont disponibles dans une grande variété de motifs, allant de l'aspect bois ou textile au décor carrelage ou pierre naturelle.



Laminatböden lassen sich einfach verlegen und helfen beim Sparen.

Les sols stratifiés sont faciles à poser et économiques.

Laminatdielen eignen sich besonders gut für Flure oder Wohnzimmer, weil sie robust sind. Laminat zeichnet sich durch hohe Kratzfestigkeit und Fleckenresistenz aus und wird daher oft für Kinderzimmer bevorzugt.

Als Käufer kann man sich im Fall von Laminat am Preis oder an verschiedenen Qualitätssiegeln orientieren. Diese Siegel spiegeln gleichzeitig die Umweltverträglichkeit des jeweiligen Materials wider. Die Garantie eines hochwertigen Belags liegt normalerweise bei mindestens 15 Jahren.

Für eine behagliche Atmosphäre

Wer auf Parkett setzt, kann sicher sein, dass seine Wohnung komfortabel und gemütlich erscheint. Auch das Wärmegefühl ist garantiert. Eine höhere Oberflächentemperatur und eine schnelle Aufnahme von Wärme vermitteln in Räumen mit Parkett auch während kalter Wintertage ein wohliges Gefühl.

Echtholz-Parkettböden gibt es in einer breiten Palette von Arten, Formen und Strukturen. Dank verschiedener Verlegetechniken entstehen vielfältige Muster, welche die ungebrochene Attraktivität sowie den besonderen Reiz von Parkettböden ausmachen. Hochwertige Holzböden fühlen sich angenehm an und bieten eine gewisse Dämpfung, die nicht zuletzt eventuelle Stürze abfedern kann. Parkettböden sind besonders für Wohn- und Schlafzimmer geeignet, da sie einem gesunden Wohnklima zuträglich sind.

Laminat wird in zahlreichen Mustern angeboten, darunter Holz- oder Textiloptik, Fliesen- oder Natursteindekor.

Les stratifiés sont proposés dans une grande variété de motifs, allant de l'aspect bois ou textile au décor carrelage ou pierre naturelle.



Très robustes, les lames de stratifié sont particulièrement adaptées pour le revêtement du couloir ou du salon. Le stratifié se distingue également par une grande résistance aux rayures et aux taches et est donc très populaire dans les chambres d'enfants.

L'acheteur pourra se baser sur le prix du produit ou sur son label de qualité, qui renseigne en outre sur la compatibilité environnementale du matériau. La garantie offerte sur un revêtement de haute qualité est en règle générale d'au moins 15 ans.

Atmosphère confortable avec le bois

Un parquet en bois crée une ambiance confortable et accueillante dans le logement. La sensation de chaleur est également garantie : une température de surface plus élevée et l'absorption rapide de la chaleur dans le parquet procurent une sensation de bien-être dans ces pièces, même pendant les froides journées d'hiver.

Les parquets en bois véritable sont disponibles dans une large gamme de types, de formes et de structures. Les différentes techniques de pose permettent de créer des motifs variés attrayants qui confèrent au résultat final un charme particulier. Les parquets de haute qualité sont agréables au toucher et offrent une certaine souplesse, ce qui permet notamment d'amortir d'éventuelles chutes. Les parquets sont particulièrement adaptés au séjour et aux chambres à coucher, car ils contribuent à un climat intérieur sain. On devra toutefois veiller à utiliser des colles écologiques lors de la pose. Les parquets posés par collage sont les plus adaptés à cet effet, car ils se réchauffent encore plus rapidement.

Les parquets multicouches sont très appréciés

Le parquet est une variante plus élégante qu'un simple plancher en bois. Ces sols peuvent être fabriqués à partir d'une grande variété d'essences de bois. Sous nos latitudes, on fait principalement appel à des bois indigènes tels que le chêne, le hêtre, le frêne ou l'érable. Ces seules essences offrent déjà toute une gamme de teintes, de formes et de veines qui peuvent être idéalement harmonisées avec l'aménagement du logement.

Les motifs des parquets comprennent notamment les designs à bâtons rompus, à chevrons et en pont de bateau. Le parquet peut être posé soit par collage des éléments, soit par un système de clipsage. Les surfaces sont lisses ou présentent un aspect structuré et raboté. Outre le bois naturel, on trouve des finitions huilées, blanchies, teintées ou vernies.

Un parquet de bois massif peut être poncé pour lui redonner son éclat d'origine. Les parquets sont robustes et nécessitent des mesures d'entretien différentes selon le traitement du bois. Un entretien régulier est toutefois nécessaire pour les maintenir en bon état : ils doivent être huilés, cirés ou vernis.

Man sollte allerdings darauf achten, bei der Verlegung umweltfreundliche Klebstoffe zu verwenden. Am besten sind Böden zum Verkleben geeignet, da sich diese durch die Verlegetechnik noch schneller erwärmen.

Mehrschichtparkett besonders beliebt

Parkettböden besitzen im Vergleich zu Dielen mehr Eleganz. Sie können aus einer Vielzahl von Holzarten hergestellt werden. In unseren Breitengraden werden vor allem einheimische Hölzer wie Eiche, Buche, Esche und Ahorn dafür genommen. Diese begrenzte Auswahl an Baumarten bietet dennoch eine ganze Reihe von Farben, Formen und Maserungen, die mit dem jeweiligen Einrichtungsstil in ein harmonisches Verhältnis gesetzt werden können.

Gängige Designs und Muster beim Parkett sind Stäbchendesign, Fischgrätmuster und Schiffsbodenmuster. Diese können entweder durch Verkleben der Elemente oder durch das Klicksystem angebracht werden. Die Oberflächen der Beläge können glatt sein oder auch eine strukturierte, geschroppte Oberfläche aufweisen. Zusätzlich zu naturbelassenen Hölzern gibt es geölte, gebleichte, gebeizte oder lackierte Varianten.

Bei Bedarf kann massives Parkett abgeschliffen werden, um den ursprünglichen Glanz wiederherzustellen. Parkettböden sind robust und erfordern je nach Behandlung des Holzes unterschiedliche Pflegemassnahmen. Für den guten Zustand ist eine regelmässige Wartung erforderlich: Sie müssen geölt, gewachst oder lackiert werden.

Massivholzdielen als stabiler natürlicher Boden

Der wohl grösste Vorteil von Massivholzdielen ist ihre aussergewöhnliche Stabilität. Auch sie verleihen dem Raum eine behagliche, natürliche Atmosphäre. Dielen werden hauptsächlich aus Laubholzarten hergestellt, jedoch auch aus einigen Nadelholzarten. Man kann zwischen Massivholzdielen mit geölter oder unbehandelter Oberfläche wählen.

Zwei Faktoren haben eine grosse Auswirkung auf die Qualität von Vollholzdielen: der Zeitpunkt der Holzernte und die Art der Trocknung. Die Bäume für Holzböden werden in der Regel im Herbst oder Winter gefällt, wenn sich der Baum in seiner Ruhephase befindet. In diesen Jahreszeiten wird weniger Flüssigkeit im Stamm transportiert, wodurch das gewonnene Material schneller trocknet. Dies wirkt sich auf die Stabilität des Produkts positiv aus.

Auch in die Jahre gekommene Massivholzdielenböden können erneuert werden. Dabei hängt die Anzahl der möglichen Abschleife von der Dicke der Nuttschicht ab. Bei jedem Abschleiff können etwa 0,5 Millimeter der Nuttschicht abgetragen werden. Liegt eine Nuttschicht von vier Millimetern vor, kann der Boden zwei- bis dreimal erneuert werden. —

Les matériaux alternatifs

Le choix de sols n'est pas limité aux seuls matériaux mentionnés. On trouve sur le marché de nombreux revêtements faisant appel à des matériaux non conventionnels. Les sols écologiques en liège offrent une surface chaude pour les pieds et sont recommandés lorsque la durabilité et le confort sont des critères déterminants. Le liège est un matériau naturel issu de l'écorce du chêne-liège. Les sols en bambou sont également une alternative au bois. De plus, le parquet en bambou est insensible à l'humidité. Il est tout à fait possible de poser des parquets en bambou dans une salle de bains ou une cuisine.

Le sol en terrazzo est un matériau composite durable composé d'éclats de pierre naturelle et de résine. Le terme « terrazzo » désigne traditionnellement une chape humide à laquelle sont ajoutés des fragments de pierre naturelle pour des raisons esthétiques. On utilise généralement des additifs de marbre, de calcaire ou de dolomite d'une granulométrie de cinq à seize millimètres maximum. Le sol ainsi obtenu est hydrofuge et très résistant à l'usure et à la charge, et il a une longévité exceptionnelle.

Les sols en caoutchouc sont antidérapants et aussi extrêmement robustes et durables, ce qui en fait un choix idéal pour les pièces fréquemment utilisées.

Grande stabilité des planchers en bois massif

Le plus grand avantage des planchers en bois massif est sans doute leur stabilité exceptionnelle. Ils confèrent également à la pièce une atmosphère confortable et naturelle. Les planches sont principalement fabriquées à partir d'essences de feuillus, mais on utilise aussi certaines essences de conifères. La surface des planches peut être huilée ou non traitée.

Deux facteurs sont déterminants pour la qualité des planches en bois massif: le moment de la récolte du bois et le type de séchage. Les arbres destinés à la fabrication de planchers en bois sont généralement abattus en automne ou en hiver, lorsque l'arbre est dans sa phase de dormance. Durant cette période, moins de sève circule dans le tronc, ce qui permet au matériau de sécher plus rapidement et améliore la stabilité du produit.

Un parquet en bois massif vieillissant peut être rénové. Le nombre de ponçages possibles dépend de l'épaisseur de la couche d'usure, chaque ponçage enlevant environ 0,5 millimètre de la couche. Si la couche d'usure est de quatre millimètres, le plancher pourra être rénové deux à trois fois. —



→ Mehr zum Thema

→ En savoir plus sur le sujet

Wer immer höhere Heizrechnungen begleichen muss, sollte unter anderem den Zustand seiner Fenster unter die Lupe nehmen.

Les propriétaires confrontés à des factures de chauffage de plus en plus élevées feront bien d'examiner avec soin l'état de leurs fenêtres.



Nicht nur auf die Ästhetik achten

Hat man sich für den Einbau neuer Fenster entschlossen, kann die Suche nach geeigneten Modellen beginnen. Die Art der Verglasung – eine Zweifach- oder Dreifachverglasung – sowie des Rahmenmaterials stehen dann an erster Stelle. Zudem gibt es verschiedene Fenstersysteme wie Dreh- und Kippfenster, mit denen man sich ebenfalls näher beschäftigen sollte. Ein Fensteraustausch kann zeitgleich sinnvoll mit der Dämmung der Fassade kombiniert werden. Bei der Wahl sollten nicht nur ästhetische

L'esthétique n'est pas tout

Une fois que l'on a décidé d'installer de nouvelles fenêtres, la recherche de modèles appropriés peut commencer. Le type de vitrage – double ou triple – ainsi que le matériau du cadre sont les premiers critères à examiner. Il existe en outre différents modes d'ouverture, comme les fenêtres pivotantes ou basculantes, que l'on devra également intégrer dans la décision. Le remplacement des fenêtres peut être combiné de manière judicieuse avec l'isolation de la façade. Le choix ne doit pas être uniquement guidé par des considérations esthétiques : c'est aussi une décision financière, car la qualité des profilés, des ferrures et des joints

Vivez les fenêtres d'une nouvelle manière. Visitez un Studio Finstral.



Découvrez les qualités de la fenêtre parfaite :
la beauté, le bien-être, la durabilité.

Visitez un Studio et vivez les fenêtres
d'une nouvelle manière.

finstral.com/studio

 **FINSTRAL**

Kriterien den Ausschlag geben; hier ist auch eine finanzielle Entscheidung zu treffen, denn die Qualität der Profile, der Beschläge und der Dichtungen hat letztlich einen erheblichen Einfluss auf die künftigen Heizkosten. Guter Schutz vor äusseren Einflüssen, eine komfortable Bedienung und Sicherheit sind ferner wichtige Punkte, die bei der Auswahl von Fenstern beachtet werden sollen.

Bei Neubauten oder Renovierungen werden derzeit ausschliesslich Fenster mit Doppel- oder sogar Dreifach-Isolierglas eingebaut. Auf diese Weise wird eine verbesserte Wärmedämmung gewährleistet, gleichzeitig schont man damit auch Ressourcen. Vielfach geht die geringe Energieeffizienz eines Gebäudes auf qualitativ nicht besonders hochwertige Fensterrahmen und Verglasungen zurück.

Wodurch sich Glasarten unterscheiden

Floatglas behauptet sich seit langem als gängigste und am meisten verbreitete Glasart. Und das aus gutem Grund: Floatglas ist sehr haltbar und zeichnet sich durch eine hohe Festigkeit und schöne Optik aus. Es wird vor allem für Fenster, Türen, Spiegel und andere Bauprodukte eingesetzt. Zwar sind seine schall- und wärmedämmenden Eigenschaften nur sehr gering ausgeprägt, dafür glänzt es durch eine hervorragende Lichtdurchlässigkeit. Deswegen eignet es sich auch für Gewächshäuser im Garten.

Eine andere Art ist das K-Glas mit niedrigem Emissionsgrad. Dabei handelt es sich um Glas, auf dessen

d'étanchéité aura un impact substantiel sur les futurs frais de chauffage. Une bonne protection contre les intempéries, le confort d'utilisation et la sécurité sont d'autres critères importants à prendre en compte lors du choix des fenêtres.

Dans les nouvelles constructions comme dans les rénovations, les fenêtres à double, voire triple vitrage isolant, se sont désormais imposées. Elles permettent de garantir une meilleure isolation thermique et de préserver les ressources. Il n'est pas rare que la faible efficacité énergétique d'un bâtiment soit due à des cadres de fenêtres et des vitrages de mauvaise qualité.

Les différents types de verre

Le verre flotté est depuis longtemps le type de verre le plus répandu, et ce pour de bonnes raisons : très durable, il présente une grande résistance et a aussi bel aspect. Il est notamment apprécié pour les fenêtres, les portes et les miroirs. Malgré des propriétés d'isolation acoustique et thermique relativement faibles, il brille par son excellente transmission lumineuse et convient donc également pour les serres de jardin.

Un autre type de verre est le verre K à faible émissivité, dont la surface est recouverte d'une fine couche de particules métalliques. Cette particularité autorise une très bonne transmission de l'énergie solaire. Le verre K présente en outre une faible conductivité thermique, ce qui signifie qu'il contribue à conserver la chaleur dans la pièce. Il est conçu de manière à laisser passer la lumière et à réfléchir les rayons infrarouges dans la pièce pour la réchauffer. Ces vitrages sont idéaux pour les façades nord et est ou pour les bâtiments dont les façades sont ombragées, car ils ne protègent pas de la chaleur du soleil.

Du verre pour toutes les saisons

Pour les fenêtres orientées sud, on fera plutôt appel à un vitrage de type « 4 saisons ». Ces verres sont dotés d'un revêtement spécial en alliage d'argent visant à réduire les pertes de chaleur. Grâce à leur faible conductivité thermique, ils limitent le transfert de chaleur de l'extérieur vers l'intérieur et empêchent la chaleur de s'échapper de la pièce. Moins de chaleur pénètre par les vitres en été et en sort en hiver.

Le verre « Energy » ou « Sun Energy » est issu d'une autre technologie innovante. Il contient également un alliage d'argent intégré, comme dans les verres 4 saisons, mais offre des coefficients d'efficacité éner-



Klima, Architekturstil und Inneneinrichtung sollten bei der Wahl des Fensterrahmens in Betracht gezogen werden.

Le climat, le style architectural et l'aménagement intérieur doivent être pris en compte lors du choix des fenêtres.

Oberfläche eine dünne Schicht aus Metallpartikeln aufgebracht ist. So wird eine besonders gute Durchlässigkeit von Sonnenenergie ermöglicht. Das K-Glas weist gleichzeitig eine niedrige Wärmeleitfähigkeit auf, und das bedeutet, dass es dazu beiträgt, die Wärme im Raum zu halten. Es ist so konzipiert, dass es Licht durchlässt und Infrarotstrahlen zurück in den Raum reflektiert. Dadurch wird der Raum erwärmt. Der Einsatz von K-Glas ist für Nord- und Ostfassaden oder Gebäude mit schattigen Fassaden optimal, da es in keiner Weise vor der Sonnenwärme schützt.

Glas für jede Jahreszeit

Für Fenster, die nach Süden ausgerichtet sind, empfiehlt sich eine Verglasung des Typs «Vier Jahreszeiten». Dieser Typ ist mit einer speziellen Beschichtung aus Silberlegierungen versehen, die den Wärmeverlust verringert. Dank seiner geringen Wärmeleitfähigkeit begrenzt es die Wärmeübertragung von aussen nach innen und verhindert, dass Wärme aus dem Raum nach draussen entweicht. Im Sommer dringt weniger Hitze durch das Fenster ein und im Winter verlässt weniger Wärme den Raum. Eine innovative Technologie, die bei der Glasherstellung verwendet wird, heisst «Energy» oder «Sun Energy». So hergestellte Verglasungen enthalten ebenfalls wie beim Typ «Vier Jahreszeiten» eine darin eingebettete Silberlegierung. Der Unterschied besteht darin, dass Energy-Glas die höchsten Energieeffizienzwerte aufweist. Es stellt eine gelungene Kombination der Eigenschaften niedriger Emissionsgrad und hoher Sonnenschutz dar. Knapp 60 Prozent des Sonnenlichts werden somit nach aussen reflektiert. Der Komfort in den Innenräumen wird aufrechterhalten, ohne dass sich der Raum überhitzt und dann rasch abkühlt.

Auch die Wärmedämmeigenschaften des Glases sind ausgezeichnet. Es hält die gesamte Wärme im Inneren des Raumes zurück. Sein Wärmedurchgangskoeffizient liegt bei $U_g = 1,2 \text{ W/m}^2\text{K}$ für eine einzelne Glasscheibe. Das bedeutet, dass es den Wärmeverlust um bis zu 68 Prozent reduziert. Deshalb wird es in Bürogebäuden mit Glasfassaden bevorzugt. Man findet es auch oft in Bildungs- und Krankenhauseinrichtungen, wo es wichtig ist, eine gleichmässige Raumtemperatur zu gewährleisten. Energieglas eignet sich für jede Art von Konstruktion und für Häuser mit beliebigem Grundriss.

Zum Verhältnis zwischen Fensterrahmen und Energieeffizienz

Die Qualität des Materials, aus dem die Profile gefertigt sind, spielt eine wichtige Rolle für die Energieeffizienz der Fenster, obwohl Fensterrahmen heutzutage schmaler ausgeführt werden. Weiterhin bestimmen die Jahresdurchschnittstemperaturen und die Zahl der sonnigen Tage die Grösse der Öff-



Qualitätsfenster
aus der Schweiz



nungen. Aus diesem Grund sollten auch die klimatischen Bedingungen am jeweiligen Ort bei der Materialwahl einbezogen werden. Und auch der jeweilige architektonische Stil des Gebäudes und die Inneneinrichtung sollten bei der Fensterrahmenwahl gebührend berücksichtigt werden.

Abdichtende Fensterbänke versiegeln die Lücken zwischen Fenster und Wand sowie Fenster und Mauer und tragen auf diese Weise dazu bei, Energieverluste zu vermeiden. Sie können auch in die Inneneinrichtung eingebunden werden. Sind die Aussenwände massiv genug, können Fensterbänke tief ausgebaut werden.

Sehr verbreitet sind auch Kunststoffenster, wobei hier die finanzielle Seite und die einfache Pflege entscheidend sind. Wegen ihrer Natürlichkeit und Nachhaltigkeit finden vorwiegend Holzfenster großen Anklang bei vielen Hausbesitzern. Allerdings muss man hier mit einem nicht zu unterschätzenden Pflegeaufwand rechnen. Weiterhin werden auch Lösungen im Materialmix angeboten. Zur Erhöhung der Witterungsbeständigkeit von Holzrahmen erhalten diese nicht selten Verblendungen aus Aluminium. Zudem müssen die Dämmeigenschaften der einzelnen Werkstoffe beachtet werden.

Kunststoffenster

Verglichen mit dem Reinigungsaufwand für Holzrahmen verlangen Rahmen aus Kunststoff sehr wenig Pflege. Praktisch veranlagte Immobilienbesitzer werden sich deshalb in der Regel überwiegend für Kunststoffenster entscheiden. PVC-Fenster zeichnen sich durch weitere Vorteile aus. Im Vergleich zu Aluminium-Fenstern bildet sich deutlich weniger Kondenswasser. Wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum

gétique supérieurs. Ces vitrages allient des propriétés de faible émissivité et de protection solaire élevée, près de 60 pour cent de la lumière du soleil étant réfléchi vers l'extérieur. Cela permet de maintenir un climat ambiant confortable, en évitant le surchauffement et le refroidissement rapides de la pièce.

Les propriétés d'isolation thermique de ce verre sont également excellentes. Les vitrages conservent toute la chaleur dans la pièce, avec un coefficient de transmission thermique impressionnant de 1,2 W/m²K pour un simple vitrage. Cela signifie que les pertes de chaleur sont réduites jusqu'à 68 pour cent. Ces vitrages sont pour cette raison privilégiés dans les immeubles de bureaux aux façades vitrées, ainsi que les établissements d'enseignement et les hôpitaux, où il est important de garantir une température ambiante uniforme. Le verre Energy convient toutefois à tous les types de construction et à tous les plans d'aménagement.

Influence des cadres sur l'efficacité énergétique

Même si les cadres de fenêtres sont aujourd'hui plus étroits, la qualité du matériau utilisé pour les profilés continue à jouer un rôle important dans l'efficacité énergétique des fenêtres. Les températures moyennes annuelles et le nombre de jours ensoleillés étant par ailleurs des facteurs déterminants pour la taille des ouvertures, il convient de prendre en compte les conditions climatiques locales dans le choix des matériaux. Le style architectural du bâtiment et l'aménagement intérieur entrent naturellement aussi en ligne de compte lors du choix des cadres.

Les appuis de fenêtre étanches scellent les espaces entre la fenêtre et les murs intérieur et extérieur et



Kunststoffenster sind ausgesprochen pflegeleicht.

Les fenêtres en PVC sont très faciles à entretenir.

contribuent ainsi à éviter les pertes d'énergie. Ils peuvent également s'intégrer avantageusement à la décoration intérieure. Si les murs extérieurs sont suffisamment épais, les appuis pourront pénétrer en profondeur dans la maçonnerie.

Les fenêtres en PVC sont très populaires en raison de leur faible coût et de leur grande facilité d'entretien. Naturelles et durables, les fenêtres en bois sont également prisées par de nombreux propriétaires ; elles nécessitent toutefois un entretien non négligeable. Des solutions mixtes faisant appel à plusieurs matériaux sont également proposées. Les cadres en bois, par exemple, sont aujourd'hui fréquemment revêtus d'aluminium pour augmenter leur résistance aux intempéries. Les propriétés isolantes des différents matériaux jouent également un rôle décisif dans le choix.

Fenêtres en PVC

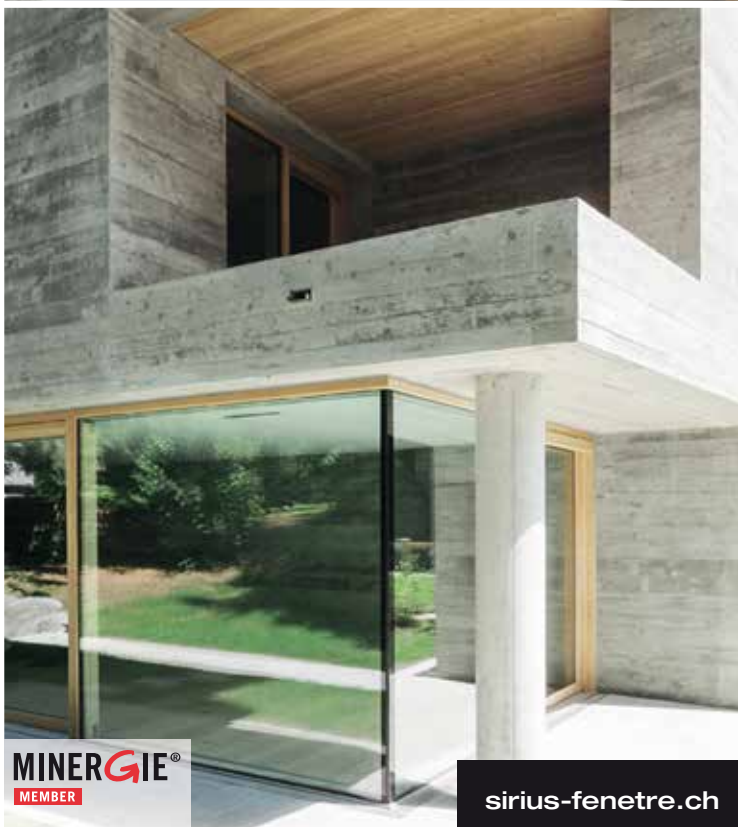
Comparés aux cadres en bois, les cadres en PVC ne nécessitent que très peu d'entretien, et sont pour cette raison souvent préférés par les propriétaires privilégiant le pratique. Ces fenêtres offrent d'autres avantages : par rapport aux fenêtres en aluminium par exemple, elles accumulent beaucoup moins de condensation. Lorsque l'humidité de l'air dans la pièce est supérieure à 60 pour cent, la condensation se forme aux endroits les plus froids de la pièce – généralement les cadres de fenêtre et le vitrage. Il faut donc aérer fréquemment. Les fenêtres en PVC ont un coefficient de conductivité thermique plus faible que celles en aluminium, ce qui se traduit par une meilleure rétention de la chaleur dans la pièce. En matière d'efficacité énergétique aussi, les cadres en PVC sont souvent en tête de classement, et ce en grande partie grâce à leurs systèmes de profilés multichambres. Ces fenêtres sont également fréquemment privilégiées en raison de leur coût d'achat comparativement réduit. La grande facilité d'usinage du PVC permet de produire des cadres aux formes sobres dans des designs et des couleurs tendance. Les maîtres d'ouvrage apprécient la possibilité de faire fabriquer des cadres de fenêtres selon leurs souhaits personnels.

Les fenêtres en bois séduisent par leur aspect naturel

En tant que matériau de construction, le bois contribue largement à l'efficacité énergétique des bâtiments. Mais les fenêtres en bois sont également imbattables sur le plan esthétique. Lorsqu'il s'agit par exemple de rénover un bâtiment historique, le bois est souvent le premier choix car il permet de préserver au mieux l'apparence des façades. Les fenêtres en bois sont également privilégiées dans les maisons passives à faible consommation d'énergie et lorsque l'on souhaite créer une apparence générale naturelle. Malgré la multitude de nouveaux matériaux alternatifs disponibles sur le marché, le bois se distingue



Fenêtres de qualité
fabriquées en Suisse



jedoch über 60 Prozent liegt, entsteht Kondenswasser an den kältesten Stellen des Raums – das sind im Allgemeinen die Fensterrahmen und die Verglasung. Das Problem kann gelöst werden, indem man häufig lüftet. Aufgrund der Beschaffenheit des Materials haben Fenster aus Kunststoff einen niedrigeren Wärmeleitkoeffizienten. Dies führt im Vergleich zu Aluminiumfenstern zu einem besseren Wärmerückhalt im Raum.

Auch was Energieeffizienz betrifft, bekommen Kunststoffenster oftmals Bestnoten. Das liegt grösstenteils an der Konstruktion mit Mehrkammerprofilen. Fensterrahmen aus Kunststoff stehen seit geraumer Zeit auch deshalb ganz oben auf der Beliebtheitskala, weil sie in der Anschaffung deutlich billiger sind als Fenster aus anderen Materialien. Wegen der leichten Verarbeitung lassen sich Rahmen mit schlichten Formen und trendigen Designs sowie Farben produzieren. Nicht selten legen Bauherren Wert darauf, die Fensterrahmen aus Kunststoff nach individuellen Wünschen anfertigen zu lassen.

Holzfenster bestechen durch natürliches Flair
Holz als Baumaterial leistet bewiesenermassen einen wichtigen Beitrag für eine möglichst hohe Gebäude-Energieeffizienz. Aber auch in ästhetischer Hinsicht sind Holzfenster nicht zu schlagen. Geht es zu Beispiel darum, ein historisches Gebäude zu re-

toujours par son meilleur bilan écologique. Cet atout n'est toutefois pas le seul à plaider en faveur de cette matière première renouvelable ; grâce aux procédés de traitement modernes, les propriétés du bois en tant que matériau de construction ont pu être sensiblement améliorées. La tendance actuelle étant au look naturel dans la construction et l'aménagement, il n'est pas étonnant qu'il gagne de plus en plus de terrain. Outre une grande facilité de transformation, le bois offre également de bonnes propriétés d'isolation thermique.

La structure spécifique du bois favorise les échanges d'oxygène et contribue à retenir la chaleur dans la maison, créant un climat intérieur agréable. Les propriétaires de fenêtres en bois peuvent attester leur efficacité à cet égard : condensation et moisissures appartiennent désormais au passé. Pour qui est prêt à s'accommoder d'un entretien relativement chronophage avec des soins réguliers, les cadres en bois ne sont certainement pas un mauvais choix.

Les fenêtres en aluminium sont légères et faciles à entretenir

Bien qu'extrêmement léger, l'aluminium est caractérisé par une stabilité exceptionnelle. Cette propriété permet notamment d'utiliser ce matériau pour les cadres de fenêtres de grand format. Les fenêtres en aluminium ont bel aspect, même après de longues années d'utilisation. Elles nécessitent toutefois un

Fenstersysteme und Öffnungsarten im Überblick

Je nach Einsatzort kommen vorrangig Dreh- und Kippfenster zum Einsatz. In Dachschrägen werden häufig Schwing- und Wendefenster mit mittiger Drehachse eingesetzt, und bei Fenstertüren empfehlen sich Parallel-Schiebe-, Hebe-Schiebe- und Falt-Schiebeanlagen.

Wenn das Haus in einer windigen Gegend liegt, entscheiden sich Hausbesitzer nicht selten für Klappflügel. Im Unterschied zu Kippfenstern lassen diese sich nach aussen öffnen. Beide Öffnungsarten werden gerne auch als Oberlicht eingesetzt. Schwingflügel Fenster hingegen sind für Badezimmer und Küche besonders geeignet. Bei dieser Konstruktionsweise sitzt die Achse horizontal, meistens in der Mitte des Rahmens. Schwingflügel können um 180 Grad gedreht werden.

Als platzsparend gelten Schiebefenster. Die Fensterflügel ragen nicht ins Zimmer und der ganze Raum um das Fenster kann genutzt werden. Auch am Übergang zum Balkon, Wintergarten oder zur Terrasse werden sie gerne montiert.

Aperçu des systèmes de fenêtres et types d'ouverture

On fera en priorité appel à des fenêtres pivotantes et basculantes, selon le lieu d'installation. Les pans de toit peuvent souvent accommoder des fenêtres pivotantes avec un axe de rotation central. Pour les portes-fenêtres, on optera pour des systèmes coulissants parallèles, à levage ou pliants.

Les propriétaires de maisons situées dans les régions venteuses privilégient souvent les fenêtres à battants. Contrairement aux fenêtres basculantes, celles-ci s'ouvrent vers l'extérieur. Ces deux types d'ouverture sont également préférés pour les vasistas. Les fenêtres pivotantes conviennent particulièrement bien pour la salle de bains et la cuisine. L'axe de rotation est généralement horizontal et placé au milieu du cadre. Grâce à leur angle de rotation de 180 degrés.

Les fenêtres coulissantes sont considérées comme peu encombrantes. Les vantaux ne faisant pas saillie dans la pièce, tout l'espace autour de la fenêtre peut être utilisé. Elles sont également volontiers installées comme portes-fenêtres vers un balcon, un jardin d'hiver ou une terrasse.

novieren, dann ist Holz nicht selten die erste Wahl. Damit lässt sich das Erscheinungsbild der Fassade bestens erhalten. Holzfenster kommen weiterhin in Niedrigenergie-Passivhäusern zum Einsatz. Sie werden immer dann genommen, wenn der Bauherr auf ein natürliches Erscheinungsbild Wert legt. Holz zeichnet sich trotz der Vielzahl alternativer und neuartiger Materialien immer noch durch den besten ökologischen Wert aus. Und nicht nur dieser Vorteil spricht für den nachwachsenden Rohstoff: Dank moderner Bearbeitungsverfahren konnten seine Eigenschaften merklich verbessert werden. Durch den aktuellen Trend zur Natürlichkeit beim Bauen und Einrichten gewinnt Holz immer mehr an Terrain. Er lässt sich nicht nur leicht verarbeiten, Holz zeichnet sich auch durch seine guten Wärmedämmeigenschaften aus.

Die spezifische Struktur von Holz begünstigt den Sauerstoffaustausch und hilft, die Wärme im Haus zurückzuhalten. Als Ergebnis erzielt man ein angenehmes Raumklima. Wer Holzfenster eingebaut hat, kann bestätigen, dass Kondensat- und Schimmelbildung damit der Vergangenheit angehören. Wenn man bereit ist, eine zeitaufwendige Pflege sowie die regelmässige Wartung in Kauf zu nehmen, sollte Holzrahmen den Vorzug einräumen.

Aluminiumfenster: leicht und pflegeleicht

Obwohl Aluminium extrem leicht ist, zeichnet es sich durch eine ausserordentliche Stabilität aus. Dieser Vorzug ermöglicht den Einsatz des Materials auch für Fensterrahmen in grossen Formaten. Die Anlagen sehen selbst nach langem Gebrauch gut aus. Allerdings muss man für solche Fenster richtig Geld in die Hand nehmen. Als weiterer Vorteil von Aluminium fällt zudem seine ausserordentliche Witterungsbeständigkeit ins Gewicht. Seine Wärmedämmwerte liegen inzwischen dank moderner Produktionstechnologien im grünen Bereich.

Aluminium ist genau wie Kunststoff leicht formbar. Deshalb können daraus Rahmen in unterschiedlichen Grössen, Formen und Farben gestaltet werden. Aluminium lässt sich ferner nach der Produktion weiter bearbeiten. Wenn die Fensterrahmen pulverbeschichtet sind, bleiben die Farben lange Zeit hell und das Metall wird vor Korrosion geschützt. Aluminiumfenster benötigen kaum Wartung und der Pflegeaufwand hält sich in Grenzen. Ferner weist ein Aluminiumfenster ein hohes Mass an Einbruchssicherheit auf.

Die ökologische Bilanz von Aluminium wird als gut eingestuft, denn fast 90 Prozent des Materials können wiederverwertet werden. Wegen des aufwendigen Herstellungsverfahrens ist seine Gesamtenergiebilanz indessen schlechter als die anderer Materialien. Fensterrahmen aus einem Teil Aluminium, kombiniert mit Holz oder Kunststoff stehen derzeit ebenfalls zur Auswahl. —



Oft lassen Bauherren Kunststoff-Fensterrahmen individuell anfertigen.

Les maîtres d'ouvrage font souvent fabriquer sur mesure leurs cadres de fenêtres en PVC.

certain investissement initial. Un autre avantage de l'aluminium est sa résistance exceptionnelle aux intempéries. Grâce aux technologies de production modernes, les coefficients d'isolation thermique des fenêtres en aluminium ont été sensiblement améliorés et sont désormais dans le vert.

Tout comme le PVC, l'aluminium est facile à usiner et permet de réaliser des cadres de dimensions, formes et couleurs les plus variées. Le matériau peut également être traité en post-production, par exemple avec un revêtement en poudre qui permet de maintenir l'éclat des couleurs et de protéger les fenêtres contre la corrosion. Les fenêtres en aluminium ne nécessitent que peu d'entretien et les frais d'entretien sont réduits. Autre avantage, elles offrent un haut niveau de sécurité contre les effractions.

L'aluminium est considéré comme un matériau respectueux de l'environnement car près de 90 pour cent du matériau peut être recyclé. Son processus de fabrication complexe lui confère toutefois un bilan énergétique global inférieur à celui des autres matériaux. Des cadres de fenêtres associant l'aluminium à du bois ou du PVC sont aujourd'hui également disponibles. —

So energieeffizient und nachhaltig wie möglich bauen, lautet das Gebot der Stunde. Dies bezieht sich auch auf die Türen, die ihren Beitrag zur Schonung natürlicher Ressourcen leisten.

Construire de la manière la plus efficace possible sur le plan énergétique et la plus durable possible est le mot d'ordre du moment. Cette exigence s'applique également aux portes.



Wie Türen sich auf die Stimmung im Raum auswirken

Bei der Wahl der Innentüren ist nicht nur der energetische Aspekt zu berücksichtigen, auch weitere Faktoren spielen eine Rolle. Innentüren sind ein wichtiges Element der Einrichtung, sie sollten also auch in ästhetischer Hinsicht zur Atmosphäre der Wohnung passen. Bodenbelag, Wandverkleidung, Dekorationselemente und Innentüren gehören zu den wichtigsten stilbildenden Elementen eines Gebäudes.

Les portes ont un impact sur l'ambiance de la pièce

Outre l'efficacité énergétique, d'autres facteurs doivent entrer en ligne de compte lors du choix des portes intérieures. Ces portes sont un élément important de l'aménagement intérieur et doivent donc s'intégrer harmonieusement au design. Le revêtement de sol, l'habillage des murs, les éléments de décoration et les portes intérieures sont sans aucun doute des éléments déterminants contribuant au style unique du logement.

Wie wählt man die richtige Tür?

Die zentralen Anforderungen an eine Tür hängen von der Funktion des jeweiligen Raums ab. Bei jedem Zimmer ist es empfehlenswert, mit Blick auf die Nutzung einen anderen Stil und eine andere Türart zu wählen. In Schlafzimmern sollte sie als Sichtschutz dienen und den Lärm dämpfen. Die Tür zur Waschküche oder zu Abstellräumen hingegen muss in erster Linie einen leichten Zugang garantieren, ästhetische Belange spielen hingegen eine Nebenrolle. Eine gute Innentür sollte sich an erster Stelle gut öffnen und schliessen lassen. Dennoch sollte man sich nicht vorschnell für bestimmte Modelle entscheiden, sondern sich Zeit nehmen, verschiedene Varianten miteinander zu vergleichen. Denn als Teil der Innenausstattung kann eine neue Tür die Stimmung im Raum stark beeinflussen.



→ Mehr zum Thema

→ En savoir plus sur le sujet

Weisse Farbtöne lassen Räume grösser wirken

Wer es gerne einheitlich mag, kann natürlich in jedem Raum der Wohnung gleichfarbige Innentüren einbauen lassen. Meistens entscheidet man sich in diesem Fall für Modelle in neutralen Farben. Diese sind überwiegend in Weiss und hellen Beige- oder Brauntönen gehalten. Solche Türen fügen sich sehr harmonisch in Räume ein, die sich in einer klassisch, rustikal oder ländlich eingerichteten Wohnung befinden.

Helle Türblätter vermitteln zudem das Gefühl eines grösseren Raumes. Weisse Farbtöne an Innentüren lassen den Raum sauber und elegant aussehen. Sie können zusätzlich mit einer Verglasung oder dekorativen Elementen in kontrastierenden Farben verschönert werden. Hergestellt werden diese Modelle in der Regel aus Materialien, die natürliches Holz perfekt imitieren. Für Ferienhäuser und Landhäuser bieten sich Türen aus unbehandeltem Holz an. Sie bereichern das Gesamtdesign um eine authentische Komponente.

Türen in dunklen Farben eignen sich ihrerseits für anspruchsvolle Designs. Sie sind entweder im minimalistischen Stil gehalten oder weisen barocke oder klassizistische Züge auf. Türen in der Farbe des Tropenholzes Wenge im Innenbereich können im Raum selbst einen zentralen dekorativen Akzent setzen. Die satten und dunklen Farbtöne und die Textur des Naturholzes verleihen selbst den einfachsten Modellen ein unvergleichliches Aussehen. Der Preis sollte nicht unbedingt das wichtigste Kriterium sein. Wer bei der Auswahl der Innentüren die richtige Wahl trifft und bereit ist, für hohe Qualität tiefer in die Tasche zu greifen, kann sich sehr lange an diesen Türen erfreuen.

Platzsparende Innentüren

Türen strukturieren grössere Wohnbereiche und koppeln Zimmer voneinander ab. Gerade in Woh-

Choisir la bonne porte

Les exigences principales d'une porte dépendent de la fonction de la pièce concernée. Les experts conseillent de choisir un style et un type de porte différents pour chaque pièce en fonction de son utilisation. Dans la chambre à coucher, la porte sert à masquer la vue et à atténuer le bruit. En revanche, la porte qui mène à la buanderie ou aux espaces de rangement doit avant tout permettre un accès aisé, les préoccupations esthétiques venant ici au second plan. Une bonne porte intérieure doit avant tout s'ouvrir et se fermer facilement. Il convient toutefois de s'accorder suffisamment de temps pour choisir en comparant soigneusement les différentes variantes proposées : en tant que partie intégrante de l'aménagement intérieur, une nouvelle porte peut avoir un impact significatif sur l'ambiance d'une pièce.

Les tons blancs font paraître les pièces plus grandes

Les amateurs d'harmonie pourront naturellement choisir d'installer des portes intérieures de la même couleur dans toutes les pièces du logement. Dans ce cas, on optera généralement pour des modèles aux teintes neutres, principalement du blanc et des tons de beige ou de marron clair. Ces portes s'intégreront harmonieusement dans les logements de style classique, rustique ou campagnard.

Les portes claires font également paraître la pièce plus grande. Les tons blancs des portes intérieures dégagent une impression de propreté et d'élégance. Elles peuvent en outre être agrémentées d'un vitrage ou d'éléments décoratifs dans des tons contrastés. Ces portes sont généralement réalisées dans des matériaux qui imitent parfaitement le bois naturel. Les portes en bois non traité apportent une touche d'authenticité au design global et sont idéales pour les maisons de vacances et les maisons de campagne. Les portes dans les tons sombres conviennent pour leur part aux aménagements intérieurs plus sophistiqués. On privilégie à cet égard les styles minimaliste, ou plutôt baroque ou néoclassique. Les portes avec une finition couleur wengé, un bois tropical, apportent même une touche décorative centrale dans la pièce. Les teintes sombres et soutenues et la texture du bois naturel confèrent une esthétique incomparable même aux modèles les plus simples. Le prix ne devrait pas nécessairement être le critère le plus important lors du choix des portes intérieures. Des modèles plus coûteux mais de haute qualité permettront au propriétaire de profiter très longtemps de leur attrait.

Des portes intérieures peu encombrantes

Les portes structurent les grands espaces de vie et séparent les pièces. Dans les appartements comme dans les maisons, où les pièces à vivre sont de plus en plus généreuses, il est de plus en plus essentiel de



Wer Privatsphäre wünscht, erreicht oftmals mit Schiebetüren sein Ziel.

Les portes coulissantes sont idéales pour qui souhaite davantage d'intimité.

nungen und Häusern, in denen die Wohnbereiche immer umfangreicher werden, steigt das Bedürfnis, stellenweise eine Türe zu haben, die sich schliessen lässt. In diesem Fall kommen vielfach Schiebetüren infrage: Wer auf mehr Privatsphäre Wert legt, erreicht sein Ziel dank Schiebetüren mit geringem Aufwand. Besonders gute Dienste leistet eine solche Türkonstruktion, wenn es darum geht, etwa die Küche vom Wohnraum abzutrennen. Küchengerüche und bei der Arbeit entstehender Lärm bleiben auf diese Weise aussen vor.

Schiebetüren empfehlen sich in erster Linie für platzsparende Wohnkonzepte. Dadurch, dass sich die Tür nicht in den Raum hinein öffnet, entsteht mehr Bewegungs- und Gestaltungsfreiheit im Durchgangsbereich. Das Schiebesystem kann, je nach Einbausituation, sowohl in als auch vor der Wand verlaufen und sorgt für einen barrierefreien Durchlass. Sie eignen sich ferner auch für schmale Räume, als Eingang zum Bad oder zur Vorratskammer etwa.

Schiebetüren sind heutzutage in vielfältigen Designs, Farben, Abmessungen, Materialien und Qualitäten verfügbar. Sie lassen sich leicht und geräuschlos bedienen. Manche Modelle sind auch mit einer Schallschutzfunktion ausgestattet.

Geht es um das Design, punkten Schiebetüren gleich in mehrfacher Hinsicht. Sie können je nach Machart und Verzierung wie ein Gemälde, ein Kunstwerk oder aber auch wie ein Schrank aussehen. Wenn sie offen sind, verbinden sich Räume auf natürliche Weise miteinander und schaffen eine einheitliche Linie über die Raumgrenzen hinweg. Dieser Eindruck entsteht vorrangig dann, wenn der Fussboden eine einheitliche Gestaltung aufweist. Wer auf Transparenz

pouvoir fermer certaines portes. Les portes coulissantes entrent souvent en ligne de compte dans ces cas : qui souhaite davantage d'intimité atteindra son objectif en un tour de main. Ces portes sont particulièrement judicieuses pour séparer la cuisine du séjour, qui pourra ainsi rester à l'abri des odeurs de cuisine et du bruit occasionné lors de la préparation du repas.

Les portes coulissantes sont recommandées en premier lieu pour les intérieurs requérant des solutions peu encombrantes. La porte ne s'ouvre pas dans la pièce et offre ainsi une plus grande liberté de mouvement et d'aménagement. Selon le type de montage, le système coulissant peut se trouver à l'intérieur ou devant le mur et assure une transition fluide entre les espaces. Ces portes conviennent également pour les pièces plus étroites, comme par exemple l'entrée de la salle de bains ou du cellier.

Les portes coulissantes sont aujourd'hui disponibles dans une grande variété de designs, coloris, dimensions, matériaux et qualités. Elles sont faciles à manœuvrer et se ferment sans bruit, certains modèles étant en outre équipés d'une isolation phonique. En termes de design, les portes coulissantes marquent des points à plusieurs égards. Selon leur réalisation et leur finition, elles peuvent présenter l'aspect d'une peinture, d'une œuvre d'art ou tout simplement d'une armoire. Lorsqu'elles sont ouvertes, elles assurent une transition parfaitement naturelle entre les pièces et créent une ligne de démarcation homogène entre les espaces. Cet effet est particulièrement atteint si le même revêtement de sol a été choisi dans les deux pièces. Les férus de transparence opteront pour des portes coulissantes en verre.

im Innenbereich steht, erreicht sein Ziel mit gläsernen Schiebetüren.

Fenstertüren für Terrasseneingänge

Fenstertüren, auch als französische Türen bekannt, stellen eine leichte Glaskonstruktion dar, die sich über die gesamte Länge zwischen zwei Räumen erstreckt. An Terrasseneingängen werden neben Schiebetüren auch gerne Fenstertüren montiert. Allerdings ist das traditionelle Schloss der meisten französischen Türen solider als der Schliessmechanismus einer Schiebetür. Die Terrassentür sicher zu verschliessen, hat für Hausbesitzer gewiss absolute Priorität.

Französische Türen werden aus Glasfaser hergestellt. Dieses Material soll für niedrigere Energiekosten sorgen. Ausserdem nimmt man für den Rahmen in den meisten Fällen Aluminium oder Kunststoff und damit ebenfalls energiesparende Materialien.

Des portes-fenêtres pour les entrées de terrasses

Les portes-fenêtres, également appelées portes françaises, sont des structures vitrées légères qui séparent deux espaces sur toute la largeur. Tout comme les portes coulissantes, les portes-fenêtres sont très appréciées pour les accès aux terrasses. Les propriétaires feront toutefois bien de noter que le verrou traditionnel dont sont équipées la plupart des portes-fenêtres est en règle générale plus solide que le mécanisme de fermeture d'une porte coulissante. Pouvoir verrouiller sa porte de terrasse de façon sûre est certainement une priorité absolue dans la plupart des cas.

Les portes-fenêtres sont généralement fabriquées en fibre de verre, un matériau qui permettrait de réduire les coûts énergétiques. Le cadre est souvent en aluminium ou en PVC, là aussi en vue d'économiser de l'énergie. Les portes-fenêtres de haute qualité garan-

Aussentüren: Wetterfest, einbruchssicher und optisch ansprechend

Eine Aussentür muss in erster Linie witterungsbeständig und einbruchssicher sein. Derzeit findet man im Fachhandel spezielle Türen mit einem Einbruchschutz, der mechanischen Einwirkungen problemlos standhält. Für eine höhere Sicherheit kann die Aussentür mit einem entsprechenden Schliesssystem versehen werden. Haustüren sollen selbstverständlich auch zum architektonischen Stil von Hausfassade und Umgebung passen.

Eingangstüren gibt es in beschichteten, furnierten und lackierten Ausführungen. Beschichtete Wohnungstüren sind meist mit einer CPL-Beschichtung (Continuous Pressure Laminate) versehen. Das sind laminatähnliche Oberflächen, die äusserst kratzfest, widerstandsfähig und abriebbeständig sind. Die Oberflächen lassen sich beliebig gestalten. Deshalb bekommt man CPL-Türen nicht nur in zahlreichen Farben, sondern auch in vielen Holzimitat-Ausführungen.

Furnierte Wohnungstüren schliesslich können aus verschiedenen Holzarten wie Buche, Eiche oder dem dunklen Mahagoni gefertigt sein. Das Echtholz furnier wird auf die Mittellage aus Vollspan aufgebracht. Dank solcher Türen wirkt auch das Treppenhaus wohnlicher.

Portes extérieures : esthétiques et résistantes aux intempéries et aux effractions

Une porte extérieure doit avant tout être résistante aux intempéries et aux effractions. On trouve aujourd'hui dans le commerce spécialisé des portes spécialement conçues pour protéger contre les effractions et offrant une résistance très efficace aux agressions mécaniques. Pour renforcer encore la sécurité, la porte extérieure peut être équipée d'un système de verrouillage approprié. La porte d'entrée doit bien entendu aussi s'intégrer harmonieusement au style architectural de la façade et à son environnement.

Les portes d'entrée existent en version avec revêtement, placage ou en version peinte. Côté revêtements, le plus courant est le revêtement CPL (continuous pressure laminate), dont l'effet visuel est similaire au stratifié et qui offre une surface extrêmement solide et résistante aux rayures, à l'usure et à l'abrasion. Les possibilités de finition sont multiples : les portes CPL sont disponibles dans de nombreux coloris, mais aussi une variété de modèles imitation bois.

Pour le placage des portes d'appartement, on peut avoir recours à différentes essences, notamment le hêtre, le chêne ou l'acajou sombre. Le placage en bois véritable est appliqué sur les vantaux en aggloméré massif, contribuant à rendre la cage d'escalier plus accueillante.





Qualitativ hochwertige Fenstertüren sind mit einer guten Abdichtung versehen.
Mit einer Fenstertür stellt man sicher, dass genug Licht und frische Luft ins Haus hereinkommen.
Sie schafft auch eine direkte Verbindung zur Aussenwelt, zum Beispiel zum Garten.

Stahl-Lofttüren – viel Licht und Minimalismus

Mit Stahl-Lofttüren lassen sich vorwiegend lichtdurchflutete und modern gestaltete Räume beeindruckend in Szene setzen. Diese Glastüren zaubern durch die Kombination mit Edelstahl einen urbanen Flair in die Wohnung. Sie sind gut geeignet für minimalistisch eingerichtete Wohnungen.
Wenn es um die Gestaltung offener Wohnkonzepte geht, greift man nicht selten auf diesen Türentyp zurück. Die Kombination der filigranen Glasleisten mit robustem Stahl verleiht den Räumen eine industrielle Loft-Style-Note. Durch die Transparenz der Glastür fällt maximal viel Licht in die Innenräume. Zudem verbinden diese Türen auf elegante Weise verschiedene Bereiche und übernehmen so die Funktion eines modernen Raumtrenners.
Besonders attraktiv wirken Stahl-Lofttüren als Übergang von Wohnzimmer zum Essbereich oder als Abtrennung der Wohnräume zum Flur. Die Türen sind als einfache Drehtüren oder auch in Form von Doppelflügeltüren erhältlich.
Heute kann man aus einer Vielzahl von Designs auswählen. Es gibt etwa Modelle mit horizontalen oder vertikalen Sprossen, entweder in klassischem Weiss, aber auch in Tiefschwarz oder als Blickfang in Feuerrot, wahlweise auch in verschiedenen Grautönen. —

Besonders attraktiv sind stählerne Lofttüren als Übergang vom Wohnzimmer zum Essbereich.

Les portes-fenêtres en acier sont particulièrement attrayantes en tant que transition entre le salon et la salle à manger.

tissent une excellente étanchéité, tout en permettant de faire pénétrer suffisamment de lumière et d'air frais dans la maison. Ce type de porte crée une transition directe avec les espaces extérieurs, comme le jardin.

Les portes-fenêtres en acier : lumière et minimalisme

Des portes-fenêtres avec cadre en acier permettent de créer des espaces de conception moderne baignés de lumière. L'alliage du verre à l'acier inoxydable confère au logement un look urbain et convient particulièrement bien aux logements aménagés dans un style minimaliste.

Ce type de porte est souvent privilégié lorsqu'il s'agit d'aménager des concepts d'habitat ouverts. Le mariage des fines structures en verre et de l'acier robuste crée des espaces de style loft industriel. Grâce à la transparence de la porte en verre, un maximum de lumière pénètre dans les pièces intérieures. Ces portes relient élégamment les différents espaces du logement et jouent ainsi le rôle de séparation moderne des pièces.

Les portes-fenêtres en acier sont particulièrement attrayantes en tant que transition entre le salon et la salle à manger ou pour séparer le séjour du couloir. Elles sont proposées sous forme de portes battantes simples ou de portes à double battant.

On peut aujourd'hui choisir parmi une multitude de designs, par exemple des modèles avec des croisillons horizontaux ou verticaux, en blanc classique ou en noir profond, voire même en rouge feu pour attirer le regard ou encore en différentes nuances de gris. —



Komfort, Sicherheit und Lebensqualität

Confort, sécurité et qualité de vie



Eine barrierefrei gestaltete Wohnung sollte schon in der Planung angestrebt werden.

Un logement sans obstacles doit être planifié dès la phase de conception.

Von einem barrierefreien Eigenheim können alle Bewohner profitieren. Ohne Zweifel fallen allerdings die Vorteile für die Senioren sowie für Kleinkinder und Menschen mit Beeinträchtigungen am stärksten ins Gewicht.

Bei der Planung eines neuen Hauses lohnt es sich, auch darüber nachzudenken, wie man später den Wohnraum möglichst leicht barrierefrei gestalten kann. Sind die Räume etwa zu klein, verwinkelt oder zu eng, wäre ein Rollstuhlfahrer benachteiligt. Aufzüge können in puncto Barrierefreiheit gute Dienste leisten, besonders wenn sich die Wohnung in den oberen Etagen befindet. Ein Treppenlift ist ebenfalls hilfreich, wenn man im eigenen Wohnhaus barrierefrei wohnen will. Mit Rampen lassen sich kleinere Stufen vor der Haustür überbrücken. Um Terrassen und Balkone leichter zugänglich, begehbar und nutzbar zu machen, sieht man von Türschwellen besser ab.

Un logement sans obstacles offre des avantages certains à tous ses occupants. C'est toutefois les personnes âgées ou en situation de handicap et les familles avec des enfants en bas âge qui en tireront le plus grand bénéfice.

Qui prévoit une nouvelle construction fera bien de réfléchir à un aménagement sans obstacles de l'espace de vie dès la phase de conception. Si les pièces sont trop petites, trop étroites ou ont trop de recoins, elles seront difficilement accessibles pour une personne en fauteuil roulant. Un ascenseur peut s'avérer essentiel pour assurer l'accessibilité, en particulier si le logement se trouve dans les étages supérieurs. Un monte-escalier est également utile pour vivre sans obstacles dans sa propre maison. On installera une rampe pour franchir les petites marches devant la porte d'entrée, et on évitera les seuils de porte pour faciliter l'accès à la terrasse ou au balcon et permettre ainsi leur utilisation fréquente.

Tipps für ein leichteres Leben im Alter

Mit den passenden Möbeln und der optimalen Raumgrösse ist man einen Schritt näher am barrierefreien Wohnen. Doch auch bestimmte Geräte können den Alltag erleichtern. Wenn es geht, sollten allerdings störende Gerätekabel vermieden werden. Stattdessen setzt man besser auf schnurlose Telefone oder Laptops mit WLAN-Anschluss. Lose Kabel sind eine Stolperfalle, spezielle Kabelleisten schützen vor Stürzen.

Damit man der im Alter nachlassenden Sehkraft entgegenwirkt, können kontrastreiche Materialien eingesetzt werden. Ein Unterschied ist deutlicher zu spüren, wenn man Gegenstände aus Holz, Kunststoff oder solche mit lackierten Flächen berührt.

Technische Lösungen können bei der Erhaltung des gewohnten Lebensstandards helfen. Dazu zählt auch die Sensormatte, eine Fussmatte, die vor das Bett gelegt wird. Wenn man nachts aufsteht und auf die Matte tritt, schaltet sich automatisch das Nachtlicht im Bad ein. In dem Moment passt sich die mit der Matte verbundene Toilette auf die richtige Höhe des Benutzers an. So wird der nächtliche Gang zur Toilette sicherer.

Angebot an Alltagsgegenständen wird grösser

Immer mehr Hersteller greifen heute das Thema Barrierefreiheit auf und fertigen ihre Produkte dementsprechend. Für die Küche werden beispielsweise Geräte angeboten, die leicht zu erreichen und zu bedienen sind. Eine Eckanordnung in der Küche erleichtert die Arbeitsschritte. Sind Spüle, Arbeitsplatte und Herd über eine Ecke miteinander verbunden, können Rollstuhlfahrer von einem Standort aus mehrere Handgriffe tätigen.

Die einfachere Benutzung von Schränken ist manchmal durch kleinere Eingriffe möglich. Voll ausziehbare Küchenfronten, tief angebrachte Küchenoberflächen oder geschickt untergebrachte Haushaltsgeräte erleichtern die Arbeiten erheblich. Wird die Drehflügeltür durch eine Schiebetür oder einen Rollladen ersetzt, ist auch der Zugriff auf die Gegenstände im Schrank bequemer.

Wenn im Schlafzimmer Bett und Stühle die gleiche Sitzhöhe haben, fällt der Ein- und Ausstieg leichter. Damit man bequemer ins Bett gelangt, sollte es von drei Seiten zugänglich sein. Eine härtere Matratze erleichtert das Aufstehen. Fuss- und Kopfende müssen verstellbar sein und über eine Fernbedienung gesteuert werden können. Ein Notrufsystem sollte bei Bedarf montiert werden. Vor den Längsseiten des Bettes sind mindestens 1,20 Meter Bewegungsfläche vorzusehen. Wegen möglicher Rutschgefahr sollte man auf Teppiche oder Läufer auf glatten Flächen verzichten.

Inzwischen sind auch altersgerecht konstruierte Tische für das Esszimmer erhältlich. Bei diesen Tischen sind die Beine weiter innen angebracht und nicht wie sonst üblich an der äusseren Tischkante. Die Stühle am Esstisch sollten einerseits höher sein und andererseits keine Armlehnen aufweisen, damit

Une offre de plus en plus abondante pour faciliter le quotidien

De nos jours, les fabricants sont nombreux à s'intéresser aux préoccupations d'accessibilité et à les intégrer dans leurs produits. Pour la cuisine, par exemple, le marché propose des appareils faciles à atteindre et à utiliser. Une cuisine d'angle facilite également le travail : si l'évier, le plan de travail et la cuisinière sont en angle, les personnes en fauteuil roulant pourront effectuer différentes tâches sans devoir se déplacer. Il suffit parfois de petites interventions pour faciliter l'utilisation des armoires. Des façades de cuisine entièrement coulissantes, des armoires supérieures placées en profondeur et des appareils électroménagers judicieusement placés permettent de travailler sans effort. En remplaçant les portes battantes par des portes coulissantes ou à enroulement, on facilitera également l'accès au contenu de l'armoire.

Dans la chambre à coucher, une même hauteur d'assise pour le lit et les chaises permettra de se lever et de s'asseoir plus aisément. Pour se mettre au lit avec plus de confort, il doit être accessible de trois côtés. Le lit accueillera un matelas ferme pour se lever plus facilement, et sera équipé de pieds et tête réglables par télécommande. Un système d'appel d'urgence doit être installé si nécessaire. On prévoira un espace libre d'au moins 1,20 mètre de part et d'autre du lit, en évitant tapis et descentes de lit sur les surfaces lisses en raison du risque de glissade.

Dans la salle à manger, on trouve aujourd'hui également sur le marché des tables adaptées aux seniors. Leurs pieds sont placés plus vers l'intérieur et non sur le bord extérieur de la table comme c'est le cas sur les modèles courants. On choisira des chaises assez hautes et sans accoudoirs afin de s'asseoir et de se lever plus aisément. Pour plus de sécurité, les tables et autres meubles peuvent être bloqués en position. Pour faciliter l'utilisation quotidienne de la salle de bains, il est recommandé d'installer une douche de plain-pied, à laquelle on peut ajouter des poignées et un siège selon les besoins. Les porte-serviettes doivent également être placés à la bonne hauteur. La salle de bains doit être suffisamment spacieuse pour permettre à une personne en fauteuil roulant de passer sans effort et en toute sécurité de son fauteuil aux toilettes, ou de s'asseoir au bord de la baignoire. Pour pouvoir porter secours en cas d'urgence, la porte de la salle de bains et des toilettes doit pouvoir être ouverte et déverrouillée vers l'extérieur.

Suffisamment d'espace pour assurer la liberté de mouvement

Le besoin d'espace augmente lorsque l'on a besoin d'une aide à la marche. Des portes et des couloirs étroits ou des pièces trop exiguës peuvent alors devenir des obstacles. Lors d'une transformation, il n'est malheureusement pas toujours possible d'élargir le couloir pour garantir une largeur de passage idéale de



Blick in ein schwellenlos gestaltetes Badezimmer.

Vue d'une salle de bains aménagée sans seuil.

das Auf- und Absitzen leichter fällt. Zur grösseren Sicherheit können Tische und andere Einrichtungsgegenstände arretiert werden.

Für die tägliche Benutzung des Badezimmers empfiehlt sich der Einbau einer ebenerdigen Duschkabine. Wenn nötig, können Haltegriffe und Sitze nachgerüstet werden. Handtuchhalter sind dann gleich in entsprechender Höhe anzubringen. Für Leute, die auf einen Rollstuhl angewiesen sind, sollte das Badezimmer so viel Platz bieten, dass sie sich leicht aus dem Rollstuhl herausheben und sich mühelos und sicher auf die Toilette oder den Badewannenrand setzen können. Um in Notfällen Hilfe zu leisten, müssen die Türen von Bad und WC nach aussen zu öffnen und zu entriegeln sein.

Die richtigen Abstände für mehr Bewegungsfreiheit

Wenn man Gehhilfen benötigt, erhöht sich der Platzbedarf. Dann können sich enge Türen, schmale Flure sowie zu kleine Zimmer als Hindernis erweisen. Leider lässt sich nicht immer bei einem Umbau eine Flurbreite von 120 Zentimetern gewährleisten. Dann sollten Durchgänge von einem Meter ausreichend sein, dafür müssen Eingangstüren sowie Türen im Hausinneren entsprechend breit ausgelegt werden. Weiterhin empfiehlt sich, an eine gute Ausleuchtung von Zugängen und Wegen zu denken.

Für die Verriegelung von Fenstern ist es ratsam, dass diese auf einer Höhe von maximal 105 Zentimetern angebracht ist. So können auch Rollstuhlfahrer die Fenster leicht bedienen. Wenn dies nicht möglich ist, sollten automatische Schliesssysteme eingebaut werden. —

120 centimètres. Dans ce cas, on se contentera d'un mètre, en veillant toutefois à assurer une largeur adéquate de la porte d'entrée et les portes intérieures. Les accès et les allées doivent être bien éclairés au niveau de la porte d'entrée.

Il est conseillé de placer les mécanismes de fermeture des fenêtres à une hauteur maximale de 105 centimètres afin qu'ils puissent être actionnés aisément à partir d'un fauteuil roulant. Si cela n'est pas possible, on optera pour des systèmes de fermeture automatique. —

Conseils pour faciliter la vie des personnes âgées

Des meubles bien conçus et des pièces de taille adéquate sont un premier pas vers un logement sans obstacles. Mais divers appareils peuvent également faciliter le quotidien. Dans la mesure du possible, on évitera les câbles d'appareils gênants en optant par exemple pour des téléphones sans fil ou des ordinateurs portables avec connexion wifi. Une autre solution efficace consiste à poser des goulottes cache-câbles pour minimiser le risque de chute.

Pour tenir compte de la baisse de la vue avec l'âge, on fera appel à des matériaux contrastés. La différence entre des objets en bois, en plastique ou peints est facilement perceptible au toucher.

D'appareils dits intelligents peuvent aider à maintenir le standard de vie habituel. Le tapis connecté, qui consiste en une descente de lit placée au pied du lit, est une solution pratique lorsque l'on se lève la nuit. Dès que l'on marche sur le tapis, la veilleuse de la salle de bain s'allume automatiquement et les toilettes connectées au tapis se règlent à la hauteur d'assise appropriée, offrant plus de sécurité pour le passage nocturne aux toilettes.



Nach den Bedürfnissen einrichten

Penser son aménagement selon ses besoins

Zumindest in der eigenen Wohnung sollte man sich rundum wohlfühlen. Wenn das nicht der Fall ist, dann ist die Zeit reif für Veränderungen. Doch wo anfangen? Sollte man die neuesten Trends befolgen? Minimalistisch einrichten? Es gibt viele Studien, die bestätigen, dass Gebäude und Räume eine nicht zu unterschätzende Wirkung auf das menschliche Wohlbefinden haben.

S'il est un endroit où l'on doit se sentir bien, c'est à l'intérieur de son logement. Si l'on n'y est pas parfaitement à son aise, il est peut-être temps d'envisager quelques changements. Mais par où commencer ? Faut-il suivre les dernières tendances ? Faut-il plutôt rester minimaliste ? De nombreuses études confirment que les bâtiments et les aménagements intérieurs exercent une influence qui ne doit pas être sous-estimée sur le bien-être des personnes.

Inzwischen kann man auch messen, wie der Körper auf die Umgebung reagiert. Durch das Unterbewusstsein gesteuert, verändern sich Blutdruck sowie Atemfrequenz, Hautwiderstand, Puls und Gehirnströme. Eine Rolle spielen dabei Farben, Formen, Licht und Materialien.

Am besten stellt man sich die Frage, was einen am gegenwärtigen Zustand stört. Dann geht man von Raum zu Raum mit dieser Frage durch die ganze Wohnung, bevor man überhaupt etwas in die Wege leitet. Dabei sollten die Bedürfnisse der Bewohner im Mittelpunkt stehen. Es geht um Gewohnheiten, Vorlieben, Tagesabläufe, Hobbys, Arbeit, Mitbewohner sowie Vorstellungen und Wünsche, die mit dem Wohnen verknüpft sind. Berücksichtigt werden soll auch, worauf man Wert legt: eher auf Gemeinschaft oder eher Privatheit. Bevorzugt man Erholung oder Ästhetik? Wie wichtig sind Sicherheit und Schutz, welche Rolle spielt der Wunsch nach Selbstdarstellung?

Keine überfüllten Räume

An erster Stelle sollte man sich ein klares Bild von dem jeweiligen Raum machen. Da seine Abmessungen nicht so einfach verändert werden können, muss man mit dem arbeiten, was vorliegt. Für eine stilvolle Einrichtung sollte man die Länge, Breite und Höhe des Zimmers festhalten und analysieren. Wichtig sind hier vorrangig die Besonderheiten der Räume. Ist der Raum quadratisch oder eher länglich? Auch die Höhe der Decken spielt eine grosse Rolle.

In jedem Zimmer ist Ausgewogenheit anzustreben. Diese kann erreicht werden, indem man den Raum für Möbelstücke oder Dekorationen und den freien Raum in ein harmonisches Verhältnis bringt. Beide Extreme – zu viele Gegenstände oder zu wenig – sind nicht vorteilhaft, denn dann wirkt das Zimmer entweder überfüllt oder kahl. Die Aufteilung hat auch etwas mit dem gewünschten Einrichtungsstil zu tun. So wird bei einer minimalistischen Einrichtung tendenziell mehr leerer Raum eingeplant. In den meisten Fällen, in denen das Gleichgewicht gestört wirkt, befinden sich zu viele Dinge im Raum, der deshalb überfüllt und regelrecht zugestellt wirkt.

Geometrisch vs. natürlich

Damit der eingerichtete Raum als stimmig und ausbalanciert wahrgenommen wird, sollte man nicht zu viele unterschiedliche Formgebungen mischen. Kombinationen aus ähnlichen Formen verstärken das harmonisch wirkende Erscheinungsbild. Deshalb ist es wichtig, auch die Formgebung zu beachten. Ausserdem spielt das Verhältnis eines Objektes mit spezifischer Form zum restlichen Raum eine grosse Rolle. Ein runder Tisch wirkt in einem runden Raum ganz anders als in einem länglichen. Die Form des Raumes sollte mit der Form der Objekte im Raum im Einklang stehen. Es wird zwischen

Nous sommes aujourd'hui capables de mesurer les réactions du corps à son environnement. Le subconscient peut susciter des changements de la pression artérielle, de la fréquence respiratoire, de la résistance cutanée, mais aussi du pouls et des ondes cérébrales. Parmi les facteurs d'influence figurent notamment ici les couleurs, les formes, la lumière et les matières.

Il convient alors de s'interroger sur ce qui perturbe dans l'état actuel des choses, puis de passer d'une pièce à l'autre dans toute l'habitation en se posant la même question. Pour parvenir à y répondre, on axera sa réflexion sur les besoins associés à l'habitation : habitudes, préférences, activités, loisirs, déroulement des journées, souhaits et idéaux en matière de logement... On prendra également en compte les priorités des uns et des autres : plutôt le collectif, ou plutôt le privé ? Le ressourcement ou l'esthétique ? Quelle place occupent la sécurité et la protection, quel rôle revient au souhait de s'affirmer ?

Ne pas surcharger l'espace

En premier lieu, on se fera une idée claire de la pièce à aménager. Ses dimensions ne pouvant pas être modifiées si aisément, on travaillera à partir de l'existant. Pour aménager une pièce avec élégance, on mesurera et on analysera sa longueur, sa largeur et sa hauteur, et on s'attachera en priorité à ses particularités : est-elle de forme carrée, ou plutôt en longueur ? Quelle est la hauteur sous plafond ?

Dans chaque pièce, on recherchera avant tout l'équilibre. Pour cela, il importe de trouver la juste propor-



→ Mehr zum Thema
→ En savoir plus sur le sujet

La lumière, élément incontournable de l'aménagement intérieur

Naturelle ou artificielle, une lumière bien choisie contribue à valoriser tous les autres éléments de l'aménagement intérieur. Les sources d'éclairage se divisent en trois catégories : celles qui remplissent une fonction spécifique (éclairage de travail), celles qui doivent mettre en avant certains objets (éclairage décoratif), et les éclairages indirects qui ont uniquement une fonction d'ambiance (éclairage d'ambiance).

Dans une pièce dédiée au travail, par exemple, on choisira une lumière vive qui éclairera correctement tous les outils nécessaires. Dans une chambre à coucher, on pourra opter pour un éclairage plus doux et plus chaleureux. La planification de l'éclairage tiendra également compte de l'apport de lumière naturelle ; celle-ci pourra être orientée à l'aide de rideaux ou de miroirs. Le bien-être ressenti à l'intérieur dépend à de multiples égards de la lumière qui y règne. Les éclairages choisis peuvent exercer une forte influence sur les couleurs, les lignes et les textures.



zwei verschiedenen Formarten unterschieden: geometrische und natürliche Formen. Geometrische Formen werden mit Modernität assoziiert und bringen durch die Wiederholungen Ruhe in den Raum. Sie beinhalten klare Linien, Symmetrie und wirken eher unnatürlich. Dagegen sind organische, natürliche Formen eher fließend und unsymmetrisch. Sie wirken aber auch weniger hart als geometrische Formen.

Mit Linien den Blick lenken

Die Linienführung im Raum hilft dabei, dem Raum mehr Tiefe zu verleihen und den Blick zu lenken. Die horizontalen, vertikalen und dynamischen Linien, auch Schrägen genannt, werden durch die Möbelstücke und die anderen Objekte im Raum betont. Dabei ist ein ausgewogenes Verhältnis absolut wichtig. Durch Tische und andere horizontale Oberflächen kann man mehr Stabilität im Raum schaffen. Auf diese Weise kann man den Raum breiter und länglicher aussehen lassen.

Licht als prägendes Element der Einrichtung

Ob natürlich oder künstlich: Mit dem richtigen Licht kommen alle anderen Innenelemente zur Geltung. Lichtquellen werden in drei Kategorien unterteilt: für einen bestimmten Zweck (Arbeitslicht), um bestimmte Objekte hervorzuheben (Akzentlicht) und indirektes Licht für das stimmige Ambiente – das sogenannte Stimmungslicht.

So wird im Arbeitszimmer etwa ein helles Licht benötigt, das alle wichtigen Arbeitsutensilien beleuchtet. Im Schlafzimmer darf das Licht gedämpfter und wärmer ausfallen. Tageslicht sollte in die Lichtplanung einbezogen werden. Es kann durch Vorhänge oder auch Spiegel gelenkt werden. Das Wohlbefinden hängt vielfach vom verwendeten Licht ab. Durch die Lichtgebung können Farben, Texturen und Linienggebung stark beeinflusst werden.

tion de meubles et objets de décoration, et d'espaces qui resteront vides. Aller vers l'un ou l'autre extrême (trop d'objets ou pas assez), c'est obtenir une pièce qui paraîtra soit surchargée, soit au contraire froide et nue. Le choix pourra être guidé par le résultat souhaité : les adeptes du minimalisme, par exemple, auront tendance à laisser davantage d'espaces vides. Lorsque l'équilibre semble rompu, c'est la plupart du temps en raison du trop grand nombre d'objets qui s'accumulent dans une pièce ; celle-ci paraît alors surchargée et encombrée.

Formes géométriques ou naturelles

Pour qu'une pièce soit perçue comme harmonieuse et équilibrée, il convient de ne pas y mélanger trop de formes différentes. Les associations de formes similaires contribuent à un effet d'ensemble plus harmonieux. On prêtera donc attention aux contours des objets, et on veillera à la façon dont ils s'insèrent dans le reste de la pièce, en particulier lorsqu'ils ont une forme spécifique. Une table ronde, par exemple, produira un effet totalement différent dans une pièce ronde ou dans une pièce en longueur.

La forme de la pièce doit s'harmoniser avec celle des objets qu'elle accueille. Les formes peuvent être de deux types : naturelles ou géométriques. Avec leurs lignes bien dessinées, leur aspect symétrique et leur côté répétitif, les formes géométriques apportent de l'apaisement dans une pièce, mais manquent toutefois de naturel. Les formes naturelles, au contraire, se caractérisent par leur fluidité et leur absence de symétrie et produisent un effet moins « dur » que les formes géométriques.

Des lignes pour diriger le regard

Les lignes qui se dessinent à partir d'un agencement intérieur peuvent lui donner de la profondeur et guider le regard. Les lignes horizontales, verticales et obliques sont accentuées par les meubles et autres objets présents dans la pièce. Dans ce domaine, l'équilibre est une nécessité absolue. Les tables et autres surfaces horizontales pourront apporter davantage de stabilité et ainsi faire paraître la pièce plus large et plus longue.

Les fenêtres, les embrasures des portes ou les étagères hautes créent des lignes verticales produisant une impression de force et de liberté. Ces lignes sont particulièrement intéressantes dans les pièces ayant peu de surfaces de murs, car elles pourront les faire paraître plus grandes par effet d'optique. En revanche, une pièce avec un excès de surfaces verticales semblera moins accueillante.

Les lignes courbes, diagonales ou en zig-zag apportent un surcroît d'énergie à un aménagement intérieur. Les obliques suscitent également un sentiment de légèreté. Une pièce dont les lignes manquent de dynamisme offrira un aspect très moderne, mais aussi un



Mittels Fenstern, Türeingängen oder hohen Regalen schafft man vertikale Linien. Mit ihnen assoziiert man Freiheit und Stärke. Für Zimmer mit niedrigen Wänden sind diese Linien optimal, denn sie lassen den Raum grösser wirken. Zu viele vertikale Flächen können ein Zimmer auch unbehaglich wirken lassen.

Kurven, Diagonalen oder Zickzacklinien verleihen der Einrichtung gewissermassen Energie. Die dynamische Linienführung sorgt auch für ein Gefühl der Leichtigkeit. Fehlen dynamische Linien, wirken Räume zwar sehr modern, aber auch etwas starr. Ist das nicht gewünscht, sollten die Schrägen im Zimmer stärker betont werden.

Die Textur macht viel aus

Die Beschaffenheit der Oberflächen, die man haptisch im Raum wahrnehmen kann, wird oft vergessen. Dabei beeinflusst die Textur sehr stark das Ambiente eines Zimmers. Man sollte einfach an eine glatte Ledercouch denken und diese in seinen Gedanken mit einer samtbezogenen Couch vergleichen. Dank verschiedener Texturen kann man dem Raum mehr Dimension verleihen und die Einrichtung interessanter wirken lassen. Ein beliebter Kniff der Innendesigner besteht darin, verschiedene Texturen zu mischen. Sie kombinieren nicht selten glänzend, grob oder matt, um ihre ästhetischen Ziele zu erreichen. Auf diese Weise kann man mehr Abwechslung in den Räumen einbringen. Daher ist es empfehlens-

peu figé. Si l'on souhaite remédier à ce problème, on soulignera davantage les lignes obliques.

L'influence des textures

On néglige souvent les propriétés tactiles des matières présentes dans une pièce. Et pourtant, elles jouent un rôle essentiel dans l'ambiance ressentie. Il suffit pour s'en rendre compte de comparer mentalement un canapé en cuir lisse et un autre canapé revêtu de velours.

Le jeu de différentes textures permet d'ajouter une dimension supplémentaire à une pièce et de produire un effet plus intéressant. Les décorateurs d'intérieur recourent fréquemment à cette astuce : il n'est pas rare qu'ils associent des surfaces brillantes, rugueuses et mates pour produire l'effet esthétique voulu et apporter une plus grande variété dans un espace. On voit donc qu'il peut être judicieux de ne pas se contenter d'une seule et même texture dans son aménagement intérieur.

Les bonnes couleurs et les bons motifs

On le sait : les couleurs influencent l'ambiance d'une pièce, jouent sur la perception que l'on a de ses dimensions, et déterminent également l'impression d'homogénéité de tout l'aménagement intérieur. Au moment de choisir ses couleurs, il convient de bien prendre en compte les sources de lumière : en effet, la luminosité peut modifier de façon très sensible le rendu des couleurs pendant la journée et le soir.

Für eine stilistisch gelungene Einrichtung sollte man die Länge, Breite und Höhe des Zimmers festhalten und analysieren.

Pour aménager une pièce avec élégance, on mesurera et on analysera sa longueur, sa largeur et sa hauteur.



Auch Farbgebung und Beleuchtung beeinflussen die Raumgröße.

Les couleurs et l'éclairage jouent sur la perception de la taille de la pièce.

wert, bei der Einrichtung mehr als nur eine einzige Textur auszuwählen.

Farben und Muster für gute Stimmung

Wie allgemein bekannt, lässt sich durch Farben die Stimmung im Raum verändern. Zudem beeinflussen sie die wahrnehmbare Größe eines Zimmers. Die Farbgebung bestimmt auch, wie einheitlich das Interieur wirkt. Bei der Planung der Farben sollte man die Lichtquellen vor Augen haben, weil Licht stark verändern kann, wie Farben tagsüber und am Abend aussehen.

Die richtige Farbgebung hängt damit zusammen, welche Aktivitäten im Raum stattfinden sowie welche Stimmung erzeugt werden soll. Blautöne etwa assoziiert man mit Ruhe und Entspannung; daher eignen sie sich gut fürs Schlafzimmer. In der Küche passen Rottöne besser, denn sie regen den Appetit an.

Die Verwendung von Mustern sorgt gleich für mehr Abwechslung und kann ein langweiliges Interieur aufpeppen. Sie finden ihren Platz im Raum auf Teppichen, Tapeten, Decken oder Kissen. Mit Mustern aus horizontalen oder vertikalen Linien kann auch die Linienführung beeinflusst werden. In einem kleinen Zimmer sollte man Muster sparsam einsetzen, da es sonst unruhig und geschmacklos wirken kann. Die Prints in einem Raum sollten unbedingt auf den gewählten Einrichtungsstil abgestimmt werden. —

Le choix d'une ambiance chromatique s'effectue aussi en fonction de l'activité à laquelle est destinée la pièce et de l'atmosphère qu'on souhaite y faire régner. Le bleu, associé au repos et à la détente, est particulièrement bien adapté aux chambres à coucher, par exemple. Dans une cuisine, on s'orientera plutôt vers des teintes de rouge, réputées pour stimuler l'appétit.

Les motifs apportent de la variété et redynamisent les intérieurs monotones. On pourra les retrouver sur des tapis, des papiers peints, des plaids ou des coussins. Ils peuvent également influencer la perspective d'une pièce, selon que leurs propres lignes seront plutôt horizontales ou verticales. Dans une chambre de petite taille, on restera parcimonieux dans l'emploi des motifs, pour éviter tout effet de désordre ou de mauvais goût. Dans tous les cas, les motifs imprimés devront impérativement s'harmoniser avec le style d'aménagement choisi pour la pièce considérée. —

Faktoren für das Wohlbefinden

Facteurs de bien-être



Nicht nur das bequeme Sofa und die attraktive neue Kücheneinrichtung steigern das Wohlbefinden. Auch eine ausgeklügelte Beleuchtung, die richtige Raumtemperatur sowie die passende Luftfeuchtigkeit entfalten diese Wirkung. Denn sie können die menschliche Psyche beeinflussen.

Un canapé confortable et une nouvelle cuisine attrayante ne sont pas les seuls ingrédients du bien-être chez soi. Un éclairage bien pensé, la bonne température et humidité de l'air ont également leur mot à dire, car ils influent sur le psychisme.



→ Mehr zum Thema
→ En savoir plus
sur le sujet

Lichtverhältnisse haben eine nicht zu unterschätzende Wirkung auf unseren seelischen Zustand. Um das zu wissen, braucht man keine wissenschaftlichen Studien. Psychologen bestätigen, dass die Covid-Jahre, als man notgedrungen oft auf engem Raum wohnen und arbeiten musste, eine Fülle neuer Erkenntnisse gebracht haben.

Licht bewusst einsetzen

Mehr Tageslicht hilft erfahrungsgemäss gegen Niedergeschlagenheit. Andererseits tut es gut, sich nach Stunden vor dem hellen Bildschirm auf das Sofa zu setzen oder sich am Abend in einem wärmeren oder gedämpften Licht zu entspannen. Warum sollte man lernen, wie Helligkeit und Dunkelheit bewusst einzusetzen sind? Die Antwort liefert die Medizin. Die Anzahl der hellen Stunden beeinflusst den Hormonhaushalt im Körper – Licht stimuliert die Produktion der anregenden Hormone Cortisol und Serotonin, bei Dunkelheit wird das sogenannte Schlafhormon Melatonin freigesetzt.

Deshalb fällt es Beleuchtungsgestaltung heute leichter, ihre Konzepte zu entwickeln. Eine Balance zwischen Dunkel und Hell ist auch deshalb wichtig, weil man einerseits Ressourcen schont und andererseits Licht wieder als etwas Kostbares wahrnimmt und schätzt.

Für optimale Raumtemperatur sorgen

Die ideale Raumtemperatur hängt natürlich vom persönlichen Empfinden ab. Beim Schlafen werden häufig Temperaturen im Schlafzimmer zwischen 17 und 20 Grad Celsius empfohlen. Experten sind jedoch der Meinung, dass sowohl niedrige als auch höhere Temperaturen in Ordnung sind, solange der Schlaf als erholsam empfunden wird. Als Anhaltspunkte können folgende Werte dienen: Im Bad und im Wohnzimmer wird eine Temperatur zwischen 20 und 23 Grad empfohlen, in der Küche 18 bis 20 Grad, im Korridor 15 bis 18 Grad.

In den kalten Monaten ist es deutlich leichter, den Raum auf die gewünschte Temperatur zu beheizen. Beim Kühlen wird es etwas komplizierter und auch energieaufwendiger. Mit dem Klimawandel liebäugeln immer mehr Menschen mit der Anschaffung einer Klimaanlage. Diese muss hinsichtlich Leistungskraft zur Raumgröße passen.

Auch ein Ventilator könnte etwas gegen das Hitzegefühl bringen. Allerdings kühlen Ventilatoren nicht, sie bewegen nur die Luft und können die Hitze, wie draussen etwas Wind, ein wenig erträglicher machen. Sie helfen uns beim Schwitzen, also bei der im Körper eingebauten Kühlung, indem sie feuchte Luft vom Körper wegblasen. Mit Luftkühlern – Ventilatoren, die mit einem zusätzlichen Wassertank

La luminosité ambiante, en particulier, exerce une influence qui ne doit pas être sous-estimée sur notre état d'esprit. Pas besoin d'études scientifiques pour le constater : les psychologues confirment que les années de Covid, qui nous ont contraints à demeurer et à travailler dans des espaces restreints, ont apporté tout un lot de nouvelles connaissances en la matière.

Bien utiliser la lumière

On sait par expérience que s'exposer à la lumière du jour aide à lutter contre le sentiment d'abattement. A contrario, après une journée passée derrière la clarté d'un écran d'ordinateur, on appréciera de s'asseoir sur un canapé et de se relaxer sous un éclairage moins vif et plus chaleureux. Nous devrions tous apprendre comment mieux utiliser la lumière et l'obscurité.

En effet, la médecine nous enseigne que la luminosité joue sur notre équilibre hormonal : la lumière active la production de cortisol et de sérotonine stimulants, tandis que l'obscurité favorise la sécrétion de mélatonine (l'hormone du sommeil).

On comprend ainsi pourquoi les concepteurs lumières ont plus de facilité à mettre en œuvre leurs projets aujourd'hui. L'importance accordée au bon équilibre entre lumière et obscurité reflète aussi le souci de préserver les ressources d'une part, et le fait que la lumière est à nouveau perçue comme un bien précieux d'autre part.

Veiller à la bonne température

La température ambiante idéale dépend du ressenti de chacun. Dans une chambre à coucher, on recommande entre 17 et 20 degrés Celsius. Toutefois, les experts estiment que des températures supérieures ou

Was beim Kauf von Klimaanlagen wichtig ist

Beim Kauf einer Klimaanlage sollte man unbedingt auf den Stromverbrauch achten. Allerdings gibt es Monoblöcke, die als hochgradig energieeffizient ausgezeichnet sind und die in Praxistests meist schlechter abschneiden als Splitgeräte, weil heisse Luft durch das Fenster zurückkommt. Auch diese Faustregel könnte als Orientierungspunkt dienen: Je weniger Watt, desto weniger Stromverbrauch.

Ist das Gerät eingeschaltet, sollte man Fenster und Türen geschlossen halten. Ausserdem ist es besser, das Gerät nicht zu kalt einzustellen. Dass Filter regelmässig gereinigt werden müssen, ist selbstverständlich. Modernere Geräte mit einem Inverter, der den Kompressor steuert, verhindern, dass das Gerät mit viel Energie wieder loslegt, sobald der Raum minimal wärmer wird.

Comment bien choisir son climatiseur

Avant de faire l'acquisition d'un climatiseur, il est indispensable de vérifier sa consommation électrique. Certains appareils monoblocs sont classifiés comme particulièrement efficaces en termes énergétiques, mais affichent des résultats moins performants que des appareils split, en raison de l'air chaud qui peut rentrer par la fenêtre. Pour faire son choix, on peut se fier au principe suivant : moins l'appareil affiche de watts, moins il consommera d'électricité.

Lorsque le climatiseur fonctionne, portes et fenêtres doivent rester fermées. Il est en outre préférable de ne pas le régler sur une température trop basse. Bien entendu, son filtre doit être nettoyé régulièrement. Les modèles les plus modernes sont dotés d'un compresseur Inverter ; l'appareil fonctionne ainsi en continu, ce qui évite les cycles de marche-arrêt pouvant induire une surconsommation d'énergie.



Ein Gleichgewicht zwischen Hell und Dunkel hilft beim Ressourcenschutz und führt dazu, dass man Licht als etwas Kostbares wahrnimmt.

Un équilibre entre lumière et obscurité contribue à préserver les ressources et à percevoir la lumière comme un bien précieux.

ausgestattet sind – ist es nicht möglich, einen ganzen Raum zu kühlen.

Zimmerpflanzen für bessere Luftqualität

Zimmerpflanzen sind nicht nur aus optischen Gründen eine Bereicherung für fast jeden Raum. Auch sie steigern unser Wohlbefinden und helfen beim Stressabbau, sie können Kopfschmerzen vorbeugen oder für besseren Schlaf sorgen. Studien haben gezeigt, dass der Anblick von Pflanzen Stresshormone im Blut reduzieren kann. Ausserdem reinigen sie die Luft und binden Schadstoffe aus der Umwelt. Diese gelangen beispielsweise durch Chemikalien in Teppiche, Möbelstücke oder durch Reinigungsmittel in die Raumluft.

Luftreinigende Pflanzen wie das Einblatt oder die Birkenfeige nehmen Schadstoffe aus der Luft auf. Deshalb sind sie beispielsweise im Schlafzimmer genau am richtigen Platz. Einige Pflanzen wie die Aloe Vera produzieren auch nachts Sauerstoff und können so die Luftqualität im Raum verbessern. Besonders bei trockener Heizungsluft oder im Sommer können Pflanzen, die Feuchtigkeit an die Luft abgeben, dazu beitragen, die Luftfeuchtigkeit auf einem angenehmen Niveau zu halten. Das wirkt sich positiv auf Haut und Atmung aus. —

inférieures sont acceptables, à partir du moment où le sommeil est perçu comme réparateur. À titre d'indication, on peut s'appuyer sur les préconisations suivantes : entre 20 et 23 degrés dans la salle de bains et le séjour, 18–20 degrés dans la cuisine et 15–18 degrés dans le couloir.

Durant les mois d'hiver, il est nettement plus facile de chauffer une pièce à la température souhaitée. En revanche, la rafraîchir s'avère plus compliqué et plus coûteux en énergie. Le changement climatique amène de plus en plus de personnes à envisager de faire l'acquisition d'un climatiseur. Celui-ci doit être choisi dans une puissance adaptée à la taille de la pièce.

Pour lutter contre la chaleur, une autre solution peut être un ventilateur. Cet appareil ne refroidit pas à proprement parler et se contente de brasser l'air, mais il rend la chaleur un peu plus supportable, comme une petite brise en extérieur. Son souffle qui éloigne l'air humide du corps nous aide à évacuer la chaleur corporelle par ce mécanisme de refroidissement naturel qu'est la transpiration. À noter que les rafraîchisseurs d'air, ces ventilateurs en colonne équipés d'un réservoir d'eau, ne permettent pas de refroidir une pièce entière.

Les plantes d'intérieur améliorent la qualité de l'air

Les plantes d'intérieur n'apportent pas seulement un plus esthétique aux aménagements intérieurs : elles améliorent aussi notre bien-être, nous aident à prévenir le stress et les maux de tête et favorisent un sommeil de qualité. Des études ont montré que la vue des plantes vertes peut contribuer à réduire les taux d'hormones liées au stress dans le sang. De plus, elles purifient l'air et captent les polluants présents dans leur environnement, par exemple les substances chimiques contenues dans les tapis et les meubles ou les particules de produits d'entretien qui se libèrent dans l'air ambiant.

Le spathiphyllum et le ficus, deux plantes purificatrices d'air, captent les polluants présents dans l'atmosphère et sont donc idéales dans une chambre à coucher. Certaines plantes comme l'aloë vera rejettent de l'oxygène même la nuit et contribuent ainsi à améliorer la qualité de l'air. En restituant de l'humidité dans l'air ambiant, les plantes peuvent maintenir l'humidité ambiante à un niveau agréable par forte chaleur ou lorsque le chauffage est allumé, ce qui sera bénéfique pour la peau et les voies respiratoires. —

Früher waren Küchen überwiegend nüchtern gestaltete Räume, die nur der Essenszubereitung dienten. Heute sind Küchen ein Teil des Wohnraumes geworden.

Auparavant, les cuisines servaient uniquement à préparer les repas et se caractérisaient par un aménagement plutôt dépouillé. Aujourd'hui, les cuisines font véritablement partie de l'espace à vivre.



Zentrum des familiären Lebens

Wer gerne kocht und backt, hat in der Regel eine genaue Vorstellung, wie seine Wirkungsstätte aussehen soll und welche Funktionen sie haben muss. Bevor die Küche aufgebaut werden kann, geht es erst einmal an die Planung. Der Schritt zu einer grosszügiger gestalteten Küche eröffnet neue Perspektiven. Sollte die Küche in der Planungsphase als zu klein erscheinen, empfehlen Experten, in der Planungsphase lieber etwas Platz vom Wohnzimmer abzuziehen und der Küche zuzuschlagen.

La cuisine, nouveau centre névralgique de la vie familiale

Tout cuisinier amateur a généralement une conception bien précise de la façon dont sa cuisine doit être agencée et des fonctions dont elle doit disposer. Avant de passer à la réalisation, une planification soignée s'impose. Aménager une cuisine plus généreuse ouvre de nouvelles perspectives. Si les dimensions paraissent trop restreintes au moment de la planification, les experts recommandent d'empiéter un peu sur le séjour pour affecter quelques mètres carrés supplémentaires à la cuisine.

Messen und testen

Zunächst ist es angebracht zu überprüfen, wie viel Platz zur Verfügung steht und wo in der Küche die Anschlüsse für Herd, Spüle und Spülmaschine sind. Erst dann kann man mit der Planung beginnen. Hochschränke, Auszugsschränke oder Hängeschränke bieten viele Variationsmöglichkeiten. Sollen die Fronten in Hochglanz oder Matt, in Weiss oder Hellgrau sein? Könnte man sie dann eventuell mit knalligen Wandfarben kombinieren? Im nächsten Schritt sollte man sich überlegen, wie die Laufwege minimiert werden können. Um den kreativen Prozess nicht zu beeinträchtigen, sollten Arbeitswege möglichst kurz gehalten werden. Es ist ratsam, Spüle, Arbeitsfläche und Kochfeld auf einer Fläche zu vereinen – sei es auf einer Kochinsel oder an der Wand. So ist man zum Beispiel beim Abgiessen von Pasta schnell an der Spüle. Falls sich nur das Kochfeld auf der Insel befindet und der Topf zur Spüle getragen werden muss, besteht eine grössere Gefahr, dass etwas verschüttet wird. Alle wichtigen Utensilien für die Kochvorbereitung sollten bestenfalls in Reichweite sein.

Den am besten geeigneten Ort finden

Ist der Abstand zwischen der Insel und der Spüle nicht allzu gross, kann auch das Kochfeld auf der gegenüberliegenden Seite platziert werden. Um ein umständliches Gehen mit einem heissen Topf in den Händen um die Insel herum zu vermeiden, sollte in der Nähe des Backofens eine Ablagefläche für heisse Gegenstände vorhanden sein.

Es ist ausserdem empfehlenswert, Töpfe und Pfannen in der Nähe des Kochfelds griffbereit aufzubewahren. Ebenfalls ist es sinnvoll, Gewürze weit von der Kochherde unterzubringen, allerdings nicht darüber, damit ein direkter Kontakt mit eventuellen Fettspritzern und Feuchtigkeit vermieden werden kann.

Bequemer mit mehr Arbeitsfläche

Nicht nur Profiköche wissen, wie wichtig es ist, über ausreichend Arbeitsfläche zu verfügen. Es ist nicht festgelegt, wie gross eine Arbeitsfläche sein soll. Eine unter 60 Zentimeter tiefe Fläche erschwert allerdings die Tätigkeit. Am besten plant man die Arbeitsflächen à priori breiter. Viele Menschen mögen es nicht, wenn viele Objekte auf der Arbeitsfläche stehen.

Es gibt sogar einen Trend, dass alles komplett aufgeräumt ist und folglich nichts herumstehen darf. Küchengeräte, die gerade nicht genutzt werden, gehören verstaut. Lediglich die regelmässig benötigten Dinge sollten leicht erreichbar sein. Natürlich ist es praktischer, wenn bestimmte Geräte griffbereit auf der Arbeitsfläche stehen. Das wären beispielsweise Kaffeemaschine, Teekoher, Kitchen Aid und Toaster. Ein kleiner Handmixer oder eine Waage hingegen

Mesurer et expérimenter

Il convient dans un premier temps de vérifier l'espace disponible et l'emplacement des raccordements pour la cuisinière, l'évier et le lave-vaisselle. Cela fait, on peut passer à l'étape de planification. Les possibilités sont multiples, entre placards hauts, tiroirs et éléments muraux. Les façades seront-elles blanches ou gris clair, brillantes ou mates ? Souhaite-t-on éventuellement les associer à des murs aux teintes vives ? À l'étape suivante, on examinera comment minimiser les déplacements. Pour favoriser la créativité devant les fourneaux, les distances doivent rester les plus courtes possibles. Il sera donc judicieux de regrouper l'évier, le plan de travail et la table de cuisson sur une même surface, que ce soit sur un îlot ou le long d'un mur, de manière à accéder rapidement à l'évier pour égoutter des pâtes, par exemple. En revanche, si l'îlot accueille la table de cuisson, mais pas l'évier, on risquera fort de tacher le sol en transportant la casserole. Tous les ustensiles indispensables à la préparation des repas doivent en outre être rangés à portée de main.

Trouver la meilleure place pour chaque élément

Si l'îlot et l'évier ne sont pas trop éloignés l'un de l'autre, la table de cuisson pourra être installée en vis-à-vis. On prévoira à côté du four une surface pour pouvoir déposer ce qui en sort, de manière à éviter de faire le tour de l'îlot avec un plat brûlant dans les mains.



→ Mehr zum Thema

→ En savoir plus sur le sujet



können bei Bedarf schnell aus der Schublade geholt werden.

Optimale Platznutzung

Die zeitgemässe Küche soll dem Bedürfnis nach Flexibilität entsprechen. Daher sollen Schränke und Regale so angepasst werden, dass jeder verfügbare Zentimeter optimal genutzt wird. Weitverbreitet sind heutzutage grifflose Unterschränke und Regalsysteme, ebenso wie kleine Glasfrontschränke im oberen Wandbereich.

Durch die geschickte Verwendung von Regalsystemen kann der Übergang zum Wohnzimmer nahtlos gestaltet werden. Hier lassen sich nicht nur Teller und Gewürze, sondern auch Bücher und Dekorationen als Blickfänger unterbringen. Eine Theke kann als eine Art Brücke zwischen Küche und Wohnzimmer dienen und gleichzeitig als platzsparende Lösung fungieren, da sie sich sowohl als Ablagefläche als auch als Essbereich nutzen lässt. Eine geschickte Entscheidung ist die Anbringung eines schmalen, 30 bis 40 Zentimeter hohen Regals über dem Kochbereich. Dies bietet sich zwar als stilvolle und platzsparende Lösung, allerdings ist dann eine häufigere Oberflächenreinigung nötig.

Natürlich dürfen auch passende Möbel nicht fehlen. Man könnte die Küchenzeile mit Küchentischen und Stühlen kombinieren oder dem Raum durch Dekorationen eine persönliche Note verleihen. Ist genug

Il est également recommandé de ranger plats et casseroles à portée de main près de la table de cuisson, de même que les épices. Toutefois, ces dernières ne seront pas placées directement au-dessus de la zone de cuisson, afin de les préserver des projections de graisse et de l'humidité.

Plus de surfaces pour plus de confort

Les cuisiniers professionnels ne sont pas les seuls à apprécier les plans de travail généreux. Si, en la matière, il n'existe pas de valeur absolue, on sait cependant qu'il est plus difficile de travailler sur une surface située à moins de 60 cm de hauteur, et qu'il vaut mieux prévoir des plans de travail profonds. En effet, la plupart des cuisiniers préfèrent travailler sur une surface bien dégagée.

Une certaine tendance exige même que tout soit dissimulé, de manière à offrir un aspect parfaitement ordonné. Les appareils de cuisine dont on n'a pas besoin sont rangés dans le placard, seuls ceux que l'on utilise régulièrement doivent rester facilement accessibles. Bien entendu, on trouvera plus pratique de conserver certains appareils prêts à fonctionner sur le plan de travail, comme la machine à café, la théière, le robot de cuisine ou le grille-pain. En revanche, un petit batteur à main ou une balance trouveront avantageusement leur place dans un tiroir dont on pourra les sortir rapidement au besoin.

Naturstein, Keramik oder Holz?

Arbeitsflächen und Fronten in der Küche müssen hohen Anforderungen genügen. Sie haben Feuchtigkeit, Hitze, Säure und Putzmitteln zu vertragen. Hier sind also strapazierfähige Materialien gefragt. Ausserdem sollen sie der Hitze beim Kochvorgang Paroli bieten.

Ein gutes Material für Arbeitsflächen ist der natürliche Granit, denn er weist eine hohe Dichte auf und ist daher feuchtigkeitsbeständig sowie pflegeleicht. In Form von Granitplatten wird der Stein noch dichter, da sie nahezu keine Poren haben und kaum Wasser aufnehmen. Auch Keramik und Dekton, eine Mischung aus Glas, Keramik und Quarz, bieten sich an, da darauf heisse Töpfe bedenkenlos abgestellt werden können. Noch wichtiger ist oft die Beständigkeit gegenüber Säure.

Laminat ist nicht nur eine kostengünstigere Lösung, es ist auch in vielfältigen Farben und Texturen erhältlich. Bei diesem pflegeleichten Material ist jedoch auf Qualitätsunterschiede zu achten. Ihr Nachteil liegt darin, dass sie nicht besonders langlebig sind. Im Vergleich zu Echtholz ist die Laminatpflege ein Kinderspiel.

Pierre naturelle, céramique ou bois ?

Les plans de travail et les façades des cuisines doivent répondre à des exigences élevées. Pour pouvoir résister à l'humidité, à la chaleur, aux acides et aux produits de nettoyage, on s'orientera vers des matériaux à la fois résistants et capables de supporter la chaleur générée par la cuisson.

Le granit naturel est parfait pour réaliser des plans de travail, car c'est un matériau très dense qui résiste efficacement à l'humidité tout en restant facile d'entretien. Utilisé sous forme de dalles, son absence presque totale de pores le rend quasiment imperméable. La céramique et le Dekton (un mélange de verre, de céramique et de quartz) conviennent aussi très bien pour les plans de travail, car ces matériaux supportent le contact avec des plats chauds et sont par ailleurs résistants aux acides, cette seconde propriété étant parfois encore plus appréciée.

Moins onéreux, le stratifié est aussi disponible dans les teintes et les textures les plus diverses. Ce matériau facile d'entretien peut toutefois présenter d'importants écarts de qualité, et sa durée de vie peut s'avérer assez courte. En revanche, son entretien est un véritable jeu d'enfant à côté de celui du bois naturel.



Eine zeitgemäss gestaltete Küche soll dem Bedürfnis nach Flexibilität entsprechen.

Une cuisine contemporaine doit anticiper le besoin de flexibilité.

Platz vorhanden, kann ein komplettes Esszimmer eingerichtet werden. Dazu gehören Vitrinen, Sideboards und Esszimmertische mit passenden Stühlen. Es ist nicht üblich, vor der Küchenzeile einen Teppich auszubreiten, im Ess- oder Wohnzimmer sorgt er jedoch für mehr Gemütlichkeit.

Immer die passenden Töne

Die moderne Küche ist tendenziell schlicht und funktional. Statt glänzender Elemente und greller Farben prägen gedeckte Töne, matte Texturen und minimalistische Lösungen das Erscheinungsbild. Die grauen, weissen und beigefarbenen Nuancen dienen als Hintergrund für unaufdringliche Akzente. Man könnte sich etwa eine weisse Küchenzeile mit grüner, frischer Wandfarbe vorstellen. Schrankfronten der Küchenmöbel glänzen nicht mehr, sondern verleihen dem Interieur mit ihren matten Oberflächen eine noble Note.

Als Folge der Tendenz zur Grossräumigkeit kommt es nicht selten vor, dass das Erscheinungsbild der gesamten Wohnung von der Ästhetik der Küche beeinflusst wird. Die ruhigen Farbtöne der Schrankfronten setzen sich in der Polsterung der Stühle im Esszimmer, des Sofas im Wohnzimmer und in der Wanddekoration fort. Somit werden Küchen zu echten Multifunktionsräumen, die mit dem restlichen Wohnraum verschmelzen. —

Une exploitation optimale de l'espace

Une cuisine moderne se doit de faire preuve de flexibilité. Les placards et autres étagères doivent donc être ajustés de manière à exploiter au mieux chaque centimètre disponible. Aujourd'hui, on emploie largement les éléments bas sans poignées, les systèmes d'étagères et les petits placards muraux vitrés fixés en hauteur.

Pour ménager une transition parfaitement harmonieuse entre la cuisine et le séjour, rien de tel qu'un système d'étagères judicieusement exploité, où l'on pourra loger vaisselle ou condiments, mais aussi livres et objets de décoration qui agrémenteront l'espace. La liaison visuelle entre la cuisine et le séjour peut également être assurée par un comptoir – une solution gain de place, puisqu'elle offrira en même temps une surface de rangement et un espace pour prendre les repas. Un autre choix judicieux, peu encombrant et très élégant, sera d'installer une étagère étroite à 30 ou 40 cm au-dessus de la zone de cuisson – elle nécessitera toutefois un nettoyage plus fréquent.

Autre incontournable de la cuisine : des meubles assortis. Il est ainsi possible de compléter une cuisine monobloc par une table et des chaises, ou de personnaliser la pièce en y disposant des objets de décoration. Si l'espace est suffisant, on pourra installer une véritable salle à manger avec vitrine, buffet, table et chaises coordonnées. En général, les tapis n'ont pas leur place à la cuisine, mais ils sont parfaits pour réchauffer une salle à manger ou un salon.

Des teintes harmonieuses

Les cuisines d'aujourd'hui se caractérisent par leur simplicité et leur fonctionnalité. Les éléments brillants et les couleurs vives ont cédé la place à des tonalités atténuées, des textures mates et des solutions minimalistes. Le gris, le blanc et le beige offrent un éventail parfait de nuances pour apporter des contrastes tout en douceur. On peut par exemple imaginer une cuisine aménagée en blanc, se détachant sur un mur vert vif. Côté finition, les façades des placards ont renoncé au brillant au profit du mat, pour créer une ambiance intérieure très haut de gamme. Conséquence logique de son agrandissement, l'esthétique de la cuisine influence souvent l'aménagement de l'ensemble de l'habitation. Les coussins des chaises dans la salle à manger, ceux du sofa dans le séjour et la décoration des murs se déclinent dans des teintes assorties aux tonalités douces des meubles de la cuisine. Cette dernière s'affirme ainsi comme un véritable espace multifonctions qui se fond dans le reste de l'espace à vivre. —



Gutes Design und hochwertige Materialien

Qualité du design et des matériaux

Vor allem im letzten Jahrzehnt wurden viele Küchen neu aufgerüstet. Oftmals folgt man dem Trend zur offenen Küche. Wer einen solchen Umbau wagt und die Küche mit dem Wohnzimmer verbindet, legt meist Wert auf ein gutes Design sowie hochwertige Materialien und ersetzt laute Geräte durch leise.

Ces dix dernières années, bon nombre de cuisines ont été réagencées et ré-équipées, notamment pour s'adapter à la tendance des cuisines ouvertes. Lorsqu'on adopte une telle configuration et qu'on intègre sa cuisine à sa pièce de vie, on accorde une grande importance au design des équipements, à la qualité des matériaux et au niveau de bruit des appareils.



→
Mehr zum Thema
 →
 En savoir plus
 sur le sujet

Technologisch wurden Küchengeräte in den vergangenen Jahren beachtlich weiterentwickelt. Kaum findet man mehr Geräte, die nicht energiesparend und auch deutlich leiser sind als ihre Vorgängermodelle. Hinsichtlich des Designs werden einfache Formen bevorzugt. In manchen modernen Küchen sind beispielsweise Kühlschrank und Ofen so gut in den bis zur Decke reichenden Schrankwänden untergebracht, dass man sie kaum wahrnimmt.

Kochfeld in der Arbeitsplatte

Der traditionelle Elektro- oder Gasherd weicht Kochfeldern, die nahtlos in die Küchenarbeitsplatten eingebaut werden. Die Bandbreite reicht von kompakten Kochfeldern mit zwei Kochzonen bis zu großflächigen Varianten mit Platz für bis zu acht Töpfen. Dabei gibt es Modelle mit oder ohne integrierten Backofen. Bei manchen neuen Backöfen, Kochfeldern und Dunstabzügen können die farbigen Seitenleisten und Griffe ganz einfach ausgetauscht werden. So wird die Küche schnell umgestaltet und dem jeweiligen aktuellen Design-Trend angepasst. Das Verfahren, das bei den Infrarot-Kochgeräten angewandt wird, erinnert an das altertümliche Kochen über offenem Feuer. Diese Wärmetechnologie nutzt die Energie in konzentrierter Form und lenkt sie direkt auf das Kochgefäß. So kommt es schnell zu einem Kochvorgang. Mit Geräten, die diese Technologie verwenden, werden die Zutaten deutlich schneller gegart als mit herkömmlichen Grills. Beim Konvektionsgaren erwärmt sich die Luft um das Lebensmittel, und ein Grossteil der Feuchtigkeit verdampft. Die Infrarotenergie hingegen erwärmt das Essen selbst, wodurch die Moleküle darin schnell in Bewegung geraten und es saftig bleibt. Infrarot-Kochgeräte können sehr kompakt sein, was besonders für kleine Küchen von Vorteil ist.

Energie sparen durch Induktion

Eine weitere neuartige und energiesparende Vorrichtung sind Induktionskochfelder. Dabei erzeugen

Les appareils électroménagers destinés à la cuisine ont connu des avancées technologiques considérables au cours des dernières années. Aujourd'hui, rares sont ceux qui affichent une consommation énergétique importante. Leur niveau de bruit a par ailleurs été nettement atténué. Côté design, la tendance s'oriente vers les formes simples. Dans certaines cuisines modernes, le réfrigérateur ou le four, par exemple, s'intègrent si parfaitement aux placards toute hauteur qu'on ne les remarque même plus.

La table de cuisson intégrée au plan de travail

Les cuisinières classiques électriques ou au gaz laissent la place à des tables de cuisson qui s'encastrent dans les plans de travail. Le choix est extrêmement vaste, des tables compactes à deux feux aux maxi-tables pouvant loger jusqu'à huit casseroles, en association avec un four intégré ou non. Sur certains modèles de fours, de tables de cuisson ou de hottes modernes, les baguettes latérales et les poignées peuvent être aisément remplacées afin de renouveler en quelques gestes l'esthétique de sa cuisine pour l'adapter au goût du jour.

La technologie des appareils de cuisson à infrarouge se rapproche de la cuisson « à l'ancienne » sur un feu ouvert : l'énergie est dirigée sous une forme concentrée directement vers le récipient posé sur la plaque. Le processus de cuisson est ainsi extrêmement rapide – beaucoup plus en tout cas qu'avec un grill traditionnel. La cuisson par convection consiste à réchauffer l'air autour des aliments ; une grande partie de l'humidité qu'ils contiennent se diffuse alors sous forme de vapeur. Dans la technologie infrarouge, ce sont les aliments eux-mêmes qui sont chauffés : grâce aux mouvements rapides des molécules qui les constituent, ils conservent tout leur juteux. Les appareils de cuisson à infrarouge peuvent être très compacts, et s'avérer ainsi très pratiques pour les cuisines de petite taille.

L'induction : pour économiser de l'énergie

Dans le domaine des tables de cuisson, une technologie innovante et particulièrement économe en énergie est celle de l'induction. Les tables de cuisson qui en sont équipées présentent une surface vitrocéramique sous laquelle des bobines de cuivre créent un champ électromagnétique alternatif à basse fréquence. Celui-ci se transforme en chaleur au contact des casseroles, ce qui permet d'atteindre rapidement la température souhaitée sans engendrer de consommation électrique excessive. Le réglage du niveau



Dank Induktion wird Gemüse schneller gar, als man sich das jemals erträumte.

Les plaques à induction cuisent les légumes plus vite qu'on ait jamais pu rêver.

Dank moderner Kochherde lassen sich Zeit und Energie sparen.

Les cuisinières modernes permettent d'économiser du temps et de l'énergie.



Kupferspulen, die sich unter der Glaskeramik befinden, ein niederfrequentes elektromagnetisches Wechselfeld. Der Topfboden wandelt dies in Wärme um. So wird die gewünschte Temperatur rasch erreicht – und das bei vergleichsweise geringem Stromverbrauch. Die Zwischenstufen lassen sich äusserst präzise einstellen. Diese Art des Kochens wird auch als kaltes Kochen bezeichnet, da die Glaskeramik nicht erhitzt wird. Daher erfolgt auch das Abkühlen zügig. Induktionskochfelder können lange benutzt werden. Mittlerweile gibt es Modelle mit Nanobeschichtung, die sie widerstandsfähiger macht.

Dank Induktionsherd werden nicht nur Kochvorgänge schneller, sondern es wird auch der Energieaufwand reduziert. Inzwischen können sie mit zusätzlichen Funktionen ausgestattet werden. Auf einem Vollflächen-Induktionsfeld kann man einen Topf beliebig hinstellen, und er wird überall gleichmässig heiss. Das liegt daran, dass die Induktoren automa-

de chaleur peut s'effectuer avec une très grande précision. Également appelée « cuisson à froid », la cuisson par induction ne génère qu'un très faible échauffement de la surface vitrocéramique, et son refroidissement est tout aussi rapide. Les tables de cuisson à induction permettent une utilisation prolongée. Il existe même aujourd'hui des modèles à revêtement nano-composite encore plus résistants.

Les tables de cuisson à induction permettent non seulement de cuire les aliments plus rapidement, mais aussi de consommer moins d'énergie. Les nouvelles générations peuvent également proposer des fonctions supplémentaires. Sur des plaques « à zone libre », par exemple, on pourra positionner les casseroles n'importe où : elles chaufferont quoi qu'il en soit, car les inducteurs détecteront automatiquement leur taille et leur position. Il ne faut ainsi plus que 2 minutes 30 pour porter deux litres d'eau à ébullition, contre neuf minutes environ avec des plaques électriques classiques.

Deux plats en même temps

Aujourd'hui, des technologies innovantes permettent même de ménager dans un seul four encastré deux zones de cuisson distinctes avec un écart de température pouvant atteindre 80°C, pour cuire simultanément deux plats différents sans que leurs arômes se mélangent.

Les fours encastrés sans table de cuisson s'installent souvent à une hauteur confortable, afin de permettre de garder à tout moment un œil sur la cuisson. La quasi-totalité des fours actuels offrent des fonctions de base telles que la cuisson par le haut et par le bas et la chaleur tournante, ainsi que des options comme la fonction grill ou les programmes spéciaux pour le pain et les pizzas. Les fonctions de cuisson à la vapeur et la nouvelle technologie Air Fry de friture à l'air chaud permettent en outre de préparer des plats sains tout en préservant les aliments.

Selon les besoins de chacun, un second four pourra constituer un investissement judicieux, sous la forme soit d'un four combiné vapeur, soit d'un autre four séparé. Les familles avec enfants veilleront à placer le four en hauteur, à choisir une cuisinière équipée d'une sécurité enfants, et à opter pour des arêtes arrondies et des tiroirs avec systèmes soft close.

Le bruit n'est plus une fatalité

Dans une cuisine, l'une des principales sources de bruit est souvent la hotte aspirante. Pour réduire un peu les décibels, les hottes sont aujourd'hui équipées de moteurs plus silencieux. Leurs systèmes d'évacuation de l'air sont en outre optimisés en termes d'aérodynamique, ce qui réduit sensiblement leur niveau de bruit par rapport aux précédents modèles. Le filtrage de l'air et des graisses a également été perfectionné. Les fabricants d'appareils haut de gamme développent des réfrigérateurs et des congélateurs améliorés en

Küchenhersteller möblieren fast alle Räume

Da die Küche inzwischen vielfach den Mittelpunkt des privaten Heims bildet, wird sie nicht selten als Blickfang geplant. Für ein harmonisches Wohnkonzept könnte man den Rest des Wohnbereichs auf den Stil der Küche abstimmen. Dafür haben einige Küchenhersteller ihr Sortiment erweitert. Zum einen ist es sehr praktisch, alle Möbelstücke vom gleichen Hersteller zu beziehen. Zum anderen punkten diese mit weiteren Vorteilen: Sie bieten eine grosse Auswahl an Frontendesigns und die gesamte Wohnung sieht dann einheitlicher aus.

Möbelstücke für die Küche sind meistens auch stabiler und langlebiger, da sie normalerweise mehr beansprucht werden als andere Möbel. Schubladen müssen viel Gewicht tragen, Türen werden häufig geöffnet und geschlossen.

tisch Grösse und Position des Gefässes erkennen. Zwei Liter Wasser werden so in nur zweieinhalb Minuten zum Kochen gebracht, wogegen beim herkömmlichen Elektrofeld es etwa neun Minuten sind.

Zwei Gerichte gleichzeitig

Dank neuartiger Technologien hat man inzwischen sogar die Möglichkeit, Einbaubacköfen mit zwei getrennten Garräumen zu erwerben. Man kann bei bis zu 80°C Temperaturunterschied zwei Gerichte gleichzeitig zubereiten, ohne dass sich die Aromen vermischen.

Einbauöfen ohne Kochfeld werden häufig bequem in Arbeitshöhe angebracht. So behält man stets einen Überblick über den Garvorgang. Es gibt kaum Backöfen mehr, die nicht über grundlegende Funktionen wie Ober- und Unterhitze sowie Umluft verfügen. Auf Wunsch können diese Funktionen erweitert werden, man kann zum Beispiel grillieren sowie Brot und Pizza backen. Ein Herd mit einer Dampf-Funktion und der neuen Heissluft-Frittierfunktion Air Fry ermöglicht eine schonendere und gesunde Zubereitung von Speisen.

Je nach den individuellen Bedürfnissen kann ein zweiter Backofen eine sinnvolle Ergänzung sein.

Technisch ist dies sowohl als Kombi-Dampfgarer als auch in Form von zwei separaten Öfen möglich. Für Familien mit Kindern empfiehlt sich ein erhöht montierter Backofen oder ein Herd mit Kindersicherung, abgerundeten Kanten und Schubladen mit Selbstschliessen.

Es muss nicht laut sein

Für ordentlich Lärm in der Küche sorgen oft Dunstabzugshauben. Um die Dezibel zu verringern, werden heutzutage leisere Lüftermotoren eingebaut. Eine aerodynamisch optimierte Luftführung verringert im Vergleich zu den Vorgängermodellen den Lärmpegel spürbar. Weitere Fortschritte verzeichnet man inzwischen bei den Filter- und Fettabscheideverfahren. Hersteller von hochwertigen Küchengeräten entwickeln akustisch verbesserte Kühl- und Gefriergeräte. Neue Kühlkompressoren arbeiten feiner und sind besser isoliert, wodurch die aktuellen Geräte nur noch flüstern.

Die Spülmaschine ist ebenfalls eine mögliche Lärmquelle. Bereits werden allerdings «flüsterleise» Geschirrspülmaschinen angeboten, die eine Schallleistung von 35 bis 40 Dezibel nicht überschreiten. Nicht nur die Technologie der Spülmaschine selbst, sondern auch die Einbauweise und der Bodenbelag beeinflussen übrigens die Lautstärke. —

Les cuisinistes peuvent meubler quasiment toute la maison

Les cuisines s'étant imposées à de multiples égards comme le cœur des habitations privées, il n'est pas rare que leur design fasse l'objet de toutes les attentions. Pour que l'ensemble reste harmonieux, toutes les pièces de vie s'adaptent désormais au style de la cuisine. C'est pourquoi certains cuisinistes ont élargi leurs gammes de produits. Il peut être extrêmement pratique d'acheter tout son ameublement auprès d'un seul et même fabricant. Les avantages ici sont doubles : le choix des finitions pour les façades sera plus vaste, et toute l'habitation revêtira un aspect plus homogène.

De plus, les meubles de cuisine sont généralement plus solides et plus résistants, car ils subissent des sollicitations plus importantes que les autres éléments d'ameublement. Les tiroirs sont en effet amenés à supporter des charges lourdes, et les portes sont soumises à des ouvertures et des fermetures très fréquentes.

termes d'émissions sonores. Grâce à de nouveaux compresseurs frigorifiques mieux isolés et offrant un fonctionnement plus précis, les appareils actuels ne produisent plus qu'un très léger bourdonnement. Autres sources possibles de bruits gênants, les lave-vaisselle existent aujourd'hui dans des versions « ultra-silencieuses » qui ne produisent pas plus de 35 à 40 décibels. Toutefois, si la technologie est déterminante pour le niveau de bruit d'un appareil, son installation (encastrée ou autre) et le revêtement du sol le sont également. —



Die Zahl der Produkte für das Einrichten eines funktionstüchtigen und ansprechenden Badezimmers ist stark gestiegen.

L'offre de produits permettant d'aménager la salle de bains de manière à la fois fonctionnelle et attrayante est pléthorique.



Das Badezimmer: Mehr als nur Funktionalität

Gegenwärtig ist dieser Raum nicht mehr nur ein Ort für die Körperhygiene, er dient auch der Entspannung, weshalb dort nicht selten Wellness-Elemente Einzug gehalten haben. Vielleicht ist das Bad deshalb heute einer der am sorgfältigsten geplanten Räume in der Wohnung. Reicht ein Lavabo oder lässt man, genügend Platz vorausgesetzt, zwei Waschbecken einbauen? Soll es Badmöbel geben oder nicht? Wünscht man die Toilette mit einem eingebauten

La salle de bains : Bien plus qu'un espace fonctionnel

Bien plus qu'un lieu dédié à la simple hygiène corporelle, la salle de bains est aujourd'hui devenue un espace de détente où il n'est pas rare de trouver des éléments de wellness. C'est peut-être la raison pour laquelle cette pièce fait aujourd'hui partie de celles que l'on planifie avec le plus grand soin : un lavabo suffit-il, ou l'espace permet-il d'accueillir deux vasques ? Faut-il prévoir un ameublement ou non ? Souhaitet-on un WC monobloc ou suspendu ? Doit-il être séparé de la salle de bains ou non ?



→
Mehr zum Thema
 →
 En savoir plus
 sur le sujet

Aufbau oder als Monoblock? Und sollen Toilette und Bad zusammen oder getrennt eingerichtet werden? Da es bereits Smart-Modelle für den Duschbereich gibt, könnte man vielleicht diese Variante ausprobieren. Wie wäre es mit einer Badewanne und wenn man sich dafür erwärmt, soll sie mit oder ohne Hydromassage sein? Oftmals beschränkt man sich zwar heutzutage auf eine Dusche, dass Badezimmer gegebenenfalls sowohl mit Dusche als auch Badewanne ausgestattet werden, ist keine Seltenheit.

Einzigartigkeit des Bads

Dank des riesigen Angebots an Einrichtungsgegenständen besteht die Möglichkeit, den «nassen» Raum nach eigenen Wünschen und Vorstellungen zu gestalten. So entstehen manchmal möglicherweise einzigartige Bäder, welche die Bedürfnisse der Bewohner abbilden. Selbst für Kleinkinder gibt es bereits passende Produkte, mit deren Hilfe Hygiene zu einem kurzweiligen Erlebnis wird. Leuchtende Farben, abgerundete Kanten an Waschbecken, Toilette und Ablage beflügeln die Fantasie in einer sichereren Umgebung. Auch ergonomisch gestaltete Toiletenschüsseln mit seitlichen Griffen und Rückenlehne für mehr Stabilität sind derzeit im Netz zu finden. Weniger bewegliche Leute – ältere sowie solche mit eingeschränkter Bewegungsfreiheit – können sich zum Beispiel über eine ebenerdige, barrierefreie Duschkabine freuen. Aber auch Jüngere mit Kindern profitieren davon.

Badewanne oder Dusche

Mehr Raum im Badezimmer zu schaffen, kann zu mehr Wohlbefinden der Bewohner beitragen. In diesem Sinne könnte man den Austausch der alten Badewanne durch eine bodenebene Dusche ins Auge fassen. Der Bewegungsfreiraum lässt sich zusätzlich erweitern, indem man die Dusche nicht mit einer festen Glaswand, sondern mit einem klappbaren Wasserschutz ausstattet. Der offene Zugang bietet weitere Vorteile, etwa eine leichtere Reinigung.



En matière de douche, des modèles connectés sont déjà disponibles sur le marché et peuvent valoir l'investissement. Si l'on opte plutôt pour une baignoire, on pourra la choisir avec ou sans fonction d'hydromassage. Les salles de bains modernes se contentent souvent d'une douche, mais il n'est pas rare non plus d'y trouver à la fois une douche et une baignoire.

Une salle de bains sur mesure

Aujourd'hui, l'offre pléthorique en matière d'équipement des salles de bains permet à chacun d'aménager la sienne selon ses souhaits et ses idées personnelles. C'est ainsi que l'on rencontre des pièces totalement uniques, reflétant parfaitement les besoins de leurs utilisateurs. Les pièces d'eau peuvent également être adaptées aux plus jeunes afin que la toilette se transforme en un moment ludique. On misera alors sur des teintes lumineuses et des arêtes arrondies au niveau de la vasque, du WC et des placards pour conjuguer fantaisie et sécurité. Il est également possible de trouver sur Internet des cuvettes de WC ergonomiques, dotées d'un dossier et de poignées latérales pour une meilleure stabilité.

Pour les personnes âgées ou à mobilité réduite, une douche de plain-pied offrant un accès sans obstacle peut constituer un choix judicieux qui sera également apprécié des jeunes parents.

Baignoire ou douche ?

Pour agrandir l'espace dans la salle de bains et contribuer ainsi à améliorer le bien-être des occupants d'une maison, on pourra envisager de remplacer la baignoire par un bac de douche affleurant. La liberté de mouvement peut être encore accrue avec un pare-douche repliable plutôt qu'une paroi de douche fixe en verre. L'accès ouvert offre en outre l'avantage de faciliter le nettoyage.

Il est aujourd'hui très facile d'installer un bac de douche affleurant. On peut également opter pour un système avec cadre flexible qui pourra être aisément remplacé, par exemple si l'on souhaite aménager sa salle de bains dans de nouvelles teintes. Les systèmes d'évacuation ont eux aussi été perfectionnés : de nombreux modèles de douches avec bac affleurant disposent de systèmes spéciaux d'évacuation murale ou par le sol, extrêmement discrets, ou de caniveaux de douche.

Le choix ne manque pas non plus si l'on préfère s'équiper d'une baignoire : outre les modèles classiques, on trouve également des produits fabriqués en petite

**Auch im Badezimmer
 erobert Grün mehr
 Terrain.**

Le vert gagne également
 du terrain dans la salle de
 bains.

Wer sich für eine barrierefreie Duschwanne entscheidet, kann diese heutzutage einfacher installieren. Duschwannen können mittlerweile mit einem flexiblen Rahmensystem ausgestattet werden. So lassen sie sich leichter austauschen, wenn man etwa eine andere Farbe im Badezimmer wünscht. Auch die Ablaufsysteme wurden weiterentwickelt. Viele bodenebene Duschwannen sind mit speziellen, unauffällig angebrachten Wand- und Bodenabläufen sowie Duschrinnen ausgestattet.

Wer das angenehme Baden schätzt, hat derzeit eine grosse Auswahl an Badewannen. Neben den traditionellen Modellen werden auch Erzeugnisse angeboten, die in kleinen Serien oder nach Kundenwünschen gefertigt werden. Für mehr Sicherheit beim Ein- und Aussteigen kann man sich wahlweise eine Wanne mit eingebauter Tür zulegen.

série ou entièrement sur mesure. On pourra également opter pour une porte intégrée afin d'entrer dans sa baignoire et d'en sortir en toute sécurité.

Tout pour le bien-être

Variante particulièrement luxueuse de la douche, la douche à vapeur est un système fermé constitué de quatre parois, d'un bac et d'un toit qui nécessite au moins 2,25 mètres de hauteur sous plafond. Ces modèles ne sont pas sensiblement plus onéreux à l'achat que les douches classiques.

Bien qu'elles soient encore considérées comme des produits de luxe, les baignoires dites « balnéo » ne constituent plus une rareté dans nos salles de bains. Bénéfique pour la santé, leur fonction d'hydromassage fait appel à un jet mélangeant air et eau, dont la pression peut être ajustée selon les préférences de chacun.

Im Trend: Bunte Badezimmer

Bunte Badezimmer heben neben dem ästhetischen Effekt die Stimmung. Bereits durch Handtücher, Teppiche oder Deko-Artikel lassen sich farbliche Akzente setzen. Grün steht für Natur, Frische und Ruhe und bietet eine Vielzahl an Nuancen. Ganz besonders entspannend wirkt Petrolgrün oder Türkis, die an das Meer erinnern. Ein dezentes Salbeigrün lässt sich ideal mit natürlichen Materialien wie Holz und Stein kombinieren. Smaragdgrün wirkt in Verbindung mit Messing-Details ausgesprochen elegant. Mintfarbene Akzente harmonisieren sehr gut mit Weiss und hellen Farbtönen.

Hell- und Türkisblau hingegen sorgen für einen echten Urlaubsflair und vermitteln somit ein Gefühl von Gelassenheit. Marineblau steht mit dunklem Holz und Marmor-Elementen in Einklang. Helles Holz und Stoffe mit weicher Textur harmonisieren mit einem zarten Pastellblau.

Orange versprüht Energie und Lebensfreude. Es lässt sich mit Materialien wie Stein und Holz sowie mit silberfarbenen Armaturen oder mit erdigen und rostigen Farbtönen kombinieren. Rot und Gelb können in wohllosierter Form als farbliche Akzente eingesetzt werden. Ein pastelliger Rosaton zeugt von sommerlicher Leichtigkeit. Und rosafarbener Marmor kann das Bad in Kombination mit Weiss und Messing-Elementen in eine echte Luxus-Oase verwandeln.

La couleur fait son entrée dans la salle de bains

Outre son effet esthétique, la couleur contribue également à l'ambiance d'une salle de bains. Le linge de toilette, les tapis de bain ou des accessoires de déco peuvent déjà apporter quelques touches colorées. Le vert évoquera la nature, le calme et la fraîcheur et pourra se décliner dans de multiples nuances. Pour une ambiance de détente, on misera sur du vert pétrole ou du turquoise rappelant la mer. Le vert sauge discret est idéal en association avec des matériaux naturels comme le bois et la pierre. Pour une ambiance plus élégante, on combinera des éléments vert émeraude et des détails en laiton. Enfin, le vert menthe s'associera parfaitement avec du blanc et des tonalités claires.

La décontraction sera de mise avec le bleu clair ou le bleu turquoise, des teintes qui évoquent les vacances. Le bleu marine, quant à lui, se mariera parfaitement à du bois sombre et à des éléments en marbre. Avec du bois clair et des tissus moelleux, on optera pour un bleu pastel tendre.

Synonyme d'énergie et de joie de vivre, la couleur orange peut être associée à des matériaux comme la pierre ou le bois, à des robinets argentés, ou à des tonalités de terre ou de rouille. Du rouge ou du jaune judicieusement dosés pourront venir apporter quelques notes d'éclat. Les teintes rose pastel créent une ambiance légère et estivale. Du marbre rose associé à du blanc et à des éléments en laiton transformera la salle de bains en véritable oasis de luxe.



Bei der Suche nach einem geeigneten Lavabo gilt heute: Anything goes.

Pour trouver le bon lavabo, la règle est aujourd'hui : anything goes.



Wellness mit Dampf und Druck

Eine Luxus-Variante der Dusche ist die Dampfdusche. Für den Einbau des geschlossenen Systems, das aus vier Wänden, einer Wanne und einem Dach besteht, sollte der Raum mindestens 2,25 Meter hoch sein. Die Anschaffung einer Dampfdusche ist übrigens nicht wesentlich teurer als die einer herkömmlichen Dusche.

Hydromassagewannen sind ebenfalls keine Seltenheit mehr, obwohl sie noch immer dem Luxus-Segment zugerechnet werden. Die gesundheitsfördernde Wirkung der Hydromassage wird durch eine Mischung aus warmem Wasser und Luft erzielt. Dabei kann der Druck des massierenden Strahls individuellen Ansprüchen angepasst werden.

Das passende Waschbecken

Das Waschbecken wird von allen mehrmals täglich benutzt. Daher ist es wichtig, dass es an einer leicht erreichbaren Stelle eingebaut wird und Höhe, Breite und Länge einen bequemen Waschvorgang ermöglichen. Viele Hausbesitzer legen auch Wert auf die Individualität, dabei spielen Formgebung oder Material eine grosse Rolle.

Als Material für Lavabos werden unter anderem Mineralwerkstoffe, Naturstein und sogar Holz eingesetzt. Der Form nach können sie rund, oval oder eckig sein. Im Sinne des Purismus finden jedoch auch schlicht gestaltete Keramikschalen immer mehr Zuspruch.

Zur Erweiterung des Stauraums wird bei Aufsatz- und Einbaubecken oft ein Unterschrank unter dem Waschbecken integriert. Aufsatzwaschbecken finden oft Verwendung in Design-Badezimmern. Die

Bien choisir son lavabo

Les lavabos sont utilisés plusieurs fois par jour par tous les occupants d'une maison. Il est donc essentiel de les installer dans un endroit accessible, à une hauteur confortable, et de les choisir dans des dimensions permettant de se laver facilement. De nombreux propriétaires de maison sont également attachés à la personnalité de leur lavabo, et prêteront donc une grande attention à son design et au matériau employé.

Dans ce domaine, les plus courants sont la pierre naturelle et les matériaux minéraux, mais aussi le bois. Côté formes, on trouve des vasques rondes, ovales, carrées ou rectangulaires. Les modèles en céramique aux lignes épurées sont également de plus en plus appréciés.

Les lavabos à poser ou à encastrer s'accompagnent fréquemment d'un placard en partie basse qui permet de disposer de rangements supplémentaires. Les salles de bains design sont souvent équipées de lavabos à poser, généralement sur des plateaux en bois. Avant installation, on devra toutefois s'assurer de la parfaite stabilité du support. Pour accueillir un lavabo à poser, le bois massif huilé constitue une solution idéale.

Un lavabo mural ou à colonne fera paraître la salle de bains plus spacieuse. Pour gagner encore de l'espace, on pourra encastrer dans le mur le petit casier prévu sous le lavabo ainsi que l'armoire de toilette avec miroir.

Les WC modernes

Des WC suspendus comportant moins d'éléments visibles apporteront une touche moderne à la salle de

Waschbecken sind in der Regel auf einer Holzplatte montiert. Vor der Installation sollte man sicherstellen, dass die Unterlage stabil ist. Geöltes Massivholz eignet sich besonders gut für die Platte des Waschtisches.

Mit einem Wand- oder Standwaschbecken kann man das Badezimmer grosszügiger wirken lassen. Mehr Platz kann gewonnen werden, wenn das Kästchen unter dem Waschtisch und das Spiegelkästchen in die Wand eingelassen werden.

Die moderne Toilette

Eine wandmontierte Toilette verleiht dem Badezimmer eine moderne Note. Und zwar alleine dadurch, dass es weniger sichtbare Bestandteile gibt. Rohre und Spülkasten sind hinter der Wand verborgen und müssen nicht gereinigt werden. Die Reinigung des Badezimmerbodens fällt ebenfalls leichter, da der Bereich unter der Toilettenschüssel mit einem Bodenwischer einfacher zu erreichen ist als bei einem Stand-WC.

Die Technologie der Spülung, ob durch Schwerkraft oder mit Druckunterstützung, spielt auch eine Rolle bei der Wahl der Toilette. Man kann sich mittlerweile zwischen einer Schwerkraft-Toilette und einer mit zusätzlichem Druck beim Spülvorgang entscheiden. Tauscht man die herkömmliche Toilette mit einem offenliegenden Spülkasten gegen ein Wand-WC mit Unterputz-Spülkasten aus, wertet dieser Schritt den Raum optisch auf. Alle Wasserwege, Anschlüsse und Spülmechanismen sind bei einem Wand-WC hinter dem sogenannten Vorwandelement verborgen und beeinträchtigen somit nicht das Erscheinungsbild des Badezimmers. —

bains. Dissimulés dans le mur, les tuyaux et le réservoir de la chasse d'eau n'ont plus à être nettoyés régulièrement. Le nettoyage du sol est également facilité puisqu'il sera plus aisé d'atteindre la zone sous la cuvette avec une serpillière que dans le cas d'un WC au sol.

Le choix s'effectuera également en fonction du type de chasse d'eau. Dans ce domaine, deux systèmes existent : les modèles à mécanisme gravitaire et ceux faisant appel à de l'air comprimé sous pression (pneumatiques).

Pour valoriser esthétiquement ses toilettes, rien de tel que de remplacer un WC classique avec réservoir apparent par un modèle suspendu avec réservoir encastré : toutes les canalisations, les raccordements et le mécanisme de chasse d'eau étant intégrés au bâti-support, l'esthétique d'ensemble de la salle de bains restera préservée. —

Bei der Gestaltung des Badezimmers kann der Bauherr seine Phantasie freien Lauf lassen.

Pour l'aménagement de la salle de bains, le maître d'ouvrage peut laisser libre cours à son imagination.





Vielfalt bei Böden und Wänden

Sols et murs : tous les revêtements sont permis

Das liegt auch daran, dass die geeigneten Materialien eine spezifische Anforderung erfüllen sollen, nämlich Wasserfestigkeit. Bei der Gestaltung können Hausbesitzer dennoch ihrer Fantasie freien Lauf lassen.

Hier kommen beispielsweise Mosaiken oder Wandpaneele aus Naturstein oder Keramik zum Einsatz. Marmor oder Travertin verleihen dem Bad dank ihrer natürlichen Einzigartigkeit einen individuellen Charakter. Bekanntlich ist Naturstein vielseitig einsetzbar: von Bodenfliesen über Arbeitsplatten bis zu den Waschbecken oder Spülen aus einem Block. Besonders in feuchten Räumen wie dem Bad wird er häufig bevorzugt, denn seine geschlossene Oberfläche nimmt in der Regel weder Wasser noch Schmutz oder Keime auf und lässt sich deshalb besonders gut und mit nur wenigen Mitteln reinigen.

Neben der Pflegeleichtigkeit und der damit verbundenen Langlebigkeit überzeugt Naturstein durch seine gute Wärmeleitfähigkeit, die nicht nur in türkischen Bädern und öffentlichen Spas, sondern auch im privaten Badezimmer mit Fußbodenheizung von Vorteil ist. Für Liebhaber von Natursteinböden gibt es eine grosse Auswahl an Produkten etwa aus

Das Bad ist der Raum, der sich durch eine eigene Ästhetik abheben und durchaus etwas «verrückt» sein darf. Es muss nicht unbedingt im Einklang mit den restlichen Zimmern ausgestattet werden.

La salle de bains est la pièce qui peut se démarquer totalement par son esthétique et s'autoriser un petit grain de folie, sans devoir nécessairement s'harmoniser avec le reste de la maison.

On pourra opter par exemple pour de la mosaïque ou des panneaux muraux en pierre naturelle ou en céramique. Grâce à leur singularité naturelle, le marbre ou le travertin contribuent au caractère individuel de la salle de bains. La pierre naturelle est réputée pour la polyvalence de ses utilisations : des revêtements de sol aux plans de travail, en passant par les lavabos ou éviers d'un seul tenant. Elle est très appréciée dans

Welche Wirkung ungewöhnliche Fliesenformen entfalten

Immer häufiger werden nichttraditionelle Formen bei den Fliesen für den Badezimmerboden verwendet. Runde oder sechseckige Fliesen können für Individualität im Badezimmer sorgen, wenn sie zum Beispiel wie eine Art Gitter auf dem Boden aussehen. Anders als die quadratischen Formen im Badezimmer entfalten sie eine starke visuelle Wirkung im Innenraum. Sie eignen sich optimal für die Wand neben der Badewanne oder für die Wand an der Dusche, denn so machen sie den Bade- raum ansehnlicher.

Sechseckige Fliesen können mit grossen Marmor- oder Zement- fliesen kombiniert werden. Fliesen im Patchwork-Stil sind auch ein aktueller Trend in der Innenarchitektur und passen sowohl zum modernen als auch zum Retro-Stil. Damit kann man eine ganze Wand oder wahlweise auch nur einen Teil davon dekorie- ren. Dank des grossen Angebots an dekorativen Fliesen in verschiedenen Farben und geometrischen Formen lassen sich ungewöhnliche und abwechslungsreiche Kompositionen ver- wirklichen.

Travertin, mit polierter oder matter Oberfläche, die sich für Verkleidungen der Wände oder des Bodens eignen.

Grau hebt die Holzmöbel optisch hervor

Eine Wandverkleidung im Bereich der Dusche und der Badewanne schützt die Wände vor Schimmel und Zerbröckelung. Zudem erfüllt sie oft eine wichtige gestalterische Funktion, weil sie das Design eines modernen Badezimmers harmonisch ergänzt. Die Kombination von Grau und Holz wirkt ausge- sprochen gelungen, wunderbar, schafft Atmosphäre und ist ein beliebter Trend in der Badezimmerein- richtung.

Fliesen in Holzoptik ihrerseits verleihen Wärme und ein wohlthuendes Gefühl von Luxus. Sie bringen einen natürlichen Ton in den Raum und tragen zu einer beruhigenden Atmosphäre bei. Helles sowie dunkles Holz können als warme Oberflächen für ein modernes Design in der Dusche verwendet werden. Grau ist ein Dauerbrenner und lässt sich mit allen Einrichtungsstilen kombinieren. Dieser Farbton hat den grossen Vorteil, dass er Holzmöbel hervorhebt. Helle, dunkle oder anthrazitgraue Oberflächen als gewachster Beton, geflieste oder gestrichene Varianten – es gibt unzählige Möglichkeiten, diesen Deko- trend gestalterisch umzusetzen. Hoch im Kurs ste- hen Feinsteinzeugfliesen mit Holzmaserung, die es in verschiedenen Grössen und Ausführungen gibt.

Grossformatig und pflegeleicht

Bei der Fliesenauswahl sollte man das Gesamtkon- zept des Badezimmers nicht aus dem Auge verlieren. In einem kleinen Badezimmer wirken etwas grössere Fliesen oft vorteilhafter, da sie den Raum optisch

les pièces d'eau, car sa surface non poreuse n'absorbe généralement ni l'eau, ni les salissures, ni les germes, ce qui permet de la nettoyer facilement et à moindres frais.

Outre sa facilité d'entretien et la longévité qui en découle, la pierre naturelle séduit également par ses propriétés de conductibilité thermique, intéressantes dans les hammams et les spas publics, mais aussi dans les salles de bains privées dotées d'un système de chauffage par le sol. Les amateurs de sols en pierre naturelle pourront se tourner par exemple vers des produits en travertin en finition polie ou mate, convenant pour une pose aussi bien murale qu'au sol.

Du gris pour rehausser les meubles en bois

Dans une douche ou une baignoire, un habillage mural protégera les murs contre la moisissure et les empêchera de s'effriter. Il jouera également un rôle de premier plan dans l'esthétique d'ensemble, en venant compléter harmonieusement la décoration d'une salle de bains moderne. Dans ce domaine, l'association du gris et du bois fait merveille et crée une ambiance unique – elle est d'ailleurs très appréciée pour l'amé- nagement des salles de bains actuelles.

Les carrelages imitant le bois créent une ambiance chaleureuse et agréablement luxueuse. De par leur aspect naturel, ils contribuent à faire de la salle de bains un lieu apaisant. Dans une douche, on pourra miser sur des teintes de bois aussi bien clair que foncé pour apporter chaleur et modernité.

Jamais démodé, le gris peut se marier avec tous les styles. Cette teinte présente en outre l'avantage de faire ressortir les meubles en bois. Gris clair, gris foncé ou anthracite, en béton ciré ou en version peinte ou carrelée, la tendance du gris peut revêtir des formes innombrables. Très appréciés actuellement, les carreaux de grès cérame fin imitant les madrares du bois existent en différentes tailles et différentes variantes.

Format généreux et facilité d'entretien

Pour choisir son carrelage, on ne perdra pas de vue l'aménagement d'ensemble de la salle de bains. Si la pièce est petite, on privilégiera des carreaux un peu plus grands afin de produire un effet d'agrandisse- ment visuel. Les revêtements muraux grand format sont très appréciés actuellement. Nettement plus simples à nettoyer qu'un carrelage mural traditionnel, leur pose nécessite toutefois des murs parfaitement lisses. La pierre naturelle imperméabilisée et ses imi- tations donnent également de très beaux résultats aux murs. Les enduits muraux sans joints, en finition talochée ou béton, sont souvent aussi privilégiés dans les pièces humides. Le fait qu'ils puissent être directe- ment appliqués sur le revêtement mural existant joue également en leur faveur.

Depuis quelques années, la tendance s'oriente vers les panneaux muraux, qui autorisent des solutions élé-



Bei der farblichen Gestaltung des Bads sind keine Grenzen gesetzt.

Dans la salle de bains, en matière de couleurs, tout est permis.

grösser wirken lassen. Grossformatige Wandbeläge liegen derzeit offensichtlich im Trend. Sie sind einfacher zu pflegen als herkömmliche Wandfliesen. Allerdings ist es für deren Einbau wichtig, dass die Wände absolut glatt sind. Auch mit gegen Wasser imprägnierten Natursteinen und deren Imitationen lassen sich beeindruckende Ergebnisse bei der Wandverkleidung erzielen. Fugenlose Wandbeläge in Spachtel- oder Betonoptik erfreuen sich besonders in feuchten Räumen grosser Beliebtheit. Ein Vorteil ist, dass sie problemlos über die vorhandenen Wandverkleidungen angebracht werden können. Sehr beliebt sind seit einigen Jahren Paneele. Sie bieten eine stilvolle und elegante Möglichkeit der Badezimmergestaltung. Paneele bestehen aus wasserfesten Materialien wie PVC und Glasfaser. Ein weiteres schlagendes Argument für die Wandpaneelle ist die Pflegeleichtigkeit. Im Gegensatz zu herkömmlichen Keramikfliesen, die schimmel- und feuchtigkeitsanfällig sein können, sind sie sehr widerstandsfähig. Da diese Elemente glatt sind und keine Fugen haben, kann sich Schmutz schwerer festsetzen. Mit den üblichen Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch ist es möglich, sie lange Zeit in einem ausgezeichneten Zustand zu halten.

Mit Paneelen lässt sich eine individuelle Atmosphäre im Bad schaffen, da man in einer breiten Palette von Farben, Strukturen und Mustern seine Auswahl treffen kann. So kann man die Variante wählen, die am besten zum Geschmack der Bewohner passt: Von klassischen Marmor- oder Holzimitationen bis zu einem kühneren und moderneren Design mit abstrakten und geometrischen Mustern ist heute fast alles möglich. —



→
Mehr zum Thema

→
En savoir plus
sur le sujet

gantes et pleines de personnalité pour l'aménagement des salles de bains. Les panneaux muraux sont réalisés dans des matériaux « waterproof », comme le PVC et la fibre de verre. Leur grande facilité de nettoyage constitue un autre de leurs points forts. Ils sont par ailleurs très résistants, à la différence du carrelage classique qui peut être sujet aux moisissures et sensible à l'humidité. Grâce à leur surface lisse et à leur absence de joints, les panneaux muraux ne laissent pas les salissures s'accumuler. Il suffira donc d'un produit de nettoyage classique et d'un chiffon doux pour préserver durablement leur bel aspect.

Disponibles dans les teintes, les textures et les motifs les plus variés, les panneaux muraux permettent de créer une ambiance sur mesure dans la salle de bains. Il suffira de choisir la variante la mieux adaptée aux goûts personnels de chacun : imitation marbre ou bois pour un effet classique, motifs abstraits ou géométriques pour une ambiance plus moderne et audacieuse, presque toutes les solutions sont possibles. —



Les atouts esthétiques des carrelages originaux

De plus en plus souvent, les sols des salles de bains sont réalisés avec des carrelages aux formes non conventionnelles. Les carreaux ronds ou hexagonaux peuvent rendre une pièce extrêmement originale en donnant au sol l'aspect d'une grille. Contrairement aux formats carrés ou rectangulaires, ils créent une impression saisissante dans une salle de bains. Ces carrelages originaux trouveront une place idéale sur les murs bordant la baignoire ou la douche, où ils apporteront un véritable plus esthétique.

Le carrelage hexagonal s'associe très bien avec des carreaux grand format en marbre ou en ciment. Une autre tendance actuelle se porte vers les carrelages inspirés du patchwork, qui trouvent aussi bien leur place dans les aménagements intérieurs modernes que rétro. On pourra en recouvrir un mur entier ou seulement un pan de mur. L'offre très large de carreaux décoratifs proposés en de multiples couleurs et formes géométriques autorise aujourd'hui les compositions les plus originales et les plus variées.



Technik

Technique

Brand- und Einbruchschutz

Protection contre l'incendie
et l'effraction

102 Den Naturgewalten Paroli bieten

Faire face aux risques naturels

105 Die Vorteile der Sicherheitstechnik

Les avantages des technologies de sécurité

Energie und Wärme

Énergie et chaleur

109 Hohe Effizienz, geringerer Energieverbrauch

Un chauffage efficace est synonyme de
consommation énergétique réduite

115 Holz ist und bleibt brandaktuell

Le bois reste d'une actualité brûlante

Wasser im Haus

L'eau dans la maison

120 Leitungen bauen und pflegen

Choisir et entretenir ses conduites d'eau

Intelligente Haustechnik

Domotique intelligente

125 Verbesserter Verbrauch, mehr Sicherheit

Consommation énergétique améliorée,
sécurité accrue

130 Seine Smarthome-Technik richtig wählen

Bien choisir ses équipements domotiques

Jahr für Jahr verursachen zahlreiche Brände grosse Schäden an Wohngebäuden. Mit einfachen Massnahmen lassen sich viele dieser Brände vermeiden.

Chaque année, des incendies occasionnent d'importants dégâts dans de nombreuses habitations. Il est possible d'éviter bon nombre de ces accidents en mettant en place des mesures simples.



Den Naturgewalten Paroli bieten

Derzeit geht gut ein Drittel der auf Feuer zurückgehenden Schäden auf das Konto von Blitzeinschlägen in Gebäude. Schutzvorschriften sind jedoch lediglich beispielsweise für Hotels, Spitäler oder Hochhäuser gesetzlich geregelt. Nur rund zehn Prozent der privat genutzten Gebäude verfügen hierzulande über Blitzschutzanlagen.

Aber nicht nur an der Gebäudehülle, auch im Wohnbereich können erhebliche Schäden entstehen. Auf temporäre Spannungsschwankungen im häuslichen

Faire face aux risques naturels

Aujourd'hui, un bon tiers des dommages dus au feu sont imputables aux impacts de foudre sur les bâtiments. Malheureusement, les prescriptions légales de sécurité en la matière ne s'appliquent par exemple qu'aux hôtels, aux hôpitaux et aux immeubles. Seuls 10 pour cent des bâtiments privés suisses disposent de parafoudres.

Et pourtant, les dommages peuvent être considérables, non seulement au niveau de l'enveloppe extérieure, mais aussi à l'intérieur du bâtiment. Les brèves variations de tension que peut subir le réseau

Stromnetz reagieren Elektrogeräte bisweilen sehr empfindlich. Schon so mancher PC, Fernseher oder Kühlschrank hat sich bei einem Gewitter den Geist aufgegeben. Mit einem Überspannungsschutz lässt sich das vermeiden.

Für Unwetterschäden am Gebäude ist die in den meisten Kantonen obligatorische Gebäudeversicherung zuständig. Sie steht jedoch nicht für Schäden an der Einrichtung gerade. Fangen Sofa, Tisch oder der HD-Fernseher Feuer, kann nur die Hausratversicherung in Anspruch genommen werden – so überhaupt eine abgeschlossen wurde.

Vorbereitung auf künftige Unwetter

Wird das Hausdach regelmässig überprüft, können locker gewordene oder schadhafte Dachziegel und weitere Bauelemente repariert oder ersetzt werden. Durch das gründliche Reinigen der Dachrinnen, Fallrohre und aller Entwässerungseinrichtungen auf dem Grundstück ertüchtigt man die Liegenschaft für den nächsten Starkregen. Entstehen dennoch Schäden, müssen diese mit Fotos oder Videos dokumentiert und der Versicherung möglichst schnell zugestellt werden. Handwerker dürfen erst nach Absprache mit der Versicherung Reparaturaufträge ausführen. Der Versicherung steht das Recht zu, die Schäden selbst begutachten zu lassen.

Um Beschädigungen möglichst gering zu halten, ist im Falle von Starkregen ein zeitnahes Abpumpen überfluteter Räume unabdingbar. Möbel und andere Gegenstände sollte man rasch ins Trockene verfrachten. Bevor sehr stark beschädigte Objekte im Sperrmüll landen, empfiehlt sich eine Rücksprache mit der Versicherung.

Zur Funktionsweise der Blitzschutzanlage

Hierfür werden auf dem Dach Kupferdrähte montiert, die den Blitz einfangen. Über Kupferdrähte und leitfähige Gebäudeteile wird der Blitzstrom zur Erdung geleitet: Das erfolgt entweder über eine Ringleitung aus Kupferdraht, die in etwa 70 cm Tiefe um das ganze Haus verlegt wird, oder mittels eines einbetonierten Stahlbandes im Hausfundament. Zusätzlich werden alle Metallteile im Gebäudeinnern – Wasserleitungen, Gas- und Heizungsrohre und die elektrischen Installationen – mit dem äusseren Blitzschutz verbunden.

Vorkehrungen gegen einen Wohnungsbrand

Alarmanlagen ihrerseits sorgen für eine Schadensbegrenzung, wenn dennoch im Haus, aus welchem Grund auch immer, Feuer ausbrechen sollte. Eine zentrale Rolle in der Sicherheitstechnik spielen Rauchmelder, die heutzutage nicht die Welt kosten. An den Zimmerdecken befestigt, sind die batteriebetriebenen Detektoren per Funk kabellos miteinander verbunden. Sollte beispielsweise die Waschmaschine im Keller in Brand geraten und sich Rauch entwi-

elektrisch domestique provoquent des réactions particulièrement sensibles des appareils électriques. Plus d'un ordinateur, téléviseur ou réfrigérateur a rendu l'âme à l'occasion d'un orage. Une protection contre les surtensions permet d'éviter ces désagréments. Les dommages subis par les bâtiments du fait des intempéries relèvent de l'assurance bâtiment. Obligatoire dans la plupart des cantons, cette assurance ne prend toutefois pas en charge les dommages aux équipements. Si le canapé, la table ou le téléviseur HD prend feu, on ne pourra obtenir d'indemnité qu'après de l'assurance inventaire du ménage – si toutefois on en a souscrit une.

Se préparer aux intempéries futures

En contrôlant régulièrement son toit, on pourra réparer ou remplacer les éventuelles tuiles qui se sont déplacées ou sont endommagées, ou d'autres éléments structurels. Bien nettoyés, les gouttières, les tuyaux de descente et tous les dispositifs d'évacuation de l'eau présents sur le terrain permettront à la maison de mieux affronter les prochaines fortes précipitations. Si, malgré toutes ces précautions, des dommages surviennent, il conviendra de les consigner en photo ou en vidéo et de les signaler au plus tôt à l'assurance. Les artisans ne pourront intervenir qu'après avoir obtenu son aval. La loi autorise en outre l'assurance à faire réaliser l'expertise des dommages par ses soins.

Adopter le bon comportement en cas d'intempéries

En cas d'orages violents, le Centre d'information pour la prévention des incendies recommande d'adopter certaines règles de conduite afin de garantir une meilleure sécurité. Il est par exemple préconisé de ne pas prendre de douche ou de bain durant de fortes intempéries. On évitera également le contact avec les conduites d'eau et de gaz, les installations électriques et les câbles d'antenne, tandis que l'on éteindra les appareils sensibles comme les téléviseurs, postes de radio ou ordinateurs.

Grâce à l'appli gratuite alarmemeteo.ch, vous pouvez recevoir des alertes en cas d'intempéries telles que grêle, orages, fortes pluies, crues, tempêtes, neige, gel ou verglas. Cette appli proposée par les Assurances immobilières cantonales avec le soutien de la Confédération est disponible pour iOS et Android. Le site www.protection-dangers-naturels.ch offre quant à lui une vue d'ensemble complète de tous les dangers qui peuvent se présenter, ainsi qu'un outil de check-up des dangers naturels à réaliser par les propriétaires eux-mêmes. D'autres outils intéressants sont les checklists à télécharger et les aides à la planification, comme le répertoire grêle. vkg.ch



→ Mehr zum Thema

→ En savoir plus sur le sujet



ckeln, wird das Warnsignal auch in die anderen Wohnungsteile übertragen. Damit Rauchmelder verlässlich funktionieren, ist eine jährliche Wartung unumgänglich.

Im Grunde genommen sind Rauchwarnmelder für die persönliche Sicherheit in jedem Haushalt unverzichtbar. Denn Bewohner können im Brandfall durch das Feuer umkommen oder sich Brandverletzungen zuziehen. Erfahrungsgemäss verursacht jedoch der entstehende Rauch vor allem bei schlafenden Bewohnern bisweilen tödliche Kohlenmonoxid-Vergiftungen. Trotz ihrer unbestreitbaren Vorzüge sind Rauchwarnmelder in privaten Wohnungen in der Schweiz gesetzlich bis heute nicht vorgeschrieben. —

Regeln für das Verhalten bei Unwettern

Bei starken Gewittern hat die Beratungsstelle für Brandverhütung (BFB) Verhaltensregeln für eine erhöhte Sicherheit zusammengestellt. Beispielsweise wird empfohlen, bei ausgeprägten Unwettern auf Duschen und Baden zu verzichten. Ferner ist es ratsam, den Kontakt mit Wasserleitungen, Gasleitungen, Elektroinstallationen oder Antennenkabel zu vermeiden. Bei empfindlichen Geräten wie Fernseher, Radio oder PC ist es ratsam, diese unverzüglich abzuschalten.

Die kostenlose App «wetteralarm.ch» warnt vor Gewittern, Hagel, Starkregen, Hochwasser, Stürmen sowie Schnee, Frost und Glätte. Die durch die Gebäudeversicherungen betriebene und vom Bund unterstützte App ist sowohl für Android als auch für iOS erhältlich. Die Informationsplattform schutz-vor-naturgefahren.ch gibt zudem einen guten Überblick über mögliche Gefahren und bietet mit dem Naturgefahren-Check ein Instrument, das Hausbesitzer selbst bedienen können. Wertvoll sind zudem die Checkliste zum Download und Planungshilfen wie das Hagelregister. vkg.ch

Trotz ihrer Vorzüge sind Rauchwarnmelder in privaten Wohnungen in der Schweiz gesetzlich nicht vorgeschrieben.

Malgré leurs avantages, les détecteurs de fumée ne sont pas requis par la loi dans les logements privés en Suisse.

Pour minimiser les dégâts autant que possible, il est indispensable d'évacuer rapidement l'eau des locaux inondés après de fortes pluies. Les meubles et autres objets doivent être mis au sec au plus vite. Quant aux biens très endommagés, on ne les jettera qu'après avoir consulté l'assurance.

Comment fonctionne un parafoudre

Un parafoudre est constitué de câbles en cuivre installés sur le toit dans le but de capter la foudre. Ces câbles et les éléments conducteurs du bâtiment dirigent ensuite le courant électrique vers la mise à la terre, soit via une conduite en boucle en fil de cuivre, enterrée à environ 70 cm de profondeur tout autour de la maison, soit via une bande en acier scellée dans le béton des fondations. Tous les éléments métalliques présents à l'intérieur du bâtiment – conduites d'eau et de gaz, tuyaux de chauffage et installations électriques – sont eux aussi raccordés à la protection extérieure.

Comment prévenir efficacement les incendies

Les systèmes d'alarme permettent de limiter les dégâts si, malgré les précautions, le feu se déclenche dans la maison. Les détecteurs de fumée jouent un rôle de premier plan parmi les technologies de sécurité, et leur prix est aujourd'hui abordable. Ces appareils s'installent au plafond ; ils fonctionnent sur piles et communiquent entre eux sans fil, par ondes radio. Si, par exemple, une machine à laver installée dans la cave prend feu et provoque un dégagement de fumée, le signal d'alarme sera également transmis dans les autres pièces de la maison. Pour fonctionner de façon fiable, les détecteurs de fumée doivent être contrôlés tous les ans.

Les détecteurs de fumée sont indispensables pour garantir la sécurité des personnes dans toutes les habitations. En effet, en cas d'incendie, les occupants peuvent se retrouver encerclés par les flammes ou être victimes de brûlures. L'expérience nous apprend cependant que les intoxications mortelles au monoxyde de carbone provoquées par les fumées dégagées par le feu concernent le plus souvent des personnes endormies. Mais malgré leurs avantages incontestables, à ce jour, les détecteurs de fumée ne sont pas obligatoires dans les habitations privées en Suisse. —



Die Vorteile der Sicherheitstechnik

Les avantages des technologies de sécurité

Sicherheitstechnik rund um Wohnung oder Haus schützt nicht nur vor Einbrüchen. Sie erhöht ausserdem das Sicherheitsgefühl, sorgt im Notfall für schnelle Alarmierung und verringert daher das Risiko von Sachschäden.

Les technologies de sécurité déployées autour des maisons ou des appartements ne protègent pas uniquement contre les intrusions. Elles contribuent également à accroître le sentiment de sécurité, permettent de donner l'alerte plus rapidement en cas d'urgence, et réduisent ainsi les risques de dommages matériels.



→ **Mehr zum Thema**
→ En savoir plus sur le sujet

Mehr und mehr Immobilienbesitzer haben diese Erkenntnisse bereits verinnerlicht. Alarmanlagen, Bewegungsmelder oder Überwachungskameras bieten tatsächlich eine wichtige Hilfe bei der Vorbeugung. Im ersten Schritt muss man sich über das angemessene Verhalten im Klaren sein. Mit allen Wassern gewaschene Einbrecherbanden sind nur für einen kleinen Teil der Einbrüche verantwortlich. Die meisten Einbrüche gehen auf das Konto von Kleinkriminellen, die eher dilettantisch vorgehen.

Selbst zur Prävention beitragen

Türen sollten selbst bei einer kurzen Abwesenheit stets geschlossen werden, denn bekanntlich macht Gelegenheit Diebe. Fenster oder Terrassentüren sollte man vorsichtshalber schliessen und nicht kippen. In der Regel scheuen Einbrecher den Kontakt mit den Besitzern. Deshalb wird der Zeitpunkt so gewählt, dass die Bewohner nicht zu Hause sind. Wenn möglich, bittet man die Nachbarn, während der Abwesenheit gelegentlich nach dem Rechten zu schauen.

De nombreux propriétaires immobiliers ont déjà intégré cette réalité : les systèmes d'alarme, les détecteurs de mouvement et autres caméras de surveillance apportent bel et bien une aide précieuse en matière de prévention.

Mais il convient dans un premier temps d'être parfaitement au clair sur les gestes adaptés. Les bandes criminelles bien rodées ne sont à l'origine que d'un faible pourcentage des cambriolages. La plupart sont le fait



Eine Beleuchtung durch Zeituhren kann eine Anwesenheit vortäuschen.

Un éclairage par minuterie peut simuler une présence.

Ist die Wohnung nachts ständig dunkel, könnte sich der Verdacht erhärten, dass die Bewohner für eine längere Zeit nicht zu Hause sind. Dieser Annahme kann man durch den Einsatz einer Beleuchtung durch Zeituhren entgegenwirken. Das ist allerdings keine Garantie für einen wirksamen Schutz.

Wie umfassend der Einbruchschutz sein soll, bleibt jedem Eigentümer überlassen. Besitzer von Schmuck, einer Kunstsammlung oder weitere Wertgegenstände kommen nicht um ein ausgefeiltes Schutzkonzept herum.

Wann wird ein umfangreicher Schutz benötigt?

Grössere Einfamilienhäuser und Villen ziehen eher spezialisierte Einbrecher und Diebesbanden an. Für diese Fälle ist meist ein umfangreicher Einbruchschutz empfehlenswert. Und das erfordert meistens entsprechende bauliche Eingriffe. Um Wertgegenstände im Haus zu schützen, ist nicht selten ein mehrstufiges Sicherheitssystem mit Alarmanlage empfehlenswert. Ein Allround-Einbruchschutz besteht normalerweise aus mechanischen sowie elektronischen Elementen.

Mechanische Vorkehrungen erschweren Einbrechern den Zutritt. Dabei geht es sowohl um Türen als auch um Fenster, die man leicht erreichen kann. Der Einbau von Türen und Fenstern, die ausreichenden Sicherheitsstandards entsprechen, entmutigt Gelegenheitseinbrecher schon im Vorfeld. Profis allerdings lässt das kalt.

de petits criminels dont les méthodes relèvent parfois de l'amateurisme.

Jamais si bien servi que par soi-même

Les portes seront systématiquement verrouillées, même pour de courtes absences, car il est bien connu que c'est l'occasion qui fait le larron. Par précaution, les fenêtres ou portes de terrasse seront fermées et non entrebâillées. Les malfaiteurs évitent généralement tout contact avec les propriétaires, et programment donc leurs « interventions » lorsque la maison est vide. Si c'est possible, on pourra demander à ses voisins de vérifier de temps à autre que tout est en ordre lorsqu'on s'absente.

Une habitation qui n'est pas du tout éclairée la nuit laissera supposer que ses occupants sont partis pour une certaine durée. Pour créer l'illusion d'une présence, on pourra programmer un éclairage avec une minuterie – toutefois sans garantie de protection efficace. Il revient à chaque propriétaire de déterminer le niveau que doit atteindre sa protection antieffraction. Les possesseurs de bijoux, de collections d'art ou d'autres objets de valeur feront mieux d'opter pour des concepts de protection très aboutis.

Quand faut-il opter pour une protection complète ?

Les grandes maisons individuelles et les villas attirent plutôt les criminels spécialisés et les bandes de voleurs. Pour ces biens, on recommande le plus souvent une protection antieffraction complète qui nécessitera généralement des interventions au niveau du bâti. Pour protéger une maison contenant des objets de valeur, il est souvent recommandé de s'équiper d'un système de sécurité à plusieurs niveaux avec alarme. Les systèmes complets combinent des éléments mécaniques et des éléments électroniques. Les systèmes de protection mécaniques qui peuvent équiper aussi bien les portes que les fenêtres faciles à atteindre visent à empêcher les malfaiteurs d'accéder à l'habitation. Les fenêtres et les portes répondant à des normes de sécurité suffisantes constitueront déjà un obstacle dissuasif pour les cambrioleurs occasionnels. En revanche, elles ne repousseront pas les professionnels.

Un contrôle électronique des accès

L'électronique est devenue indispensable pour prévenir les effractions. Les systèmes électroniques de contrôle des accès offrent même plusieurs dimensions d'utilité, puisqu'ils permettent de garantir que seules les personnes autorisées pénètrent dans la maison. Dans ce domaine, on trouve aujourd'hui différents systèmes. Très répandus, les lecteurs d'empreintes digitales enregistrent les empreintes digitales de toutes les personnes autorisées à entrer. Avec les modèles récents, il n'est même plus nécessaire de toucher l'appareil. Les terminaux 3D sans contact

Die elektronische Zugangskontrolle

Elektronische Hilfsmittel sind für den verbesserten Einbruchschutz unerlässlich. Die elektronische Zutrittskontrolle kann sich in mehrfacher Hinsicht als hilfreich erweisen. Durch die elektronische Zutrittskontrolle lässt sich sicherstellen, dass nur Befugte Zutritt erhalten. Heutzutage gib es verschiedene Arten der elektronischen Zutrittskontrolle. Weitverbreitet sind derzeit Fingerabdruckscanner. Sie speichern den Fingerabdruck aller Personen mit Zugangsberechtigung. Moderne Varianten benötigen nicht einmal mehr eine Berührung des Scanners. Berührungsfreie 3D-Terminals verhindern Fälschungsversuche.

Ihre Bewährungsprobe ebenfalls bestanden haben sogenannte Irisscanner, die mittels einer Kamera die Iris des Auges scannen. Als dritte Möglichkeit empfehlen sich Venenscanner. Diese Geräte identifizieren Personen anhand der einzigartigen Venenstruktur ihrer Handinnenfläche.

Der Vorteil dieser Sicherheitssysteme ist, dass es auch ausgekochten Einbruchprofis oftmals nicht gelingt, sie zu übertölpeln. Als wirksame Abschreckung spielen sie daher eine entscheidende Rolle. Mechanische Varianten wie Vorhängeschlösser schrecken in der Regel nur schlecht vorbereitete Einbrecher ab. Professionelle Banden knacken sie meist im Handumdrehen.

Was bei der Videoüberwachung zu beachten ist.

Eine Videoüberwachung dient gleich doppelt als Einbruchschutz, zumindest in der Theorie. Zum einen darf man davon ausgehen, dass Videokameras viele Einbrecher abschrecken und sie ihr Vorhaben aufgeben. Der Zugangsbereich steht in der Regel im Mittelpunkt der Überwachung. Aber auch nicht einsehbare Gebäudebereiche wie Terrasse oder Balkon und Kellereingang sollten beim Erstellen des Schutzkonzepts nicht übergangen werden. Die im Außenbereich eingesetzten Kameras müssen zudem Wind und Wetter trotzen und Sachbeschädigungen widerstehen können.

Allerdings funktioniert das nur, wenn es sich um echte Kameras handelt. Deswegen eignen sich Kameraattrappen gar nicht. Sind sie sofort als solche erkennbar, könnte der unerwünschte Besucher davon ausgehen, dass der Hausbesitzer auch andere Sicherheitsmassnahmen vernachlässigt hat.

Neben der Diebstahlprävention erlauben Videokameras auch eine spätere Identifizierung der Einbrecher. Inzwischen stehen dabei verschiedene Arten von Kamerasystemen zur Verfügung. Kombiniert mit Aufzeichnungsgeräten und Software-Anwendungen, erlauben diese Systeme eine lückenlose Rundum-Überwachung. Überwachungskameras helfen bei der Aufklärung und schrecken manche Täter ab. Wirklich verhindern können sie allerdings

permettent d'éviter les tentatives frauduleuses.

Le scanner d'iris, qui utilise une caméra spéciale pour scanner l'iris de l'œil, est une autre solution qui a fait ses preuves. Dernière possibilité, le lecteur de réseau veineux est un appareil biométrique capable d'identifier une personne à partir de la structure veineuse unique de la paume de sa main.

Tous ces systèmes de sécurité présentent l'avantage de ne pouvoir être que très difficilement trompés, y compris par des professionnels du cambriolage. Ils constituent donc un outil de dissuasion efficace dont le rôle est déterminant. En règle générale, seuls les criminels mal préparés reculent devant un dispositif mécanique, comme un cadenas, tandis qu'une bande professionnelle n'en fera pour ainsi dire qu'une bouchée.

Vidéosurveillance : quels aspects prendre en compte ?

Une caméra de vidéosurveillance fera office de double protection antieffraction, en théorie du moins. On peut en effet partir du principe que sa présence dissuadera bon nombre de voleurs. La surveillance des accès constitue généralement un élément central des dispositifs de sécurité. Mais le concept de protection devra également prendre dûment en compte les parties non visibles de l'habitation, comme la terrasse, le balcon ou l'entrée de la cave. Les caméras placées à l'extérieur devront en outre pouvoir résister au vent, aux intempéries et aux dommages matériels.

Toutefois, l'effet préventif n'est garanti qu'avec de véritables caméras. Il ne sert à rien d'installer des caméras factices : si elles sont trop facilement reconnaissables au premier coup d'œil, elles peuvent amener les visiteurs indésirables à penser que le propriétaire a également économisé sur les autres mesures de sécurité.

Les caméras de vidéosurveillance exercent une fonction de prévention et permettent également d'identifier les voleurs après coup. Dans ce domaine, on trouve aujourd'hui différents systèmes qui peuvent s'associer avec des appareils d'enregistrement et des applications logicielles afin de garantir une surveillance intégrale sans faille. Les caméras de surveil-



nichts. Sie sind lediglich stumme Zuschauer, wenn etwas passiert.

Die Vorteile von Bewegungsmeldern

Eine klassische Alarmanlage zum Einbruchschutz verfügt über Kontakte an Türen und Fenstern. Bei Zugriff ertönt die Anlage und sorgt mit Gewissheit dafür, dass der Einbrecher das Weite sucht. Weiterhin haben moderne Alarmanlagensysteme Bewegungsmelder, die man nicht ohne Weiteres umgehen kann. Diese erkennen, ob sich jemand auf dem Grundstück aufhält. Wird der Bewegungsmelder ausgelöst, leuchten die Scheinwerfer in den meisten Fällen die Fassade sowie Fenster und Türen mit starkem Licht aus.

Der Melder muss mindestens in 40 Zentimetern Höhe über dem Boden angebracht sein. Denn sonst wird der Mechanismus etwa von jedem vorbeilaufenden Tier aktiviert. Damit nicht jeder Fussgänger oder jedes vorbeifahrende Auto das Licht auslöst, muss die Technik bei der Montage entsprechend eingestellt werden. —

lance contribuent à élucider les faits et exercent un effet dissuasif sur les malfaiteurs ; mais elles ne peuvent rien empêcher véritablement. Elles ne seront que les témoins muets des éventuelles effractions.

Les détecteurs de mouvement : une solution efficace

Les systèmes d'alarme anti-effraction classiques incluent des capteurs au niveau des portes et des fenêtres. En cas d'intrusion, l'alarme se déclenche et met inmanquablement le malfaiteur en fuite. Les systèmes d'alarme modernes incluent en outre des détecteurs de mouvement : extrêmement difficiles à contourner, ces dispositifs qui détectent la présence de personnes autour de la maison déclenchent des projecteurs qui braquent alors un puissant faisceau lumineux, le plus souvent sur la façade, les fenêtres et les portes. La hauteur de ces capteurs doit être d'au moins 40 centimètres au-dessus du sol, faute de quoi ils s'activeront dès qu'un animal s'en approchera. De plus, ils doivent être réglés de manière à ne pas se déclencher à chaque passage d'une voiture ou d'un piéton. —

Wie man Fenster professionell sichert

Türen gehören ebenso wie Fenster verstärkt. Bei der Fensterabsicherung unterscheidet man zwischen Sicherungssystemen, die gleichzeitig den Schutz beider Seiten eines Fensters regeln, und dem individuellen Schutz beider Seiten mit einzelnen Vorrichtungen. Vor der Montage kann man den erwünschten Sicherheitsgrad bestimmen. Ideal sind je Fenstergröße drei Sicherungspunkte, die den Eindringling auf Distanz halten. Dabei wird empfohlen, pro Laufmeter ein sicherndes Element vorzusehen.

Ferner ist es wichtig, Fenster solide im Mauerwerk zu verankern. So lässt sich vermeiden, dass sie herausgerissen werden. Die Glasart hat ebenfalls einen Einfluss auf die Sicherheit der Fensteranlage. Am stabilsten ist Sicherheitsglas mit einer hohen Durchwurf- bzw. Durchbruchhemmung. Nachträglich kann man darauf Sicherheitsfolien anbringen. Das sind reiss- und kratzfestе Klarsichtfolien, die raumseitig auf den Glasflächen angeklebt und an den Rändern mit Silikon abgedichtet werden.

Des fenêtres sécurisées de façon professionnelle

Tout comme les portes, les fenêtres doivent être sécurisées. Dans ce domaine, on distingue les systèmes qui protègent simultanément les deux côtés de la fenêtre, et ceux qui prévoient un dispositif individuel de chaque côté de la fenêtre. Le niveau de sécurité souhaité peut être défini avant l'installation. L'idéal est de prévoir trois dispositifs de sécurité, en fonction de la taille des fenêtres, ainsi qu'un élément de sécurisation par mètre linéaire. Le tout devrait tenir efficacement les intrus à distance.

Une autre mesure importante consiste à ancrer solidement les fenêtres dans le mur de manière à ce qu'elles ne puissent pas en être arrachées. Le type de vitrage joue également sur le niveau de sécurité des fenêtres : le plus solide, le verre de sécurité, assure une protection efficace contre les jets de projectiles et les effractions. On pourra le compléter ultérieurement par un film de sécurité transparent et indéchirable, résistant aux rayures, à coller à l'intérieur des vitres avant d'en étanchéifier les bordures avec du silicone



Hohe Effizienz, geringerer Energieverbrauch

Un chauffage efficace est synonyme de consommation énergétique réduite



Die richtige Wahl des Heizsystems ist wichtig für das Wohlbefinden.

Choisir le bon chauffage est important pour le bien-être.

Es ist ein offenes Geheimnis, dass Hausbesitzer bei der Anschaffung ihres Heizsystems stärker auf Investitionskosten achten als auf die laufenden Kosten.

Das zeigt sich besonders bei Gasheizungen, die weniger kosten als Wärmepumpen, Holzpellettheizung oder ein Fernwärmeanschluss – obgleich bei einer umweltfreundlicheren Heiztechnologie staatliche Fördergelder winken.

Ein anderes Bild ergibt sich, wenn man die laufenden Kosten einkalkuliert. Diese werden bei herkömmlichen Systemen meistens krass unterschätzt. Demnach machen alternative und in der Anschaffung teurere Heizungsarten über einen Zeitraum von zwei Jahrzehnten den Kostennachteil wett. Holzpellettheizungen amortisieren sich noch schneller: Ab einer Laufzeit von 13 Jahren unterschreiten ihre Gesamtkosten die einer Gasheizung. Langfristig schneiden auch Wärmepumpen signifikant besser ab.

C'est bien connu : lors de l'achat d'un système de chauffage, les propriétaires sont plus attentifs aux coûts d'investissement qu'aux coûts d'exploitation et d'entretien.

Ceci est particulièrement vrai pour les chauffages au gaz, qui coûtent moins cher que les pompes à chaleur, les chauffages à pellets de bois ou le raccordement au chauffage urbain – bien que des subventions publiques soient disponibles pour une technologie de chauffage plus écologique.

Le tableau est différent si l'on tient compte des coûts d'exploitation. Ceux-ci sont généralement sous-estimés lors de l'achat d'un système traditionnel. Sur deux décennies, le coût d'un chauffage alternatif et plus cher à l'achat sera compensé. Les chauffages à pellets de bois s'amortissent même plus rapidement : dès la treizième année d'utilisation, leurs coûts totaux sont inférieurs à ceux des chauffages au gaz. À long terme, les pompes à chaleur sont également nettement plus rentables.

Wärmepumpen

Diesen Geräten, an deren Weiterentwicklung kontinuierlich gearbeitet wird, könnten bei der Energiewende zweifellos eine tragende Rolle spielen. Studien zufolge verbrauchen etwa Luftwärmepumpen bei tiefen Temperaturen zwei- bis dreimal weniger Energie als mit fossilen Energieträgern betriebene Anlagen. Wer sich ein besonders effizientes Modell zulegt, trifft demnach eine gute Wahl. Ist das fragliche Eigenheim zudem korrekt gedämmt und wird das Heizsystem mit der Solaranlage kombiniert, kommen punkto Energiebilanz weitere Pluspunkte hinzu. Bis zu 80 Prozent des Energiebedarfs kann über Wärmepumpen nach dem neuesten Standard wirksam und umweltfreundlich aus der Natur bezogen werden.

Wie ein hoher Wirkungsgrad erzielt wird

Ist die Vorlauftemperatur optimal auf die jeweiligen Bedingungen eingestellt, kann man sich über einen hohen Wirkungsgrad und moderatere Energierechnungen freuen. Wenn auch an extrem kalten Tagen 55 Grad ausreichen, um das Haus angenehm warm zu bekommen, sind Wärmepumpen wohl die beste Wahl. Um das herauszufinden, stellt man die vorhandene Heizung an einem frostigen Tag einmal auf dieses Niveau ein und prüft, ob die Räume noch ausreichend warm werden. Öl- und Gaskessel erzeugen meist höhere Temperaturen.

In wirtschaftlicher Hinsicht lohnen sich Wärmepumpen, wenn sie eine möglichst hohe Jahresarbeitszahl erreichen. Diese Kennzahl bildet die jeweilige Effizienz des Heizsystems ab. Wenn sie bei der Ziffer vier liegt, bedeutet das, dass aus 25 Prozent Strom 75 Prozent Umweltwärme gewonnen wird. Eine moderne Wärmepumpe erreicht Jahresarbeitszahlen von drei bis fünf. Im Neubau sind Wärmepumpen heute Standard. Im Gebäudebestand hingegen sind dafür eventuell bauliche Eingriffe nötig.



Pompes à chaleur

Ces appareils, qui sont perfectionnés en permanence, sont sans aucun doute appelés à jouer un rôle de premier plan dans la transition énergétique. Selon des études récentes, les pompes à chaleur aérothermiques consomment deux à trois fois moins d'énergie à basse température que les installations fonctionnant aux énergies fossiles. L'acquisition d'un modèle particulièrement efficace s'avère donc un choix judicieux. En isolant en outre correctement son logement et en combinant l'installation de chauffage avec un système solaire, le propriétaire peut obtenir un bilan énergétique encore plus positif. Jusqu'à 80 pour cent des besoins énergétiques peuvent être couverts de manière efficace et respectueuse de l'environnement par une pompe à chaleur répondant aux normes les plus récentes.

Comment accroître le rendement

Si la température de départ est réglée de manière optimale pour les conditions environnantes, la pompe à chaleur présentera un rendement élevé, qui se traduira par des factures énergétiques plus légères. Une pompe à chaleur est probablement le bon choix si 55 degrés suffisent pour chauffer agréablement la maison, même les jours de grand froid. Pour le savoir, il suffit de régler le chauffage existant à ce niveau lors d'une journée glaciale et de vérifier si les pièces sont encore suffisamment chaudes. Les chaudières au fioul et au gaz produisent généralement des températures plus élevées.

D'un point de vue économique, les pompes à chaleur deviennent rentables lorsqu'elles atteignent un coefficient de performance annuel (COP) suffisamment élevé. Le COP mesure l'efficacité du système de chauffage ; un COP égal à 4 signifie qu'à partir de 25 % d'électricité, on obtient 75 % de chaleur ambiante, et les pompes à chaleur modernes ont un COP de 3 à 5. Les pompes à chaleur sont aujourd'hui standard dans les nouvelles constructions ; en revanche, leur installation peut nécessiter des travaux préalables dans les bâtiments existants.

Im Neubau gehören Wärmepumpen heute zum Standard.

Dans les nouvelles constructions, les pompes à chaleur sont aujourd'hui standard.

Bodenheizung

Bei dieser Technik dient die Fussbodenfläche der Wärmeübertragung. Im Vergleich zu den an Wänden oder freistehend montierten Heizkörpern besteht sie aus einem System von Warmwasserrohren unter dem Bodenbelag. Diese erwärmen den Boden gleichmässig und geben die Wärme an den Raum ab.

Unterschieden wird zwischen Nass- und Trockensystem. Im ersten Fall liegen die Rohre direkt im Estrich, beim Trockensystem in der Dämmschicht unterhalb des Bodenbelags. In Neubauten überwiegt das Nasssystem, weil der Belag neu angelegt wird und die Heizungsinstallation daher einfacher und billiger ist. In Altbauten und bei Renovierungen empfiehlt sich hingegen das Trockensystem.

Solaranlagen

Derzeit nehmen landesweit Kollektorflächen auf den Dächern und an Fassaden von Privatgebäuden pro Jahr um annähernd 100'000 Quadratmeter zu. Bevor man prüft, ob sich eine Solarstrom- oder Photovoltaik-Anlage lohnt, muss man abklären, ob der Standort geeignet ist und herausfinden, wo genau die Paneele angebracht werden können.

Bei Einfamilienhäusern bietet sich in der Regel eine Solaranlage auf dem Dach an, da es in der Regel eine grosse Freifläche aufweist. Zudem fallen die Paneele dort im Idealfall optisch nicht weiter auf. Dächer, die sich zur Solarstromerzeugung eignen, müssen allerdings gewisse Voraussetzungen erfüllen.

Dachflächen, die nicht mehr als 45 Grad von Süden abweichen und ganzjährig mit Sonne bestrahlt werden, eignen sich gut für Solaranlagen. Eine Solaranlage von 20 Quadratmetern Dachfläche deckt rund 80 Prozent des jährlichen Strombedarfs eines Einfamilienhauses mit einer vierköpfigen Familie.

Mini-Solaranlagen als Helfer

Welche Strommengen erzeugt werden können, hängt im Prinzip von der Grösse der Dachfläche ab. Bei Bedarf kann auch der Balkon einbezogen werden. Solaranlagen für Balkone sind bereits erhältlich.

Auch Mini-Solaranlagen können sich als hilfreich erweisen. Sie liefern genügend für elektrische Gartengeräte oder die Beleuchtung des Gartens. Die PV-Module lassen sich auf Gartenhausdach, Rasen oder Terrasse unterbringen. Inwieweit auch Fassaden für die Montage von Solarpaneelen infrage kommen, muss man fallweise abklären.



Chauffages au sol

Dans ces systèmes, la surface du sol sert à transmettre la chaleur. Contrairement aux radiateurs muraux ou sur pied, ces chauffages consistent en un système de tuyaux d'eau chaude posés sous le revêtement de sol, qui chauffent le sol de manière uniforme et transmettent la chaleur à la pièce.

On distingue entre variante humide et sèche. Dans la première, les tuyaux sont noyés directement dans la chape, tandis qu'ils sont posés dans la couche d'isolation située sous le revêtement de sol dans la variante sèche. Dans les nouvelles constructions, c'est la variante humide qui prédomine, car l'installation se fait avant la pose du revêtement et est donc plus simple et plus économique. Dans les bâtiments anciens et lors de rénovations, en revanche, un système sec est recommandé.

Systèmes solaires

En Suisse, la surface de collecteurs solaires sur les toits et les façades des bâtiments privés augmente actuellement de près de 100 000 mètres carrés par an. Pour déterminer si une installation solaire ou photovoltaïque est rentable, il convient de vérifier si le site est approprié et où les panneaux solaires pourront être placés.

Dans les maisons individuelles, le système solaire est généralement installé sur le toit, car ce dernier offre généralement suffisamment de surface libre et permet en outre une installation discrète qui n'attire pas trop le regard. Pour se prêter à la production d'énergie solaire, le toit doit toutefois remplir certaines conditions.

Les surfaces de toit qui ne s'écartent pas de plus de 45 degrés du sud et qui sont exposées au soleil toute l'année conviennent bien aux installations solaires. Une installation solaire de 20 mètres carrés sur le toit couvre environ 80 pour cent des besoins annuels en électricité d'une maison individuelle abritant une famille de quatre personnes.

Kollektorflächen wachsen hierzulande jährlich um fast 100'000 Quadratmeter.

La surface de panneaux solaires augmente de près de 100'000 mètres carrés par an en Suisse.



Windkraftanlagen

Wer keine Solaranlage wünscht, kann seinen eigenen Strom alternativ mit einer Windkraftanlage herstellen, und zwar für einen Energieverbrauch von bis zu 5000 kWh. Ein Windrad kommt hauptsächlich bei grossen Grundstücken in einer relativ windreichen Gegend infrage. Auf das Dach gehört ein Windkraftrad aufgrund möglicher Störgeräusche nicht, ein Mast ist dafür besser geeignet.

Vorsicht bei Windrädern

Auf einem Balkon oder in einem Garten lässt sich ebenfalls ein Windrad aufstellen. Hier sollte man sich jedoch vorsichtshalber rechtzeitig mit den Nachbarn ins Benehmen setzen. Ist das geplante Windrad grösser als zehn Meter, muss eine Baugenehmigung eingeholt werden. Neben den Kosten für Anschaffung und Montage fällt auch eine Versicherungsprämie an, da Gebäude- und Haftpflichtversicherung bei Schäden oftmals nicht geradesteht. Sowohl bei der Sonnen- als auch bei der Windenergie hängt die Stromerzeugung stark von der Witterung ab. Das Ergebnis ist «Flutterstrom», der bisweilen der Stabilität der Stromnetze zusetzt. Bis zu drei Viertel der Jahresmenge werden überwiegend im Sommer erzeugt. Überschüsse lassen sich entweder in einer Batterie speichern oder werden an das Netz abgegeben. Saisonale und tageszeitbedingte Schwankungen kompensieren die lokalen Energieversorger mit Einspeisungen.

Des mini-systèmes solaires d'appoint

La quantité d'électricité pouvant être produite dépend en principe de la surface du toit. En cas de besoin, on peut également possible inclure le balcon : on trouve déjà sur le marché des systèmes solaires pour balcons.

Les mini-installations solaires peuvent également s'avérer intéressantes pour fournir de l'énergie pour les outils de jardinage électriques ou l'éclairage du jardin. Les modules PV peuvent être placés sur le toit de la remise du jardin, la pelouse ou la terrasse. Selon la situation, il peut parfois être judicieux d'installer des panneaux solaires sur une façade.

Éoliennes

Pour qui souhaite produire sa propre électricité sans installation solaire, une éolienne peut constituer une solution intéressante. Ces systèmes, qui peuvent produire jusqu'à 5000 kWh, sont particulièrement appropriés pour les terrains de grande taille situés dans une région relativement venteuse. Ils n'ont pas leur place sur un toit en raison des éventuelles nuisances sonores, un mât étant plus approprié.

Attention à certains détails

Il est également possible d'installer une éolienne sur un balcon ou dans un jardin, en consultant les voisins au préalable dans la mesure du possible. Si l'éolienne prévue dépasse les dix mètres, il faudra demander un permis de construire. Outre les frais d'achat et d'installation, le propriétaire devra souscrire à une assurance spéciale, car l'assurance bâtiment et l'assurance responsabilité civile ne suffisent souvent pas en cas de dommages.

Tant pour le solaire que pour l'énergie éolienne, la production d'électricité dépend fortement des conditions météorologiques. Il en résulte une « électricité fluctuante » qui met parfois à mal la stabilité des réseaux électriques. Jusqu'aux trois quarts de l'énergie annuelle sont produits en été. Les excédents peuvent être soit stockés dans une batterie, soit distribués au réseau. Les fournisseurs d'énergie locaux compensent les fluctuations saisonnières et journalières par des injections dans le réseau.

Centrales de cogénération

Pour ceux qui disposent de suffisamment de place dans leur cave, il est également possible d'y installer une petite centrale de cogénération. Celle-ci leur permettra de produire de l'électricité et de la chaleur et de couvrir leurs besoins énergétiques de manière autonome. Les centrales existent en trois tailles différentes. La centrale de nano-cogénération produit jusqu'à 2,5 kilowatts de puissance électrique et dix

Blockheizkraftwerke

Genügend Platz vorausgesetzt, besteht die Möglichkeit, in seinem Keller ein kleines Blockheizkraftwerk (BHKW) einzubauen. So können Strom und Wärme erzeugt und der Energiebedarf eigenständig gedeckt werden. Die Kraftwerke gibt es in drei unterschiedlichen Grössen. Das Nano-BHKW erzeugt bis zu 2,5 Kilowatt elektrische Leistung und zehn Kilowatt thermische Leistung. Das etwas grössere Mikro-kraftwerk bringt zwischen 2,5 und 20 Kilowatt elektrische Leistung und zwischen zehn und 40 Kilowatt thermische Leistung. Mit einem Minikraftwerk lassen sich zwischen 20 und 50 Kilowatt elektrische Leistung und über 50 Kilowatt thermische Leistung produzieren. Diese Geräte haben den Vorteil, dass sie fast die gesamte eingesetzte Energie in Wärme und Strom umwandeln.

Hohe Anschaffungspreise dämpfen die Nachfrage

Das am besten geeignete Modell für den Privatgebrauch hängt von der Eigenheimgrösse sowie der Bewohnerzahl und vom Strom- und Wärmebedarf ab. Erfahrungsgemäss lohnt sich die Anschaffung erst dann, wenn das BHKW an mehr als 5500 Stunden im Jahr eingesetzt wird.

Dabei erzeugt ein Verbrennungsmotor Strom und Wärme. Dieser wiederum wird entweder mit Erdgas, Flüssiggas oder Öl – seltener Diesel – betrieben. Somit bleibt man mit einem eigenen Blockheizkraftwerk weiterhin von den Gas- und Ölpreisen abhängig. Inzwischen gibt es jedoch Varianten, die auch mit Holzpellets oder sogar Kohle betrieben werden können.

Solche Anlagen werden als umweltfreundlich eingestuft, weil die Primärenergie effizient genutzt und weniger Kohlendioxid freigesetzt wird. Wenn die vorhandenen Anlagen – Photovoltaik oder Windkraft – nicht ausreichend Energie liefern, kann ein Blockheizkraftwerk als Ergänzung diese Versorgungslücke schliessen. Landesweit kommt diese nach wie vor recht teure Technologie im Privatsektor nicht richtig voran.

Dank Blockheizkraftwerk kann der gesamte Energiebedarf selbst erzeugt werden.

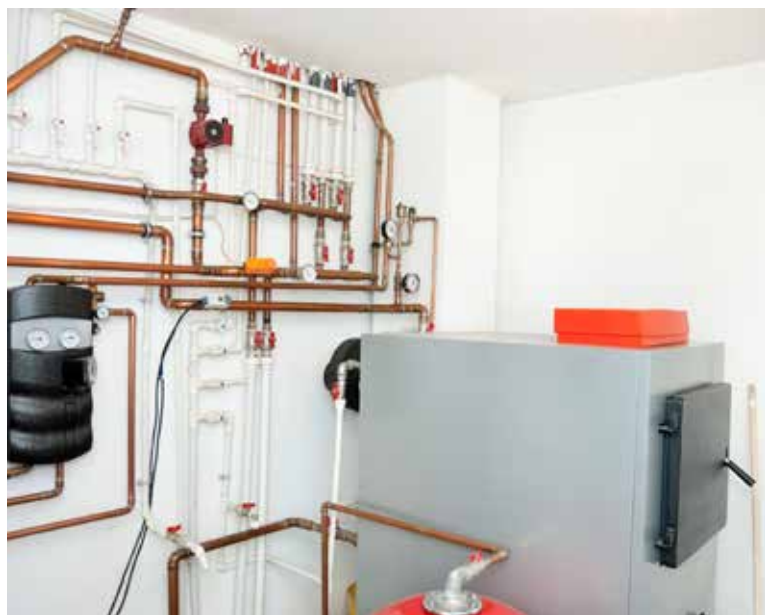
Une centrale de cogénération permet de subvenir à tous ses propres besoins énergétiques.

kilowatts de puissance thermique. La microcentrale, un peu plus grande, produit entre 2,5 et 20 kilowatts de puissance électrique et entre dix et 40 kilowatts de puissance thermique, tandis que la minicentrale permet de produire entre 20 et 50 kilowatts de puissance électrique et plus de 50 kilowatts de puissance thermique. Ces systèmes présentent l'avantage de convertir la quasi-totalité de l'énergie utilisée en chaleur et en électricité.

Les prix d'achat élevés freinent la demande

Le choix du modèle le plus adapté dépendra de la taille de la maison ainsi que du nombre d'habitants et des besoins en électricité et en chaleur. L'expérience montre que l'achat n'est rentable que si la centrale de cogénération est utilisée plus de 5500 heures par an. Dans ces unités, l'électricité et la chaleur sont produites par un moteur à combustion. Celui-ci fonctionne généralement au gaz naturel, au gaz liquide ou au fioul, plus rarement au diesel, ce qui signifie que le propriétaire de la centrale de cogénération reste tributaire des prix du gaz et du fioul. Il existe toutefois sur le marché des variantes fonctionnant aux granulés de bois ou même au charbon.

Ces systèmes sont considérés comme ayant un faible impact environnemental, car l'énergie primaire est utilisée de manière efficace et libère moins de dioxyde de carbone. Si l'installation existante – photovoltaïque ou éolienne – ne fournit pas suffisamment d'énergie pour subvenir aux besoins de la maison, une centrale de cogénération peuvent s'avérer un complément intéressant pour combler cette lacune. En Suisse, cette technologie reste assez coûteuse et ne progresse que de manière marginale dans le secteur privé.



Brennstoffzellenheizungen

Sie zählen zu den jüngeren und relativ komplexen Technologien. Auch hier ist mit höheren Anschaffungskosten zu rechnen. Dafür kann man mit einer solchen Anlage ebenfalls Wärme sowie Strom erzeugen. Bei diesem Verfahren reagiert Wasserstoff mit Sauerstoff, weshalb der Prozess «kalte Verbrennung» heisst. Für Brennstoffzellenheizungen ist ein Gasanschluss nötig.

Innerhalb der Heizungsanlage verbindet sich der Wasserstoff aus dem Methangas mit Sauerstoff. So wird sowohl Strom als auch Wärme generiert, wobei bis zu 90 Prozent der entstehenden Mengen genutzt werden können.

Brennstoffzellenheizungen sind für Gebäude mit einem niedrigen Wärmebedarf hervorragend geeignet, da ihr hoher Wirkungsgrad einen wirtschaftlichen Betrieb erlaubt. Vorteilhaft ist zudem, dass die Anlage sehr leise arbeitet und brandsicher ist. Wegen ihrer kompakten Form finden solche Heizungen heutzutage problemlos auch in modernen Einfamilienhäusern Platz. —



→ Mehr zum Thema
→ En savoir plus
sur le sujet

Chauffages par pile à combustible

Ces systèmes font appel à une technologie récente et relativement complexe, ce qui se traduit là aussi par des coûts d'achat relativement élevés. En revanche, ils permettent également de produire de la chaleur et de l'électricité. Le procédé est basé sur la réaction chimique entre l'hydrogène et l'oxygène, d'où le nom de « combustion froide ». Les chauffages à pile à combustible nécessitent un raccordement au gaz.

Dans l'installation de chauffage, l'hydrogène contenu dans le méthane se combine avec l'oxygène pour générer à la fois de l'électricité et de la chaleur. Ce procédé permet d'utiliser jusqu'à 90 % des quantités produites.

Les chauffages à pile à combustible sont particulièrement appropriés pour les bâtiments ayant de faibles besoins en chaleur, car leur rendement élevé permet une exploitation économique. De plus, l'installation est très silencieuse et résistante aux incendies. Grâce à leur forme compacte, ces systèmes trouvent aujourd'hui facilement leur place dans les maisons individuelles modernes. —

Fernwärme vor einer ungewissen Zukunft

Weil die Versorgung mit Gas in der Schweiz nach und nach zurückgefahren wird, hat das Thema Fernwärme in letzter Zeit mehr Bedeutung bekommen. Zwar wird das Fernwärmenetz derzeit mit grossem Aufwand erweitert, da die überwiegend aus Heizkraftwerken stammende Fernwärme als «grüne» und «nachhaltige» Lösung gepriesen wird. Die Realität sieht weniger rosig aus: Der Wechsel zu Fernwärme ist flächendeckend schlicht ein Ding der Unmöglichkeit. Wohngebiete in Hanglagen sowie Aussenquartiere etwa bleiben beim Anschluss aussen vor. Derzeit gibt es in der Fernwärmebranche über 1000 Anbieter. Nach welchen Gesichtspunkten diese zu ihren von Region zu Region teils sehr unterschiedliche Tarife festlegen, bleibt jedoch nach wie vor ein Buch mit sieben Siegeln.



Le chauffage à distance face à un avenir incertain

Avec la réduction de l'approvisionnement en gaz dans notre pays, le thème du chauffage à distance est plus que jamais d'actualité. Le réseau de chauffage urbain est actuellement étendu à grands frais, car ce type de chauffage, qui provient principalement de centrales thermiques, est vanté comme une solution « verte » et « durable ». La réalité est moins rose : il est tout simplement impossible de garantir le passage au chauffage urbain sur l'ensemble du territoire, les zones résidentielles en pente et les quartiers périphériques par exemple ne pouvant pas être raccordés. Il existe aujourd'hui plus de 1000 fournisseurs dans le secteur du chauffage urbain. Les critères sur lesquels ils se basent pour fixer leurs tarifs, parfois très différents d'une région à l'autre, restent toutefois un mystère.



Holz ist und bleibt brandaktuell

Le bois reste d'une actualité brûlante

Als Brennmaterial für Wärmezwecke und zum Kochen behauptete Holz lange Zeit den Spitzenplatz. Aber auch heute hat der nachwachsende Rohstoff wenig von seiner Beliebtheit eingebüsst. Sehr viele Heizanlagen werden mit Energieholz betrieben.

Holz wird derzeit vorwiegend für grosse und einfach zu bedienende Holzheizungsanlagen eingesetzt. Deshalb wächst die Nachfrage kontinuierlich. Alleine in den vergangenen Jahren wurde eine Steigerung von rund zehn Prozent verzeichnet. Beim Vergleich von Holz mit anderen erneuerbaren Energiequellen wird nicht selten übersehen, dass Holz gespeicherte Energie darstellt. Diese kann zu

Le bois a longtemps occupé la première place en tant que combustible pour le chauffage et la cuisine. Aujourd'hui encore, cette matière première renouvelable n'a rien perdu de sa popularité et les installations de chauffage fonctionnant au bois-énergie sont légion.

En tant que combustible, le bois est principalement utilisé pour les grandes installations de chauffage au bois, particulièrement faciles à utiliser, ce qui explique que la demande ne cesse de croître en Suisse. Rien qu'au cours des dernières années, on a enregistré une augmentation d'environ dix pour cent. Les comparaisons avec d'autres sources d'énergie renouvelables négligent souvent le fait que le bois re-

Schweizweit grösste Auswahl an Cheminées und Öfen.



Tel. 0848 800 802 | www.alpinofen.ch

alpinofen
die feurmacher



Holzpellets bestehen aus unbehandelten Hobespänen und Sägemehl.

Les pellets de bois sont fabriqués à partir de sciure et de copeaux de bois non traités.

einem beliebigen Zeitpunkt genutzt werden. Der mit Wind oder Sonne erzeugte Strom muss, wenn er nicht sofort verbraucht wird, hingegen zunächst in Batterien oder Pumpspeicherseen zwischenspeichern oder für die Erzeugung von Wasserstoff verwendet werden.

Die Anzahl grosser Feuerungsanlagen (über 50 kW) ist unterdessen deutlich angestiegen. Besonders beliebt sind Schnitzelheizungen mit automatischer Brennstoffzufuhr.

Rückenwind für das Heizen mit Holzpellets

Pellet-Zimmeröfen sowie Pellet-Zentralheizungen haben derzeit die Nase vorn. Holzpellets bestehen aus unbehandelten Hobespänen und Sägemehl. Die Pellets selbst sind zylindrische Stäbchen mit einem Durchmesser von rund sechs Millimetern und sind drei bis fünf Zentimeter lang.

Ein Vorteil der Holzenergie ist, dass sie CO₂-neutral ist und somit einen Beitrag zur Reduktion der Treibhausgase liefert. Bei der Verbrennung wird im Prinzip genau so viel CO₂ freigesetzt, wie die Bäume während der Wachstumsphase binden. Nachhaltig ist Energie aus Holz, wenn es aus heimischer Produktion stammt, im Idealfall als Nebenprodukt der Holzverarbeitung anfällt und mindestens so viel Holz nachwächst, wie geerntet wird.

Welche Brennstoffvariante infrage kommt, hängt meist von der Benutzerfreundlichkeit ab. Schnitzelheizungen gewährleisten hohe Heizleistungen. Der Haken an der Sache ist, dass ein geräumiges Brennstofflager erforderlich ist. Wer seine alte Ölheizung ersetzen will, sollte auf jeden Fall wissen, dass das Lagervolumen für Energieholz drei- bis fünfmal grösser ist als ein Heizöltank.

Wärme aus echtem Feuer

Nach wie vor sehr beliebt sind Kaminöfen, auch Schwedenöfen genannt. Meist bestehen diese freistehende Holzöfen aus einer geschlossenen Stahl- oder Gusseisenbrennkammer, einer regulierbaren Steue-

präsente de l'énergie stockée, qui peut être utilisée à n'importe quel moment. Par contraste, l'énergie éolienne ou photovoltaïque doit, si elle n'est pas consommée immédiatement, être stockée temporairement dans des batteries ou des bassins d'accumulation par pompage, ou utilisée pour produire de l'hydrogène.

Le nombre de grandes installations (de plus de 50 kW) de chauffage au bois a considérablement augmenté ces dernières années. Les chauffages à copeaux avec alimentation automatique en combustible sont particulièrement prisés.

Le chauffage à pellets a le vent en poupe

Les poêles et chauffages centraux à pellets de bois connaissent actuellement un grand succès. Les pellets, des bâtonnets cylindriques d'environ six millimètres de diamètre et de trois à cinq centimètres de long, sont fabriqués à partir de sciure et de copeaux de bois non traités.

Le bois-énergie présente l'avantage d'être neutre en carbone et donc de contribuer à la réduction des gaz à effet de serre. La combustion du bois émet en principe la même quantité de CO₂ que celle absorbée par les arbres pendant leur phase de croissance. L'énergie issue du bois est durable si elle provient d'une production locale, dans l'idéal en tant que sous-produit de la transformation du bois, et si la quantité de bois qui repousse est au moins égale à celle qui est récoltée. Le choix du type de combustible dépend généralement de la facilité d'utilisation. Les chauffages à copeaux garantissent des performances de chauffage élevées. Il faut toutefois disposer d'un réservoir de combustible spacieux : qui veut remplacer son ancien

Comment utiliser correctement un poêle-cheminée

Les novices optant pour une installation au bois pour chauffer une partie ou l'ensemble de leur logement feront bon de suivre certains principes pour assurer son utilisation correcte. Selon l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), les utilisateurs peuvent fortement influencer sur les émissions de ces poêles. L'apport d'air, la qualité du combustible et sa teneur en eau sont des facteurs importants : si le bois utilisé pour la cheminée est trop humide ou vernis et si l'apport d'air est trop faible ou trop important, les émissions de polluants et de poussières fines augmentent rapidement. Les prix du bois de chauffage ayant augmenté ces dernières années, l'OFEV n'exclut pas que l'on brûle de plus en plus de bois impropre à la combustion. Les matériaux traités et plaqués, de même que les panneaux d'aggloméré et le papier journal, qui libèrent des substances nocives quand on le brûle, n'ont pas non plus leur place comme matériaux de combustion.

Le plus vaste choix de
poêles et de cheminées
de Suisse.



Tél. 0848 800 802 | www.alpinofen.ch

alpinofen
le spécialiste du feu

rung für Lufteinlass und -auslass sowie einem Sockel aus Schamottesteinen. Über ein Ofenrohr werden die Verbrennungsgase nach draussen abgeführt. Wärmespeichernde Materialien sowie ein Zu- und Abluftsystem garantieren eine gleichmässige Abstrahlung und Lufterwärmung. Hypokaust-Anlagen wälzen die Warmluft durch Ventilatoren in einem geschlossenen Kreislauf permanent um. Sogenannte Bio-Kamine sind heute nicht nur dekorativ, sie benötigen auch keinen Schornstein. Daher können sie nach individuellem Geschmack überall im Raum aufgestellt werden. Das Feuer ist hier nichts mehr als eine Illusion, hervorgerufen durch Imitat-Holzscheite. Dabei wird Bioethanol verbrannt. Auch hier gibt es einen Wermutstropfen: Die Substanz ist verhältnismässig teuer; bei grosser Flamme brennt ein Liter davon bis zu zwei Stunden.

Cheminées mit Kaminanschluss

Zwar sieht ein Cheminée mit Kaminanschluss schön aus, allerdings verpufft dabei viel Energie. Schweböfen sowie Kamin-, Speicher- oder Zimmeröfen sind effizienter: Sie sichern nicht nur eine angenehme Raumatmosphäre, sondern erlauben zudem eine bessere energetische Holznutzung. Viele Varianten bestechen durch ein gediegenes Design. Leistet man sich eine qualitativ hochwertige Anlage, kann diese eine herkömmliche Heizung möglicherweise ersetzen oder gut ergänzen.

Besonders für neue und gut isolierte Gebäude sind Zimmeröfen eine vielversprechende Möglichkeit zum Beheizen der Räume. Dabei kann das Gerät über ein wassergeführtes System an den Heizkreislauf angeschlossen und für die Warmwasserproduktion im Sommer mit Sonnenkollektoren kombiniert werden. Um den Kauf eines Modells mit schlechter Heizwirkung zu vermeiden, bietet der Verein Holzenergie Schweiz eine freiwillige Typenprüfung an. —

chauffage au fioul par un tel système fera bon de noter que le volume de stockage du bois-énergie est trois à cinq fois supérieur à celui d'une cuve à fioul.

La chaleur d'un vrai foyer

Les poêles-cheminées, également appelés poêles suédois, jouissent toujours d'une grande popularité. Il s'agit de poêles à bois autonomes, généralement composés d'une chambre de combustion fermée en acier ou en fonte avec un socle en briques réfractaires et une commande réglable pour l'entrée et la sortie d'air. Les gaz de combustion sont évacués par un tuyau de poêle.

Des matériaux qui accumulent la chaleur ainsi qu'un système d'arrivée et d'évacuation d'air garantissent un rayonnement et un réchauffement uniformes de l'air. Les installations d'hypocauste font circuler l'air chaud en permanence au moyen de ventilateurs dans un circuit fermé.

Les cheminées bio-éthanol sont décoratives et ne nécessitent pas de conduit de cheminée. Elles peuvent donc être installées n'importe où dans la pièce, selon les goûts de chacun. Le feu n'est ici qu'une illusion, créée par des bûches d'imitation, et c'est en fait le bio-éthanol qui est brûlé. Ce combustible est toutefois relativement onéreux. À grande flamme, un litre de bio-éthanol brûle jusqu'à deux heures.

Cheminées raccordées à un conduit

Les cheminées raccordées à un conduit d'évacuation ont certes du cachet, mais elles gaspillent aussi beaucoup d'énergie. Les poêles suédois, tout comme les poêles-cheminées, à accumulation et de salon, sont plus efficaces : ils assurent non seulement une atmosphère agréable dans la pièce, mais aussi une meilleure exploitation du bois en termes énergétiques. Les nombreuses variantes d'installations séduisent par leur design élégant. Un poêle haut de gamme peut efficacement compléter ou même parfois remplacer un chauffage traditionnel.

Les poêles de salon sont une solution de chauffage prometteuse, en particulier dans les bâtiments neufs et bien isolés. L'appareil peut être raccordé au circuit de chauffage par un système de conduites d'eau et associé à des panneaux solaires pour la production d'eau chaude en été. Afin d'éviter aux utilisateurs l'achat d'un modèle aux performances thermiques insuffisantes, l'association Energie-bois Suisse propose une expertise-type volontaire des chauffages au bois. —



→ Mehr zum Thema
→ En savoir plus sur le sujet

Kaminöfen korrekt betreiben

Wenn eine Holzheizung die Wohnung in Teilen oder gesamthaft warmhalten soll, muss sich mancher Neuling auf diesem Gebiet erst mit dem richtigen Umgang vertraut machen. Dem Bundesamt für Umwelt (BAFU) zufolge können Betreiber die Emissionen stark beeinflussen. Wichtig sind demnach Luftzufuhr, die Qualität des Brennstoffs und sein Wassergehalt. Greift man beim Cheminée auf Holz zurück, das zu feucht oder lackiert ist und wenn oder zu viel Luft zugeführt wird, schnellen die Schadstoff- und Feinstaubemissionen in die Höhe. Da die Preise für Brennholz in den vergangenen Jahren angestiegen sind, schliesst das BAFU nicht aus, dass vermehrt ungeeignetes Holz verfeuert wird. Auch behandeltes und furniertes Material gehört nicht in den Kaminofen. Spanpressplatten und Zeitungspapier, das bei der Verbrennung Schadstoffe freisetzt, sind als Brennmaterial ebenfalls definitiv fehl am Platz.

Wenn der Wasserkreislauf im Eigenheim geplant wird, muss man sich mit der Frage beschäftigen, welches Material sich für die Leitungen am besten eignet.

Lors de la planification du circuit de l'eau domestique dans un logement se pose la question du matériau le plus approprié pour les conduites.



Leitungen bauen und pflegen

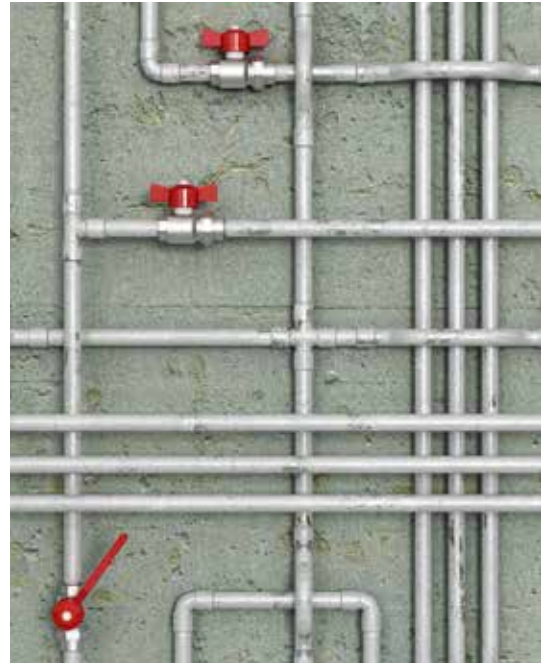
Neben Kunststoff und Edelstahl behauptet sich Kupfer als beliebtestes Material für Wasserleitungen. Bei Kupferleitungen werden die Elemente überwiegend durch Löt- und Pressverfahren miteinander verbunden. Die seltener eingesetzten Rohre aus innenverzinnem Kupfer sehen äusserlich genauso wie Kupferrohre aus. Sie schimmern innen jedoch silbrig-grau. Bei hartem und saurem Wasser ist in der Regel mit einer höheren Kupferlöslichkeit zu rechnen. Fällt die Wahl auf Kupfer, sollte sichergestellt werden, dass

Choisir et entretenir ses conduites d'eau

Outre le plastique et l'acier inoxydable, le cuivre est le matériau le plus prisé pour les conduites d'eau. Dans les conduites en cuivre, les éléments sont généralement raccordés par brasage et sertissage. Les tuyaux en cuivre étamé à l'intérieur, plus rarement utilisés, ressemblent extérieurement à ceux en cuivre, mais leur paroi intérieure a une teinte gris argenté. Si l'eau du robinet est plutôt dure et acide, on fera bien de tenir compte de la plus grande solubilité du

man hier besonders aufmerksam sein. Bereits dunkle Flecken an Wänden und Decken sind Alarmsignale, die man ernst nehmen sollte. Ein verdächtiger Schimmelgeruch könnte ebenfalls ein beunruhigendes Zeichen sein. Sollte die Wasseruhr plötzlich einen unerklärlich hohen Verbrauch anzeigen, ist gleichfalls Misstrauen angebracht. Allerdings ist die Lokalisierung der schadhafte Stelle manchmal alles andere als ein Kinderspiel. Hierfür muss man auf technische Verfahren zurückgreifen, die von Experten entwickelt wurden.

Zunächst jedoch muss man bei einem offensichtlichen Schadensfall unverzüglich die Hauptventile des Leitungswassers schliessen. Der Hauptwasserhahn für das ganze Haus befindet sich normalerweise im Keller. Auch sämtliche Stromleitungen im Bereich des Wasserschadens müssen vom Netz getrennt werden. Dadurch verhindert man Kurzschlüsse, die entstehen können, wenn Schalter, Steckdosen oder andere Geräte feucht oder gar überflutet werden. Vorsicht ist geboten, wenn das Hochwasser bereits Steckdosen erreicht hat, droht dann doch die Gefahr von Stromschlägen.



Laiton et fonte rouge

Ces matériaux sont utilisés pour les raccords et la robinetterie. La prudence est toutefois de mise, car le laiton est sensible à un type de corrosion nommé corrosion fissurante, qui peut se produire lorsqu'une pièce sous tension entre en contact avec de l'eau. Les tensions apparues lors du processus de production doivent donc préalablement être éliminées par un traitement thermique. La dureté du matériau doit en outre rester inférieure à la valeur de référence. La fonte rouge est un matériau de fonderie composé d'un alliage de cuivre, de zinc et d'étain. Elle peut également contenir du plomb et du nickel.

Que faire en cas de conduite endommagée ?

Une conduite d'eau endommagée peut avoir des conséquences désastreuses. Il convient donc d'être particulièrement vigilant. Des taches sombres sur les murs et les plafonds sont un signal d'alarme qu'il faut prendre au sérieux, tout comme une odeur de moisissure suspecte. Si le compteur d'eau indique soudainement une consommation inexplicablement élevée, la méfiance est également de mise. La localisation du problème n'est pas toujours évidente et exige généralement d'avoir recours à des procédés techniques spécialisés.

Certaines mesures doivent toutefois être prises sur le champ en cas de dommage évident. On veillera en premier lieu à fermer immédiatement les vannes principales d'eau du robinet. La vanne principale d'arrivée d'eau pour toute la maison se trouve normalement dans la cave. Tous les câbles électriques situés dans la zone du dégât des eaux doivent également être mis hors tension pour éviter tout risque de courts-

Anzeige annonce

**Alles neu?
Und doch verstopft?**

ROHRMAX
Schaut niemand hin, wird entsorgt.
Ein offenes Abwasserrohr, und die Beseitigung geschieht in Sekundenschnelle.

Schluss-Spülung beim Neubau *Es lohnt sich!*

Unkompliziert Offerte anfragen
Bester Zeitpunkt: Beginn Innenausbau
0848 852 856, info@rohrmax.ch

Wasserschäden unverzüglich den Nachbarn melden

Sodann entfernt man mit einem Wassersauger oder anderen geeigneten Mitteln das Wasser. Kleinere Mengen können mit Eimer und Lappen beseitigt werden. Steht der Raum bereits unter Wasser, muss schlimmstenfalls die Feuerwehr zum Abpumpen anrücken.

Weiterhin empfiehlt es sich, in einem solchen Fall unverzüglich die betroffenen Nachbarn ins Bild zu setzen, vor allem, wenn deswegen das Wasser für das ganze Haus abgestellt werden muss. Geht es um eine Eigentumswohnung, ist der Hausverwalter die Ansprechperson. Für die Versicherung sind alle Schäden fotografisch zu dokumentieren. Auch die Einsätze von Notdienst, Installateur oder Feuerwehr sollten, wenn möglich, fotografisch festgehalten werden.

Am besten rechtzeitig kontrollieren

Solche wenig erfreulichen Situationen lassen sich durch eine regelmässige Kontrolle vermeiden. Diese Sorgfalt empfiehlt sich auch in Hinblick auf die Was-

circuits, qui pourraient se produire si des interrupteurs, prises ou autres appareils venaient à prendre l'eau ou l'humidité. Il convient de procéder avec la plus grande prudence si l'eau a déjà atteint la hauteur des prises électriques, en raison du risque d'électrocution.

Signaler immédiatement les dégâts d'eau aux voisins

On peut ensuite évacuer l'eau à l'aide d'un aspirateur à eau ou d'autres moyens appropriés. En cas de petite fuite, un seau et un chiffon suffiront. En revanche, si la pièce est complètement inondée, les pompiers devront être alertés pour évacuer éventuellement l'eau par pompage.

Dans un tel cas, il est également recommandé d'informer immédiatement les voisins concernés, surtout si l'eau doit être coupée dans tout le bâtiment. Pour un appartement, le gérant de l'immeuble est la personne à contacter. Pour l'assurance, tous les dommages doivent être documentés par des photos. Les interventions des services d'urgence, du plombier ou

Wie man Trinkwasser sauber halten kann

Sauberes Wasser aus dem Wasserhahn? Hierzulande ist das eine Selbstverständlichkeit. Könnte man meinen. Denn läuft mehr als vier Stunden lang kein frisches Wasser durch die Leitung, können Rohre, Hähne oder Schläuche bereits Inhalts- und Schadstoffe an das stehende Wasser abgeben. Um das zu vermeiden, lässt man in solchen Fällen vorsichtshalber das kostbare Nass abwechselnd heiss und kalt durchlaufen. Hähne, Schläuche und Duschköpfe sollte man nach einigen Jahren austauschen. Um Mikroorganismen den Garaus zu machen, wird der Perlator, wie das Sieb am Hahnausgang genannt wird, regelmässig mit Essig oder Zitronensäure gereinigt.

Ob Wasserfilter oder Aufbereitungsanlagen wirklich nötig sind, ist in Fachkreisen umstritten. Werden sie nicht richtig eingesetzt, entstehen in den Filtern eventuell neue Mikroorganismen. Deswegen sollten Kohlefilter in der warmen Jahreszeit höchstens eine Woche lang eingesetzt werden. Im Winter darf es doppelt so lang sein.

Garder une eau potable propre

De l'eau propre au robinet ? Dans notre pays, pense-t-on immédiatement, cela va de soi ! En fait, il suffit tout juste de quatre heures sans circulation d'eau fraîche dans le réseau pour que les tuyaux, robinets et flexibles commencent à libérer des substances et des polluants dans l'eau stagnante. Pour éviter cela, par prudence, il est recommandé de faire couler l'eau après toute coupure ou absence, en alternant chaud et froid. Robinets, tuyaux et pommes de douche devront être remplacés au bout de quelques années. Et pour lutter contre les micro-organismes, on veillera à nettoyer régulièrement le mousseur, qui est le filtre à la sortie du robinet, avec du vinaigre ou de l'acide citrique.

L'efficacité des filtres à eau et installations de traitement est controversée dans les milieux spécialisés. Si ces dispositifs ne sont pas utilisés correctement, de nouveaux micro-organismes pourraient éventuellement faire leur apparition dans les filtres. Il est par conséquent déconseillé d'utiliser un filtre à charbon plus d'une semaine pendant la saison chaude, ou deux semaines en hiver.



In diesem Fall darf man als Schadensursache auf defekte Dichtungen schliessen.

Dans ce cas, on peut conclure que les dommages sont dus à des joints défectueux.

serqualität. Als vorbeugende Massnahme können weiterhin Wasserproben zur Prüfung der Wasserqualität eingesetzt werden. Mithilfe eines Wassertests, der im Fachhandel erhältlich ist, wird der Schadstoffgehalt des Trinkwassers analysiert. Untersucht wird das Leitungswasser nicht nur auf Schwermetalle, sondern auch auf mikrobielle Verunreinigungen.

Bei der sogenannten Endoskopie-Methode werden mithilfe kleiner Kameras die Wasserleitungen gesichtet. Rohrrinnenwände und Zirkulationsleitungen werden dabei akribisch auf Schwachstellen kontrolliert. Bei dieser Gelegenheit kann man auch die Qualität des Trinkwassers auf den Prüfstand stellen lassen. Die entnommenen Wasserproben werden im Labor analysiert.

Um Wasserschäden a priori zu begrenzen, kann man sicherheitshalber elektrisch gesteuerte Ventile einbauen lassen. Diese schliessen im Schadensfall automatisch und können bei Abwesenheit das Schlimmste vermeiden. —



des pompiers doivent également être photographiées dans la mesure du possible.

Contrôler à temps est la meilleure tactique

Un contrôle régulier des conduites permet non seulement d'éviter ce type de désagréments, mais il est aussi recommandé pour assurer une qualité constante de l'eau. À titre préventif, il est toujours possible de contrôler la qualité de l'eau du robinet en prélevant des échantillons. Des tests en vente dans les magasins spécialisés permettent d'analyser l'eau potable pour déterminer sa teneur en métaux lourds et détecter les éventuelles contaminations microbiennes. Les contrôles endoscopiques consistent à examiner les conduites d'eau à l'aide de petites caméras. Les parois intérieures des tuyaux et les conduites de circulation sont minutieusement contrôlées afin de déceler les éventuels points faibles. La qualité de l'eau potable peut également être contrôlée à cette occasion et des échantillons d'eau prélevés pour être analysés en laboratoire.

Par mesure de sécurité, des vannes à commande électrique peuvent être installées pour limiter les dégâts des eaux. Ces vannes se ferment automatiquement en cas de dommage et permettent d'éviter le pire si la fuite d'eau se produit lors d'une absence. —

Anzeige annonce



**Tout est neuf ?
Mais déjà bouché?**



TUYAUMAX

Résidus de construction dans le tuyau

Si personne ne regarde, on élimine par les conduites d'eaux usées. Un tuyau ouvert et l'élimination se fait quelques secondes.

Rinçage final de nouvelles construction

Demande d'offre facilitée
sur 0848 852 856
info@tuyaumax.ch

Cela vaut la peine!



→
Mehr zum Thema
→
En savoir plus
sur le sujet



Verbesserter Verbrauch, mehr Sicherheit

Consommation énergétique améliorée, sécurité accrue

In der Schweiz hat sich die Smarthome-Technologie stetig weiterentwickelt, hauptsächlich durch den Fokus auf Energieeffizienz und Nachhaltigkeit. Smarte Heizungs- und Beleuchtungssysteme sind besonders beliebt, helfen sie doch den Energieverbrauch zu verbessern. Zudem spielen Sicherheitssysteme, wie intelligente Türschlösser und Überwachungskameras, eine wichtige Rolle.

En Suisse, les technologies domotiques n'ont cessé de se perfectionner, notamment en accordant la priorité à l'efficacité énergétique et à la durabilité. Très appréciés, les systèmes de chauffage et d'éclairage intelligents aident à améliorer la consommation énergétique. Les systèmes de sécurité comme les serrures ou les caméras de surveillance intelligentes jouent également un rôle important.

Seit einigen Jahren nimmt die Akzeptanz von Smarthome-Geräten peu à peu zu. Dafür spricht die Tatsache, dass sie sowohl in Neubauten als auch bei Altbaumodernisierungen zunehmend integriert werden. Weil Datenschutz und Datensicherheit beim Betrieb der Geräte hierzulande eine wichtige Rolle spielen, legt man Wert auf strenge Standards in diesem Bereich. Weiterhin bleiben die Kompatibilität der einzelnen Smarthome-Elemente sowie der Schutz der Privatsphäre zentrale Themen in der technologischen Entwicklung.

Zentrale, Sensoren und Aktoren

Smarthome-Lösungen bestehen aus den drei Übertragungseinheiten Zentrale, Sensoren und Aktoren. Egal, ob man nun einem Einstiegs- oder einem Komplettsystem den Vorrang einräumt: Die auch Gateway genannte Steuerungseinheit bildet das Herzstück der Vernetzung. Je nach Ausstattung kann es sich hierbei um eine Sprachsteuerung, das eigene Smartphone oder bei Komplettsystemen um eine fest installierte Steuerzentrale handeln. An den vernetzten Geräten angebrachte Sensoren übermitteln Daten wie Luftfeuchtigkeit, Temperatur oder Informationen über eventuell offenstehende Fenster an die Zentrale.

Über einen Vermittler gelangen Anweisungen an die sogenannten Aktoren, wie die Endgeräte in der Fachsprache heissen. Ohne elektronische Sensoren, Steuereinheiten und smarte Endgeräte funktioniert die Gebäudeautomatisierung nicht.

Depuis quelques années, les appareils domotiques bénéficient d'une acceptation qui s'accroît progressivement. En témoigne le fait qu'ils sont de plus en plus souvent intégrés aux constructions neuves, mais aussi aux bâtiments anciens qui font l'objet d'une rénovation. La protection et la sécurité des données dans le fonctionnement des appareils jouent un rôle central pour les Suisses, qui attachent donc une grande importance à la sévérité des normes en la matière. De plus, la compatibilité des différents éléments et la protection de la sphère privée restent des préoccupations majeures dans le développement des technologies domotiques.

Composants du système

Les systèmes domotiques sont constitués de trois types de dispositifs de transmission : une centrale, des capteurs et des actionneurs. Que vous optiez pour un système de base ou pour un système complet, tout le réseau s'articule autour de l'unité de commande centrale, également appelée passerelle ou gateway. Selon l'équipement choisi, il peut s'agir d'une commande vocale, d'un smartphone personnel, ou encore, dans le cas de systèmes complets, d'une unité de commande fixe. Les appareils connectés au réseau sont équipés de capteurs qui transmettent à la centrale des données telles que l'humidité ambiante, la température ou des informations sur les éventuelles fenêtres ouvertes, par exemple.

La centrale envoie ensuite, par le biais d'un dispositif transmetteur, des instructions aux appareils terminaux que l'on appelle en langage technique des « actionneurs ». Les capteurs électroniques, les unités de pilotage et les terminaux intelligents sont indispensables au fonctionnement des technologies d'automatisation pour les bâtiments.

On parle de « maison intelligente », de « maison connectée » ou de « smart home » lorsque différents appareils domestiques sont mis en réseau afin de communiquer les uns avec les autres. La commande de tels systèmes s'effectue depuis un ordinateur, un smartphone ou une tablette, et les appareils communiquent entre eux par WiFi, Bluetooth, ZigBee ou Z-Wave. La « domotique » ou les « technologies domotiques intelligentes » peuvent également prendre en charge le pilotage des réseaux d'électricité, d'eau, de chaleur et d'air frais.



Über einen Vermittler gelangen Anweisungen an die sogenannten Aktoren, wie die Endgeräte in der Fachsprache heissen.

Les instructions parviennent aux terminaux, ou « actionneurs » en langage technique, via un transmetteur.

Von einem Smarthome ist dann die Rede, wenn verschiedene Hausgeräte über eine Vernetzung miteinander kommunizieren. Die Steuerung erfolgt über PC, Smartphone oder Tablet. WLAN, Bluetooth, Zig-Bee oder Z-Wave dienen als Funkstandards. Wird ein Gebäude vollständig über technische Steuerung mit Strom, Wasser, Wärme und Frischluft versorgt, spricht man von «intelligenter Haustechnik».

Steuerung auch über Sprachbefehl

Zu den Aktoren zählen Heizkörperregler, Beleuchtungskörper, Rollläden, Jalousien oder Klimaanlagen. Fernseher, Stereoanlagen oder Lautsprecher lassen sich gleichfalls integrieren. Zudem können Waschmaschinen, Herde und Wellness-Einrichtungen, Schwimmbekken oder Whirlpool etwa, einbezogen werden. Aber auch intelligente Photovoltaikanlagen, vernetzte Leitungen, Steckdosen und Schalter sowie ein vollautomatischer Heizkessel nebst einer automatisierten Versorgung mit Frischwasser gehören dazu.

Als Eingabegeräte verwendet man Touchdisplays, Raumtemperaturregler, Tablets oder Smartphones. Inzwischen ist es möglich, auch über Sprachbefehl zu steuern. Durch diese Schnittstellen zwischen Mensch und Smarthome kann der Benutzer schnell abklären, ob etwa die Lichter in einem bestimmten Raum ausgeschaltet sind oder die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist.

Sensoren ihrerseits messen die Raumtemperatur und geben Aufschluss über möglicherweise geöffnete oder geschlossene Türen und Fenster. Sie ermitteln nicht nur die Helligkeit in den Räumen, sondern auch die eventuelle Anwesenheit von Personen und spielen nicht zuletzt bei der Vermeidung von Schäden eine wichtige Rolle.

Kabel oder Funk erlauben den Kontakt zwischen Gateway und Aktoren

Auf der zentralen Steuerungseinheit laufen sämtliche Sensordaten zusammen. Dieses Gateway übermittelt Befehle beispielsweise an Heizungsstellventile oder andere Aktoren. Durch die Vernetzung sind Endgeräte und Steuereinheiten miteinander verbunden, entweder über Kabel oder Funk. Es gibt auch Systeme, die hierfür das bereits vorhandene Stromnetz nutzen. Weil bei kabelgebundenen Systemen vorgängig Leitungen verlegt werden müssen, ist in diesem Fall eine vorausschauende Planung der Haustechnik unumgänglich. Vor allem im Altbau lassen sich funkgesteuerte Systeme problemloser realisieren.

Mit Kabel betriebene Smarthome-Systeme gewährleisten im Vergleich zu eher störungsanfälligen Funksystemen eine schnelle und verlässliche Datenübertragung. Deshalb eignen sie sich besonders für grossflächige Wohnungen oder Häuser. Allerdings kosten sie deutlich mehr und lohnen sich nur beim



Sicherheitssysteme, wie intelligente Türschlösser spielen im Smart Home eine wichtige Rolle.

Les systèmes de sécurité tels que les serrures intelligentes jouent un rôle important dans la maison intelligente.

Pilotage par commande vocale

Les actionneurs peuvent être des régulateurs de radiateurs, des luminaires, des volets, des stores ou des systèmes de climatisation, mais aussi des téléviseurs, des chaînes stéréo ou des enceintes. Le lave-linge, la cuisinière et les équipements de wellness, comme le bassin de natation ou le jacuzzi, peuvent également rejoindre le réseau. Sans oublier les installations photovoltaïques intelligentes, les prises de courant, interrupteurs et câbles connectés, ou encore une chaudière entièrement automatique et une alimentation automatique en eau.

Pour les dispositifs d'entrée, on emploie des écrans tactiles, des régulateurs de température ambiante, des tablettes ou des smartphones. Il est aujourd'hui également possible de piloter un système domotique par commande vocale. Toutes ces interfaces entre la maison intelligente et ses occupants permettent de vérifier facilement, par exemple, si la lumière est éteinte dans une pièce donnée ou si la température souhaitée est atteinte.

Quant aux capteurs, ils mesurent la température ambiante, renseignent sur l'état des portes et des fenêtres (fermées ou ouvertes), et évaluent la luminosité des pièces. Ils permettent également de détecter l'éventuelle présence de personnes, et jouent un rôle non négligeable dans la prévention des dommages.

Communication filaire ou non filaire

Les capteurs transmettent toutes leurs données à l'unité centrale, qui envoie ensuite des ordres, par exemple, aux vannes de régulation du chauffage ou à d'autres actionneurs. Le réseau domestique permet aux appareils finaux et aux unités de commande de communiquer soit via une liaison filaire, soit par le biais d'ondes (réseau sans fil). D'autres systèmes s'appuient sur le réseau électrique existant. L'installation d'un système filaire passe généralement par la pose de câbles et nécessite par conséquent une planification anticipative des installations techniques de la

Zur Rolle von Smart Meter und Smart Grid

Als Smart Meter bezeichnet man kommunikative, digitale Stromzähler. Sie spielen eine entscheidende Rolle bei der Entwicklung der Strominfrastruktur. Mit dem Smart-Meter-Einsatz legt man den Grundstein für ein intelligentes Stromnetz, das nicht nur sicherer, sondern auch leistungsfähiger und effizienter betrieben und geplant werden kann. Dieses auch als Smart Grid bezeichnete Netz soll die Bemühungen unterstützen, die in der Energiestrategie 2050 angepeilten Ziele zu erreichen. Im Vordergrund steht dabei ein wirksamerer Ressourcenschutz. Intelligente Stromzähler, die mit Kommunikationsmodulen ausgestattet sind, haben den Vorteil, dass sie genau anzeigen, wann und wie viel Strom die Bewohner verbrauchen. Unabdingbar für ein Smarthome sind diese Zähler allerdings nicht. Auch mit smarten Steckdosen oder Nachrüstlösungen kann man den jeweiligen Stromverbrauch ermitteln. Vorteile bieten Smart Meter, wenn Verbraucher von flexiblen Stromtarifen profitieren können und ihren Strom selbst erzeugen, zum Beispiel mit Photovoltaikanlagen.

Neubau oder bei einer umfangreichen Sanierung. Für die spätere Installation in einem vollendeten Neubau oder in einem Altbau müssen Fachkräfte Wände aufstemmen, um die Kabel zu verlegen und zu verbinden.

Laut Branchenangaben ist die Energieeinsparung ein wesentlicher Vorteil von Smarthome-Systemen. Das Sparpotenzial zeigt sich demnach besonders am Beispiel der Heizungssteuerung. Energiekosten können gedrosselt werden, indem die Heizung bedarfsgerecht und effizient eingestellt ist. Digitale Thermostate senken die Heizleistung bei Abwesenheit automatisch oder im Fall offener Fenster. Realistischen Schätzungen zufolge lassen sich zwischen neun und 15 Prozent Energie einsparen. Die dafür erforderlichen Investitionen in die Haustechnik amortisieren sich demnach in der Regel innerhalb von zwei Jahren.

Stromausfall bedeutet Systemabsturz

Smarte Thermostate, Rollladen-Motoren und Kippsensoren übernehmen im Wesentlichen Aufgaben, die man übrigens oftmals auch ohne komplexe Vernetzungstechnologie bewältigen kann. Keinesfalls vergessen sollte man, dass automatisierte Anwendungen in jedem Fall mehr Energie verbrauchen als analoge. Manche Steuerzentralen sind dauerhaft aktiv, und die Akkus der Thermostate müssen regelmäßig aufgeladen werden. Daher ist es empfehlenswert, neben den Aspekten Sicherheit und Komfort auch die Energieeffizienz im Auge zu behalten. Ferner sind diese Systeme abhängig von einer stabilen und sicheren Stromversorgung. Ein Stromausfall bedeutet gleichzeitig einen Systemabsturz.

maison. Dans les bâtiments anciens, en particulier, il sera plus facile d'installer un système sans fil.

Dans une maison intelligente, les réseaux filaires autorisent une transmission des données plus rapide et plus fiable que les réseaux sans fil, qui sont par ailleurs plus sujets aux perturbations. Les solutions filaires sont donc mieux indiquées pour les maisons ou les appartements de grande taille. Toutefois, elles s'avèrent nettement plus coûteuses, et seront donc à réserver aux constructions neuves ou aux rénovations complètes. En cas d'installation ultérieure dans un bâtiment neuf déjà terminé ou dans un bâtiment ancien, des saignées devront être pratiquées dans les murs pour pouvoir faire passer les câbles et les raccorder.

Selon les données de la branche, les économies d'énergie représentent l'un des principaux avantages des maisons intelligentes. Le potentiel d'économies est particulièrement visible au niveau de la commande du chauffage : en effet, il est possible de faire baisser sa facture d'énergie en pilotant son chauffage de manière efficace et selon les besoins. Les thermostats numériques abaissent automatiquement la température lorsque personne n'est à la maison ou que les fenêtres sont ouvertes. Selon des estimations réalistes, on peut tabler sur des économies d'énergie de l'ordre de 9 à 15 pour cent. Les investissements nécessaires à l'aménagement d'une maison intelligente peuvent ainsi être généralement amortis dans les deux ans.

Dépendance vis-à-vis de l'électricité

Les thermostats intelligents, volets roulants électriques et autres capteurs d'ouverture assument pour l'essentiel des tâches qui pourraient parfaitement être exécutées sans technologie complexe de mise en réseau. De plus, il ne faut pas perdre de vue que ces applications automatisées consomment davantage d'énergie, quoi qu'il arrive. Certaines centrales de commande fonctionnent en service continu, et les batteries des thermostats doivent être rechargées régulièrement. Il sera donc judicieux d'examiner les aspects de confort et de sécurité, mais aussi l'efficacité énergétique. De plus, les systèmes domotiques ont impérativement besoin d'une alimentation électrique stable et sûre. En cas de panne électrique, plus aucun système ne pourra fonctionner.

Il reste compliqué pour chaque foyer d'évaluer les économies de chauffage que permettent véritablement de réaliser les technologies intelligentes, et cet état de choses est appelé à durer. Les experts recommandent de développer des outils de calcul et de décision spécifiques pour les applications de domotique, de manière à pouvoir s'appuyer sur des données plus précises pour comparer la consommation énergétique propre de chaque actionneur et estimer les potentiels d'économies, les coûts d'acquisition et les dépenses courantes d'énergie.



Oftmals werden an der Wand montierte Bedienfelder mit Touchdisplay angebracht.

Les panneaux de commande muraux sont fréquemment dotés d'un écran tactile.

Wie hoch das Einsparpotenzial an Heizenergie durch smarte Technik wirklich ausfällt, wird für die einzelnen Haushalte auch künftig eine Herausforderung bleiben. Experten empfehlen die Entwicklung eines entsprechenden Rechen- und Entscheidungstools für Smarthome-Anwendungen. So könnte man exakter zwischen den spezifischen Energieverbrauchsmengen der Aktoren, Einsparpotenzialen sowie den Anschaffungs- und laufenden Energiekosten für das System abwägen.

Welche Bereiche und Funktionen überhaupt automatisieren?

Neben Anwendungen, mit denen der Energieverbrauch verbessert werden kann, gibt es Geräte, die den Komfort und die Sicherheit der Bewohner steigern sollen. Sicherheitsanlagen wie Überwachungskameras und Luftsensoren sollten hinsichtlich des Energiebedarfs nicht unterschätzt werden. Zu dieser Kategorie zählen im Übrigen auch Geräte für den Wellness-Bereich, intelligente Lautsprecher oder vernetzte Rauchmelder. Wer eine umfangreiche Smart-home-Lösung wünscht, sollte sich genügend Zeit nehmen und darüber nachdenken, welche Bereiche und Funktionen automatisiert werden sollen und ob man gegebenenfalls mit kostensparenden Einzelösungen vorliebnimmt. —

Quelles fonctions automatiser ?

Outre les applications permettant d'optimiser la consommation d'énergie, il existe également des appareils qui visent à améliorer le confort et la sécurité des occupants de la maison. Il convient toutefois de ne pas sous-estimer la consommation énergétique des dispositifs de sécurité tels que les caméras de surveillance et les capteurs de qualité de l'air, ni celle des équipements de wellness, des enceintes intelligentes ou des détecteurs de fumée connectés. Avant d'installer chez soi une solution domotique complète, on prendra suffisamment de temps pour réfléchir aux domaines et aux fonctions qui doivent être automatisés, et pour se demander si des solutions individuelles moins énergivores ne sont pas préférables. —

Le rôle des compteurs et des réseaux électriques intelligents

Les compteurs intelligents sont des compteurs électriques numériques capables de communiquer. Leur fonction est essentielle dans le développement de l'infrastructure électrique, puisqu'ils constituent en effet la pierre angulaire des réseaux électriques intelligents. Ces derniers, que l'on appelle également « smart grids », offrent davantage de sécurité, de performance et d'efficacité énergétique dans leur exploitation et leur planification, et sont appelés à jouer un rôle non négligeable dans l'atteinte des objectifs fixés par la stratégie énergétique 2050. Celle-ci vise principalement à protéger plus efficacement les ressources. Équipés de modules de communication, les compteurs électriques intelligents offrent l'avantage de pouvoir afficher avec précision la quantité d'électricité consommée à un instant T par les occupants d'une maison. Leur présence n'est toutefois pas indispensable dans une maison connectée. Il est également possible de calculer sa consommation électrique à l'aide de prises intelligentes ou de solutions intégrées a posteriori. Les compteurs intelligents sont surtout intéressants lorsque les consommateurs ont la possibilité de bénéficier de tarifs flexibles ou qu'ils produisent eux-mêmes leur électricité, par exemple avec une installation photovoltaïque.



Seine Smarthome-Technik richtig wählen

Bien choisir ses équipements domotiques

Dass der Betrieb eines Eigenheimes ökonomischen, nachhaltigen und energieeffizienten Gesichtspunkten entsprechen soll, versteht sich von selbst. Ausserdem werden gegenwärtig hohe Ansprüche an Komfort und langfristige Nutzbarkeit gestellt. Inzwischen reagiert die Branche auf diese Nachfragen mit einer Vielzahl von Produkten und Lösungen.

On comprend aisément que le fonctionnement d'une maison soit organisé selon des critères d'économie, d'écologie et d'efficacité énergétique. Le confort et la possibilité d'une utilisation prolongée dans le temps sont également des facteurs auxquels on attache une grande importance de nos jours. Les professionnels répondent à ces exigences par une multiplicité de produits et de solutions.

Die Vernetzung von Haustechnik, Geräten und Dienstleistungen hält auch im privaten Wohnbereich an, und zwar in den Kategorien Hausautomatisierung und -elektronik sowie Kommunikation. Angestrebt wird durch die Nutzung sämtlicher Potenziale nicht nur eine Energieeinsparung; so soll das Gebäude auch sicherer und das Wohnen komfortabler werden.

Individuelle Erwartungen des Hausbesitzers sind wichtig

Der Wert eines derart vernetzten Gebäudes hängt nicht nur von den eingesetzten Produkten und dem gewählten System ab, sondern auch von den individuellen Erwartungen. Gegenwärtig gehören zu den verbreitetsten Anwendungen die automatische Absenkung der Raumtemperatur bei Abwesenheit sowie die Wiedererwärmung, die noch vor der Rückkehr in Gang gesetzt wird. Auch die Ausstattung mit einer energieeffizienten Beleuchtung und Bewegungssensoren findet grossen Zuspruch. Smarthome-Systeme bieten verschiedene Bedienungsmöglichkeiten. Nur wenige manuelle Eingriffe sind bei kleinen oder stark automatisierten Systemen nötig. Durch das Drücken eines selbstklebenden Lichtschalters beispielsweise lässt sich das Licht auf einfache Weise und wie gewohnt steuern. Mit kleinen Drehschaltern, die als Regulierungsapparate dienen, kann man die Raumtemperatur in der Wohnung zentral einstellen.

Bedienfelder mit Touchdisplay

Oftmals werden an der Wand montierte Bedienfelder mit Touchdisplay angebracht. Damit kann die eigene Haustechnik mit anbieterspezifischen Benut-



Über Tablets können die Geräte und Aktoren entsprechend gesteuert werden.

Les appareils et les actionneurs peuvent être commandés par tablette.

La mise en réseau des installations techniques domestiques, des appareils ménagers et des services associés est une tendance qui se maintient, y compris dans l'habitat privé. Les domaines les plus demandés sont les automatismes et l'électronique domestiques, mais aussi la communication. En exploitant l'intégralité des potentiels, on cherche à réaliser des économies d'énergie, mais aussi à rendre sa maison plus sûre et plus confortable à habiter.

Les attentes individuelles des propriétaires au premier plan

La valeur ajoutée offerte par une maison connectée dépendra des produits installés, du système choisi, mais aussi des attentes de chacun. Parmi les applications les plus répandues actuellement, on peut citer l'abaissement automatique de la température en cas d'absence et son relèvement avant le retour, ou encore l'installation d'un éclairage à faible consommation d'énergie avec détecteur de mouvement.

Les systèmes domotiques offrent différentes possibilités de commande. Dans le cas de systèmes réduits ou faisant très largement appel à l'automatisation, il ne faudra que très peu d'interventions manuelles. Un simple appui sur un interrupteur autocollant permettra par exemple de commander la lumière tout simplement, sans changer ses habitudes. La température intérieure pourra également être réglée de manière centralisée à l'aide de petits interrupteurs rotatifs.

Commande murale sur écran tactile

Une autre solution fréquente consiste à installer un panneau mural doté d'un écran tactile qui permettra d'utiliser et de piloter les installations techniques de la maison depuis une interface utilisateur spécifique au fournisseur. Ces interfaces proposent généralement un regroupement logique des fonctions, par exemple avec des zones de commande distinctes pour l'éclairage, le chauffage et la ventilation ou la climatisation. Une autre possibilité consiste à afficher toutes les fonctions disponibles pour une pièce donnée, avec des curseurs et des interrupteurs virtuels permettant de piloter les équipements et actionneurs correspondants.

La carte-clé remplace la clé de la porte d'entrée

Une carte-clé en lieu et place d'une clé pour la porte d'entrée permet d'éteindre automatiquement tous les appareils électriques sauf les indispensables, comme le réfrigérateur et le congélateur, qui seront simplement mis en veille ou continueront de fonctionner normalement. Cette solution présente trois avantages : elle permet d'économiser de l'énergie, de bénéficier d'un meilleur confort, et elle apporte l'assurance que des appareils comme la cuisinière ou la machine à café sont bien éteints et ne constituent pas des dangers potentiels.



→ Mehr zum Thema
→ En savoir plus
sur le sujet

zeroberflächen genutzt und gesteuert werden. In der Regel sind in diesem Fall logische Funktionsgruppen zusammengefasst. Konkret bedeutet dies, dass separate Bedienfelder für die Lichtsteuerung, Heizung und Lüftung oder Klimaanlage vorhanden sind. Es besteht jedoch auch die Möglichkeit, für jeden einzelnen Raum sämtliche Funktionen anzuzeigen. Mittels virtueller Schieberegler und Schalter werden die Geräte und Aktoren entsprechend gesteuert.

Die Keycard ersetzt den Haustürschlüssel

Wer statt Haustürschlüssel eine Keycard bevorzugt, kann durch das automatische Abschalten aller elektrischen Geräte – mit Ausnahme der unbedingt notwendigen Geräte im Stand-by- oder Normalbetrieb wie Kühl- und Gefrierschrank – gleich drei Vorteile erzielen: Energieeinsparung, mehr Komfort und die Gewissheit, dass etwa Herd oder Kaffeemaschine tatsächlich ausgeschaltet sind und keine potenziellen Gefahren darstellen.

Wenn man keine Keycard will, erzielt man dieselbe Wirkung beispielsweise durch einen zentralen Ein- und Ausschalter an der Eingangstür, eine Steuerung über das Smartphone oder einen Fingerabdruckscanner an der Haustür. In diesem Fall kann man bereits vor dem Betreten des Hauses die Heizung hochfahren, und die Tür lässt sich per Fingerabdruck öffnen. Es empfiehlt sich allerdings, auf die Steuerung per Mobiltelefon besser zu verzichten, da sich bei einem Verlust des Telefons Missbrauch nicht ausschliessen lässt.

Si l'on ne souhaite pas utiliser une carte-clé, on pourra la remplacer par exemple par un interrupteur central au niveau de la porte d'entrée, une commande par smartphone ou un détecteur d'empreintes digitales à l'entrée de la maison. Ces dispositifs permettent d'augmenter le chauffage avant même d'entrer dans la maison, ou d'ouvrir la porte d'entrée par simple application d'un doigt. Il est toutefois recommandé d'éviter les systèmes de commande depuis le téléphone portable, car en cas de perte de celui-ci, le risque d'utilisation abusive n'est pas à négliger.

En quête d'une flexibilité accrue

Il existe aujourd'hui sur le marché de multiples technologies de domotique. Les systèmes ouverts utilisent des normes prises en charge par des fournisseurs différents, dont les solutions pour maisons intelligentes sont ainsi compatibles les unes avec les autres. En revanche, si l'on opte pour un système fermé, il faudra généralement se restreindre aux appareils d'un seul et même fabricant, car les appareils d'autres marques ne pourront pas être utilisés avec les premiers sans une intervention supplémentaire. Pour un maximum de flexibilité, l'idéal est donc d'opter pour un système ouvert.

Depuis quelque temps, les fabricants s'attachent à améliorer la facilité d'utilisation de leurs produits et de leurs systèmes. Bon nombre de facteurs les incitent aujourd'hui à accorder davantage d'importance à ce que leurs appareils ou leurs systèmes domotiques puissent autant que possible être mis en service en un

Internetanschluss nicht unbedingt vonnöten

Dass die Smarthome-Technik zwingend auf einen Anschluss an das Internet angewiesen ist, entspricht inzwischen nicht mehr den Tatsachen. Heutzutage funktionieren grosse Teile dieser Technik auch im Offline-Modus. Mittlerweile verfügt man sogar über Systeme, die vom Internet gänzlich unabhängig sind. Für die sachgemässe Installation einfacherer Systeme benötigt man heutzutage auch nicht mehr unbedingt einen Profi. Ein gewisses Mass an technischem Verständnis vorausgesetzt, gelingt dies auch weniger versierten Zeitgenossen. Kabelgebundene Varianten setzen hingegen in jedem Fall eine professionelle Planung und Installation voraus. Auch bei komplexeren Funk-Lösungen ist es empfehlenswert, Fachleute hinzuzuziehen. Wenn eine Programmierung erforderlich ist, sollte besser ein Installateur oder ein Gebäudesystemintegrator die anfangs notwendige Programmierung übernehmen. Auf dem Markt gibt es heute auch vorkonfigurierte Systeme, die aber dennoch die Möglichkeit zur späteren Anpassung bieten.

La domotique indépendante d'Internet

Aujourd'hui, les technologies domotiques ne sont plus aussi indissociables d'Internet qu'elles ne l'étaient auparavant. Les équipements domotiques peuvent en grande partie fonctionner hors ligne. Certains systèmes sont même capables de se passer totalement de connexion à Internet. Lorsqu'il s'agit de configurations simples, il n'est plus non plus indispensable de faire appel à un professionnel pour bénéficier d'une installation dans les règles de l'art. Même les bricoleurs les moins avertis peuvent s'y lancer, à condition de comprendre un minimum le fonctionnement technique. Pour les systèmes filaires, en revanche, une planification et une installation professionnelles restent nécessaires. L'intervention d'un professionnel est également recommandée pour les systèmes sans fil complexes. Si des éléments doivent être programmés, il sera préférable de faire réaliser la configuration initiale par un installateur ou un intégrateur de systèmes. On trouve aujourd'hui sur le marché des systèmes pré-programmés auxquels il est toutefois possible d'apporter des ajustements ultérieurs.

Mehr Flexibilität erwünscht

Heutzutage hält der Markt zahlreiche Smarthome-Technologien bereit. Offene Systeme verwenden einen Standard, der von verschiedenen Anbietern unterstützt wird. Dadurch sind Produkte unterschiedlicher Hersteller kompatibel. Für geschlossene Systeme hingegen muss man sich in der Regel auf die Produkte eines einzigen Herstellers beschränken, da sich Geräte verschiedener Hersteller meistens nicht ohne Weiteres kombinieren lassen. Wer ein Maximum an Flexibilität möchte, entscheidet sich folglich am besten für ein offenes System. Tendenziell bemüht sich die Branche seit geraumer Zeit, die Benutzerfreundlichkeit der Produkte und Systeme zu verbessern. Derzeit spricht viel dafür, dass die einzelnen Hersteller verstärkt darauf achten, dass ein Smarthome-System oder ein Gerät möglichst ohne zusätzliche Hilfe oder technisches Fachwissen in vernünftiger Zeit betriebsfertig eingerichtet werden kann.

Wie sicher werden die Daten aufbewahrt?

Beim Einsatz von Smarthome-Geräten werden oftmals in grösserem Umfang personenbezogene Daten erhoben und verarbeitet. Wenn diese Geräte über eine App auf einem Tablet oder per Smartphone gesteuert werden, muss zunächst beim Anbieter ein Benutzerkonto eingerichtet werden. Dafür sind Authentifizierungsdaten wie E-Mail-Adresse, manchmal auch Telefonnummer, Geburtsdatum oder Postanschrift nötig. Die meisten Smarthome-Geräte sind dauerhaft mit dem Internet verbunden und speichern Nutzerdaten in einer Cloud, entweder auf Servern der Hersteller oder von Drittanbietern. Darunter fallen auch sensible Informationen wie Videoaufnahmen aus der Wohnung, Standortdaten von Geräten oder eventuell Sprachaufzeichnungen. Oftmals bleibt jedoch unklar, welche Daten genau erhoben werden und welche Sensoren integriert sind. Viele Geräte, darunter Smart-TVs oder intelligente Rauchmelder, verfügen darüber hinaus über Mikrofone. Aus den gesammelten Verbrauchsdaten können Cyberkriminelle möglicherweise Details über Lebensgewohnheiten und Anwesenheitszeiten der Bewohner herausfinden.

Die übermittelten Daten werden nicht nur von Smarthome-Anbietern, sondern oft auch von Drittanbietern verarbeitet. Dazu gehören Cloud-Betreiber, auf deren Servern die Daten gespeichert werden. Auch andere Anbieter, Facebook beispielsweise, können entsprechende Daten speichern. Inwieweit Kooperationen zwischen Smarthome-Anbietern und Drittanbietern aus Datenschutzsicht problematisch sein könnten, wird derzeit kontrovers diskutiert. —



Auch die Unterhaltungstechnologie lässt sich problemlos in die Vernetzung miteinbeziehen.

La technologie de divertissement peut également être intégrée sans problème dans la mise en réseau.

temps raisonnable, sans aide et sans connaissances techniques particulières.

Conservation et sécurité des données

L'utilisation d'appareils domotiques donne souvent lieu à la collecte et au traitement d'importants volumes de données à caractère personnel. Lorsque les appareils se pilotent depuis une appli installée sur une tablette ou un smartphone, il est généralement nécessaire de commencer par créer un compte utilisateur auprès du fabricant ou du fournisseur en indiquant des données d'authentification telles qu'une adresse électronique, parfois un numéro de téléphone, une date de naissance ou une adresse postale. Le plus souvent, les appareils domestiques intelligents sont connectés en permanence à Internet et enregistrent les données des utilisateurs sur le cloud – que ce soit sur le serveur du fabricant de l'appareil ou celui d'un fournisseur tiers. Parmi les données ainsi stockées peuvent figurer des informations sensibles, comme des enregistrements vidéo du domicile, des données de localisation, ou encore des enregistrements vocaux.

Souvent, on ne sait pas exactement quelles sont les données collectées et quels détecteurs sont présents. Bon nombre d'appareils, notamment des téléviseurs ou des détecteurs de fumée intelligents, disposent également de micros. Les données collectées à propos de la consommation peuvent permettre à des cybercriminels d'identifier des détails sur les habitudes de vie des occupants ou leurs heures de présence dans l'habitation.

Les données transmises sont traitées par le fournisseur du produit domotique concerné, mais aussi, fréquemment, par des fournisseurs tiers. Il peut s'agir de fournisseurs de services en cloud dont les serveurs stockent les données collectées, mais aussi d'autres prestataires, comme Facebook par exemple. Le caractère potentiellement problématique de ces coopérations entre fournisseurs d'équipements domotiques et fournisseurs tiers au regard de la protection des données fait actuellement l'objet d'un débat controversé. —





Exterieur

Extérieur

Whirlpools, Saunen, Pools

Jacuzzis, saunas, piscines

136 Wasser wirkt als Muntermacher

Les vertus stimulantes de l'eau

139 Ein eigener Spa-Bereich mit Sauna und Whirlpool

Un spa privé avec sauna et jacuzzi

Wintergärten und Terrassen

Jardins d'hiver et terrasses

142 Wohlfühloasen für jede Jahreszeit

Une oasis de bien-être pour chaque saison

Aussenraum und Garten

Espace extérieur et jardin

147 Dem natürlichen Chaos eine Form geben

Donner forme au fouillis de la nature

151 Mehr als eine halbjährige Freizeitbeschäftigung

Bien plus qu'un loisir saisonnier

155 Verständnis für natürliche Ökosysteme

Sensibilité à l'écosystème naturel



Wasser wirkt als Muntermacher

Les vertus stimulantes de l'eau

In der Schweiz hat die Nachfrage nach privaten Schwimmbecken in den vergangenen Jahren spürbar zugenommen. Besonders während der Covid-Pandemie stieg das Interesse an privaten Pools. Viele Haushalte investierten in Aussenanlagen, um den Freizeitwert zu erhöhen. Auch der Trend zu mehr Wellness und Entspannung zu Hause trug zur steigenden Nachfrage bei.

La demande de piscines privées est en hausse depuis quelques années dans notre pays. L'intérêt des Suisses pour les piscines privées a particulièrement augmenté pendant la pandémie de Covid. Beaucoup ont alors investi dans des installations extérieures pour revaloriser leurs loisirs. Cette tendance à rechercher davantage de bien-être et de détente chez soi a naturellement contribué à la hausse rapide de la demande.



→
Mehr zum Thema
 →
 En savoir plus
 sur le sujet

Faktoren wie heisse Sommer und der Wunsch nach einem luxuriösen Lebensstil unterstützen diesen Trend ebenfalls. Zusätzlich befeuert die steigende Verfügbarkeit von kleineren, platzsparenden und erschwinglicheren Poolmodellen die Nachfrage. Moderne Schwimmbecken gibt es mittlerweile in allen Formen und Grössen. Sie ragen entweder aus dem Boden heraus oder sind in den Boden eingelassen. Da die sommerlichen Wärmerekorde in den vergangenen Jahren zugenommen haben, liebäugeln immer mehr Hausbesitzer mit der Anschaffung eines privaten Swimmingpools.

Suche nach dem passenden Standort

Der Trend bei den Pools geht derzeit in Richtung optisch schlichte Anlagen. Sie sollen sich organisch in die jeweilige Umgebung einfügen. Die Wahl des Standorts erfolgt unter Berücksichtigung der Grösse sowie der Form des Grundstücks. Auch sollte man sich überlegen, wie der Aufwand für die Reinigung und Beheizungskosten möglichst gering ausfällt. Ein Outdoor-Schwimmbad sollte zum Beispiel am besten nicht unter einem Baum liegen. Denn sonst beschattet dieser die Wasserfläche und Blätter fallen ins Wasser. Zudem sollte der Ort windgeschützt sein.

Sportbassin, Schwimmteich oder Folienbecken?

Liebhaber des Wassersports benötigen für ihr Training ein entsprechendes Becken. So ein Bassin nimmt allerdings relativ viel Platz ein, nicht jedes Grundstück eignet sich dafür. Die Alternative heisst Naturpool. Beim Schwimmen kann man die vielfältigen Wasserpflanzen bewundern. Eine Kombination aus beiden Typen ist auch möglich. Die sogenannten Schwimmteiche gibt es in verschiedenen Grössen, die entsprechend den Abmessungen des Grundstücks festgelegt werden. Technische Aspekte wie die Art der Wasseraufbereitung können auch die Wahl des Pools beeinflussen. Weiterhin sollte man besonders bei ganzjähriger Benutzung nicht vergessen, dass Wasser in der kälteren Jahreszeit aufgeheizt werden muss.

Ferner gibt es auch Folienbecken mit einem Skimmer oder Überlauf sowie doppelter Isolierung, die ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis bieten. Bei dieser Variante werden zunächst Schalungssteine auf einer betonierten Bodenplatte gemauert und anschließend mit Baustahl, Armierung und Beton verstärkt. Ein spezielles Vlies wird auf die Wände aufgebracht. Danach wird am Beckenrand eine Befestigungsschiene montiert, an der später eine Schwimmbadfolie aus PVC verschweisst wird. Bei Bedarf kann die Folie leicht ausgetauscht werden.

Pools zum Aufstellen – für jedes Grundstück

Neben konventionellen Becken, Naturpools und Schwimmteichen werden auch Aufstellpools immer

Des étés plus chauds et pour beaucoup, la quête d'un style de vie luxueux sont autant de facteurs qui soutiennent cette tendance. L'arrivée sur le marché de modèles de piscines toujours plus accessibles, tant en termes de coûts que d'encombrement, stimule également la demande.

L'offre n'est pas en reste : on trouve aujourd'hui sur le marché des piscines de toutes les formes et de toutes les tailles, installées hors sol ou encastrées. Les records de chaleur estivale des dernières années poussent ainsi de plus en plus de propriétaires à envisager d'acquérir une piscine privée.

Trouver le bon emplacement

La tendance actuelle est aux piscines visuellement sobres, qui s'intègrent de manière fluide dans leur environnement. Le choix de l'emplacement dépend essentiellement de la taille et de la forme du terrain, mais vise également à réduire au maximum les frais de nettoyage et de chauffage. Par exemple, on évitera de placer une piscine extérieure sous un arbre, car celui-ci ferait de l'ombre et des feuilles tomberaient dans l'eau. Il convient en outre de choisir un endroit protégé du vent.

Bassin sportif, étang de natation ou piscine à liner ?

Les sportifs amateurs d'eau se tourneront vers un bassin destiné à la natation et aux sports aquatiques. Ces bassins prenant toutefois relativement beaucoup de place, tous les terrains ne s'y prêtent pas. La piscine naturelle est une alternative prisée, qui permet d'admirer la diversité des plantes aquatiques tout en nageant. Un mariage des deux est possible : les étangs de baignade existent aujourd'hui en différentes

Le sel de cuisine, méthode d'entretien alternative

L'entretien est étroitement lié aux équipements techniques installés. Moins de technique signifie plus de temps et de dépenses pour assurer la meilleure qualité d'eau possible. Un robot d'aspiration est une solution efficace pour nettoyer les parois du bassin. Les comprimés de chlore permettent de lutter contre les algues.

Les experts recommandent également le simple sel de cuisine comme alternative au chlore. Un système au sel évite entièrement l'ajout manuel de ces comprimés et donc aussi l'odeur de chlore, car la désinfection se fait par électrolyse dans l'eau à faible concentration de sel. Le système offre en outre l'avantage d'être entièrement inoffensif pour la peau comme pour l'environnement, et il est aussi facile à entretenir et économe en énergie.

Alternative Poolpflege

Der Pflegeaufwand steht im engen Zusammenhang mit der eingebauten Technik. Weniger Technik bedeutet mehr Zeit und Aufwand, um eine möglichst hohe Wasserqualität sicherzustellen. Ein Saugroboter kann die Wände verlässlich sauber machen. Mit Chlortabletten bekämpft man den Algenbefall.

Experten empfehlen alternativ den Einsatz von Kochsalz anstatt Chlor. Mit einer Salzanlage kann man sich die manuelle Zugabe dieser Tabletten ersparen. Dank der Salzelektrolyse im schwach konzentrierten Salzwasser erfolgt die Desinfektion. Dann riecht es auch nicht nach Chlor. Das System schont zudem die Haut und natürlich auch die Natur. Die Anlage ist einfach zu pflegen und nicht an letzter Stelle energiesparend.

beliebter. Im Vergleich zu einem Planschbecken bietet ein Aufstellpool eine deutlich grössere und robustere Alternative. Beim Kauf sollte man sich über die Stärke und Qualität der wasserdichten Folie, die das Becken auskleidet, informieren. Um Beschädigungen durch Wurzeln und Steine zu vermeiden, wird das Becken auf einer Schutzfolie waagrecht aufgebaut. Ausserdem muss man beachten, dass in der Nähe des Pools ein Stromanschluss für das Filtersystem vorhanden sein muss.

Wie das Beckenwasser gereinigt wird

Die kleinen Umwälzpumpen, die mitgeliefert werden, reichen oft nicht aus, um Algen und Bakterien im Wasser effektiv zu bekämpfen. Durch die Verwendung eines Sandfilters mit Pumpe kann eine optimale Reinigung des Badewassers gewährleistet werden. Der Filter muss einmal wöchentlich gespült werden. Zusätzlich ist es notwendig, das Wasser beispielsweise mit Chlortabletten zu desinfizieren. Wer regelmässig in warmem Wasser baden möchte, kommt um die Anschaffung einer Wärmepumpe nicht herum. —



tailles, en fonction des dimensions du terrain disponible. Des aspects techniques tels que le type de système de traitement de l'eau peuvent également influencer le choix. En outre, si on envisage d'utiliser la piscine toute l'année, l'eau devra être chauffée pendant la saison froide.

Les fabricants proposent également des bassins à liner équipés d'un skimmer ou d'un trop-plein et d'une double isolation, qui offrent un bon rapport qualité/prix. Dans cette variante, des blocs de coffrage sont d'abord ancrés dans une dalle de fond en béton, puis renforcés avec de l'acier de construction, des armatures et du béton. Un non-tissé spécial est appliqué sur les parois. Un rail de fixation est ensuite monté sur le bord du bassin, sur lequel est soudé le liner en PVC. En cas de besoin, le liner peut être facilement remplacé.

Les piscines hors sol, appropriées pour tous les terrains

Outre les bassins conventionnels, les piscines naturelles et les étangs de baignade, les piscines hors sol – nettement plus grandes et plus robustes qu'une simple pataugeoire – sont de plus en plus prisées. Lors de l'achat, il convient de se renseigner sur l'épaisseur et la qualité du liner étanche qui revêt le bassin. Pour éviter les dommages causés par les racines et les pierres, le bassin est monté sur une surface horizontale recouverte d'une bâche de protection. Il est essentiel de prévoir à proximité de la piscine un raccordement électrique pour le système de filtration.

Purifier l'eau du bassin

Les petites pompes de circulation fournies avec le bassin ne suffisent souvent pas à lutter efficacement contre les algues et les bactéries, on fera appel à un système de filtre à sable avec pompe pour garantir un nettoyage optimal de l'eau de baignade. Le filtre doit être rincé une fois par semaine.

En outre, il est nécessaire de désinfecter l'eau, à l'aide de pastilles de chlore par exemple. Et si l'on veut se baigner régulièrement dans une eau chaude, il faudra prévoir une pompe à chaleur. —

Immer mehr Eigenheimbesitzer wollen sich ein privates Schwimmbaden zulegen.

De plus en plus de propriétaires souhaitent avoir une piscine privée.



Ein eigener Spa-Bereich mit Sauna und Whirlpool

Un spa privé avec sauna et jacuzzi

Eine Sauna lässt sich mittlerweile auch in herkömmlichen Wohnungen einbauen. Ebenfalls beliebt sind Whirlpool-Badewannen, die vor rund 50 Jahren ursprünglich für therapeutische Zwecke entwickelt wurden. Wer von einem eigenen Wellnessbereich träumt, kann ihn weitgehend problemlos in den eigenen vier Wänden einrichten.

De nos jours, installer un sauna dans un logement ordinaire n'est plus chose rare. Les jacuzzis, conçus à des fins thérapeutiques il y a environ 50 ans, ont également le vent en poupe. Les propriétaires qui rêvent d'avoir leur propre espace wellness peuvent tout à fait l'aménager entre leurs quatre murs.

Bevor man sich derartige Anlagen anschafft, ist es sinnvoll, sich über die Höhe der Wasser- und Energiekosten ins Bild zu setzen und auch den Pflegeaufwand realistisch einzuschätzen. Eine Tatsache steht fest: Eine regelmässige Nutzung der Sauna wirkt sich ausgesprochen positiv auf das Immunsystem aus.

Saunatyp aussuchen

Ob man traditionellen Saunatypen oder einer Infrarotsauna den Vorzug einräumt, hängt von den persönlichen Vorlieben, der jeweiligen Realisierbarkeit und dem erwünschten Komfort ab. Bei der traditionellen Sauna wird die Luft von einem elektrischen oder Holzofen mit Vulkansteinen auf 70 bis 90 Grad aufgeheizt. Wer mag, greift zudem auf wohlriechende Aufguss-Substanzen zurück.

In der Infrarotsauna wird der Körper selbst erwärmt. Die Lufttemperatur bewegt sich zwischen 40 und 60 Grad. Da die Feuchtigkeit niedriger ist als in den anderen Saunatypen, wird das Herz weniger belastet. Das ermöglicht längere Aufenthalte. Die Infrarotsauna ist mit Wärmestrahler oder Wärmeplatte ausgestattet und wird schneller warm.



→ Mehr zum Thema

→ En savoir plus sur le sujet

Unverwechselbarer Duft

Saunen gibt es inzwischen selbst im Schrankformat. Deshalb muss die Wohnung nicht notwendigerweise sehr gross sein, um die Anschaffung einer Sauna zu planen. Von grösster Bedeutung in Saunen ist die dampfdichte Isolierung des Raums. Wichtig ist es, eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, entweder durch Fenster oder mechanische Lüftungsanlagen. Dadurch verhindert man Schimmelbildung. Während des Saunabades entsteht Kondenswasser, das normalerweise im Raum verbleibt.

Dank des Baumaterials Holz, aus dem die meisten Saunen gebaut werden, entsteht der charakteristische Geruch, der intuitiv mit Behaglichkeit verbunden wird. Obwohl neuerdings auch Glas verwendet wird, unterscheiden sich die Eigenschaften beider Werkstoffe erheblich. Holz hat die Fähigkeit, im Gegensatz zu Glas Wärme effizient zu speichern und sie langsamer abzugeben.

Avant l'achat, il est conseillé de se renseigner sur les coûts de l'eau et de l'énergie pour l'installation et d'évaluer aussi de manière réaliste les frais d'entretien. Une chose est sûre : une utilisation régulière du sauna est très bénéfique pour le système immunitaire.

Choisir le type de sauna

Le choix d'un type de sauna traditionnel ou d'un sauna à infrarouge dépend essentiellement des préférences personnelles, des installations possibles sur place et du confort souhaité. Dans un sauna traditionnel, l'air est chauffé entre 70 et 90 degrés par un poêle électrique ou à bois équipé de pierres volcaniques. On peut en outre avoir recours à des huiles essentielles odorantes.

Dans le sauna infrarouge, c'est le corps lui-même qui est chauffé. La température de l'air se situe entre 40 et 60 degrés, et l'humidité est plus faible. Le cœur étant moins sollicité que dans les autres types de sauna,

Wie lange sollte ein Saunaaufenthalt dauern?

Drei Saunagänge pro Sitzung sind vollkommen ausreichend. Wissenschaftliche Studien legen den Schluss nahe, dass es nach dem dritten Gang keine weiteren gesundheitlichen Vorteile mehr gibt. Jeder Aufenthalt sollte 15 Minuten nicht überschreiten. Zwischen den Saunagängen sollte man eine eventuelle Überhitzung des Organismus ausgleichen. Nach einem Fusswärmbad kann man direkt wieder in die Sauna gehen. Wer darauf verzichtet, sollte mindestens zehn Minuten warten.

Dieser schnellere Ausgleich beim Fusswärmbad hängt mit den Blutgefässen zusammen: In der Sauna sind die Arterien stark erweitert, durch das kalte Wasser verengen sie sich. Wenn die Füsse dann in warmes Wasser getaucht werden, tritt von der Fusssohle aus ein Reflex auf und die Gefässe weiten sich innerhalb weniger Minuten.

Combien de temps faut-il passer au sauna ?

Trois séances de sauna par visite sont largement suffisantes. Les études scientifiques suggèrent qu'il n'y a plus d'avantages pour la santé après la troisième séance. Chaque séance ne devrait pas excéder 15 minutes. On veillera à compenser une éventuelle surchauffe de l'organisme entre les séances. Un simple bain de pieds permet de retourner directement au sauna ; sinon, il convient d'attendre au moins dix minutes.

Cet équilibrage plus rapide de la température grâce au bain de pieds est lié aux caractéristiques de la circulation sanguine : après s'être fortement dilatés dans le sauna, les vaisseaux sanguins se resserrent au contact de l'eau froide. Lorsque les pieds sont ensuite plongés dans l'eau chaude, un réflexe se produit à partir de la plante des pieds et les vaisseaux se dilatent à nouveau en l'espace de quelques minutes.





Whirlpools für innen und aussen

Whirlpools sind im Prinzip Badewannen, die mit Pumpen und Düsen ausgestattet sind und so einen Verwirbelungseffekt im Wasser erzeugen. Whirlpools können sowohl im Badezimmer als auch im Garten aufgestellt werden. Es gibt sogar tragbare oder aufblasbare Varianten. Der Form nach stehen klassische runde oder rechteckige Becken zur Auswahl. Zusätzlich werden auch trapezförmige oder elliptische Modelle angeboten.

Ein Whirlpool ist mit einer oder mehreren Düsen ausgestattet. Um das Wasser zum Sprudeln zu bringen, wird kontinuierlich Luft oder sogar reiner Sauerstoff eingeblasen. Eine Zirkulationspumpe saugt das Wasser an, welches dann unter Druck mit Sauerstoff versetzt und über die Düsen wieder an den Pool abgegeben wird. Es gibt auch Whirlpools mit einem Luftsystem, bei dem das Wasser über eine Luftpumpe mit Luft versorgt wird.

Je besser die Isolierung, desto weniger Unterhaltskosten fallen an. Jährlich muss man derzeit mit Wartungskosten zwischen 100 und 300 Franken rechnen. Pflegeprodukte werden in der Regel einmal pro Woche dem Wasser hinzugefügt. Um die Bildung von Keimen zu verhindern, kann ein Ozonator eingesetzt werden, der auch den Verbrauch von Pflegeprodukten wesentlich reduzieren kann. —

Whirlpool-Badewannen wurden vor rund 50 Jahren ursprünglich für therapeutische Zwecke entwickelt.

Les jacuzzis ont été conçus à des fins thérapeutiques il y a environ 50 ans.

les séances peuvent être plus longues. Le sauna infrarouge est équipé d'un panneau rayonnant ou d'une plaque chauffante et se réchauffe plus rapidement.

Un parfum caractéristique

On trouve aujourd'hui sur le marché des saunas de toutes tailles, même au format armoire. Il n'est donc pas nécessaire de disposer d'un logement très spacieux pour envisager un tel achat. Pour le sauna, l'isolation à la vapeur est d'une importance capitale. Il convient également d'assurer une aération suffisante, par des fenêtres ou par un système de ventilation mécanique. On évite ainsi la formation de moisissures, due à la condensation pendant la séance de sauna qui reste normalement dans la pièce.

Le bois, matériau de construction privilégié dans la plupart des installations, dégage une odeur caractéristique qui est intuitivement associée au confort du sauna. Le verre est également employé depuis quelque temps. Les propriétés des deux matériaux sont toutefois très différentes : contrairement au verre, le bois a la capacité d'emmagasiner efficacement la chaleur et de la restituer plus lentement.

Jacuzzi intérieur ou extérieur

Les jacuzzis sont en principe des baignoires équipées d'une pompe et de buses pour créer un effet de bains à remous. Un jacuzzi peut être installé aussi bien dans la salle de bains que dans le jardin. Il existe même des variantes portables ou gonflables. En matière de forme, on n'a que l'embaras du choix avec des bassins classiques ronds ou rectangulaires, mais aussi des variantes trapézoïdales ou elliptiques.

Un jacuzzi est équipé d'une ou de plusieurs buses. De l'air, ou parfois de l'oxygène pur, est injecté en continu pour créer les remous. Une pompe de circulation aspire l'eau, qui est ensuite oxygénée sous pression et rejetée dans le bassin par les buses. Les fabricants proposent également des jacuzzis avec système de bulles d'air, dans lesquels l'eau est alimentée en air par une pompe à air.

Une bonne isolation de la baignoire à remous permet de réduire les frais d'entretien. Il faut aujourd'hui compter avec des frais d'entretien compris entre 100 et 300 francs par an. Les produits d'entretien sont généralement ajoutés à l'eau une fois par semaine. Pour éviter la formation de germes, on peut également faire appel à un ozonateur, qui réduira aussi considérablement la consommation de produits d'entretien. —

Wohlfühloasen für jede Jahreszeit

Une oasis de bien-être pour chaque saison



Der eigene Balkon ist schon ein Glücksfall, ein Wintergarten seine Steigerung.

Avoir son propre balcon est déjà un coup de chance ; un jardin d'hiver, l'échelon supérieur.

Gibt es schönere Momente, als morgens mit einer Tasse Kaffee oder Tee draussen zu sitzen und den beginnenden Tag zu geniessen? Glücklich, wer eine Terrasse oder einen Balkon hat: Das kleine Vergnügen kostet nichts, bereichert jedoch den Alltag. Noch besser ist ein Wintergarten, mit dem man die klimatisch angenehmeren Jahreszeiten verlängern kann.

Je nach der Grösse von Balkon oder Terrasse kann man dort einen Essplatz einrichten oder auch Liegen aufstellen, auf denen man ein Sonnenbad nehmen kann. Wenn es nicht mehr so gemütlich ist, im Freien zu sitzen, man aber trotzdem Kontakt mit der Natur

Quoi de plus agréable que de s'asseoir sur sa terrasse le matin, avec sa tasse de café ou de thé, pour apprécier la journée qui commence ? Les chanceux qui ont une terrasse ou un balcon chez eux le sauront bien : ce petit plaisir ne coûte rien, mais il enrichit le quotidien. Encore mieux : un jardin d'hiver, qui permet en outre de prolonger la belle saison.

Selon la taille du balcon ou de la terrasse, on peut y aménager un coin repas ou installer des chaises longues pour prendre un bain de soleil. Lorsque les journées commencent à rafraîchir et qu'il n'est plus aussi agréable de s'asseoir à l'extérieur, un jardin d'hiver est une alternative idéale pour rester proche de la nature.



→ **Mehr zum Thema**
→
En savoir plus
sur le sujet

möchte, dann kann man sich mit einem Wintergarten diesen Wunsch erfüllen.

Ursprünglich frei stehende Konstruktionen, sind Wintergärten heutzutage meist als Anbauten an Wohnhäuser konzipiert. Angemessene Platzverhältnisse vorausgesetzt, liegt es jedoch auch im Bereich des Möglichen, sich durch die Verglasung des Balkons oder der Loggia einen Wintergarten zuzulegen.

Immergrün in der eigenen vier Wänden

Wintergärten werden häufig als Erweiterung eines bestehenden Hauses angesehen. Eine solche Konstruktion kann von Grund auf neu errichtet werden, wenn sie bereits in der Planung des Gebäudes vorgesehen war. Oftmals werden Wintergärten als Ausgang vom Wohnzimmer zum Hof und Garten oder auf der Veranda als Eingang zum Haus angelegt. Bei der Gestaltung sollte man daran denken, dass sich der Wintergarten auf natürliche Weise in das Konzept des Hauses und in die umgebende Landschaft einfügt. Die Harmonie des architektonischen Designs sollte erhalten bleiben. Für die Aufzucht von immergrünen Pflanzen sind die richtigen Bedingungen nötig, unter anderem eine konstante Temperatur.

Daher ist es empfehlenswert, den Wintergarten auf der Südseite des Hauses zu errichten. Auf der Ost- oder Westseite des Gebäudes fällt die Wirkung der Sonnenenergie um bis zu 30 Prozent geringer aus. Auf der Nordseite lohnt sich die Schaffung eines Wintergartens fast überhaupt nicht.

Wintergärten müssen nicht teuer sein

Ein Wintergarten muss nicht zwingend zur benötigten Wohnfläche zählen. Deswegen kann man sich mit seiner Errichtung getrost Zeit lassen. So wird das Familienbudget nicht über Gebühr belastet. Auch die Heizkosten lassen sich durch den Bau eines Wintergartens etwas reduzieren. Die transparente Konstruktion heizt sich im Winter dank Sonneneinstrahlung auf und mehr Wärme bleibt im Haus. Auf dem Markt werden augenblicklich vielfältige Baumaterialien und Technologien sowie eine breite Palette an Gestaltungsmöglichkeiten von Wintergärten angeboten. In jeder Preiskategorie ist für die Wintergartenliebhaber erfahrungsgemäss etwas dabei. Für die Verwirklichung gewisser Ideen muss man folglich nicht zu allzu tief in die Tasche greifen. Meistens werden leichte Materialien wie PVC oder Aluminium eingesetzt. So muss das Fundament keine starke Belastung tragen. Anstelle eines Glasdaches kann man auch Polycarbonatplatten nutzen, die praktisch und langlebig sind.

Wichtig beim Planen der Terrasse

Wer eine Terrasse plant, sollte sich zu Beginn Gedanken über Standort, Grösse, Material und Ausstattung machen. Hat man die Möglichkeit, beim Haus-

Construction indépendante à l'origine, le jardin d'hiver est aujourd'hui généralement conçu comme une annexe à la maison. Toutefois, si l'on ne dispose pas de l'espace suffisant, il est également possible de transformer son balcon ou sa loggia en jardin d'hiver en les vitrant.

De la verdure permanente entre ses quatre murs

Les jardins d'hiver sont souvent considérés comme une extension de la maison, et peuvent être réalisés à partir de zéro s'ils ont été intégrés dès le début dans la conception du bâtiment. On les place fréquemment à la sortie du séjour donnant sur la cour et le jardin, ou à l'inverse sur la véranda d'entrée.

Lors de la planification, on veillera à ce que le jardin d'hiver s'intègre naturellement dans le concept de la maison et dans le paysage environnant, en préservant l'harmonie du design architectural. Si l'on souhaite y placer des plantes à feuillage persistant, il faut assurer des conditions adéquates, notamment une température constante.

Il est donc recommandé d'installer le jardin d'hiver sur le côté sud de la maison. Sur le côté est ou ouest du bâtiment, le rayonnement solaire est jusqu'à 30 pour cent inférieur, et il est presque nul sur le côté nord.

Un jardin d'hiver n'est pas nécessairement onéreux

Un jardin d'hiver ne comptant pas nécessairement dans la surface habitable du logement, on peut tout à fait étaler sa construction sur plusieurs années pour éviter de grever le budget familial. La construction d'un jardin d'hiver permet également de réduire quelque peu les frais de chauffage. En effet, le soleil

Jardins d'hiver, jardins d'été

Les jardins d'hiver existent en différentes variantes selon la technique utilisée. Un jardin d'hiver chaud peut être utilisé toute l'année et sert souvent d'extension au séjour. La température de l'air y reste constante à 19 degrés. Cette variante convient aussi parfaitement aux plantes tropicales qui, comme on sait, aiment la chaleur. Dans les jardins d'hiver à température moyenne, ou jardins tempérés, les températures sont maintenues dans une certaine fourchette. En hiver, ils sont chauffés entre 12 et 19 degrés.

En revanche, le chauffage des jardins d'hiver froid vise uniquement à assurer que les plantes ne gèlent pas. Dans certains cas, aucun chauffage supplémentaire n'est nécessaire. Toutefois, si des plantes frileuses doivent y passer l'hiver, il est important de garantir une température minimale appropriée. Les verrières non chauffées sont comparables à une terrasse couverte et ne conviennent comme espace de vie que pendant les saisons chaudes, d'où leur nom commun de jardin d'été.

bau den Standort frei zu bestimmen, sollte man schon eine Vorstellung davon haben, wie man den Platz im Freien später nutzen möchte.

Beim Durchgehen der Terrassenideen beschäftigt man sich oftmals zu wenig mit der Frage, wie viel Platz für Pflanzenkübel, Gartenmöbel, Tisch oder Aussenküche vorgesehen werden muss. Eine kleinflächige oder zwischen zwei Gebäuden eingezwängte Terrasse kann auch Frustration hervorrufen. Nicht zuletzt ist es aus Sicherheitsgründen wichtig, ausreichend Abstand zwischen dem Sitz- oder Essbereich und der Terrassenkante vorzusehen.

Sonnig oder schattig?

Auch die Ausrichtung der Terrasse spielt eine wichtige Rolle bei der Standortwahl. Neben Faktoren wie ein schöner Ausblick oder die Lage des Gartens spielt die Himmelsrichtung ebenfalls eine Rolle. Sonnenanbeter gilt der Süden als die beste Option für Terrassen. Hier können sie den Grossteil des Tages die volle Sonne geniessen. Die südliche Ausrichtung kann allerdings im Hochsommer zu grosser Hitze führen, und das bekommt auch gewissen Pflanzen nicht gut. Eine Terrasse in Südlage kann daher meistens nicht ohne eine Beschattung oder einen Sonnenschutz auskommen.

Im Gegensatz zu Südterrassen kann man auf einer westlichen Terrasse die angenehme Nachmittags- oder Abendsonne geniessen. Wenn man gerne im Freien frühstückt, bringt eine Ausrichtung nach Osten die ersten Sonnenstrahlen des Tages. Die Orientierung nach Nordost oder Nordwest sorgt morgens und abends für Sonne, dafür liegt die Terrasse aber tagsüber meist im Schatten. Daher sollte im ersten Schritt sorgfältig die Lichtentwicklung am bevorzugten Platz beobachtet werden.

réchauffe la structure transparente en hiver, ce qui permet de conserver davantage de chaleur dans la maison.

Le marché propose aujourd'hui une grande variété de technologies et de matériaux pour construire un jardin d'hiver, ainsi qu'un large éventail de possibilités d'aménagement. L'expérience montre que les amateurs trouveront leur bonheur dans chaque catégorie de prix. Il n'est donc pas nécessaire de trop mettre la main à la poche pour réaliser certaines idées.

En règle générale, on fait appel à des matériaux légers comme le PVC ou l'aluminium pour éviter que les fondations soient soumises à une charge importante. La classique toiture en verre peut également être remplacée par des panneaux en polycarbonate, pratiques et durables.

Bien planifier sa terrasse

Lors de la planification d'une terrasse, le propriétaire devra décider de son emplacement et de sa taille, mais aussi du matériau de construction et de son aménagement. Si l'emplacement peut être décidé lors de la construction de la maison, il faut dès lors se faire une idée de la manière dont on souhaitera utiliser l'espace extérieur.

Lorsque l'on se penche sur les designs de terrasse, on ne se préoccupe souvent pas assez de l'espace à prévoir pour ses différents éléments : bacs à plantes, meubles de jardin, table ou cuisine extérieure devront peut-être y trouver leur place. Une terrasse trop petite ou coincée entre deux bâtiments peut se révéler être source de frustration. Pour des raisons de sécurité aussi, il est important de prévoir une distance suffisante entre le coin repas-repos et le bord de la terrasse.

Soleil ou ombre ?

Outre des facteurs tels qu'une belle vue ou l'emplacement du jardin, l'orientation de la terrasse joue également un rôle important dans le choix de l'emplacement. Les amateurs de soleil considèrent naturellement le sud comme la meilleure orientation : ils peuvent y profiter du plein soleil pendant la majeure partie de la journée. Une orientation plein sud peut toutefois entraîner une forte chaleur en été, ce qui n'est pas non plus favorable à certaines plantes. On devra donc prévoir un ombrage ou une protection solaire pour une terrasse exposée au sud.

En revanche, une terrasse orientée ouest permettra aux habitants de profiter de l'agréable soleil de l'après-midi ou du soir. Et pour qui aime prendre son petit déjeuner en plein air, une orientation est apportée les premiers rayons de soleil de la journée. Les terrasses exposées au nord-est ou nord-ouest permettront certes de profiter du soleil le matin et le soir, mais elles seront généralement à l'ombre pendant la journée. Il convient donc, dans un premier temps, d'observer soigneusement l'évolution de la lumière à l'emplacement envisagé.

Wintergärten – Sommergärten

Die jeweilige Technik, die eingesetzt wird, ergibt verschiedene Wintergarten-Varianten. Ein warmer Wintergarten zeichnet sich dadurch aus, dass er ganzjährig nutzbar ist und oft als Wohnzimmererweiterung dient. Die Lufttemperatur bleibt darin konstant bei angenehmen 19 Grad. Diese Variante eignet sich auch hervorragend für tropische Pflanzen, die es bekanntlich sehr warm mögen. Temperierte Wintergärten, auch mittelwarme Wintergärten genannt, halten die Temperaturen stets in einem bestimmten Bereich. Im Winter bewegen diese sich zwischen 12 und 19 Grad.

Ein kalter Wintergarten wird hingegen nur so stark erwärmt, dass die Pflanzen nicht erfrieren. In einigen Fällen ist gar keine zusätzliche Heizung notwendig. Wenn nicht winterfeste Pflanzen dort überwintern sollen, ist es wichtig, eine bestimmte Mindesttemperatur zu gewährleisten. Unbeheizte Gewächshäuser sind mit einer überdachten Terrasse vergleichbar und eignen sich nur in den wärmeren Jahreszeiten als Wohnraum. Häufig werden sie daher auch Sommergärten genannt

Auf dem Weg zur perfekten Terrasse

Wer die Terrasse gestalten will, soll sich über eine ausgewogene Mischung aus Möbeln, Pflanzen und Dekoration Gedanken machen. Nur so wird man in der Lage sein, zu jeder Tages- und Nachtzeit angenehme Stunden zu verbringen. Bereits im Frühling, mit den ersten wärmeren Tagen, bietet sich eine gute Gelegenheit, den Bodenbelag zu überprüfen und gegebenenfalls die Terrassenmöbel zu erneuern. Traditionell sieht man auf der Terrasse Liegestühle zum Sonnen, schön geordnete Pflanzkübel oder einen überdachten Essplatz.

Wenn man gerne Freunde zum Grillieren einlädt oder an Sommerabenden mit der Familie im Freien dinieren möchte, dürfen ein Tisch und Stühle nicht fehlen. In letzter Zeit tauchen daneben auch ganze Aussenküchen auf.

Eine Aussenküche erlaubt, das gesamte Kochen von drinnen nach draussen zu verlagern. Wenn mit geruchsintensiven Zutaten gekocht wird, könnte diese Einrichtung eine grosse Erleichterung bringen. Besonders im Sommer ist die Aussenküche eine wunderbare Sache, da sowohl die Zubereitung als auch das Kochen auf der Terrasse erfolgt – genau dort, wo Familie, Bekannte und Freunde zusammensitzen. Ein sowohl praktisches als auch dekoratives Element stellt die Überdachung dar. Sie bietet Schutz vor Sonneneinstrahlung und Regen, dient aber auch als Sichtschutz und trägt zur ästhetischen Gestaltung von Terrasse und Garten bei.

Draussen im Wohnzimmer

Zur Grundausrüstung von Balkonen und Terrassen gehören Liegen, Stühle und ein Tisch. Dass die Materialien für Terrassenmöbel wetterfest und für den Aussenbereich geeignet sein sollen, versteht sich von selbst. Grosser Beliebtheit bei der Terrasseneinrichtung erfreuen sich Korbmöbel oder Lounge-Möbel, weil sie dank Flechtoptik attraktiv aussehen und robust sind. Holz strahlt Wärme und Natürlichkeit aus und ist als Bodenbelag oder Material für Möbel der Klassiker für Terrassen. Stühle oder Tische aus Kunststoff sind dagegen pflegeleicht, leicht zu bewegen und können notfalls auch ohne Überdachung im Freien überwintern.

Die Verwendung hochwertiger Materialien für den Terrassenbelag sowie ein gewisser Minimalismus zeichnen tendenziell die moderne Terrasse aus. Als Blickfang dienen Designer-Terrassenmöbel, Tische und Stühle. Typisch für die Terrassen im Landhausstil sind hochwachsende Sträucher, eine grosse Auswahl an Pflanzen und Gräsern sowie Landhausmöbel aus Holz. Helle Sitzpolster und Körbe sowie andere Accessoires auf dem Tisch vervollständigen das Gesamtbild.

Bei der Gestaltung skandinavischer Terrassen wird Holz in allen Farbtönen sowohl für die Möbel als auch für den Terrassenbelag eingesetzt. Dafür fällt



Pour une terrasse parfaite

Qui dit aménagement de terrasse dit mélange équilibré de meubles, de plantes et de décorations, qui permettra de passer des heures agréables à toute heure du jour et de la nuit. Dès le printemps, l'arrivée des premières belles journées est l'occasion de contrôler le revêtement de sol et, le cas échéant, de renouveler le mobilier de la terrasse. Celui-ci inclut traditionnellement des chaises longues pour prendre le soleil, des bacs à plantes disposés avec soin ou un coin repas couvert.

Si l'on aime inviter des amis à faire des grillades ou dîner en famille à l'extérieur les soirs d'été, une table et des chaises sont impératifs. Mais des cuisines d'extérieur complètes ont aussi fait leur apparition sur le marché ces dernières années.

Une cuisine extérieure permet de déplacer toute la cuisine vers l'espace de vie extérieur, ce qui peut présenter un net avantage si l'on cuisine avec des ingrédients qui dégagent des odeurs fortes. En été notamment, la cuisine extérieure est une chose merveilleuse, car tant la préparation que la cuisson se font sur la terrasse, sans séparation de la famille ou des amis.

L'avancée de toit pour terrasse est à la fois pratique et décorative. Elle offre une protection contre les rayons du soleil et la pluie, mais aussi contre les regards indiscrets, et contribue généralement à l'esthétique de la terrasse et du jardin.



die Ausstattung mit Pflanzen hier eher minimalistisch aus. Nicht vergessen sollte man helle, gemütliche Polster und Decken. Blockhütten und Holzhäuser, von Steinplastern oder Holzdielen umgeben, charakterisieren die sogenannten rustikalen Terrassen. Gusseiserne und witterungsbeständige Gartenmöbel aus Metall oder selbst gezimmerte Holzsitze ergänzen das Erscheinungsbild optisch. Platzsparende Möbel sind Trumpf, wenn man kleine Balkone oder eine kleine Terrasse gestaltet. Hier bieten sich Klappstühle, Gartenstühle zum Stapeln oder ein ausziehbarer Tisch an. Eine weitere Option stellen Stühle und Tablettische dar. Diese lassen sich bei Bedarf mit nach draussen nehmen und sollten ein Design aufweisen, das mit der Inneneinrichtung vereinbar ist.

Für kühlere Abende sollte man an bequeme Polster für die Sitzmöbel und kuschelige Decken denken. Ein wichtiger Bestandteil der Dekoration ist eine ansprechende Beleuchtung. Wandleuchten, Windlichter in Pflanzkästen, Lampions oder eine Lichterkette als Deko auf Terrasse oder Balkon können vielfach für eine gute Stimmung sorgen und den Aussenbereich in einen schönen und gemütlichen Ort verwandeln. —

Wer die Terrasse gestalten will, sollte über eine ausgewogene Mischung aus Möbeln, Pflanzen und Dekoration nachdenken.

Pour aménager sa terrasse, on mettra sur un mélange équilibré de meubles, de plantes et de décorations.

Un salon à l'extérieur

La combinaison chaises longues, chaises et table constitue l'équipement de base pour aménager un balcon ou une terrasse. Les matériaux des meubles doivent bien sûr être résistants aux intempéries et adaptés à un usage extérieur. Les meubles en osier ou de type lounge sont très prisés à l'extérieur du fait de leur robustesse et de leur esthétique tressée attrayante. Le bois dégage une chaleur et un charme naturel et est un classique sur les terrasses, tant pour les sols que pour le mobilier. En revanche, les chaises et tables en plastique sont faciles à entretenir et à déplacer et peuvent, si nécessaire, passer l'hiver à l'extérieur sans être couvertes.

Les terrasses modernes se caractérisent par le choix de revêtements de qualité ainsi qu'un certain minimalisme. Les meubles, tables et chaises design accrochent le regard. Les terrasses de style cottage privilégient plutôt les arbustes hauts et une grande variété de plantes et d'herbes, assortis de meubles de campagne en bois. Des coussins et paniers clairs et d'autres accessoires campagnards sur la table complètent l'image d'ensemble.

Sur une terrasse scandinave, c'est le bois sous toutes ses facettes et dans toutes ses teintes qui domine l'aménagement, qu'il s'agisse des meubles ou du revêtement de la terrasse. Le recours aux plantes est ici plutôt minimaliste, et on optera pour des coussins et des couvertures de teinte claire et confortables.

Autour d'une cabane en rondins ou d'une maison en bois, pavés de pierre et planches sont à la base d'une terrasse rustique. Des meubles de jardin en fonte, résistants aux intempéries, ou des bancs en bois faits maison complètent efficacement l'aspect visuel de ces terrasses.

Les meubles peu encombrants sont un atout lorsqu'on aménage un balcon ou une terrasse de petite taille. Des sièges pliants, des chaises de jardin empilables ou une table extensible sont autant d'options intéressantes. Les chaises et les tables à plateaux constituent une autre option. Elles peuvent être emportées à l'extérieur si nécessaire, mais leur design doit aussi être compatible avec l'aménagement intérieur.

Pour les soirées plus fraîches, il faut aussi penser à des coussins confortables pour les sièges et à des couvertures douillettes. Un éclairage d'ambiance est un élément important de la décoration extérieure. Des appliques murales, des photophores placés dans les bacs à plantes, des lampions ou une guirlande lumineuse peuvent à la fois servir de décoration et créer une ambiance chaleureuse qui transforme l'espace extérieur en un lieu agréable et convivial. —

Ein individuell gestalteter Garten zeichnet sich dadurch aus, dass die Hausbewohner ihn bestmöglich nutzen können. Dabei spielen verschiedene Faktoren eine Rolle.

Un jardin aménagé sur mesure pourra être exploité de façon optimale. Différents facteurs entrent ici en jeu.



Dem natürlichen Chaos Form geben

Wer sich als Gartenbesitzer darauf beschränkt, im Frühling ein paar Blumen oder Tomatensträucher zu pflanzen, macht es sich eine Spur zu einfach. Mit richtigem Gärtnern hat das so gut wie nichts zu tun. Gärtnern bedeutet vielmehr deutlich mehr Aufwand und es setzt ferner voraus, dass man gut beobachten und auch eventuelle Rückschläge verkraften kann, aus seinen Fehlern lernt und die Flinte nicht vorschnell ins Korn wirft.

Besonders angehende Gärtner machen oftmals die Erfahrung, dass die Pflanzen nicht so wachsen, wie

Donner forme au fouillis de la nature

Pour un propriétaire de jardin, se contenter de planter quelques fleurs ou pieds de tomates au printemps, c'est choisir la facilité ; mais cela n'a rien à voir avec le véritable jardinage. Entretenir et gérer un jardin exige un investissement bien plus important, et nécessite en outre une capacité à bien observer, à rebondir après un échec, à apprendre de ses erreurs et à ne pas baisser les bras trop vite.

Les jardiniers débutants sont souvent confrontés au fait que les plantes ne poussent pas comme ils l'avaient imaginé et peuvent être durablement découragés. Un jardinier plus expérimenté pense au contraire qu'il



man sich das vorgestellt hatte. Dies könnte zu nachhaltigem Verdruss führen. Doch «alte Hasen» auf dem Gebiet sind überzeugt, man sollte das Gärtnern nicht bleiben lassen, sondern nach der Ursache suchen. Häufig reicht es aus, das Gewächs auszugraben und es fünf Meter weiter rechts neu zu pflanzen, etwa weil es am neuen Standort etwas mehr Licht gibt.

Die richtigen Standorte erkennen

Da ein Garten quasi eine Erweiterung des Lebensraums darstellt, sollte das Wohngebäude bei der Planung sanft in die Umgebung eingefügt werden. Ein erster Gedanke bei der Planung wäre, von innen nach aussen zu schauen. Nur so wird man durch den Garten weitere Räume gewinnen.

Als Nächstes sollte man sich mit den Bedingungen vertraut machen, unter denen die einzelnen Pflanzen am besten gedeihen. Ein Rosenbusch im Schatten wäre beispielsweise am falschen Ort. Die Stöcke würden permanente Pflege und teure Präparate benötigen, um zu überleben.

Bevor man überhaupt mit dem Einpflanzen anfängt, ist es ratsam, sich einen Tag freizunehmen, einfach im Garten zu stehen und die sonnigen und schattigen Plätze zu erkunden. So sucht man den besten Ort aus, an dem die jeweilige Pflanze ganz natürlich wachsen kann.

Genug Zeit für Pflanzenplanung

Bei der Gartengestaltung benötigt man für die Pflanzenplanung am längsten. Damit man sich ganzjährig attraktiver Beete erfreuen kann, ist eine Vielzahl von Dingen zu beachten: Blütenfarbe, Blütenform, Blattstruktur, Winteraspekt und Standortpräferenz. Weiterhin spielt es keine geringe Rolle, ob ein Gewächs zu den Gehölzen, Stauden, Zwiebelpflanzen oder zu den einjährigen Pflanzen gehört. Im Garten hat jede dieser Gattungen ihren Platz, sie

ne faut pas jeter l'éponge, mais plutôt chercher à comprendre le pourquoi. Souvent, il suffit de remettre une plante en terre quelques mètres plus loin, à un endroit où elle bénéficiera de davantage de lumière, par exemple.

Repérer les bons endroits

Le jardin constituant une véritable extension de l'espace à vivre, le bâtiment d'habitation doit être planifié en s'intégrant harmonieusement à son environnement. L'une des premières préoccupations doit être la façon dont l'intérieur s'articule avec l'extérieur. C'est ainsi que l'on pourra faire de son jardin une pièce supplémentaire de la maison.

Dans un second temps, il convient de bien observer les conditions dans lesquelles les différentes espèces végétales s'épanouissent le mieux. Un rosier en buisson, par exemple, ne doit pas être planté à l'ombre. Ses branches nécessiteraient des soins permanents et des préparatifs dispendieux pour survivre.

Avant de commencer à planter quoi que ce soit, il est judicieux de passer une journée dans le jardin simplement pour observer et découvrir quels sont les endroits ensoleillés et ombragés. C'est ainsi que l'on sera en mesure de choisir, pour chaque plante, le meilleur endroit où elle pourra pousser naturellement.

Prendre le temps de planifier

Lors de l'aménagement d'un jardin, c'est la planification des différentes espèces végétales qui prend le plus de temps. Si l'on souhaite profiter toute l'année de belles plates-bandes, tout un éventail de facteurs doivent être pris en compte : le coloris des fleurs, leur forme, la structure des feuilles, leur aspect en hiver et leurs zones de prédilection. De même, le choix d'un arbre ou d'une plante vivace, bulbeuse ou annuelle à un endroit donné jouera aussi un rôle déterminant.

Toutes ces variétés ont leur place dans un jardin, mais doivent y être représentées de manière équilibrée pour offrir des contrastes agréables. Un jardin dont les espèces végétales ont été planifiées judicieusement n'aura pas besoin de décoration supplémentaire, ou très peu.

Une autre astuce qui a fait ses preuves consiste à se procurer les plantes auprès de jardiniers de la région. En effet, elles seront plus robustes et mieux adaptées aux conditions locales. Elles peuvent aussi être moins belles et plus onéreuses que des plantes achetées au supermarché ; toutefois, mieux vaut éviter d'acheter des fleurs bon marché, qui sont produites en masse, souvent sous serre et dans des conditions peu naturelles, et qui ne connaissent pas la véritable lumière du soleil ni le vent. Elles nécessiteront beaucoup de soins, ou dépériront très vite.

Pour quasiment tout le reste, le jardin subvient à ses propres besoins. Les feuilles mortes qui tombent des arbres à l'automne, par exemple, constituent une matière première très intéressante. On peut les déchi-

sollten allerdings in einem ausgeglichenen Verhältnis zueinander stehen. Erst dann entstehen anmutige Kontraste. Sind die Pflanzen im Garten gut geplant, dann braucht er nur wenige oder gar keine zusätzlichen Dekorationen.

Ein weiterer wichtiger Expertenrat lautet, die Pflanzen bei regionalen Gärtnern zu kaufen. Der Grund: Diese Pflanzen erweisen sich robuster und sind an die lokalen Bedingungen gewöhnt. Obwohl sie vielleicht nicht so hübsch sind wie die Pflanzen im Supermarkt und mehr kosten, sollte man auf den Kauf billiger Blumen verzichten. Die massenhaft gezüchteten Pflanzen werden oft unter unnatürlichen Bedingungen im Treibhaus produziert. Sie kennen kein echtes Sonnenlicht und keinen Wind. Deshalb benötigen sie nachher viel mehr Pflege oder sie gehen schnell ein.

Fast alles andere, was der Garten benötigt, liefert er selbst. Etwa das Laub, das im Herbst von den Bäumen in den Garten fällt, ist ein wertvoller Rohstoff. Die Blätter kann man mit dem Rasenmäher schreddern und in die Beete oder unter Hecken und Bäumen verteilen. Laub liefert wertvollen Humus für den Boden. So spart man Geld für Dünger, Holzschnitzel oder teure Gartenerde und geniesst einen schönen, gesunden Garten.

Richtig bewässern

Richtiges Giessen ist gar nicht so schwer, wenn man ein einfaches Prinzip befolgt: Es sollte erst dann erfolgen, wenn das Wasser nicht subito verdunstet. Mit anderen Worten sollte man seinen Garten in den kühleren Tageszeiten bewässern. Am besten macht man es in den frühen Morgenstunden. Wer am Morgen keine Zeit dafür hat, kann auch abends giessen. Besonders an heißen Tagen kann die Feuchtigkeit über Nacht so richtig in den Boden eindringen. Generell empfiehlt es sich, lieber weniger oft, dafür ausgiebig zu giessen, als mehrmals nur in geringerem Umfang. Bei seltenerem und grosszügig bemessenem Giessen kann das Wasser in tiefere Bodenschichten vordringen. Damit wird die Pflanze trainiert, in tieferen Bodenschichten nach Wasser zu suchen und längere Wurzeln zu bilden. Da die tiefen Schichten in der Regel feuchter sind, findet ihre Pflanze somit regelmässiger Wasser und wird robuster. Ein Fehler beim Bewässern ist übrigens auch das sogenannte Duschprinzip. Stattdessen sollte man mit der Kanne oder dem Schlauch bodennah von Gebüsch zu Gebüsch gehen. So landet das Wasser am richtigen Ort.

Fläche strukturieren

Damit der Garten harmonisch wirkt, sollte man auf das richtige Verhältnis von Grünflächen, Beeten und Sitzbereichen achten. Um das zu erreichen, sollte man vorab grob die einzelnen Bereiche festlegen. Ein häufig zu beobachtender Fehler besteht auch da-

queter à la tondeuse à gazon et les répartir sur les plates-bandes, au pied des haies ou des arbres. Les feuilles mortes sont source de précieux humus pour le sol ; elles permettent ainsi d'économiser de l'engrais, des copeaux de bois ou du terreau onéreux, tout en profitant d'un beau jardin en bonne santé.

Prévoir un arrosage suffisant

Arroser correctement son jardin n'a rien de difficile si l'on applique ce principe simple : arroser uniquement lorsque l'eau ne s'évaporera pas immédiatement. En d'autres termes, l'arrosage du jardin doit intervenir aux heures les plus fraîches de la journée, dans l'idéal au petit matin. Si l'on n'a pas le temps le matin, un arrosage le soir fera également l'affaire. C'est surtout lorsqu'il fait chaud que l'humidité peut profiter de la nuit pour s'infiltrer correctement dans le sol.

De manière générale, il vaut mieux privilégier un arrosage moins fréquent mais plus abondant, que plusieurs petits arrosages. Lorsque l'eau se déverse moins souvent mais en quantité généreuse, elle a tout le temps de s'infiltrer profondément dans le sol. Cela entraîne la plante à aller chercher l'eau dans les couches de terre inférieures et à développer des racines plus longues. En général, le sous-sol devient plus humide à mesure que l'on descend ; les plantes y trouveront un apport en eau plus régulier et gagneront en robustesse.

Une autre erreur commise en matière d'arrosage consiste à appliquer le principe de la « douche ». Il faut au contraire approcher le tuyau ou l'arrosoir au plus près du sol, de pied en pied, de manière à apporter l'eau à l'endroit précis où elle est requise.

Structurer les espaces

Pour que le jardin présente un aspect harmonieux, il doit alterner dans les justes proportions espaces verts, plates-bandes et zones d'assise. Pour cela, le mieux reste d'esquisser en amont les grandes lignes des différentes zones. Une erreur que l'on observe



rin, Terrassen und Rasenflächen zu gross und die Beetflächen zu klein zu planen. Viele Gartenbesitzer meinen, dass ein Garten kleiner wird, wenn die Rasenfläche nicht gross genug ist. Aus Sicht eines Betrachters ist jedoch genau das Gegenteil der Fall: Je mehr Pflanzen vorhanden sind, desto grösser wirkt der Garten.

Mittels geometrischer Formen kann man Struktur im Garten schaffen. Das menschliche Gehirn braucht eine Organisation, um sich zu orientieren und sich wohlfühlen. Ohne Struktur wirkt ein Garten kühl und steril statt gemütlich und behaglich. Klar definierte Räume kann man schaffen, indem man sie durch Terrassen, Wege und Beetflächen abgrenzt. Zusätzlich zu einem harmonischen Empfinden tragen unterschiedlich hohe Pflanzen, Bauwerke oder Möbel bei.

Weiterhin kann man verschiedene Kontraste nutzen, um ein organisierter wirkendes Erscheinungsbild zu erhalten. Die Gegensätze entstehen vorwiegend durch das Zusammenspiel verschiedener Materialien und Gewächse. Kontraste bedeuten Spannung für die Augen und stellen so das Bedürfnis nach ästhetischem Genuss zufrieden. —

souvent consiste à prévoir une terrasse et une pelouse trop grandes, et des espaces trop petits pour le reste de la végétation. Bon nombre de propriétaires estiment leur jardin trop exigu si la surface gazonnée n'est pas suffisamment grande. Mais pour l'observateur extérieur, c'est tout le contraire : plus il y a de végétaux, plus le jardin paraît grand.

Pour structurer un jardin, on peut s'appuyer sur les formes géométriques. Le cerveau humain a besoin d'organisation pour se repérer et se sentir bien. Sans structure, un jardin ne paraîtra pas confortable et accueillant, mais froid et stérile. Pour créer des espaces bien définis, on peut les délimiter à l'aide de terrasses, d'allées et de plates-bandes. Des espèces végétales, des éléments construits ou des meubles de différentes hauteurs contribuent également à l'harmonie de l'ensemble.

On peut aussi exploiter d'autres types de contrastes pour obtenir une impression d'ensemble bien organisée. Pour cela, on peut par exemple alterner différents matériaux ou types de plantes. Les contrastes stimulent le regard, et répondent ainsi au besoin de plaisir esthétique. —



→
Mehr zum Thema
 →
 En savoir plus
 sur le sujet

Tipps für kleine Gärten

Verfügt man lediglich über eine kleine Grünfläche, empfiehlt es sich, auf Proportionen zu setzen. Dabei sollte man möglichst auf einen grossen Rasenanteil verzichten und stattdessen viele Pflanzenflächen schaffen. Diese lassen den Garten grösser und gemütlicher erscheinen. Auch in diesem Fall gilt der Grundsatz: Weniger ist mehr. Das gilt sowohl für Materialien als auch für die Pflanzenvielfalt.

In einem kleinen Garten gibt es Platz auch für Gemüsebeete. Eine kleine Fläche – etwa ein mal ein Meter oder ein mal zwei Meter – kann der perfekte Rahmen für ein Hochbeet sein und ermöglicht, mit dem Anbau der Lieblings-Gemüsearten zu beginnen. Ein kleines Hochbeet ist die ideale Grösse für vier Tomatenpflanzen. Um den Pflanzen beim Klettern zu helfen, kann man zusätzlich noch Tomatenkäfige anbringen.



Astuces pour les petits jardins

Si l'on ne dispose que d'une surface verte peu étendue, le mieux sera de miser sur les proportions. Pour cela, on renoncera à la vaste pelouse, et l'on optera pour de multiples surfaces végétales différentes, qui feront paraître le jardin plus grand et plus accueillant. Ici également, on pourra appliquer avantageusement le principe de simplicité, aussi bien pour ce qui concerne les matériaux que la diversité des espèces végétales.

Un jardin de petite taille peut très bien accueillir un potager. Il peut suffire d'une surface d'un mètre sur un ou deux pour installer une jardinière en hauteur où l'on fera pousser ses légumes préférés. Une petite jardinière haute offre les dimensions idéales pour accueillir quatre pieds de tomates. Pour aider les tiges à grimper, on pourra leur installer une cage en grillage.



Mehr als eine halbjährige Freizeitbeschäftigung

Bien plus qu'un loisir saisonnier

Gibt es einen besseren Anreiz, seinen eigenen Gemüsegarten anzulegen, als diesen: Man pflanzt im Mai Tomatensamen und kann schon im Spätsommer die frischen, knackigen und schmackhaften Tomaten aus der eigenen Produktion geniessen. Dabei kann man auch mitten in einer Grossstadt gärtnerisch aktiv werden.

Planter des graines de tomates au mois de mai, et profiter jusqu'à la fin de l'été de tomates fraîches, croquantes et savoureuses que l'on aura cultivées soi-même : voilà qui en incitera plus d'un à créer son propre potager. Il n'est en outre nul besoin d'habiter à la campagne : toute surface de terre se prête à la culture de fruits et de légumes, même dans une grande ville.



Der wohl grösste Vorteil eines Hochbeetes ist die angenehme Arbeitshöhe. Man muss sich nicht bücken.

Le plus grand avantage d'un potager surélevé est sans doute qu'il permet de jardiner sans devoir se pencher.

Auch wenn man nicht mit einem grünen Daumen auf die Welt gekommen ist, sollte man bei diesem Vorhaben nicht aufgeben. Denn das Anlegen eines Gemüsegartens ist ein einfaches Heimwerkerprojekt, für das man keine spezielle Ausbildung braucht. Es gibt viele Ansätze, mit denen ein angehender Gärtner innerhalb weniger Monate sein Lieblingsgemüse wie Salat, Tomaten oder Gurken anbauen und ernten kann. Warum nicht auch ein Kräutergarten oder ein Blumenbeet.

Einstieg mit einfach zu bewirtschaftenden Gemüsearten

Zu den anfängerfreundlichsten Gemüsearten gehören Salat, Radieschen, Gelbe Rüben sowie Bohnen, Erbsen, Sommerkürbisse, Zucchini und diverse Kräuter. Das Anlegen eines Gartens mit einigen dieser Gemüsepflanzen kann ein einfacher und stressfreier Einstieg in den Anbau eigener Lebensmittel sein.

Ein Salatgarten eignet sich für Anfänger deshalb so gut, weil der Anbau der grünen Sprösslinge unkompliziert gelingt. Je nach Salatart unterscheiden sich die Anbauzeiten. Der klassische Kopfsalat kann bereits im März gesät werden, im April folgt dann der Eisbergsalat oder der Pflücksalat. Man sollte nur darauf achten, dass die Beete genug Sonnenlicht bekommen und der Boden locker und luftig ist.

Küchenkräuter sollten am besten in separaten Behältern gepflanzt werden. Die Kästen können dann auch auf die Fensterbank gestellt werden. Fast alle

Le jardinage est une activité à la portée de tous, y compris ceux qui n'ont pas « la main verte » ; il suffit simplement d'un peu d'habileté, aucune formation spécifique n'est nécessaire. De nombreuses méthodes permettent aujourd'hui aux jardiniers débutants de planter et de récolter en quelques mois des salades, des tomates, des concombres ou autres légumes, selon leurs préférences. Ou pourquoi pas de créer un jardin aromatique ou un parterre de fleurs.

Des cultures faciles pour commencer

Parmi les cultures les plus accessibles aux jardiniers débutants, on peut citer les salades, les radis roses, les carottes, les haricots verts, les petits pois, les courges d'été, les courgettes ainsi que de multiples herbes aromatiques. Miser sur quelques-unes de ces variétés permet de commencer facilement et sans stress un jardin qui fournira des légumes pour le foyer.

Les salades sont particulièrement faciles à cultiver. Toutefois, les périodes de plantation diffèrent selon les variétés : la laitue, par exemple, peut être semée dès le mois de mars ; en avril, ce sera le tour des laitues iceberg et des batavias. Il convient simplement de veiller à ce que les plants bénéficient d'un ensoleillement suffisant et à ce que le sol reste meuble et aéré.

Dans l'idéal, les herbes aromatiques seront plantées dans des pots séparés qui pourront être installés sur un rebord de fenêtre, par exemple. Presque toutes les herbes destinées à la cuisine sont très faciles à cultiver : basilic, origan, thym, sauge, persil, aneth, romar-

Kräuter, die das Kochen bereichern, sind eine gute Wahl für Anfänger. Dazu zählen Basilikum, Oregano, Thymian, Salbei, Petersilie, Dill und Rosmarin. Mit Minze kann man im Sommer seine hausgemachte Limonade veredeln.

Thematisch nach Kochrezept

Im Garten herrschen meistens sogenannte Mischkulturen vor. Dabei werden Pflanzen nebeneinander gepflanzt, die einander begünstigen. Es gibt viele Kombinationen, die funktionieren können: Zum Beispiel vertragen sich Radieschen und Gelbe Rüben gut. Andere Arten konkurrieren eher miteinander um Wasser oder Sonne. Man sollte also unbedingt berücksichtigen, welche Pflanzensorten in engster Nachbarschaft zusammen gedeihen.

Eine alte Faustregel lautet: Was in der Küche gut zusammenpasst, verträgt sich auch im Garten gut. Ein solches Beispiel stellen Salat und Tomaten dar, denn wenn die Tomatensträucher in die Höhe wachsen, spenden sie dem Salat den benötigten Schatten. Wer ein Fan von Salsa-Gerichten ist, kann Paprika, Buschtomaten, Koriander und Zwiebeln anbauen. Auch die Anlage eines Saucengartens bietet sich an. Für eine schmackhafte Pastasauce ist eine Kombination aus Strauchtomaten, Basilikum, Zwiebeln und Oregano perfekt.

Liebhaber der ästhetischen Präsentation von Nahrung liegen mit einem Gemüsegarten goldrichtig. Essbare Blumen wie Ringelblumen, Borretsch, Viole und Kapuzinerkresse erlauben ihrerseits, Ästhetik und Nutzen miteinander zu verbinden.

Das falsche Gemüse vermeiden

Ein weiterer hilfreicher Grundsatz beim Gemüsegärtnern ist folgender: Die Geschmacksvorlieben sollten bei der Wahl der Sorten nicht ausschlaggebend sein. Denn nicht alles, was einem am besten schmeckt, wächst auch in der eigenen Erde. Die meisten Gemüsearten benötigen viel Sonne, mindestens fünf, sechs Stunden täglich. Wenn es zu schattig ist, wachsen sie nicht gut. Zudem sollte man eher robusten Pflanzen den Vorrang einräumen.

Ein gutes Beispiel für eine widerstandsfähige Art sind Kartoffeln. Sie sind wenig anspruchsvoll und gedeihen auch an nicht allzu sonnigen Stellen. Kohllarten sowie Bohnen sind ebenfalls unkompliziert. Bohnen eignen sich bestens als Beetpartner von Tomaten, denn sie können Stickstoff binden und entziehen dem Nachbarn keine Nährstoffe.

rin, ou encore menthe qui permettra de préparer de délicieuses limonades maison en été.

Regroupements thématiques par recette

Le plus souvent, les potagers sont cultivés selon le principe de la culture mixte, qui consiste à planter côte à côte des variétés qui se profitent mutuellement. De nombreuses associations sont possibles : les radis, par exemple, font bon voisinage avec les carottes. D'autres espèces se concurrencent les unes les autres pour les ressources en eau ou la lumière. Il est donc indispensable de tenir compte des variétés de plantes qui peuvent ou non s'épanouir dans le même environnement.

Selon le bon vieux principe qui veut que ce qui s'associe bien en cuisine fera aussi bon ménage au potager, on pourra planter côte à côte des salades et des tomates : les secondes se développant en hauteur, leurs grappes apporteront l'ombre nécessaire aux premières.

Les amateurs de saveurs mexicaines pourront cultiver ensemble poivrons, tomates cerises, coriandre et oignons. Un potager peut être conçu pour cuisiner des sauces à partir de sa production : tomates grappes, basilic, oignons et origan permettent, par exemple, de préparer de délicieuses sauces pour pâtes.

Les personnes qui aiment présenter des plats joliment décorés ne manqueront pas de trouver leur bonheur au potager, notamment grâce aux fleurs comestibles, à la fois utiles et esthétiques, comme le souci, la bourrache, la pensée et la capucine.

Choisir selon les bons critères

Un autre principe judicieux à appliquer pour les jardiniers : ne pas choisir les variétés que l'on cultive en fonction de ses propres goûts. Vos légumes préférés ne pousseront pas nécessairement dans la terre de votre potager. La plupart des légumes ont besoin d'au moins cinq ou six heures d'ensoleillement par jour, et ne se développent pas bien s'ils ont trop d'ombre. De plus, il vaut mieux privilégier les espèces robustes. Un bon exemple de légume particulièrement résistant est la pomme de terre : peu exigeante, elle pousse même sur les terrains manquant d'ensoleillement.

Küchenkräuter sollten am besten in separaten Behältern gepflanzt werden.

On préférera planter les herbes culinaires dans des pots séparés.



Bei den Tomaten ist es ratsam, robuste, für das Freiland geeignete Sorten zu pflanzen. Gewächshaus-tomaten sollte man vermeiden. Johannisbeertomaten sind die richtige Wahl, weil sie extrem unkompliziert sind. Sie brauchen nicht viel Pflege. Die einzige Bedingung ist, sie an einem sonnigen Ort zu pflanzen. Für sonnige Balkone sind sie auch bestens geeignet. Man kann die Tomaten schon in der ersten Maiwoche in die Beete pflanzen.

Sorge für Entspannung und Erholung

Mit ausgewählten Sitzgelegenheiten oder Leuchtmitteln kann auch ein Gemüsegarten ausgesprochen gemütlich und wohnlich wirken. Da kann man in seinem Garten sitzen und alles auf sich einwirken lassen. Ein paar Lounge- oder Liegestühle im Freien können den Platz in einen Raum für Entspannung verwandeln. Die Gartenmöbel sollten leicht sein, damit man sie in der kälteren Jahreszeit einfacher an eine trockene Stelle bringen kann.

Für eine angenehmere Atmosphäre kann man Lichterketten etwa um Hochbeete aufhängen. Sie verleihen dem Gemüsegarten einen besonderen Charme. Sehr gut eignen sich dafür Solarlichterketten, die keinen Stromanschluss benötigen.

Für Rankpflanzen wie Trauben und Gurken kann ein Spalier oder eine Gartenlaube gute Dienste leisten. Ausserdem lässt sich so ein Akzent im Garten setzen. Ein Spalier errichtet man idealerweise am nördlichen Ende des Gartens, damit ihr Schatten dem Garten kein Naturlicht raubt. —

Les différentes variétés de choux et les haricots se cultivent également sans grandes difficultés. Les haricots seront de bons partenaires pour les tomates, car ils captent l'azote et ne privent pas leurs voisins de nutriments.

Pour les tomates, on se tournera vers des variétés robustes adaptées à la culture en plein champ. Les tomates sous serre sont à éviter. Les tomates groseilles sont une variété extrêmement facile à cultiver qui ne nécessite que peu de soins. Il leur faut simplement un endroit bien exposé au soleil, ce qui les rend idéales pour les balcons ensoleillés. Les tomates peuvent être semées dès les premières semaines de mai.

Penser à la détente et au repos

Un jardin, même potager, peut être aménagé de façon confortable et accueillante, avec quelques assises ou luminaires bien choisis qui permettront de profiter du cadre en toute décontraction. Deux ou trois chaises longues ou fauteuils profonds disposés à l'extérieur transformeront le jardin en espace propice à la détente. Le mobilier de jardin doit être léger, pour pouvoir être rentré facilement dans un endroit sec à l'arrivée de la saison froide.

Pour créer une ambiance conviviale, on pourra par exemple déployer autour des jardinières hautes des guirlandes lumineuses qui conféreront un charme particulier à un jardin potager. Les guirlandes à énergie solaire qui fonctionnent sans raccordement au secteur offrent ici une option intéressante.

Pour les plantes grimpantes, comme la vigne ou les concombres, on pourra installer une treille ou une tonnelle qui ajouteront à l'agrément du jardin. Dans l'idéal, la treille sera montée du côté nord, afin que son ombre ne prive pas le jardin de son ensoleillement naturel. —

Setzlinge oder Gemüsesamen?

Ob man sich für Samen oder Setzlinge entscheidet, hängt von den persönlichen Ansprüchen ab. Setzlinge ermöglichen einen schnelleren Start in die Pflanzenzucht, aber sie sind auch anfälliger für Schädlinge. Mit Samen zu beginnen, ist zwar aufwendiger, doch kann man damit den gesamten Wachstumsprozess einer Gemüseart verfolgen.

Mit dem Gärtnern kann man auch anfangen, indem aus gekauftem Gemüse eigene Pflanzen gezüchtet werden. In Bezug auf die Grösse und Form eines Gemüsebeetes gibt es keine Richtlinien. Prinzipiell ist eine rechteckige Grundform von Vorteil, da somit sowohl die Gartenarbeit als auch die Pflanzplanung einfacher fällt. Ausserdem sollte das Beet nicht viel breiter sein als 1,20 Meter, damit man die Gemüsepflanzen problemlos erreichen kann.

Plants ou graines ?

Le choix entre des plants ou des graines s'effectuera en fonction des exigences personnelles. Les plants permettront de débiter une culture plus rapidement, mais seront plus sensibles aux attaques de nuisibles. En optant pour des graines, on devra consacrer plus de temps à la plante, mais on pourra suivre son processus de croissance en intégralité.

On peut aussi se lancer dans le jardinage en réalisant ses propres plants à partir de légumes achetés dans le commerce. Il n'existe pas de directives quant à la taille et à la forme des potagers. De manière générale, la forme rectangulaire s'avère intéressante car elle facilite la planification et le travail de jardinage. De plus, les bandes ne devront pas mesurer plus de 1,20 mètres de large, afin de permettre un accès aisé à toutes les plantes cultivées.

Verständnis für natürliche Ökosysteme

Sensibilité à l'écosystème naturel



Pestizide, Herbizide, Fungizide oder Pflanzenschutzmittel haben nichts im heimischen Grün verloren.

Pesticides, herbicides, fongicides ou produits phytosanitaires n'ont pas leur place dans le jardin.

Wer seinen Garten im Sinne einer Permakultur anlegen möchte, entscheidet sich für ein ganzheitliches Konzept, welches ein nachhaltiges, dauerhaftes und ressourcenschonendes Zusammenleben von Mensch und Natur anstrebt.

Es sollten nach wie vor Elemente von Wildheit und Ungezwungenheit vorhanden sein, damit der Eindruck entsteht, dass sich die Blumen in ihre natürliche Umgebung einfügen. Ein Garten im Zeichen der Permakultur steht für ein nachhaltiges und dauerhaft funktionierendes Ökosystem, welches naturnah bewirtschaftet wird. Als Vorbild dient das natürliche Ökosystem der Erde. Weiterhin wird über den Permagarten angestrebt, die Funktionsweise des

Qui décide d'aménager son jardin selon les principes de la permaculture opte pour un concept global aspirant à une coexistence durable de l'homme et de la nature, caractérisé par la pérennité et le respect des ressources.

Des éléments de spontanéité naturelle et sauvage doivent faire surface dans l'apparence du jardin, créant l'impression que les fleurs s'intègrent simplement dans leur environnement naturel. Un jardin placé sous le signe de la permaculture est synonyme d'un écosystème durable sur le long terme, géré en proximité avec la nature et basé sur le modèle de l'écosystème naturel de la Terre. En outre, le jardin de permaculture s'attache à renforcer la sensibilité à l'écosystème, à en comprendre le fonctionnement et à l'entretenir dans une optique de durabilité, plutôt que



→ **Mehr zum Thema**
→
En savoir plus
sur le sujet

Wie Gärten nachhaltig bewässert werden

Derzeit ist in Gartenbesitzerkreisen oftmals von einer nachhaltigen Pflanzenbewässerung durch Regenwasser die Rede. Das heisst, möglichst wenig aufbereitetes Trinkwasser zum Giessen einzusetzen. Man kann es problemlos durch Regenwasser ersetzen und damit eine natürliche Quelle nutzen. Im Gegensatz zum Leitungswasser ist Regenwasser kalkfrei. Regentonnen und andere Sammelbehälter sind in jedem Garten inzwischen obligatorisch. Damit das eigene Wasserreservoir aber nicht zum Mückenparadies wird, sollte es abgedeckt werden. Die Pflanzen werden über eine Pumpe, ein Schlauchsystem oder durch Regner versorgt. Manche Gärtner schliessen die Wasserbehälter an ein Abflussrohr an. Zusätzlich werden im unteren Bereich eine Überlaufklappe nebst einem Hahn zur Wasserentnahme eingebaut. Dank Überlaufventil gelangt das überschüssige Wasser in die Kanalisation. Wichtig ist, nach längeren Trockenperioden das erste Regenwasser in die Kanalisation laufen zu lassen, damit man sauberes Regenwasser erhält.

Comment irriguer les jardins de manière durable

Dans les cercles de jardiniers, experts ou amateurs, il est actuellement beaucoup question d'arrosage durable des plantes par l'eau de pluie, en faisant le moins possible appel à l'eau potable traitée. L'eau de pluie est une source naturelle qui peut remplacer sans problème l'eau du robinet et, contrairement à cette dernière, ne contient pas de calcaire. Les tonneaux d'eau de pluie et autres récipients de collecte sont désormais incontournables dans les jardins. Toutefois, on veillera à les recouvrir pour éviter qu'ils deviennent un paradis pour les moustiques. Les plantes sont alimentées par une pompe, un système de tuyaux ou des arroseurs. Certains jardiniers raccordent le réservoir d'eau à un tuyau d'évacuation. Une vanne de trop-plein est également installée dans la partie inférieure du réservoir, à côté d'un robinet pour prélever l'eau. Cette vanne permettra d'évacuer l'eau excédentaire dans les canalisations. Après une longue période de sécheresse, il est important de laisser s'écouler les premières eaux de pluie dans les canalisations afin de s'assurer que l'eau de pluie recueillie dans le réservoir est propre.

Ökosystems zu verstehen und mit Blick auf Nachhaltigkeit zu pflegen, anstatt den Garten durch Chemie und industrielle Vorgehensweisen für kurzfristige Erfolge zu belasten.

Chemiefrei gärtnern

Eine Regel beim Naturgärtnern lautet: Pestizide, Herbizide, Fungizide, Pflanzenschutzmittel und andere chemische Substanzen haben nichts im heimischen Grün verloren. Auch Monokulturen haben hier nichts zu suchen. Im Biogarten wie auch in der Natur erfüllen Pflanzengemeinschaften einen Sinn, etwa den Schutz vor Schädlingen und Krankheiten. Sie sollten deshalb gefördert werden. Vielfalt ist ein grosser Faktor im biologischen Gartenbau. Das Streben nach ökologischer Artenvielfalt, die Ansiedlung von Wildpflanzen und die Nutzung ökologischer Nischen stehen im Vordergrund. Dem Gartenboden führt man lediglich organische Mittel wie Gülle oder Mist zu. Das Meiste wird der Natur selbst überlassen. Das Unkraut wird per Hand entfernt, statt es mit chemischen Mitteln zu bekämpfen. Schädlingen wie Blattläusen sollte eher mit Brennnesseljauche oder mit natürlichen Fressfeinden wie Marienkäfern der Garaus gemacht werden.

Abschied von der strukturierten Gartengestaltung

Um eine Permakultur anzulegen, muss der Garten eine Mindestgrösse aufweisen – wenigstens 100 Quadratmeter sind empfehlenswert. Man sollte sich von einer durch Beete, Wege und Rasenflächen struk-

de polluer le jardin avec des produits chimiques et des méthodes industrielles pour obtenir des résultats à court terme.

Jardiner sans produits chimiques

L'une des règles du jardinage naturel est que pesticides, herbicides, fongicides, produits phytosanitaires et autres substances chimiques n'ont pas leur place dans le jardin. Les monocultures sont également proscrites. Dans les jardins biologiques comme dans la nature, les communautés végétales sont importantes, car elles visent notamment à protéger les plantes contre les parasites et les maladies. Ces regroupements de plantes doivent donc être encouragés. La diversité est un facteur crucial dans le jardinage biologique. La recherche de la biodiversité écologique, l'implantation de plantes sauvages et l'utilisation de niches écologiques sont au premier plan. Le sol du jardin n'est alimenté que par des moyens organiques tels que le lisier ou le fumier et la plupart des choses sont laissées à la nature. Les mauvaises herbes sont enlevées à la main au lieu d'être combattues avec des produits chimiques. Les parasites comme les pucerons peuvent être éliminés avec du purin d'ortie ou en faisant appel à des prédateurs naturels comme les coccinelles.

S'éloigner d'un aménagement structuré

La taille minimale recommandée pour créer un jardin de permaculture est de 100 mètres carrés. Ces jardins renoncent à tout aménagement structuré sous forme de plates-bandes, d'allées et de pelouses, pour

turierten Gartengestaltung verabschieden und der Natur mehr oder weniger freien Lauf lassen. Der Biogarten zeichnet sich durch eine ungleichmässige und unvollkommene Gartengestaltung aus. Man kann beispielsweise im Sommer einfach Samen von wilden Kräutern in der Natur sammeln und diese im nächsten Jahr aussäen. Eingefleischte Biogärtner pflanzen in der Regel recht wild und bunt durcheinander – Kräuter neben Gemüse, Getreide neben Obstbäume, Tiefwurzler neben Flachwurzler. Ur- und wild wachsende Kräuter, sowie Bio-Saatgut sind im Trend. Inzwischen können sie auf eine grosse Auswahl zurückgreifen. Insbesondere Gemüse ist beim Anlegen eines Permakultur-Gartens ein Muss. Und auch Kartoffeln, Karotten, Tomaten, Erbsen, Rüben und Salate sollten im Biogarten nicht vergessen werden. Geht es um die Bewässerung der Kulturen, kommt fast ausschliesslich Regenwasser infrage.

Die naturnahe Behandlung des Gartens steht im Vordergrund

Ein Biogarten nach den Kriterien der Permakultur richtet den Fokus nicht in erster Linie auf die anhaltende Steigerung der Nutzpflanzenenerträge. Vielmehr ist es wichtig, dass der Gärtner ein Bewusstsein dafür entwickelt, dass der Garten ein Teil der Natur und des Ökosystems ist und dementsprechend auch naturnah behandelt werden sollte. Im Gegensatz zur industriellen Pflanzenproduktion, die auf optimierte Erträge abzielt, steht in einem Permakultur-Garten das Ideal der Natürlichkeit im Vordergrund. —

laisser plus ou moins libre cours à la nature. Le résultat peut être d'apparence asymétrique et irrégulière. Il est par exemple possible de simplement ramasser en été des graines d'herbes sauvages dans la nature et de les semer l'année suivante. Les jardiniers bio plantent en général de manière relativement sauvage et hétéroclite : des herbes aromatiques à côté de légumes, des céréales à proximité d'arbres fruitiers, des plantes à racines profondes avec d'autres à racines plates. Les espèces primaires et sauvages ainsi que les semences bio ont le vent en poupe dans les jardins aujourd'hui et les magasins en proposent une grande variété. Les légumes verts, en particulier, sont incontournables lors de la création d'un jardin de permaculture, mais pommes de terre, carottes, tomates, petits pois et betteraves y ont leur place aussi. L'arrosage se fait presque exclusivement par l'eau de pluie.

Un traitement naturel au premier plan

Un jardin bio aménagé selon les principes de la permaculture n'est pas centré sur un rendement croissant des plantes utiles. Bien plus, il s'agit pour le jardinier ou la jardinière de prendre conscience du fait que le jardin fait partie intégrante de la nature et de l'écosystème et doit donc être traité de manière naturelle. Contrairement à la production industrielle de plantes, qui vise à optimiser les rendements, le jardin de permaculture met au premier plan l'idéal de « production naturelle ». —



Ein Garten im Zeichen der Permakultur steht für ein nachhaltiges und dauerhaft funktionierendes Ökosystem.

Un jardin placé sous le signe de la permaculture est synonyme d'un écosystème durable sur le long terme.

Die Schweizer Bauprofis: Hier wird Ihnen geholfen

Aqua Suisse

Dienstleistungen für Wasserbedürfnisse im Haushalt und Schwimmbädern.
www.aquasuisse.ch

Bauenschweiz

Dachorganisation der Schweizer Bauwirtschaft mit über 70 Berufs- und Fachverbänden.
www.bauenschweiz.ch

Bauexperten Verband Schweiz

Prüf- und Zertifizierungsstelle in den Bereichen Zertifizierung nach ISO 17024.
www.bvswiss.ch

Bauschweiz

Kostenloser Informationsdienst rund um Bauen und Wohnen.
www.bauschweiz.ch

Beratungsstelle für Brandverhütung

Informiert über Gefahrenquellen und darüber, wie man sich angemessen schützt.
www.bfb-cipi.ch

BodenSchweiz

Verband der schweizerischen Fachgeschäfte für Linoleum, Spezialbodenbeläge, Teppiche und Parkett.
www.bodenschweiz.ch

BSA – Bund Schweizer Architekten

Vertritt berufliche Anliegen seiner Mitglieder und ist mit Aspekten der Weiterbildung beschäftigt.
www.bsa-fas.ch

BSLA – Bund Schweizer Landschaftsarchitekten

Gegenseitiger Austausch zu Fachthemen und beruflichem Alltag.
www.bsla.ch

BWO – Bundesamt für Wohnungswesen

Kompetenzzentrum des Bundes für alle Fragen der Wohnungspolitik.
www.bwo.admin.ch

Das Gebäudeprogramm

informiert über Fördergelder für ein energieeffizienteres Zuhause.
www.dasgebaeudeprogramm.ch

ENERGIE FRANKEN

Unterstützt Unternehmen und Private mit Förderbeiträgen und Beratungen, die Ziele der Energiestrategie 2050 zu erreichen.
www.energiefranken.ch

Energieexperten

Beratung zum Thema Energie-Effizienz, sowie Blog und Newsletter.
www.energie-experten.ch

Energieheld Schweiz

Diese Plattform bietet Beratung zum Thema energetische Sanierung an.
www.energieheld.ch

energieschweiz

Vereint freiwillige Massnahmen zur Umsetzung der Schweizer Energiepolitik und fördert das Wissen in Energiefragen.
www.energieschweiz.ch

Entwicklung Schweiz

Verband der Gesamtdienstleister im Bau- und Immobilienmarkt.
www.entwicklung-schweiz.ch

Fachverband für Wasser, Gas und Wärme SVGW

Für eine sichere und nachhaltige Versorgung mit Gas und Wasser.
www.svgw.ch

Fachvereinigung Wärmepumpen Schweiz FWS

Fördert das Wärmepumpen-System-Modul als Schweizer Standard für Planung und Bau.
www.fws.ch

Feu Suisse

Branchenverband für die Betriebe des Ofenbau-, Plattengewerbes und für Abgasanlagen.
www.feusuisse.ch

fsai – Verband freierwerbender Schweizer Architekten

Er steht für die Professionalität und das ethische Bewusstsein des freierwerbenden Architekten.
www.fsai.ch

FSU – Fachverband Schweizer Raumplaner

Dieser Verband empfiehlt Mitglieder, die als politisch unabhängige Planende einen Beitrag zur Aufwertung Lebensraumes leisten wollen.
www.f-s-u.ch

Gebäudehülle Schweiz

Verband Schweizer Gebäudehüllen-Unternehmungen.
www.gebaeudehuelle.swiss

HEV – Schweizerischer Hauseigentümerverband

Informationen rund ums Wohneigentum, Service und Beratung.
www.hev-schweiz.ch

Hindernisfreie Architektur

Die Schweizer Fachstelle
Informationen und Beratungsdienste.
www.hindernisfreie-architektur.ch

Holzbau Schweiz

Branchenverband der Holzbaubetriebe.
www.holzbau-schweiz.ch

IGQ Heizungsfachsanierung

Beratungsstelle vernetzt Informationen, Fachwissen sowie entsprechende Handwerksbetriebe in der deutschen Schweiz.
www.heizungsfachsanierung.ch

ISP – Interessengemeinschaft der Schweizerischen Parkettindustrie

Fördert den Absatz von Schweizer Parkett und die Aus- und Weiterbildung der Parkettleger.
www.parkett-verband.ch

JardinSuisse – Unternehmerverband Gärtner Schweiz

Vertritt die Interessen der Gärtnerbranche gegenüber Bund, Kantonen und Dritten. Beratung und Hilfe bei der Zertifizierung von Betrieben.
www.jardinsuisse.ch

Küche Schweiz

Gesamtschweizerischer Branchenverband der Küchenspezialisten.
www.kueche-schweiz.ch

Netzwerk Nachhaltiges Bauen Schweiz NNBS

Engagiert sich für nachhaltiges Bauen und fördert die Zusammenarbeit zwischen Wirtschaft, öffentlicher Hand, Bildung, Politik und Wissenschaft. www.nnbs.ch

Powerloop

Der Fachverband will in der Schweiz eine sichere und intelligente Energieversorgung durch effiziente Gas-Elektrizitäts-Wärme-Kreisläufe ermöglichen. www.powerloop.ch

ProPellets.ch

Engagiert sich für den erneuerbaren Brennstoff Pellets. www.propellets.ch

SBV – Schweizerischer Baumeisterverband

Berufsbildung, Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz sowie Gesamtarbeitsverträge der Unternehmungen des Hoch- und Tiefbaus und verwandter Zweige. www.baumeister.ch

Schutz vor Naturgefahren

Bietet Informationen zum Thema und verfügbare Grundlagen. www.schutz-vor-naturgefahren.ch

Schweizer Brandschutz

Beratungen und Schulungen. www.schweizer-brandschutz.ch

Schweizerischer Fachverband Fenster- und Fassadenbranche FFF

Netzwerk von Experten und Beratern für alle Themen rund ums Fenster, darunter auch Einbruchschutz. www.fff.ch

Schweizerischer Fachverband für hinterlüftete Fassaden

Förderung der vorgehängten hinterlüfteten Fassade. www.sfhf.ch

Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden SZFF

Befasst sich mit Fenstern, Fassaden und Verglasungen aller Art bis zu integralen, interaktiven Gebäudehüllen. www.szff.ch

SGUV – Schweizerischer Gerüstbau-Unternehmer-Verband

Unterstützt Mitglieder durch ein breites Dienstleistungsangebot. www.sguv.ch

SGVSB – Schweizerischer Grosshandelsverband der Sanitären Branche

Verbessert die Möglichkeit seiner Mitglieder, auf dem Sanitärmarkt nachhaltig erfolgreich zu sein. www.dasbad.ch

SIA – Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein

Engagiert sich für Qualität im Bauen und verbindliche Standesregeln. www.sia.ch

Sicheres Wohnen Schweiz.

Die Schweizerische Kriminalprävention setzt für die Verbesserung des individuellen Einbruchschutzes ein. www.sicheres-wohnen-schweiz.ch

SmartGridready

Beschäftigt sich mit erneuerbarer und dezentraler Stromproduktion und informiert über geplante «intelligente Stromnetze». www.smartgridready.ch

SMGV – Schweizerischer Maler- und Gipserunternehmer-Verband

Förderung aller Berufsinteressen des Gewerbes sowie Aus- und Weiterbildung. www.smgv.ch

Solarspar

Bietet Beratung, finanziert, baut und betreibt Solaranlagen für Landwirtschaft, Gewerbe, Wohnbauten und die öffentliche Hand. www.solarspar.ch

SPV – Schweizerischer Plattenverband

Für Handwerksaus- und -weiterbildung in diesem Bereich. www.plattenverband.ch

Suissetec – Schweizerisch-Liechtensteinischer Gebäudetechnikverband

Branchen- und Arbeitgeberverband für Unternehmen und Organisationen aus den Bereichen Spenglerei/Gebäudehülle, Sanitär, Heizung, Lüftung und Klima/Kälte. www.suissetec.ch

Swissolar – Schweizerischer Fachverband für Sonnenenergie

Repräsentiert die nationale Solarbranche und berät Bauherren. www.swissolar.ch

Verein Holzenergie

Individuelle Beratungen und Fortbildungen zum Thema Heizen mit Holz. www.holzenergie.ch

VSSM – Verband Schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten

Repräsentiert Mitglieder der Innenausbaubranche und der Schreiner. Fördert den Nachwuchs und verhandelt mit den Gewerkschaften. www.vssm.ch

VST – Verband Schweizerische Türenbranche

Fördert den technischen und ökologischen Fortschritt sowie die Qualitätssicherung von Türen. www.tueren.ch



→
Alle Verbände inkl.
Links finden Sie
auch online auf
hausbauer.ch

Les professionnels de la construction, ici à votre service

Aqua Suisse

Offre des prestations pour satisfaire les besoins en eau domestiques et des piscines. www.aquasuisse.ch

Architecture sans obstacles – Centre suisse

Informations et services de consultation sur le thème de la construction adaptée aux personnes handicapées. www.architecturesansobstacles.ch

ASBP – Association suisse de la branche des portes

Encourage les progrès techniques et écologiques et l'assurance qualité en matière de portes. www.vst.ch

ASC – Association suisse du carrelage

S'engage pour la formation et le perfectionnement des professionnels du carrelage. www.plattenverband.ch (site en allemand)

ASEPP – Association suisse des entrepreneurs plâtriers-peintres

Défend et promeut les intérêts professionnels de la branche, propose formations et perfectionnements. www.asepp.ch

Association professionnelle suisse pour des façades ventilées

S'engage en faveur de la promotion du système de façade ventilée. www.apsfv.ch

Bauexperten Verband Schweiz – Association suisse des experts en bâtiments

Organisme de contrôle et de certification des projets de construction, services dans les domaines de la certification selon ISO 17024. www.bvswiss.ch (site en allemand)

Bauschweiz

Service d'information gratuit sur toutes les questions liées à la construction et à l'habitat. www.bauschweiz.ch (site en allemand)

CIPI – Centre d'information pour la prévention des incendies

Informations sur les sources de danger et leur prévention. www.bfb-cipi.ch

Constructionsuisse – Organisation nationale de la construction

Plus de 70 associations professionnelles sont membres de l'organisation faîtière de l'industrie suisse de la construction. www.constructionsuisse.ch

CSFF – Centrale suisse fenêtres et façades

S'engage pour la construction de fenêtres de haute qualité, façades et vitrages de toute nature, enveloppes du bâtiment intégrales et interactives. www.szff.ch

Cuisine suisse – Association des créateurs de cuisines et des équipementiers spécialisés

Regroupe les fournisseurs de cuisines domestiques, d'appareils encastrables et d'éviers. www.kueche-schweiz.ch

Développement Suisse – Association des entreprises générales dans le secteur de la construction et de l'immobilier

S'engage pour une planification holistique et durable afin de contribuer au développement social, économique et écologique du pays. www.entwicklung-schweiz.ch

Energie-bois

Offre un service de conseils individuels et des formations sur le thème du chauffage au bois. www.energie-bois.ch

Energieexperten – Experts en énergie

Conseils sur les questions d'efficacité énergétique et lettre d'information. www.energie-experten.ch (site en allemand)

Energieheld Schweiz

Cette plateforme offre des conseils en matière de rénovation énergétique. www.energieheld.ch (site en allemand)

Enveloppe des édifices Suisse – Association des entrepreneurs de l'enveloppe des édifices

Développement du domaine de l'enveloppe des édifices et optimisation du bilan énergétique. www.gebaeudehuelle.swiss

FAS – Fédération des architectes suisses

Porte-parole des préoccupations de la profession, aspects de la formation continue. www.bsa-fas.ch

Feu Suisse – Association des poêliers-fumistes, carreleurs et conduits de fumée

Association compétente de la branche depuis 1889. www.feusuisse.ch

FRANCS ENERGIE

Subventions et conseils pour aider les entreprises et les particuliers à atteindre les objectifs de la stratégie énergétique 2050. www.francsenergie.ch

fsai – Fédération suisse des architectes indépendants

Défend le professionnalisme des architectes indépendants auprès des autorités et du public, respect du développement durable et poursuite de la qualité. www.fsai.ch

FSAP – Fédération suisse des architectes paysagistes

Échanges sur des thèmes techniques, engagement en faveur de l'héritage culturel et respect de nos espaces verts. www.fsap.ch

FSU – Fédération suisse des urbanistes

Recommande des urbanistes politiquement neutres. www.f-s-u.ch

GSP – Groupement professionnel suisse pour les pompes à chaleur

Valorise et lance le PAC système-module comme nouveau standard pour la planification et l'installation de pompes à chaleur. www.fws.ch

HEV – Association suisse des propriétaires fonciers

Informations complètes sur le thème de la propriété foncière, services et conseils. www.hev-schweiz.ch (site en allemand)

Holzbau Schweiz – Association suisse des entreprises de construction bois

Centre de prestations et de compétences pour la branche de la construction en bois. www.holzbau-schweiz.ch (site en allemand et italien)

IGQ – Communauté d'intérêts pour l'assainissement des systèmes de chauffage

Informations et connaissances techniques, réseau d'entreprises spécialisées en Suisse alémanique. www.heizungfachsanierung.ch (site en allemand)

ISP – Communauté d'intérêts de l'industrie suisse du parquet

Promeut la vente de parquet suisse et la formation initiale et continue des poseurs de parquet. www.parkett-verband.ch

JardinSuisse – Association suisse des entreprises horticoles

Représente les intérêts de la branche horticole, gamme complète de prestations, conseils et soutien pour la certification. www.jardinsuisse.ch

Le Programme Bâtiments

Offre des informations sur les subventions disponibles pour un logement plus efficace sur le plan énergétique. www.leprogrammebatiments.ch

NNBS – Réseau Construction durable Suisse

Œuvre pour la construction durable, encourage la collaboration entre économie, pouvoirs publics, formation, politique et science. www.nnbs.ch

OFL – Office fédéral du logement

Centre de compétence de la Confédération pour toutes les questions ayant trait à la politique du logement. www.bwo.admin.ch

Powerloop

Vise à assurer un approvisionnement en énergie sûr et pertinent via des circuits efficaces combinant chaleur, électricité et gaz. www.powerloop.ch

ProPellets.ch

Association des professionnels du chauffage aux pellets de bois. www.propellets.ch

Protection contre les dangers naturels

Fournit une foule d'informations et les bases de données, avec le soutien des acteurs de la protection des bâtiments. www.protection-dangers-naturels.ch

Schweizer Brandschutz – Protection incendie Suisse

Conseils et formations sur le thème de la protection contre l'incendie. www.schweizer-brandschutz.ch (site en allemand)

Sécurité et habitat Suisse

Lancée par la Prévention Suisse de la Criminalité pour améliorer la protection individuelle contre le cambriolage. www.securite-et-habitat-suisse.ch

SESE – Société des entrepreneurs suisses en échafaudages

Défend les intérêts de la branche de l'échafaudage, nombreuses prestations de service. www.sguv.ch

SIA – Société suisse des ingénieurs et des architectes

Œuvre pour la qualité dans le secteur de la construction et le respect des règles déontologiques. www.sia.ch

SmartGridready

Œuvre pour une production d'énergie renouvelable et décentralisée, informations sur les réseaux électriques intelligents. www.smartgridready.ch

Solarspar

Conseils, financement, construction et exploitation d'installations solaires pour l'agriculture, l'artisanat, les bâtiments d'habitation et les pouvoirs publics. www.solarspar.ch (site en allemand)

SolSuisse

Association leader des commerces spécialisés de linoléum, revêtements de sols spéciaux, tapis et parquets. www.solsuisse.ch

SSE – Société suisse des entrepreneurs

Formation professionnelle, sécurité au travail et protection de la santé, conventions collectives des entreprises du bâtiment et du génie civil. www.entrepreneur.ch

SSIGE – Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux

S'engage en faveur d'un approvisionnement sûr et durable du gaz et de l'eau potable. www.ssige.ch

SuisseEnergie

Programme de mesures volontaires de mise en œuvre de la politique énergétique suisse, encourage les compétences en matière d'énergie. www.suisseenergie.ch

Suissetec – Association suisse/liechtensteinoise de la technique du bâtiment

Porte-parole des entreprises et des organisations du secteur CVC/plomberie. www.suissetec.ch

Swissolar – Association des professionnels suisses de l'énergie solaire

Représente la branche de l'énergie solaire suisse et conseille les maîtres d'ouvrage. www.swissolar.ch

USGBS – Union suisse des grossistes de la branche sanitaire

Aide ses membres à connaître un succès durable sur le marché des installations sanitaires. www.bain.ch

VSSM – Association suisse des maîtres menuisiers et fabricants de meubles

Défend les intérêts des menuisiers, offre des services de consultation, encourage la relève et négocie avec les syndicats. www.vssm.ch (site en allemand et italien)



→
Vous trouverez toutes les associations et les liens correspondants sur casamag.ch

Budget-Checklisten

Finanzierungsplan/Haushaltsbudget

Finanzierungsbedarf

Gesamtkosten

- Barmittel
- Sparbücher
- BVG
- 3. Säule
- Wertpapiere
- Erlös aus der alten Wohnung
- Sonstiges

Fremdfinanzierungsbedarf

Finanzierungsplan

- Wohnbauförderung
- Energiespar-, Ökoförderung
- Gemeindeförderung
- Versicherungssparen
- Hypothek

Summe Fremdmittel

Frei verfügbares Einkommen

- Nettoeinkommen monatlich
- Nettoeinkommen Partner/in
- Sonstige Einnahmen

Gesamteinkommen monatlich

Ausgaben

- Verbleibende Miete
- Betriebskosten alte Wohnung
- Strom
- Gas, Heizung
- Wasser
- Kehrrichtabfuhr
- Telefon
- TV / Radio
- Pay-TV
- Versicherungen
- Kredit- und Leasingraten
- Sparverträge
- Schul- und Ausbildungskosten
- Auto
- Öffentliche Verkehrsmittel
- Ernährung
- Bekleidung
- Ferien
- Geburtstage und Weihnachten
- Sonstige Verpflichtungen
- 15% Reserve (Reparaturen)

Summe Ausgaben

Frei verfügbares Einkommen
Maximale Kreditrate

Gesamtkosten für einen Neubau

Kaufpreis Grundstück

- Handänderungssteuer, Beurkundungs- und Grundbuchgebühren
- Notar (Vertrag, Abwicklung)
- Sonstige Kosten
- Maklerhonorar

Kosten für Bauvorbereitung

- Bodenuntersuchung
- Vermessungskosten
- Erschliessungskosten
- Anschlussgebühren
- Einfriedung
- Sonstige Kosten

Bauphase

- Planung
- Statik, Bauphysik
- Baubewilligung, Ausschreibung
- Angebotsvergleich
- Auftragsvergabe
- Baustellenüberwachung
- Versicherung
- Aushub, Deponie
- Fundamente, Keller
- Rohbau
- Dachstuhl, Dachdeckung
- Fenster und Türen
- Elektroinstallation, Blitzschutz
- Sanitärinstallation
- Heizung, Heizsystem
- Komfortlüftung
- Diverse Wärmedämmungen
- Innenputz
- Estrich
- Austrocknung der Baufeuchte
- Malerarbeiten
- Bodenbeläge
- Treppen, Innentüren
- Telekommunikation
- Wärmedämm-Verbundsystem
- Sonstige Kosten

Einrichtung

- Küche, Bad, WC
- Möbel
- Beleuchtung
- Sonstige Kosten
- Aussenanlagen
- Garage
- Zufahrt, Wege
- Gartenmauer + Zaun
- Gartengestaltung
- Terrassen

Sonstiges

- Übersiedlung
- Umgzugskosten
- 10% Reserve

Gesamtkosten

Gesamtkosten für eine Altbausanierung

Kaufpreis Altbau

- Handänderungssteuer, Beurkundungs- und Grundbuchgebühren
- Notar (Vertrag, Abwicklung)
- Sonstige Kosten
- Maklerhonorar

Kosten für Bauvorbereitung

- Untersuchung Sachverständiger
- Planung
- Statik, Bauphysik
- Baubewilligung, Ausschreibung
- Angebotsvergleich
- Auftragsvergabe
- Baustellenüberwachung
- Versicherung
- Sonstige Kosten

Bauphase

- Aushub
- Mauerwerkstrockenlegung
- Isolierung
- Dämmung Perimeterbereich
- Dachstuhl erneuern
- Dachdeckung
- Regenwasserableitung
- Baugrube hinterfüllen
- Fenster- und Türentausch
- Elektroinstallation
- Blitzschutz
- Sanitärinstallation
- Heizung, Heizsystem
- Komfortlüftung
- Dämmung Kellerdecke
- Dämmung oberste Geschossdecke
- Innenputz
- Estrich
- Austrocknung der Baufeuchte
- Malerarbeiten
- Bodenbeläge
- Treppen, Innentüren
- Telekommunikation
- Wärmedämm-Verbundsystem
- Sonstige Kosten

Einrichtung

- Küche, Bad, WC
- Möbel
- Beleuchtung
- Sonstige Kosten

Aussenanlagen

- Garage
- Zufahrt, Wege
- Gartenmauer + Zaun
- Gartengestaltung
- Terrassen
- Aussenstiegen
- Übersiedlung
- Sonstige Kosten
- 10% Reserve

Gesamtkosten

Check-lists budgétaires

Plan de financement / budget domestique

Besoin de financement

- Coût total
- Liquidités
- Livrets d'épargne
- LPP
- 3ème pilier
- Valeurs immobilières
- Recette provenant de la vente de l'ancien appartement
- Divers

Besoin de financement externe

Plan de financement

- Promotion du logement
- Promotion à l'économie d'énergie et à l'énergie et à l'écologie
- Promotion communale
- Primes d'assurances
- Hypothèque

Somme ressources externes

Revenus disponibles

- Revenu net mensuel
- Revenu net du / de la partenaire
- Rentrées d'argent diverses

Revenu mensuel total

Dépenses

- Loyer restant
- Frais généraux de l'ancien appartement
- Electricité
- Gaz, chauffage
- Eau
- Enlèvement des ordures ménagères
- Téléphone
- TV / Radio
- Télévision payante
- Assurances
- Versements de crédit et de leasing
- Contrats d'épargne
- Frais de scolarité et de formation
- Voiture
- Moyens de transport publics
- Alimentation
- Habillement
- Vacances
- Anniversaires et Noël
- Obligations diverses
- 15 % de réserve (réparations)

Somme dépenses

Revenu disponible

Coût maximum du crédit

Coût total d'une nouvelle construction

Prix d'achat du terrain

- Droit de mutation, frais d'authentification et d'enregistrement au cadastre
- Notaire (contrat, exécution)
- Frais divers
- Honoraires du courtier

Frais de préparation de la construction

- Examen des sols
- Frais légaux de viabilisation
- Frais de raccordement
- Clôture
- Frais divers

Phase de construction

- Planification
- Statique, physique du bâtiment
- Permis de construire, appel d'offres
- Comparaison des offres
- Attribution du marché
- Surveillance du chantier
- Assurance
- Déblai, décharge
- Fondations, cave
- Gros œuvre
- Charpente de toiture, couverture
- Fenêtres et portes
- Installation électrique, protection contre la foudre
- Installations sanitaires
- Chauffage, système de chauffage
- Aération de confort
- Isolations thermiques diverses
- Crépi intérieur
- Chape de béton
- Séchage de l'humidité
- Travaux de peinture
- Revêtements de sol
- Escaliers, portes intérieures
- Télécommunications
- Interconnexion de l'isolation thermique
- Frais divers

Équipement

- Cuisine, salle de bains, WC
- Meubles
- Éclairage
- Frais divers

Installations extérieures

- Garage
- Voie d'accès, chemins
- Mur de jardin + clôture
- Aménagement de jardin
- Terrasses

Divers

- Changement de domicile
- Frais de déménagement
- 10 % de réserve

Coût total

Coût total pour la rénovation d'un bâtiment ancien

Prix d'achat d'un bâtiment ancien

- Droit de mutation, frais d'authentification et d'enregistrement au cadastre
- Notaire (contrat, exécution)
- Frais divers
- Honoraires du courtier

Frais de préparation de la construction

- Examen par un expert
- Planification
- Statique, physique du bâtiment
- Permis de construire, appel d'offres
- Comparaison des offres
- Attribution du marché
- Surveillance du chantier
- Assurance
- Frais divers

Phase de construction

- Déblai
- Assèchement de la maçonnerie
- Isolation zone de périmètre
- Renouvellement de la charpente
- Couverture
- Évacuation de l'eau de pluie
- Remplissage de la fouille
- Remplacement des fenêtres et des portes
- Installation électrique
- Protection contre la foudre
- Installations sanitaires
- Chauffage, système de chauffage
- Aération de confort
- Isolation plafond de la cave
- Isolation dernier niveau
- Crépi intérieur
- Chape de béton
- Séchage de l'humidité de construction
- Travaux de peinture
- Revêtements de sol
- Escaliers, portes intérieures
- Télécommunications
- Interconnexion de l'isolation thermique
- Frais divers

Équipement

- Cuisine, salle de bains, WC
- Meubles
- Éclairage
- Frais divers

Installations extérieures

- Garage
- Voie d'accès, chemins
- Mur de jardin + clôture
- Aménagement de jardin
- Terrasses
- Escaliers extérieurs
- Prise du nouveau domicile
- Frais divers
- 10 % de réserve

Coût total

